叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 世俗主义原则(the Principles Of Secularism) 000001

2. 世俗主义原则(the Principles Of Secularism) 000002

3. 世俗主义原则(the Principles Of Secularism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世俗主义原则(The Principles of Secularism)
第1/3页

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm]
THE PRINCIPLES OF SECULARISM
这 原则 的 世俗主义

世俗主义原则

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʒeɪkəb] ['hoʊliˌoʊk]
By George Jacob Holyoake
经过 乔治 雅各布 霍利奥克

乔治·雅各布·霍利奥克

" [duː; də][ðə; ði]['djuːti] ['nɪərɪst] [hænd] , " — ['gɜːtə] .
" Do the duty nearest hand , " — Goethe .
" 做 这 责任 最近的 手 , " — 歌德 .

“尽你所能，做你力所能及的事。”——歌德

[[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] .]
[third edition , revised .]
[第三 版 , 修改 .]

[第三版，修订版。]

['lʌndən] : [bʊk] [stɔː(r)] , - , [strænd] ;
LONDON : BOOK STORE , 282 , STRAND ;
伦敦 : 书 店铺 , - , 链 ;

伦敦：书店，斯特兰德街 282 号；

['ɒstɪn] . & [ˌsiː 'əʊ] . , - , ['dʒɒnsənz] [kɔːt] , [fliːt] [striːt] . - .
Austin . & Co . , 17 , Johnson's court , Fleet Street . 1871 .
奥斯汀 . & 合作 . , - , 强生 法庭 , 舰队 街道 . - .

Austin & Co.，舰队街约翰逊法院 17 号。1871 年。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ˌɪntrə'dʌktəri]
CHAPTER I . INTRODUCTORY
章 我 . 引言

第一章 引言

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [tɜːm] ['sekjələrɪzəm]
THE TERM SECULARISM
这 学期 世俗主义

“世俗主义”一词

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm] [dɪ'faɪnd]
PRINCIPLES OF SECULARISM DEFINED
原则 的 世俗主义 定义

世俗主义原则的定义

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[lɔːz] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] ['kɒntrəvɜːsi]
LAWS OF SECULAR CONTROVERSY
法律 的 世俗 争议

世俗争议的法律

['tʃæptə(r)] [viː] . ['mæksɪmz] [ɒv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
CHAPTER V . MAXIMS OF ASSOCIATION
章 V . 格言 的 协会

第五章 结社格言

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['sekjələ(r)] [gɪld]
THE SECULAR GUILD
这 世俗 公会

世俗公会

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['ɪndəˌkeɪtɪd]
ORGANIZATION INDICATED
组织 表明的

组织名称

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm]
THE PLACE OF SECULARISM
这 地方 的 世俗主义

世俗主义的地位

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm]
CHARACTERISTICS OF SECULARISM
特征 的 世俗主义

世俗主义的特征

['tʃæptə(r)] [ai] . [ˌɪntrə'dʌktəri]
CHAPTER I . INTRODUCTORY
章 我 . 引言

第一章 引言

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]
" If you think it right to differ from the times , and to make
" 如果 你 思考 它 正确的 到 不同 从 这 时代 , 和 到 制作

"如果你认为与时代潮流相悖是正确的，并且做出

[ə; eɪ][stænd][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['væljuəb(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)]
a stand for any valuable point of morals , do it , however
一个 站立 为了 任何 有价值的 观点 的 德 , 做 它 , 然而

无论出于何种目的，只要坚持任何有价值的道德观点，就去做。

['rʌstɪk] , [haʊ'evə(r)]['æntɪkweɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] [pɪ'dæntɪk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ;
rustic , however antiquated , however pedantic it may appear ;
乡村 , 然而 过时的 , 然而 迂腐的 它 可能 出现 ;

质朴的，尽管陈旧，尽管迂腐；

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsələns] , [bʌt; bət] ['sɪəriəsli] — [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ]
do it , not for insolence , but seriously — as a man who wore a
做 它 , 不是 为了 傲慢 , 但 严重地 — 作为 一个 男人 WHO 穿着 一个

这样做并非出于傲慢，而是认真的——作为一个曾经穿过......的人

[səʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
soul of his own in his bosom , and did not wait till it was
灵魂 的 他的 自己的 在 他的 怀 , 和 做过 不是 等待 直到 它 曾是

他把自己的灵魂放在胸前，并没有等到......

[briːðd] ['ɪntuː][hɪm][baɪ][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
breathed into him by the breath of fashion .
呼吸 进入 他 经过 这 气息 的 时尚 .

时尚的气息注入了他。

" — [ðə; ði] [rev] . ['sɪdni]
" — The Rev . Sidney
" — 这 牧师 . 西德尼

——西德尼牧师

[smɪθ] , ['kænən][ɒv; əv][ˌes 'tiː] [pɔːlz] .
Smith , Canon of St Paul's .
史密斯 , 佳能 的 英石 保罗的 .

史密斯，圣保罗教堂的教士。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [sə'gæsəti] ,
IN a passage of characteristic sagacity ,
在 一个 通道 的 特征 睿智 ,

在一段极具洞察力的文字中，

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['njuːmən] [hæz; həz] [di'pikt] [ðə; ði]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['eɪmləsnəs] [mɔː(r)]
Dr . J . H . Newman has depicted the partisan aimlessness more
博士 . J . H . 纽曼 有 描绘 这 党派 漫无目的 更多的

[dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɜːst] [ə'pɪəd] ,
descriptive of the period when this little book first appeared ,
描述性的 的 这 时期 什么时候 这 小的 书 第一的 出现 ,

JH Newman 博士对这本小册子首次出版时期的党派纷争和漫无目的的描述，更具代表性。

[ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
sixteen years ago , than it is now .
十六 年 前 , 比 它 是 现在 .

十六年前比现在要好得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['reləvəns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] .
But it will be long before its relevance and instruction have passed away .
但 它 将要 是 长的 前 它是 关联 和 操作说明 有 通过了 离开 .

但它的意义和教益远不会消失。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [stɪl] [kwəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] : —
I therefore take the liberty of still quoting his words : —
我 所以 拿 这 自由 的 仍然 引用 他的 字 : —

因此，我冒昧地引用他的话：——

" [wen] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['pɒlətɪks] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
" When persons for the first time look upon the world of politics or religion ,
" 什么时候 人 为了 这 第一的 时间 看 之上 这 世界 的 政治 或者 宗教 ,

"当人们第一次接触政治或宗教世界时，

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeə(r)] [miːts] [ðeə(r)] [maɪndz] [aɪ] ,
all that they find there meets their mind's eye ,
全部 那 他们 寻找 那里 满足 他们的 心灵的 眼睛 ,

他们在那里发现的一切都符合他们的想象。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ə'dresɪz] [ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz]
as a landscape addresses itself for the first time to a person who has
作为 一个 景观 地址 本身 为了 这 第一的 时间 到 一个 人 WHO 有
[dʒʌst] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [saɪt] .
just gained his bodily sight .
只是 获得 他的 身体上的 视线 .

对于一个刚刚获得肉眼视力的人来说，眼前的风景是第一次向他展现自身。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [fɑː(r)] [ɒf] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pə'spektɪv] .
One thing is as far off as another ; there is no perspective .
一 事物 是 作为 远的 离开 作为 其他 ; 那里 是 不 看法 .

两件事之间毫无关联，没有参照系。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [fækt] [wɪð] [fækt] , [truːθ] [wɪð] [truːθ] , [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [fækt] [ə'pɒn] [truːθ]
The connection of fact with fact , truth with truth , the bearing of fact upon truth
这 联系 的 事实 和 事实 , 真相 和 真相 , 这 轴承 的 事实 之上 真相
,
,
,

事实与事实、真理与真理之间的联系，事实对真理的影响

[ænd; ənd] [truːθ] [ə'pɒn] [fækt] , [wɒt] [liːdz] [tuː; tə] [wɒt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [pɔɪnts] ['praɪməri] [ænd; ənd]
and truth upon fact , what leads to what , what are points primary and
和 真相 之上 事实 , 什么 线索 到 什么 , 什么 是 积分 基本的 和
[wɒt] ['sekənd(ə)ri] ,
what secondary ,
什么 次要 ,

事实真相，因果关系，哪些是首要因素，哪些是次要因素。

[ɔːl] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] .
all this they have yet to learn .
全部 这 他们 有 然而 到 学习 .

这些都是他们尚未学会的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [njuː] ['saɪəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
It is all a new science to them ,
它 是 全部 一个 新的 科学 到 他们 ,

对他们来说，这一切都是一门全新的科学。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and they do not even know their ignorance of it .
和 他们 做 不是 甚至 知道 他们的 无知 的 它 .

他们甚至不知道自己对此一无所知。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz][nəʊ] [kə'nekʃn] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [wɪð] [ðə; ði]
Moreover , the world of to - day has no connection in their minds with the
而且 , 这 世界 的 到 - 天 有 不 联系 在 他们的 思想 和 这
[wɜːld] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ;
world of yesterday ;
世界 的 昨天 ;

此外，在他们看来，当今世界与昨日世界毫无关联；

[taɪm] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [striːm] , [bʌt; bət][stændz][bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd] [fʊl] , [laɪk] [ðə; ði] [muːn]
time is not a stream , but stands before them round and full , like the moon
时间 是 不是 一个 溪流 , 但 站立 前 他们 圆形的 和 满的 , 喜欢 这 月亮
.
.
.

时间不是一条河流，而是像月亮一样圆满地伫立在他们面前。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [mʌtʃ] [les] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ]
They do not know what happened ten years ago , much less the annals of a
他们 做 不是 知道 什么 发生 十 年 前 , 很多 较少的 这 志 的 一个
['sentʃəri] :
century :
世纪 :

他们连十年前发生的事情都不知道，更遑论一个世纪的历史了：

[ðə; ði][pɑːst] [dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;
the past does not live to them in the present ;
这 过去的 做 不是 居住 到 他们 在 这 展示 ;

过去对他们而言已不再存在于当下；

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv]['kɔntest, kən'test] [pɔɪnts] ; [nems] [hæv; həv][nəʊ]
they do not understand the worth of contested points ; names have no
他们 做 不是 理解 这 值得 的 有争议的 积分 ; 姓名 有 不
[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
associations for them ,
协会 为了 他们 ,

他们不理解争议点的价值；对他们来说，名字没有任何意义。

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] ['kɪnd(ə)l][nəʊ] [ˌrekə'lekʃnz] .
and persons kindle no recollections .
和 人 点燃 不 回忆 .

人们不会唤起任何回忆。

[ðeɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv][men] , [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [ænd; ənd] ['strʌglz] ,
They hear of men , and things , and projects , and struggles ,
他们 听到 的 男人 , 和 事物 , 和 项目 , 和 斗争 ,
[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] ;
and principles ;
和 原则 ;

他们听说了人、事、计划、斗争和原则；

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ; ['nʌθɪŋ] [meɪks] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
but everything comes and goes like the wind ; nothing makes an impression ,
但 一切 来 和 去 喜欢 这 风 ; 没有什么 制作 一个 印象 ,
['nʌθɪŋ] ['penətreɪts] ,
nothing penetrates ,
没有什么 渗透 ,

但万物都像风一样来来去去；没有什么能留下深刻印象，没有什么能深入人心。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz] .
nothing has its place in their minds .
没有什么 有 它是 地方 在 他们的 思想 .

在他们心中，任何事物都没有立足之地。

[ðeɪ] [ləʊ'keɪt] ['nʌθɪŋ] : [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['sɪstəm] .
They locate nothing : they have no system .
他们 定位 没有什么 : 他们 有 不 系统 .

他们一无所获：他们没有系统。

[ðeɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [fə'get] ; [ɔː(r)] [ðeɪ] [dʒʌst] [ˌrekə'lekt] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌns] [hɜːd] ,
They hear and they forget ; or they just recollect what they have once heard ,
他们 听到 和 他们 忘记 ; 或者 他们 只是 追忆 什么 他们 有 一次 听到 ,

他们听过，但忘记了；或者他们只记得曾经听过的内容。

[ðeɪ] ['kænɒt] [tel] [weə(r)] .
they cannot tell where .
他们 不能 告诉 在哪里 .

他们无法确定地点。

[ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [kən'sɪstənsi] [ɪn][ðeə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] ['ɑːgjuː][wʌn] [weɪ] [tuː; tə]
Thus they have no consistency in their arguments ; that is , they argue one way to
因此 他们 有 不 一致性 在 他们的 论点 ; 那 是 , 他们 争论 一 方式 到
- [deɪ] ,
- day ,
- 天 ,

因此，他们的论点前后矛盾；也就是说，他们今天这么说，明天又这么说。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bʌt; bət] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
and not exactly the other way to - morrow , but indirectly the other
和 不是 确切地 这 其他 方式 到 - 明天 , 但 间接 这 其他
[weɪ] [æt; ət] ['rændəm] .
way at random .
方式 在 随机的 .

明天的情况未必正好相反，但可能会随机地间接地朝相反的方向发展。

[ðeə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] [daɪ'vɜːdʒ] ; ['nʌθɪŋ] ['kʌmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ;
Their lines of argument diverge ; nothing comes to a point ;
他们的 线条 的 争论 分歧 ; 没有什么 来 到 一个 观点 ;

他们的论点各执一词，没有得出任何结论；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] ['sentə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [maɪnd] [sɪts] ,
there is no one centre in which their mind sits ,
那里 是 不 一 中心 在 哪个 他们的 头脑 坐着 ,

他们的思想没有一个固定的中心。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['prəʊsiːdz] .
on which their judgment of men and things proceeds .
在 哪个 他们的 判断 的 男人 和 事物 收益 .

他们以此来判断人和事。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['meni] [men] [ɔːl] [θruː] [laɪf] ; [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɔː(r)]
This is the state of many men all through life ; and miserable politicians or
这 是 这 状态 的 许多 男人 全部 通过 生活 ; 和 悲惨的 政治家 或者
['tʃɜːtʃmən] [ðeɪ] [meɪk] ,
Churchmen they make ,
教会人士 他们 制作 ,

这就是许多人一生的状态；他们最终会成为糟糕的政治家或教会人士。

[ən'les] [baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [seɪf] [hændz] , [ænd; ənd] [ruːld] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
unless by good luck they are in safe hands , and ruled by others ,
除非 经过 好的 运气 他们 是 在 安全的 双手 , 和 裁决 经过 其他的 ,

除非他们运气好，落入他人手中，受到统治，否则

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːs] .
or are pledged to a course .
或者 是 承诺 到 一个 课程 .

或者承诺参加某个课程。

[els] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['rædɪk(ə)l] ,
Else they are at the mercy of the wind and waves ; and without being Radical ,
别的 他们 是 在 这 怜悯 的 这 风 和 波浪 ; 和 没有 存在 激进的 ,

否则，他们就只能任由风浪摆布；而若不采取激进措施，

[wɪg] , ['tɔːri] , [ɔː(r)] [kən'sɜːvətɪv] , [haɪ] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [ləʊ] [tʃɜːtʃ] , [ðeɪ] [duː; də] [wɪg] [ækts] ,
Whig , Tory , or Conservative , High Church or Low Church , they do Whig acts ,
辉格党 , 保守党 , 或者 保守的 , 高的 教会 或者 低的 教会 , 他们 做 辉格党 行为 ,

无论是辉格党人、托利党人还是保守党人，无论是高教会派还是低教会派，他们都做辉格党人的行为。

['tɔːri] [ækts] , ['kæθlɪk] [ækts] , [ænd; ənd] [hə'retɪk(ə)l] [ækts] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɪt] [teɪks] [ðem; ðəm] ,
Tory acts , Catholic acts , and Heretical acts , as the fit takes them ,
保守党 行为 , 天主教 行为 , 和 异端 行为 , 作为 这 合身 需要 他们 ,

托利党的行为、天主教的行为以及异端的行为，视情况而定。

[ɔː(r)] [æz; əz] [ɪ'vents] [ɔː(r)] ['pɑːtiz] [draɪv] [ðem; ðəm] .
or as events or parties drive them .
或者 作为 活动 或者 各方 驾驶 他们 .

或者由事件或聚会驱动。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeə(r)] [self] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] [hɜːt] ,
And sometimes when their self importance is hurt ,
和 有时 什么时候 他们的 自己 重要性 是 伤害 ,

有时当他们的自尊心受到伤害时，

[ðeɪ] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'fetəd] ,
they take refuge in the idea that all this is a proof that they are unfettered ,
他们 拿 避难所 在 这 主意 那 全部 这 是 一个 证明 那 他们 是 不受约束的 ,

他们以此为借口，认为这一切都证明了他们是不受约束的。

['mɒdərət] , [dɪs'pæʃənət] , [ðæt] [ðeɪ] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [miːn] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] - ['pɑːti] [men] ;
moderate , dispassionate , that they observe the mean , that they are no ' party men ;
缓和 , 冷静 , 那 他们 观察 这 意思是 , 那 他们 是 不 - 派对 男人 ;

他们温和、冷静，注重中庸之道，他们不是"党派分子"。

- [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [məʊst] ['helpləs] [ɒv; əv] [sleɪvz] ;
' when they are , in fact , the most helpless of slaves ;
- 什么时候 他们 是 , 在 事实 , 这 最多 无助 的 奴隶 ;

而事实上，他们却是最无助的奴隶；

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['lɪbəti] ,
for our strength in this world is , to be the subjects of the reason and our liberty ,
为了 我们的 力量 在 这 世界 是 , 到 是 这 主题 的 这 原因 和 我们的 自由 ,

我们在这个世界上的力量在于，成为理性的主体，并享有自由。

[tuː; tə] [biː; bi] ['kæptɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] . " *
to be captives of the truth . " *
到 是 俘虏 的 这 真相 . " *

成为真理的俘虏。*

[haʊ] [ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [aɪˈdiəz] [hæz; həz] [ˈfeəd] [wɪð] [ˈhaɪə(r)] [klɑːs] [səˈsaɪətiz] [ˈʌðə(r)z] [kæn; kən] [tel] :
How the organization of ideas has fared with higher class societies others can tell :
如何 这 组织 的 想法 有 表现 和 更高 班级 社会 其他的 能 告诉 :

思想组织在上层阶级社会中的表现如何，其他人可以作答：

[ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [klɑːs] [hæv; həv] [biːn] [left] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪˈnɪʃətɪv] [dəˈrekʃ(ə)n] [ðæt] [ˈɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
the working class have been left so much in want of initiative direction that almost everything has to be done among them ,
这 在职的 班级 有 到过 左边 所以 很多 在 想 的 倡议 方向 那 几乎 一切 有 到 是 完毕 之中 他们 ，

工人阶级严重缺乏主动性和方向性，以至于几乎所有事情都必须由他们自己来完成。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ænd; ənd] [briːf] [əˈtempt] [tuː; tə] [dəˈrekt] [ðəʊz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈfriːˈθɔːt] [meɪ] [miːt] [wɪð] [sʌm; səm] [əkˈseptəns] .
and an imperfect and brief attempt to direct those interested in Freethought may meet with some acceptance .
和 一个 不完善 和 简短的 试图 到 直接的 那些 感兴趣的 在 自由思想 可能 见面 和 一些 验收 .

而这种对自由思想感兴趣的人进行指导的不完善且简短的尝试，或许会得到一些认可。

[tuː; tə] [ˈklæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒbdʒɪkts] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəˈnekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ;
To clamour for objects without being able to connect them with principles ;
到 叫嚣 为了 对象 没有 存在 有能力的 到 连接 他们 和 原则 ;

渴望拥有某些东西，却无法将它们与原则联系起来；

[tuː; tə] [smɑːt] [ˈʌndə(r)] [ˈkɒntjuːm(ə)li] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] ;
to smart under contumely without knowing how to protect themselves ;
到 聪明的 在下面 傲慢 没有 会心 如何 到 保护 他们自己 ;

遭受侮辱却不知如何保护自己；

[tuː; tə] [beə(r)] [sʌm; səm] [ˈlɒfti] [neɪm] [wɪˈðaʊt] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkærəktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkɒrəˈspɒnd] [tuː; tə] [prəˈfeʃn] — [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɒpjələ(r)] [əˈteɪnmənt] .
to bear some lofty name without understanding the manner in which character should correspond to profession — this is the amount of the popular attainment .
到 熊 一些 高远 姓名 没有 理解 这 方式 在 哪个 特点 应该 对应 到 职业 — 这 是 这 数量 的 这 受欢迎的 素养 .

拥有崇高的名号，却不明白品格应该与职业相称——这就是所谓的“大众成就”。

* " [lɒs] [ænd; ənd] [ɡeɪn] . " [əˈskraɪbd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rev] . [ˈfɑːðə(r)] [ˈnjuːmən] .
*** " Loss and Gain . " ascribed to the Rev . Father Newman .**
* " 损失 和 获得 . " 归因于 到 这 牧师 . 父亲 纽曼 .

*《得失》，据传为纽曼神父所著。

[ɪn] [ðɪs] [njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ai] [faɪnd] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˈɔːltə(r)] [ænd; ənd] [les] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] .
In this new Edition I find little to alter and less to add .
在 这 新的 版 我 寻找 小的 到 改变 和 较少的 到 添加 .

在这个新版本中，我觉得没什么需要修改的，也没什么需要添加的。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɒn] [peɪdʒ] - , [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈsekjələ(r)] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsekjələrɪzəm] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] ,
In a passage on page 27 , the distinction between Secular instruction and Secularism is explained ,
在 一个 通道 在 页 - , 这 区别 之间 世俗 操作说明 和 世俗主义 是 解释 ,

第27页的一段文字解释了世俗教育和世俗主义之间的区别，

[ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] : — " ['sekjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][baɪ][sʌm; səm] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['sekjələrɪzəm] ,
in these words : — " Secular education is by some confounded with Secularism ,
在 这些 字 : — " 世俗 教育 是 经过 一些 令人困惑 和 世俗主义 ,

用这些话来说：“有些人将世俗教育与世俗主义混淆了，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] ['veri] [waɪd] .
whereas the distinction between them is very wide .
然而 这 区别 之间 他们 是 非常 宽的 .

然而，它们之间的区别却非常大。

['sekjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['sɪmpli] [miːnz] [ɪm'pɑːtɪŋ] ['sekjələ(r)] ['nɒlɪdʒ] ['seprətli] — [baɪ][ɪt'self] ,
Secular education simply means imparting Secular knowledge separately — by itself ,
世俗 教育 简单地 方法 传授 世俗 知识 分别地 — 经过 本身 ,
[wɪ'ðaʊt] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
without admixture of Theology with it .
没有 混合物 的 神学 和 它 .

世俗教育仅仅是指单独传授世俗知识，不掺杂神学内容。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv]['sekjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪz] , ['ɔːlsəʊ][æn; ən]
The advocate of Secular education may be , and generally is , also an
这 提倡 的 世俗 教育 可能 是 , 和 一般来说 是 , 还 一个
['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
advocate of religion ;
提倡 的 宗教 ;

世俗教育的倡导者可能也是宗教的倡导者，而且通常也是宗教的倡导者；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]
but he would teach religion at another time and treat it as a distinct
但 他 会 教 宗教 在 其他 时间 和 对待 它 作为 一个 清楚的
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

但他会在其他时间教授宗教，并将其作为一门独立的学科来教授。

[tuː] ['seɪkrɪd][fɔː(r); fə(r)] [kəʊ'ɜːsɪv] [əd'mɪkstʃə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːd] [ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
too sacred for coercive admixture into the hard and vexatious routine of a
也 神圣 为了 强制性的 混合物 进入 这 难的 和 令人烦恼的 常规 的 一个
[skuːl] .
school .
学校 .

神圣不可侵犯，不应强行融入学校艰苦繁重的日常作息中。

[hiː; hi] [wʊd] [kən'faɪn] [ðə; ði] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] ['fɪtɪŋ] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd] ['tʃəʊzn]
He would confine the inculcation of religion to fitting seasons and chosen
他 会 局限 这 灌输 的 宗教 到 配件 季节 和 选定
['ɪnstrʊm(ə)nts] .
instruments .
仪器 .

他会将宗教的灌输限制在合适的季节和选定的方式上。

[hiː; hi][həʊldz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wʌn]['sʌbdʒɪkt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪz]['ment(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] .
He holds also that one subject at a time is mental economy in learning .
他 持有 还 那 一 主题 在 一个 时间 是 精神的 经济 在 学习 .

他还认为，一次只学习一个科目在学习中是节省精力的。

['sekjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] — ['sekjələrɪzəm][ɪz][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][laɪf]
Secular education is the policy of a school — Secularism is the policy of life
世俗 教育 是 这 政策 的 一个 学校 — 世俗主义 是 这 政策 的 生活
[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [ək'sept] [θi'ɒlədʒi] .
to those who do not accept Theology .
到 那些 WHO 做 不是 接受 神学 .

世俗教育是学校的政策——世俗主义是不接受神学的人的生活政策。

" ['veri] [fjuː] [p'ɜːsənz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɪg'zɪstɪd] [wen] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .

" Very few persons admitted that these distinctions existed when this passage was written in 1854 .

" 非常 很少 人 承认 那 这些 区别 存在 什么时候 这 通道 曾是 书面 在 - .

"在 1854 年写成这段文字的时候，很少有人承认这些区别的存在。

[ðɪs] [jɪə(r)] , - ,

This year , 1870 ,

这 年 , - ,

今年，1870年，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səb'stænʃəli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn] [kən'seʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

they have been substantially admitted by the Legislature in concession made in the National Education .

他们 有 到过 实质性 承认 经过 这 立法机关 在 让步 制成 在 这 国家的 教育 .

立法机关已在国民教育方面做出让步，实质上承认了这一点。

[bɪl] .

Bill .

账单 .

账单。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [tekst][hæz; həz] [biːn] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒd] [ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [siːm] [mɔː(r)] [kən'sekjətɪv] .

It only remains to add that the whole text has been revised and re - arranged in an order which seems more consecutive .

它 仅有的 遗迹 到 添加 那 这 所有的 文本 有 到过 修改 和 关于 - 安排 在 一个 命令 哪个 似乎 更多的 连续的 .

最后需要补充的是，全文已经过修订和重新编排，使其顺序更加连贯。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒn]['sekjələ(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [hæz; həz] [biːn] [ə'brɪdʒd] , [ɪn] [pɑːt] [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] ,

The portion on Secular Organizations has been abridged , in part re - written ,

这 部分 在 世俗 组织 有 到过 简略 , 在 部分 关于 - 书面 ,

关于世俗组织的部分内容已被删减，部分内容已被重写。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [pə'tɪkjələz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sekjələ(r)] [gɪld] .

explaining particulars as to the Secular Guild .

解释 细节 作为 到 这 世俗 公会 .

详细说明世俗行会的运作情况。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['sʌməri] [ɒv; əv]['sekjələ(r)]['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] " ['sekjələrɪzəm] , " [ɪn] ['tʃeɪmbərzɪz] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] .

A distinctive summary of Secular principles may be read under the article " Secularism , " in Chambers's Cyclopaedia .

一个 独特的 概括 的 世俗 原则 可能 是 读 在下面 这 文章 " 世俗主义 , " 在 钱伯斯 百科全书 .

在《钱伯斯百科全书》的"世俗主义"条目下，可以找到对世俗原则的独特总结。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER II .

章 二 .

第二章

[ðə; ði] [tɜːm] ['sekjələrɪzəm] .

THE TERM SECULARISM .

这 学期 世俗主义 .

世俗主义一词。

" [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ['sekjələrɪzəm][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ɪts]
" The adoption of the term Secularism is justified by its
" 这 采用 的 这 学期 世俗主义 是 合理的 经过 它是

采用"世俗主义"一词的理由是：

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['eiθiist] ,
including a large number of persons who are not Atheists ,
包括 一个 大的 数字 的 人 WHO 是 不是 无神论者 ,

其中包括大量非无神论者，

[ænd; ənd][ju'naɪtɪŋ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['sekjələrɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ɪts]
and uniting them for action which has Secularism for its
和 联合 他们 为了 行动 哪个 有 世俗主义 为了 它是

并将它们团结起来，采取以世俗主义为宗旨的行动。

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd] [nɒt] ['eɪθiɪzəm] .
object , and not Atheism .
目的 , 和 不是 无神论 .

对象，而不是无神论。

[ɒn] [ðɪs] [graʊnd] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [baɪ][ðə; ði]
On this ground , and because , by the
在 这 地面 , 和 因为 , 经过 这

基于此，并且因为，通过

[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [tɜːm] , [ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪm'pedɪmənt] [frɒm; frəm]
adoption of a new term , a vast amount of impediment from
采用 的 一个 新的 学期 , 一个 广阔的 数量 的 障碍 从

采用新术语会带来巨大的阻碍

['predʒədɪs][ɪz][gɒt][rɪd][ɒv; əv] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['sekjələrɪzəm][ɪz]
prejudice is got rid of , the use of the name Secularism is
偏见 是 得到 摆脱 的 , 这 使用 的 这 姓名 世俗主义 是

偏见被消除后，世俗主义这个名称的使用就变得无关紧要了。

[faʊnd] [ˌædvən'teɪdʒəs] .
found advantageous .
成立 有利 .

发现有利。

" — ['hæriət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] .
" — Harriet Martineau .
" — 哈丽特 马蒂诺 .

——哈里特·马蒂诺。

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

['lɪbəreɪtə(r)] . — ['letə(r)] [tuː; tə] [lɔɪd] ['gærɪsn] , [nəʊ'vembə(r)] , - .
Liberator . — Letter to Lloyd Garrison , November , 1853 .
救星 . — 信 到 劳埃德 驻军 , 十一月 , - .

解放者——致劳埃德·加里森的信，1853 年 11 月。

['evri] [wʌn] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['kɒntrəvɜːsi] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ɪm'pruːvd] [təʊn]
EVERY one observant of public controversy in England , is aware of its improved tone
每一个 一 观察者 的 民众 争议 在 英格兰 , 是 意识到的 的 它是 改进 语气
[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] .
of late years .
的 晚的 年 .

凡是关注英国公共争议的人，都会注意到近年来英国公共争议的基调有所改善。

[ðɪs] [ɪm'pru:vd] [təʊn] [ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] ['prəʊgres] ,
This improved tone is part of a wider progress ,
这 改进 语气 是 部分 的 一个 更广泛 进步 ,

这种改善的语气是更广泛进步的一部分。

- [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [welθ] [hæz; həz] [led] [tu:; tə] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] [teɪst] ,
' Increase of wealth has led to improvement of taste ,
- 增加 的 财富 有 引领 到 改进 的 品尝 ,

财富的增长带来了品味的提升。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [tu:; tə] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] .
and the diffusion of knowledge to refinement of sentiment .
和 这 扩散 的 知识 到 精炼 的 情绪 .

知识的传播促进了情感的完善。

[ðə; ði] [mæs] [ɑ:(r); ə(r)] ['betə(r)] [drest] , ['betə(r)] ['mænəd] , ['betə(r)] ['spəʊkən] [ðæn; ðən] ['fɔ:məli] .
The mass are better dressed , better mannered , better spoken than formerly .
这 大量的 是 更好的 穿着 , 更好的 有礼貌的 , 更好的 说 比 以前 .

民众的穿着打扮、举止礼仪和谈吐都比以前更好了。

[ə; eɪ] ['kɒfi] - [ru:m] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['kɒndʌktid] [baɪ] [mə'kænɪks] ,
A coffee - room discussion , conducted by mechanics ,
一个 咖啡 - 房间 讨论 , 实施 经过 机械学 ,

由机械师们在咖啡馆进行的讨论

[ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['dekərəs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['kænɪŋ] . *
is now a more decorous exhibition than a debate in Parliament was in the days of Canning . *
是 现在 一个 更多的 得体 展览 比 一个 辩论 在 议会 曾是 在 这 天 的 罐头 . *

如今的展览比坎宁时代议会辩论要体面得多。*

['bɔistərəsnis] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['ɪnsələns] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
Boisterousness at the tables of the rich , and insolence in the language of the poor ,
喧闹 在 这 表格 的 这 富有的 , 和 傲慢 在 这 语言 的 这 贫穷的 ,

富人餐桌上的喧闹和穷人言语中的傲慢无礼

[ɑ:(r); ə(r)] [fɑ:st] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .
are fast disappearing .
是 快速地 消失 .

正在迅速消失。

" [gʊd] [sə'saɪəti] " [ɪz] [naʊ] [ðæt] [sə'saɪəti] [ɪn] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] ['præktɪs] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['dʒi:niəl] ,
" Good society " is now that society in which people practise the art of being genial ,
" 好的 社会 " 是 现在 那 社会 在 哪个 人们 实践 这 艺术 的 存在 和蔼可亲 ,

如今，"美好社会"指的是人们懂得待人友善的社会。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [fə'mɪliə(r)] ,
without being familiar ,
没有 存在 熟悉的 ,

不熟悉的情况下，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪ'vɪnsəbl] [kɜ:təsi] [ɒv; əv] [spi:tʃ] [ɪz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [tɪ'mɪdəti] [ɔ:(r)] [ɪ'femɪnəsi] ,
and in which an evincible courtesey of speech is no longer regarded as timidity or effeminacy ,
和 在 哪个 一个 可证明的 礼貌 的 演讲 是 不 更长 认为 作为 胆怯 或者 阴柔气质 ,

在这种社会中，礼貌得体的言谈举止不再被视为胆怯或娘娘腔。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][æz; əz] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪsəplɪnd] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [tʃuːz] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ɔːl] [ə'fens]
but rather as proof of a disciplined spirit , which chooses to avoid all offence
但 相当 作为 证明 的 一个 纪律严明的 精神 ， 哪个 选择 到 避免 全部 罪行
,
,
,

而是一种自律精神的体现，这种精神选择避免一切冒犯行为。

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pə'remptrəli] ['pʌnɪʃɪŋ] ['wɒntən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
the better to maintain the right peremptorily punishing wanton insult .
这 更好的 到 维持 这 正确的 专断地 惩罚 放肆 侮辱 .

以便更好地维护对肆意侮辱进行严厉惩罚的权利。

[ˌθiːə'ləʊdʒən] , [mɔː(r)] [ɪn'vetərət] [ɪn] [spiːtʃ] [ðæn; ðən] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [naʊ] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [rɪ'spɛktfʊlnɛs]
Theologians , more inveterate in speech than politicians , now observe a respectfulness
神学家 ， 更多的 根深蒂固 在 演讲 比 政治家 ， 现在 观察 一个 尊重
[tuː; tə] [ə'pəʊnənts] [bɪ'fɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
to opponents before unknown .
到 对手 前 未知 .

神学家们比政治家们更擅长言辞，如今他们却表现出了前所未有的对反对者的尊重。

[ðæt] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [wʌns] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] " ['bædnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] " [ɪz] [naʊ] , [wɪð] [mɔː(r)]
That diversity of opinion once ascribed to " badness of heart " is now , with more
那 多样性 的 观点 一次 归因于 到 " 坏 的 心 " 是 现在 ， 和 更多的
[dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,
discrimination ,
歧视 ，

过去被认为是“心怀恶意”而产生的意见分歧，如今随着区分度的提高，得到了更明确的界定。

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['diːfekt] [ɔː(r)] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] — [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] , [dɪ'skɑːrdɪŋ]
referred to defect or diversity of understanding — a change which , discarding
指 到 缺点 或者 多样性 的 理解 — 一个 改变 哪个 ， 丢弃
[ɪn'vektɪv] ,
invective ,
谩骂 ，

指的是理解上的缺陷或差异——这种变化，抛开谩骂，

['rekəgnaɪzɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
recognizes instruction as the agent of uniformity .
认可 操作说明 作为 这 代理人 的 均匀性 .

认为教育是实现统一的途径。

---

* [frɒm; frəm] [huːz] [lɪps][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [tʃɪəd] [ə; eɪ] ['refrəns]
*** From whose lips the House of Commons cheered a reference**
* 从 谁 嘴唇 这 房子 的 公共领域 欢呼 一个 参考

* 下议院为他口中的这句话欢呼雀跃

[tuː; tə][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ædvəsəri] [æz; əz] " [ðə; ði] [rɪ'vɪəd] [ænd; ənd] ['rʌptʃər]
to a political adversary as " the revered and ruptured
到 一个 政治的 对手 作为 " 这 受人尊敬的 和 破裂

对政治对手而言，他是“受人尊敬又心碎的人”。

['ɔːgdən] .
Ogden .
奥格登 .

奥格登。

" [ə'mɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['njuːnəs] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɒbviəs] [ðæt] ['meni] [əʊld] [tɜːmz]
" Amid all this newness of conception it must be obvious that many old terms
" 之中 全部 这 新奇 的 概念 它 必须 是 明显的 那 许多 老的 条款
[ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['kɒntrəvɜːsi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbsəliːt] .
of theological controversy are obsolete .
的 神学 争议 是 过时的 .

"在所有这些新颖的观念中，显然许多旧的神学争论术语已经过时了。"

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [æn; ən] " ['eɪθiɪst] " [æz; əz] [wʌn] ['wɔːrɪŋ] [ə'genst] ['mɒrəl] [rɪ'strents] — [ɒv; əv] [æn; ən]
The idea of an " Atheist " as one warring against moral restraints — of an
这 主意 的 一个 " 无神论者 " 作为 一 战争 反对 道德 约束 — 的 一个
" ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] " [æz; əz] [wʌn] ['tretʃərəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] — [ɒv; əv] [ə; eɪ] " [ˌfriː'θɪŋkə(r)] " [æz; əz]
" Infidel " as one treacherous to the truth — of a " Freethinker " as
" 异教徒 " 作为 一 奸诈 到 这 真相 — 的 一个 " 自由思想者 " 作为
[ə; eɪ] " [luːs] ['θɪŋkə(r)] ,
a " loose thinker ,
一个 " 松动的 思想家 ,

将"无神论者"视为与道德约束作斗争的人，将"异教徒"视为背叛真理的人，将"自由思想者"视为"思想不严谨的人"，

" * [ə'rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [pɑːst] [taɪmz] ,
" * arose in the darkness of past times ,
" * 出现 在 这 黑暗 的 过去的 时代 ,

"* 在过去时代的黑暗中崛起，

[wen] [men] [fɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [lait] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] — [taɪmz] [wɪtʃ] [trə'dɪʃ(ə)n]
when men fought by the flickering light of their hatreds — times which tradition
什么时候 男人 战斗 经过 这 闪烁 光 的 他们的 仇恨 — 时代 哪个 传统
[hæz; həz] ['piːp(ə)ld] [wɪð] ['mɒnstəz] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
has peopled with monsters of divinity as well as of nature .
有 人 和 怪物 的 神 作为 出色地 作为 的 自然 .

当人们在仇恨的摇曳光芒中战斗时——传统将那个时代描绘成充满了神灵和自然怪物的时代。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gleərɪŋ] ['kʌləs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːti] [nems] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [pɑːst] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)]
But the glaring colours in which the party names invented by past priests were
但 这 刺眼 颜色 在 哪个 这 派对 姓名 发明 经过 过去的 神父 是
[daɪd] ,
dyed ,
染色 ,

但是，过去那些神职人员所创造的政党名称，却被染上了刺眼的色彩。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['kwaɪətə(r)] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .
no longer harmonize with the quieter taste of the present day .
不 更长 协调 和 这 更安静 品尝 的 这 展示 天 .

不再符合当今较为安静的审美趣味。

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['səʊbə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['kɒntrəvɜːsi] [hæz; həz] , ['ðeəfɔː(r)] , [niːd] [ɒv; əv] [njuː]
The more sober spirit of modern controversy has , therefore , need of new
这 更多的 清醒 精神 的 现代的 争议 有 , 所以 , 需要 的 新的
[tɜːmz] ,
terms ,
条款 ,

因此，现代争论中更为冷静的氛围需要新的术语。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tɜːm] " ['sekjələrɪzəm] " [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['njuːtrəl] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] "
and if the term " Secularism " was merely a neutral substitute for "
和 如果 这 学期 " 世俗主义 " 曾是 仅仅 一个 中性的 代替 为了 "
[ˌfriː'θɪŋkɪŋ] ,
Freethinking ,
自由思想 ,

如果"世俗主义"一词仅仅是"自由思想"的中性替代词，

" [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə'dɒpʃn] .
" there would be reason for its adoption .
" 那里 会 是 原因 为了 它是 采用 .

"它有其被采纳的理由。"

[dɪsentər] [mait] [æz; əz] [wel] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] " [siz'mætik, skiz-] , " [ɔː(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l]
Dissenters might as well continue the designation of " Schismatics , " or Political
异议者 可能 作为 出色地 继续 这 指定 的 " 分裂分子 , " 或者 政治的
[rɪ'fɔːməz] [ðæt] [ɒv; əv] " ['ænəkists] ,
Reformers that of " Anarchists ,
改革者 那 的 " 无政府主义者 ,

持不同政见者不妨继续沿用"分裂分子"的称谓，或者政治改革者不妨继续沿用"无政府主义者"的称谓。

" [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [fə'lɒsəfi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] "
" as that the students of Positive Philosophy should continue the designation "
" 作为 那 这 学生 的 积极的 哲学 应该 继续 这 指定 "
['eɪθiɪzəm] , "
Atheism , "
无神论 , "

"因此，实证哲学专业的学生应该继续沿用'无神论'这个称谓。"

" ['ɪnfɪdəlɪzəm] , " [ɔː(r)] ['eni] ['sɪmələ(r)] [tɜːm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [hæv; həv] [kən'traɪvd] [tuː; tə]
" Infidelism , " or any similar term by which their opponents have contrived to
" 不忠 , " 或者 任何 相似的 学期 经过 哪个 他们的 对手 有 人为的 到
[brænd] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] .
brand their opinions .
品牌 他们的 意见 .

"异教徒"或任何类似的词语，他们的反对者都试图用这些词语来给他们的观点贴上标签。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sent] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['paɪrət] [flæg] .
It is as though a merchant vessel should consent to carry a pirate flag .
它 是 作为 尽管 一个 商人 血管 应该 同意 到 携带 一个 海盗 旗帜 .

这就好像商船应该同意悬挂海盗旗一样。

[ˌfriː'θɪŋkə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['getɪŋ] [æn; ən] [ək'septəb(ə)l] [tɜːm] .
Freethinker is , however , getting an acceptable term .
自由思想者 是 , 然而 , 获得 一个 可接受 学期 .

然而，"自由思想家"一词正在逐渐被人们接受。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , ['krɪstʃən] [dis'pjuːtənt] ['friːkwəntli] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'zent] [ðə; ði]
Upon the platform , Christian disputants frequently claim it , and resent the
之上 这 平台 , 基督教 争议双方 频繁地 宣称 它 , 和 怨恨 这
[ɪk'skluːsɪv] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
exclusive assumption of it by others .
独家的 假设 的 它 经过 其他的 .

在辩论台上，基督教辩论者经常声称拥有该权利，并对其他人独占该权利感到不满。

[ðiːz] [njuː] ['kleɪmənts] [seɪ] , " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] ['friː'θiŋkə] [æz; əz] [jɔː'selvz] ,
These new claimants say , " We are as much Freethinkers as yourselves ,
这些 新的 索赔人 说 , " 我们 是 作为 很多 自由思想者 作为 你们自己 ,

这些新加入的声称者说："我们和你们一样都是自由思想者，

" [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ˌfriː'θɪŋkɪŋ] .
" so that it is necessary to define Freethinking .
" 所以 那 它 是 必要的 到 定义 自由思想 .

因此，有必要对自由思想进行定义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪələs] ['θɪŋkɪŋ] , [beɪst] [ə'pɒn] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] , ['sɜːtʃɪŋ] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
It is fearless thinking , based upon impartial inquiry , searching on both sides ,
它 是 无畏 思维 , 基于 之上 公正 询问 , 搜索 在 两个都 侧面 ,

这是无畏的思考，基于公正的调查，兼顾各方观点。

[nɒt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [daʊt] [æz; əz][ə; eɪ][kraɪm] , [ɔː(r)] ['ɒpəzɪt] [kən'kluʒənz] [æz; əz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
not regarding doubt as a crime , or opposite conclusions as a species of
不是 关于 怀疑 作为 一个 犯罪 ， 或者 对面的 结论 作为 一个 物种 的
['mɒrəl]['pɔɪz(ə)n] .
moral poison .
道德 毒 .

不把怀疑视为犯罪，也不把相反的结论视为道德毒药。

[ðəʊz] [huː] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɪð] ['sɪnɪstə(r)] , ['priː] - [pə'zeʃənz] [wɪl] ['nevə(r)][ɪn'kwaɪə(r)] ['feəli] .
Those who inquire with sinister , pre - possessions will never inquire fairly .
那些 WHO 查询 和 险恶 ， 预 - 财产 将要 绝不 查询 相当 .

那些怀有不轨预谋进行询问的人，永远不会进行公正的询问。

[ðə; ði] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] [fɪəz] [nɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['lɪmɪts][ɒv; əv] [truːθ]
The Freethinker fears not to follow a conclusion to the utmost limits of truth
这 自由思想者 恐惧 不是 到 跟随 一个 结论 到 这 极致 限制 的 真相
,
,
,

自由思想者不怕追随某个结论直至真理的极致。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔː(r)] [ˌkɔntrə'dikt] [ˌaɪ 'tiː] .
whether it coincides with the Bible or contradicts it .
无论 它 巧合 和 这 圣经 或者 矛盾 它 .

无论它与《圣经》一致还是相矛盾。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] ['eni] [prə'naʊns] [ðə; ði] [tɜːm] " ['sekjələrɪzəm] "
If therefore any pronounce the term " Secularism "
如果 所以 任何 发音 这 学期 " 世俗主义 "

因此，如果有人提出“世俗主义”一词

" [ə; eɪ] [kən'siːlmənt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ,
" a concealment or a disguise ,
" 一个 隐蔽 或者 一个 伪装 ，

“一种隐瞒或伪装，

" [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][səʊ] [lɪ'dʒɪtɪmətli] ['əʊnli]['ɑːftə(r)] [dɪ'tektɪŋ] [sʌm; səm] [fɔːls] ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
" they can do so legitimately only after detecting some false meaning it is
" 他们 能 做 所以 合法地 仅有的 后 检测 一些 错误的 意义 它 是
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] ,
intended to convey ,
故意的 到 传达 ，

“只有在发现其意图传达的错误含义后，他们才能合法地这样做。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði][mɪə(r)] [graʊnd] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm] ,
and not on the mere ground of its being a change of name ,
和 不是 在 这 仅仅 地面 的 它是 存在 一个 改变 的 姓名 ，

而不仅仅是因为名称发生了变化，

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] " [kən'siːl] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] " [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
since nothing can more completely " conceal and disguise " the purposes of
自从 没有什么 能 更多的 完全地 " 隐藏 和 伪装 " 这 目的 的
['friː'θɔːt] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] [nems] [ɪm'pəʊzd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] ['ædvəs(ə)riz] ,
Freethought than the old names imposed upon it by its adversaries ,
自由思想 比 这 老的 姓名 强加 之上 它 经过 它是 对手 ，

因为没有什么比自由思想的反对者强加给它的旧名称更能彻底“掩盖和伪装”自由思想的目的了，

[wɪtʃ] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [gɪlt] [ɪts] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [kən'kluːʒənz] [ænd; ənd] [ɪm'pjuːt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
which associate with guilt its conscientious conclusions and impute to it
哪个 联系 和 有罪 它是 尽责的 结论 和 归因 到 它
[æz; əz] ['autreidʒ] , [ɪts] [ækts] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'fens] .
as outrages , its acts of self - defence .
作为 暴行 ，它是 行为 的 自己 - 防御 .

将良心的结论与罪恶联系起来，并将自卫行为归咎于暴行。

* [æz; əz] [ðə; ði] ['revərənd] ['kænən] ['kɪŋzli] [hæz; həz] [pə'vɜːsli] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] .
* As the Reverend Canon Kingsley has perversely rendered it .
* 作为 这 牧师 佳能 金斯利 有 反常地 渲染 它 .

* 正如金斯利牧师所曲解的那样。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tɜːm] ['sekjələrɪzəm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [tɜːm] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['prɒmɪs]
Besides the term Secularism , there was another term which seemed to promise
除了 这 学期 世俗主义 ， 那里 曾是 其他 学期 哪个 似乎 到 承诺
['ɔːlsəʊ] [dɪ'stɪŋktɪvnɪs] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] — ['neɪmli] ,
also distinctiveness of meaning — namely ,
还 独特性 的 意义 — 即 ，

除了“世俗主义”一词之外，还有一个术语似乎也具有独特的含义——即：

['kɒzmɪzəm] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [əd'hiərənt] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] ['kɑːzmɪsts] .
Cosmism , under which adherents would have taken the designation of Cosmists .
宇宙主义 ， 在下面 哪个 信徒 会 有 已采取 这 指定 的 宇宙主义者 .

宇宙主义，其信奉者将被称为宇宙主义者。

[rʌt] [ðɪs] [neɪm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] ,
Rut this name scientific men would have understood in a purely physical sense ,
发情 这 姓名 科学 男人 会 有 理解 在 一个 纯粹 身体的 感觉 ，

科学家会从纯粹的物理意义上理解这个名字。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌmˌbɔːlt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [nɒt] [ɔːl] [hæv; həv]
after the great example of Humboldt , and the public would not all have
后 这 伟大的 例子 的 洪堡 ， 和 这 民众 会 不是 全部 有
[ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] — [bɪ'saɪdz] ,
understood it — besides ,
理解 它 — 除了 ，

以洪堡的伟大榜样为鉴，公众并非都能理解——此外，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [tuː; tə] ['iːzi] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌdeklɪ'neɪʃən] .
it was open to easy perversion in one of its declinations .
它 曾是 打开 到 简单的 变态 在 一 的 它是 倾斜 .

它的其中一种变体很容易被歪曲。

[nekst] [tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz] [ə; eɪ] [neɪm] , [stændz] [ðæt] [ɒv; əv] ['riːəlɪzəm] — [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] [gʊd] .
Next to this , as a name , stands that of Realism — intrinsically good .
下一个 到 这 ， 作为 一个 姓名 ， 站立 那 的 现实主义 — 本质上 好的 .

与之并列的还有现实主义——本质上是好的。

[ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['riəlist, 'riː-] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
A Society of Realists would have been intelligible ,
一个 社会 的 现实主义者 会 有 到过 可理解的 ，

一个现实主义者协会或许是可以理解的。

[bʌt; bət] ['meni] [wʊd] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but many would have supposed it to be some revival of the
但 许多 会 有 据称 它 到 是 一些 复兴 的 这
[əʊld] ['riəlist, 'riː-] .
old Realists .
老的 现实主义者 .

但许多人可能会认为这是旧现实主义的某种复兴。

['mɒrə,lɪzəm] , [ə; eɪ] [saʊnd] [neɪm] [ɪn][ɪt'self] , [ɪz]['ʌndə(r)][,iːvæn'dʒelɪkl][,kɒndem'neɪʃ(ə)n][æz; əz] " [mɪə(r)] [mə'ræləti] .
Moralism , a sound name in itself , is under Evangelical condemnation as " mere morality .
道德主义 , 一个 声音 姓名 在 本身 , 是 在下面 福音 谴责 作为 " 仅仅 道德 .

道德主义，这个名称本身并无不妥，却被福音派谴责为“纯粹的道德”。

" ['nætʃrəlɪzəm] [wʊd] [siːm] [æn; ən] ['ɒbviəs] [neɪm] , [wɜː(r); wə(r)][,aɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['nætʃərəlɪst] ,
" Naturalism would seem an obvious name , were it not that we should be confounded with Naturalists ,
" 自然主义 会 似乎 一个 明显的 姓名 , 是 它 不是 那 我们 应该 是 令人困惑 和 自然学家 ,

“如果不是因为我们经常与博物学家混淆，自然主义似乎是一个显而易见的名称。”

[tuː; tə] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .
to say no more .
到 说 不 更多的 .

无需多言。

[sʌm; səm] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] - - - [ɒv; əv]['pærɪs] .
Some name must be taken , as was the case with the Theophilan - thropists of Paris .
一些 姓名 必须 是 已采取 , 作为 曾是 这 案件 和 这 - - - 的 巴黎 .

必须取个名字，就像巴黎的狄奥菲拉尼派哲学家那样。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt][hæv; həv] [ə'sjuːmd] ['eni] [dɪ,nɒmɪ'neɪʃn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːznəbl] ['ɑːgjumənt] ,
Many of them would rather not have assumed any denomination , but they yielded to the reasonable argument ,
许多 的 他们 会 相当 不是 有 假定 任何 面值 , 但 他们 产生 到 这 合理的 争论 ,

他们中的许多人原本并不想加入任何教派，但他们最终还是接受了合理的论点。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [tʃuːz] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
that if they did not choose one for themselves ,
那 如果 他们 做过 不是 选择 一 为了 他们自己 ,

如果他们没有为自己选择一个，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [les] [tuː; tə][ðeə(r)]['laɪkɪŋ] .
the public would bestow upon them one which would be less to their liking .
这 民众 会 赐给 之上 他们 一 哪个 会 是 较少的 到 他们的 喜欢 .

公众会赐予他们一个他们不太喜欢的奖项。

[ðəʊz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [faʊnd] [,aɪ 'tiː][ɪk'spəʊzd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pʌn] ,
Those who took the name of Philantropes found it exposed them to a pun ,
那些 WHO 采取 这 姓名 的 - 成立 它 裸露 他们 到 一个 双关语 ,

那些取名为慈善家的人发现，这个名字让他们陷入了双关语的陷阱。

[wɪtʃ] ['greɪtli] ['dæmɪdʒd] [ðem; ðəm] : - [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] - [ɪn] [truːp] .
which greatly damaged them : Philantropes was turned into filoux en troupe .
哪个 非常 损坏的 他们 : - 曾是 转向 进入 - 英文 剧团 .

这给他们造成了极大的损害：慈善家变成了剧团的菲卢克斯。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ] [ɪk'sprest]
Historical characteristics , however , seemed to point to a term which expressed
历史 特征 , 然而 , 似乎 到 观点 到 一个 学期 哪个 表达
[ðə; ði] ['sekjələ(r)] ['elɪmənt] [ɪn] [laɪf] ;
the Secular element in life ;
这 世俗 元素 在 生活 ;

然而，历史特征似乎指向一个表达生活中世俗因素的术语；

[ə; eɪ] [tɜːm] ['diːpli] [ɪn'grɑːft, -græft] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ; [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ;
a term deeply engrafted in literature ; of irreproachable associations ;
一个 学期 深 嫁接 在 文学 ; 的 无可指摘的 协会 ;

一个深深植根于文学中的术语；具有无可指摘的联想；

[ə; eɪ] [tɜːm] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkʃənrɪz] [ɒv; əv] [ə'pəʊnənts] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
a term found and respected in the dictionaries of opponents , and to which ,
一个 学期 成立 和 受人尊敬 在 这 字典 的 对手 , 和 到 哪个 ,

这是一个在对手的词典中都能找到并受到尊重的术语，对此，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [mait] [dɪ'spjuːt] ['aʊə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['dæmɪdʒ] .
therefore , they might dispute our right , but which they could not damage .
所以 , 他们 可能 争议 我们的 正确的 , 但 哪个 他们 可以 不是 损害 .

因此，他们或许可以质疑我们的权利，但他们无法损害我们的权利。

[ɪn'sted] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ɑː'selvz] [self] - ['brændɪd] [ɔː(r)] ['kærɪkəˌtʃʊəd] [baɪ] [ðɪs] [ˌdezɪg'neɪʃn] , [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'pəʊnənts] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Instead , therefore , of finding ourselves self - branded or caricatured by this designation , we have found opponents claiming it ,
反而 , 所以 , 的 寻找 我们自己 自己 - 品牌 或者 漫画式的 经过 这 指定 , 我们 有 成立 对手 声称 它 ,

因此，我们非但没有发现自己被贴上这样的标签或被这样丑化，反而发现是我们的对手声称自己被贴上了这样的标签。

[ænd; ənd] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] .
and disputing with us for its possession .
和 争议 和 我们 为了 它是 拥有 .

并与我们争夺所有权。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm] [dɪ'faɪnd]
PRINCIPLES OF SECULARISM DEFINED
原则 的 世俗主义 定义

世俗主义原则的定义

[ai] .
I .
我 .

我。

['sekjələrɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] ['hjuːmən] ['welfeə(r)] [baɪ] [mə'tɪəriəl] [miːnz] ;
SECULARISM is the study of promoting human welfare by material means ;
世俗主义 是 这 学习 的 推广 人类 福利 经过 材料 方法 ;

世俗主义是通过物质手段促进人类福祉的研究；

['meʒərɪŋ] ['hjuːmən]['welfeə(r)][baɪ][ðə; ði][ˌjuːtɪlɪ'teəriən] [ruːl] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
measuring human welfare by the utilitarian rule , and making the service of
测量 人类 福利 经过 这 功利主义 规则 , 和 制作 这 服务 的
['ʌðə(r)z][ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv][laɪf] .
others a duty of life .
其他的 一个 责任 的 生活 .

以功利主义原则衡量人类福祉，并将服务他人视为人生义务。

['sekjələrɪzəm] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ,
Secularism relates to the present existence of man , and to action ,
世俗主义 相关 到 这 展示 存在 的 男人 , 和 到 行动 ,

世俗主义与人类的当下存在和行动有关。

[ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] — ['hævɪŋ]
the issues of which can be tested by the experience of this life — having
这 问题 的 哪个 能 是 测试 经过 这 经验 的 这 生活 — 拥有
[fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkts][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,
for its objects the development of the physical ,
为了 它是 对象 这 发展 的 这 身体的 ,

这些问题可以通过此生的经验来检验——此生的经验旨在发展物质世界，

['mɒrəl] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pər'sivəbl] [pɔɪnt] , [æz; əz]
moral , and intellectual nature of man to the highest perceivable point , as
道德 , 和 知识分子 自然 的 男人 到 这 最高 可感知的 观点 , 作为
[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['djuːti][ɒv; əv][sə'saɪəti] :
the immediate duty of society :
这 即时 责任 的 社会 :

将人类的道德和智力提升到可感知的最高水平，作为社会的直接责任：

[ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪkl] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][mə'ræləti] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['eɪθiɪzəm] ,
inculcating the practical sufficiency of natural morality apart from Atheism ,
灌输 这 实际的 充足性 的 自然的 道德 除 从 无神论 ,
['θiːɪzəm] , [ɔː(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] :
Theism , or Christianity :
有神论 , 或者 基督教 :

灌输自然道德在实践中的充分性，而无需诉诸无神论、有神论或基督教：

[ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] [ɪts][əd'hiərənt][ɪn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪm'pruːvmənt] [baɪ][mə'tɪəriəl] [miːnz] ,
engaging its adherents in the promotion of human improvement by material means ,
引人入胜 它是 信徒 在 这 晋升 的 人类 改进 经过 材料 方法 ,

让其信徒参与通过物质手段促进人类进步的活动，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [əɡ'riːmənts] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['juːnəti][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [wʊd]
and making these agreements the ground of common unity for all who would
和 制作 这些 协议 这 地面 的 常见的 统一 为了 全部 WHO 会
['reɡjuleɪt] [laɪf][baɪ]['riːz(ə)n][ænd; ənd][ɪ'nəʊb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sɜːvɪs] .
regulate life by reason and ennoble it by service .
调节 生活 经过 原因 和 使高贵 它 经过 服务 .

并使这些协议成为所有希望通过理性规范生活、通过服务提升生活的人们的共同团结的基础。

[ðə; ði]['sekjələ(r)][ɪz]['seɪkrɪd][ɪn][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn][laɪf] ,
The Secular is sacred in its influence on life ,
这 世俗 是 神圣 在 它是 影响 在 生活 ,

世俗之事因其对生活的影响而具有神圣性。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ]['pjʊərəti][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][best] [sə'steɪnd] ,
for by purity of material conditions the loftiest natures are best sustained ,
为了 经过 纯度 的 材料 状况 这 最高 自然 是 最好的 持续 ,

因为纯净的物质条件才能最好地维持最高尚的本性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)][ðə; ði][məʊst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['elɪveɪtɪd] .
and the lower the most surely elevated .
和 这 降低 这 最多 一定 升高 .

越低，高度肯定越高。

['sekjələrɪzəm][ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɡaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
Secularism is a series of principles intended for the guidance of those who
世俗主义 是 一个 系列 的 原则 故意的 为了 这 指导 的 那些 WHO
[faɪnd] [θi'ɒlədʒi] [ɪn'defɪnət] ,
find Theology indefinite ,
寻找 神学 不定 ,

世俗主义是一系列旨在指导那些觉得神学含义模糊不清的人的原则。

[ɔː(r)] [ɪn'ædɪkwət] , [ɔː(r)] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .
or inadequate , or deem it unreliable .
或者 不足 , 或者 认为 它 不可靠的 .

或者认为它不够好，或者认为它不可靠。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pleɪsɪz] [θi'ɒlədʒi] , [wɪtʃ] ['meɪnli] [rɪ'ɡɑːdz] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪnfl] [nə'sesəti] ,
It replaces theology , which mainly regards life as a sinful necessity ,
它 替换 神学 , 哪个 主要 问候 生活 作为 一个 罪恶的 必要性 ,

它取代了神学，而神学主要将生命视为一种罪恶的必需品。

[æz; əz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːld] .
as a scene of tribulation through which we pass to a better world .
作为 一个 场景 的 苦难 通过 哪个 我们 经过 到 一个 更好的 世界 .

如同经历磨难，最终走向更美好的世界。

['sekjələrɪzəm] [ri'dʒɔis] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
Secularism rejoices in this life ,
世俗主义 欢欣鼓舞 在 这 生活 ,

世俗主义乐于享受今生，

[ænd; ənd] [rɪ'ɡɑːdz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['djuːtiz] [wɪtʃ] ['edʒukeɪt] [men] [tuː; tə] ['fɪtnəs]
and regards it as the sphere of those duties which educate men to fitness
和 问候 它 作为 这 领域 的 那些 职责 哪个 教育 男人 到 健康
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][laɪf] ,
for any future and better life ,
为了 任何 未来 和 更好的 生活 ,

并将其视为培养人们适应未来美好生活的职责领域。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [træn'spaɪə(r)] .
should such transpire .
应该 这样的 发散 .

如果这种情况发生。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ]['sekjələrɪst] [ɡaɪdz] [hɪm'self][baɪ]['mæksɪmz][ɒv; əv]['pɒzətɪvɪzəm] ,
A Secularist guides himself by maxims of Positivism ,
一个 世俗主义者 指南 他自己 经过 格言 的 实证主义 ,

世俗主义者遵循实证主义的格言。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [wɒt] [ɪz][ɪn]['neɪtʃə(r)] — [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['mɒrəlz] — [sɪ'lektɪŋ]
seeking to discern what is in Nature — what ought to be in morals — selecting
寻求 到 辨别 什么 是 在 自然 — 什么 应该 到 是 在 德 — 选择
[ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [ɪn][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
the affirmative in exposition ,
这 肯定 在 展览 ,

试图辨别自然界的本质——道德的应有之义——并在阐述中选择肯定的一面。

[kən'sɜːnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] , [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] .
concerning himself with the real , the right , and the constructive .
有关 他自己 和 这 真实的 , 这 正确的 , 和 这 建设性的 .

他关注的是真实的、正确的和建设性的。

['pɒzətɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pruːvəbl] .
Positive principles are principles which are provable .
积极的 原则 是 原则 哪个 是 可证明的 .

实证原则是指可以证明的原则。

" [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['priːsept] , " [sez] ['bɪʃəp] ['bʌtlə(r)] , " [ɪz] [ə; eɪ] ['priːsept] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] .
" A positive precept , " says Bishop Butler , " is a precept the reason of which we see .
" 一个 积极的 戒律 , " 说道 主教 巴特勒 , " 是 一个 戒律 这 原因 的 哪个 我们 看 .

巴特勒主教说："积极的戒律是我们可以理解其原因的戒律。"

" ['pɒzətɪvɪzəm] [ɪz] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] ['prəʊgres] .
" Positivism is policy of material progress .
" 实证主义 是 政策 的 材料 进步 .

实证主义是追求物质进步的政策。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['saɪəns] [ɪz] [ðə; ði] [ə'veɪləb(ə)l] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [laɪf] .
Science is the available Providence of life .
科学 是 这 可用的 普罗维登斯 的 生活 .

科学是生命中唾手可得的天意。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [tuː; tə] [biː; bi] [sɒlvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['saɪəns] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
The problem to be solved by a science of Society ,
这 问题 到 是 已解决 经过 一个 科学 的 社会 ,

社会科学需要解决的问题

[ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] .
is to find that situation in which it shall be impossible for a man to be depraved or poor .
是 到 寻找 那 情况 在 哪个 它 将 是 不可能的 为了 一个 男人 到 是 堕落的 或者 贫穷的 .

就是找到这样一种情况：一个人不可能堕落或贫穷。

[mæn'kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [baɪ] ['biːɪŋ] [sɜːvd] .
Mankind are saved by being served .
人类 是 已保存 经过 存在 服务 .

人类因被服务而得救。

['spɪrɪtʃuəl] ['sɪmpəθi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lesə(r)] ['mɜːsi] [ðæn; ðən] [ðæt] ['fɔːθɔːt] [wɪtʃ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] ['ekstəːpeit] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
Spiritual sympathy is a lesser mercy than that forethought which anticipates and extirpates the causes of suffering .
精神 同情 是 一个 较少 怜悯 比 那 深思熟虑 哪个 预计 和 根除 这 原因 的 痛苦 .

精神上的同情远不及预见并消除痛苦根源的远见卓识来得仁慈。

[dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] — ['duːɪŋ] [wel] [ɪz] ['haɪə(r)]
Deliverance from sorrow or injustice is before consolation — doing well is higher
解救 从 悲哀 或者 不公正 是 前 安慰 — 正在做 出色地 是 更高
[ðæn; ðən] ['miːnɪŋ] [wel] — [wɜːk] [ɪz] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ək'sept] ['θiːɪzəm] ,
than meaning well — work is worship to those who accept Theism ,
比 意义 出色地 — 工作 是 崇拜 到 那些 WHO 接受 有神论 ,

从悲伤或不公中解脱先于安慰——行善比心存善念更重要——对于信奉有神论的人来说，工作就是一种敬拜。

[ænd; ənd] ['djuːti] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] .
and duty to those who do not .
和 责任 到 那些 WHO 做 不是 .

对那些不履行职责的人也负有责任。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[sɪn'serəti] , [ðəʊ] [nɒt] ['ɛrərləs] , [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [liːst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['erə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [wɪ'ðaʊt]
Sincerity , though not errorless , involves the least chance of error , and is without
诚意 , 尽管 不是 无错误 , 涉及 这 至少 机会 的 错误 , 和 是 没有
['mɒrəl] [gɪlt] .
moral guilt .
道德 有罪 .

真诚虽然并非完美无缺，但出错的几率最小，而且不涉及道德上的愧疚。

[sɪn'serəti] [ɪz] [wel] - [ɪn'fɔːmd] , [ˌkɒnʃi'enʃəs] [kən'vɪkʃn] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [baɪ] [ɪn'telɪdʒənt]
Sincerity is well - informed , conscientious conviction , arrived at by intelligent
诚意 是 出色地 - 知情的 , 尽责的 定罪 , 到达的 在 经过 聪明的
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
examination ,
考试 ,

真诚是经过深思熟虑、认真负责的信念，是通过理性的审视而得出的。

['ænɪmeɪtɪŋ] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ðæt] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['præktɪs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
animating those who possess that conviction to carry it into practice from a
动画 那些 WHO 具有 那 定罪 到 携带 它 进入 实践 从 一个
[sens] [ɒv; əv] ['djuːti] .
sense of duty .
感觉 的 责任 .

激励那些拥有这种信念的人，出于责任感将其付诸实践。

['vɜːtʃuː] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'pɪnjən] [kən'sɪsts] ['naɪðə(r)] [ɪn] [kən'fɔːməti] [nɔː(r)] [nɒn] - [kən'fɔːməti] , [bʌt; bət]
Virtue in relation to opinion consists neither in conformity nor non - conformity , but
美德 在 关系 到 观点 由 两者都不 在 一致性 也不 非 - 一致性 , 但
[ɪn] [sɪn'sɪə(r)] [bɪ'liːfs] ,
in sincere beliefs ,
在 真诚 信仰 ,

就观点而言，美德既不在于顺从，也不在于不顺从，而在于真诚的信念。

[ænd; ənd] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and in living up to them .
和 在 活的 向上 到 他们 .

并努力实现这些目标。

[viː] .
V .
V .

五、

['kɒnʃəns] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['kɒnsɪkwəns] . *
Conscience is higher than Consequence . *
良心 是 更高 比 结果 . *

良心高于后果。*

* ['viːdeɪ] ['mɪstə(r)] . - ['peɪpəz] .
*** Vide Mr . Holdreth's Papers .**
* 视频 先生 . - 文件 .

*参见霍尔德雷斯先生的论文。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ɔːl] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [gʊd] ['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [pjʊə(r)] [ɪn'tent] [ɪz] [rɪ'lɪdʒəsnəs] [ɪn] [ðə; ði] [best] [sens] [ɪn] [wɪtʃ]
All pursuit of good objects with pure intent is religiousness in the best sense in which
全部 追逐 的 好的 对象 和 纯的 意图 是 宗教性 在 这 最好的 感觉 在 哪个
[ðɪs] [tɜːm] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] .
this term appears to be used .
这 学期 出现 到 是 用过的 .

一切以纯粹意图追求美好事物的行为，从这个术语的最佳意义上来说，都是宗教行为。

[ə; eɪ] " [gʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] " [ɪz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [truːθ] , ['ɒnə(r)] , ['dʒʌstɪs]
A " good object " is an object consistent with truth , honour , justice
一个 " 好的 目的 " 是 一个 目的 持续的 和 真相 , 荣誉 , 正义
, [lʌv] .
, love .
, 爱 .

“好的事物”是指符合真理、荣誉、正义、爱的事物。

[ə; eɪ] [pjʊə(r)] " [ɪn'tent] " [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'tent] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [hjuː'mænəti] .
A pure " intent " is the intent of serving humanity .
一个 纯的 " 意图 " 是 这 意图 的 服务 人类 .

纯粹的“意图”是指服务于人类的意图。

[ɪ'miːdiət] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ɪz] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːn] ['ɪnstənt] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Immediate service of humanity is not intended to mean instant gratification ,
即时 服务 的 人类 是 不是 故意的 到 意思是 立即的 满足感 ,

立即为人类服务并不意味着追求即时满足。

[bʌt; bət] " [ɪ'miːdiət] " [ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] .
but " immediate " in contradistinction to the interest of another life .
但 " 即时 " 在 对比 到 这 兴趣 的 其他 生活 .

但“即时”与顾及其他生命利益形成对比。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekjələrɪst] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [siːk] [ðæt] [gʊd] [wɪtʃ] [ɪz]
The distinctive peculiarity of the Secularist is , that he seeks that good which is
这 独特的 特点 的 这 世俗主义者 是 , 那 他 寻找 那 好的 哪个 是
[dɪk'teɪtɪd] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ,
dictated by Nature ,
口述 经过 自然 ,

世俗主义者的独特之处在于，他追求的是自然所决定的善。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [mə'tɪəriəl] [miːnz] ,
which is attainable by material means ,
哪个 是 可实现的 经过 材料 方法 ,

这是可以通过物质手段实现的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hjuː'mænəti] — [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəsnəs] [tuː; tə] [wɪtʃ]
and which is of immediate service to humanity — a religiousness to which
和 哪个 是 的 即时 服务 到 人类 — 一个 宗教性 到 哪个

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][gɒd][ɪz][nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
the idea of God is not essential ,
这 主意 的 上帝 是 不是 基本的 ,

而且这种宗教信仰能直接服务于人类——这种宗教信仰并不以上帝的概念为必要条件。

[nɔː(r)][ðə; ði][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ['nesəsəri] .
nor the denial of the idea necessary .
也不 这 拒绝 的 这 主意 必要的 .

也无需否认这种想法。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['nɪəli] [ɔːl][ɪn'fɪəriə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][sə'septəb(ə)l][ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpruːvə'bɪlɪti] ;
Nearly all inferior natures are susceptible of moral and physical improvability ;
几乎 全部 下 自然 是 易受影响的 的 道德 和 身体的 可改进性 ;

几乎所有低劣的性格都可以通过道德和身体上的改善而得到提升；

[ðɪs] [ɪmˌpruːvə'bɪlɪti] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'defɪnətli] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] ['prɒpə(r)][mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz]
this improvability can be indefinitely secured by supplying proper material conditions
这 可改进性 能 是 无限期 安全 经过 供应 恰当的 材料 状况
;
;
;

只要提供适当的物质条件，这种可改进性就可以无限期地得到保证；

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [waɪz] [ænd; ənd][frə'tɜːn(ə)l]
these conditions may one day be supplied by a system of wise and fraternal
这些 状况 可能 一 天 是 供应 经过 一个 系统 的 明智的 和 兄弟
[ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
co - operation ,
合作 - 手术 ,

这些条件或许有一天可以通过明智而友爱的合作体系来实现。

[wɪtʃ] [praɪ'merəli] [in'trentʃ] [ɪt'self][ɪn] ['kɒmən] ['pruːd(ə)ns] , [wɪtʃ] [i'nækts] ['sɜːvɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
which primarily entrenches itself in common prudence , which enacts service according to
哪个 主要 战壕 本身 在 常见的 谨慎 , 哪个 颁布 服务 根据 到
[ɪn'dʌstriəl] [kə'pæsəti] ,
industrial capacity ,
工业的 容量 ,

它主要立足于普遍的审慎原则，并根据产业产能来提供服务。

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːts] [welθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ræʃ(ə)nəl] [niːdz] .
and distributes wealth according to rational needs .
和 分发 财富 根据 到 合理的 需求 .

并根据理性需求分配财富。

['sekjələ(r)]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɒlv] [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] ,
Secular principles involve for mankind a future ,
世俗 原则 涉及 为了 人类 一个 未来 ,

世俗原则关乎人类的未来，

[weə(r)] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][ɪg'zɪst]['juːnəti][ɒv; əv] [kən'dɪʃn] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ,
where there shall exist unity of condition with infinite diversity of intellect ,
在哪里 那里 将 存在 统一 的 状况 和 无限 多样性 的 智力 ,

凡存在统一的条件和无限多样的智力之处，

[weə(r)] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv] ['ɪɡnərəns] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [men] ['iːkwəl] ,
where the subsistence of ignorance and selfishness shall leave men equal ,
在哪里 这 生存 的 无知 和 自私 将 离开 男人 平等的 ,

如果无知和自私的盛行使人人平等，

[ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['pjʊərəti] [ɪ'neɪb(ə)l] [ɔːl] [θɪŋz] — ['nəʊb(ə)l] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
and universal purity enable all things — noble society , the treasures of art ,
和 普遍的 纯度 使能够 全部 事物 — 高贵 社会 , 这 宝藏 的 艺术 ,

普遍的纯洁性使万物得以存在——高尚的社会、艺术的瑰宝，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] — [ˈɑːrˈtiːˈoʊ] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] ['kɒmən] .
and the riches of the world — rto be had in common .
和 这 财富 的 这 世界 — rto 是 有 在 常见的 .

世界上的财富——应当由大家共同拥有。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['hjuːmən]
Since it is not capable of demonstration whether the inequalties of human
自从 它 是 不是 有能力的 的 示范 无论 这 - 的 人类

[kən'dɪʃn] [wɪl] [biː; bi] ['kɑːmpenseɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
condition will be compensated for in another life — it is the business of
状况 将要 是 补偿 为了 在 其他 生活 — 它 是 这 商业 的

[ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] ['rektɪfaɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
intelligence to rectify them in this world .
智力 到 纠正 他们 在 这 世界 .

既然我们无法证明人类境况的不平等是否会在来世得到补偿，那么在今世纠正这些不平等就是智慧的职责。

[ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋs] , [huː] ['kænɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The speculative worship of superior beings , who cannot need it ,
这 推测性的 崇拜 的 优越的 生物 , WHO 不能 需要 它 ,

对不需要这种崇拜的超凡存在的臆想式崇拜

[siːm] [ə; eɪ] ['lesə(r)] ['djuːti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [nəʊn] [ɪn'fɪəriə(r)] [n'eɪtʃəz] ,
seems a lesser duty than the patient service of known inferior natures ,
似乎 一个 较少 责任 比 这 病人 服务 的 已知 下 自然 ,

似乎比照顾那些已知品行低劣的人的责任要轻一些。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɪtɪ'ɡeɪʃn] [ɒv; əv] [hɑːʃ] ['destəni] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪɡnərənt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd]
and the mitigation of harsh destiny , so that the ignorant may be enlightened
和 这 减轻 的 残酷的 命运 , 所以 那 这 无知 可能 是 开明

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊ] ['elɪveɪtɪd] .
and the low elevated .
和 这 低的 升高 .

减轻残酷的命运，使无知者得以启迪，卑微者得以提升。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[lɔːz] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] ['kɒntrəvɜːsi]
LAWS OF SECULAR CONTROVERSY
法律 的 世俗 争议

世俗争议的法律

[ai] . [raɪts] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
I . Rights of Reason .
我 . 权利 的 原因 .

一、理性权利。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['sekjələ(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,
As a means of developing and establishing Secular principles ,
作为 一个 方法 的 发展 和 建立 世俗 原则 ，

作为发展和确立世俗原则的一种手段，

[ænd; ənd][æz; əz][sɪ'kjʊərəti] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['riːz(ə)n] [meɪ] [prɪ'veɪl] ,
and as security that the principles of Nature and the habit of reason may prevail ,
和 作为 安全 那 这 原则 的 自然 和 这 习惯 的 原因 可能 占上风 ，

为了确保自然规律和理性习惯能够占上风，

['sekjələrɪzəm]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪt'self] , [ænd; ənd] [mein'tein] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [æz; əz] [raɪts] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] : —
Secularism uses itself , and maintains for others , as rights of reason : —
世俗主义 用途 本身 ， 和 保持 为了 其他的 ， 作为 权利 的 原因 : —

世俗主义将自身视为理性权利，并将其强加于他人：——

[ðə; ði] [friː] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɪts] [fʊl] [ə'teɪnmənt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
The Free Search for Truth , without which its full attainment is impossible .
这 自由的 搜索 为了 真相 ， 没有 哪个 它是 满的 素养 是 不可能的 .

自由探索真理，没有自由探索，就不可能完全获得真理。

[ðə; ði] [friː] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
The Free Utterance of the result , without which the increase of Truth is limited .
这 自由的 发声 的 这 结果 ， 没有 哪个 这 增加 的 真相 是 有限的 .

自由表达结果，否则真理的增长将受到限制。

[ðə; ði] [friː] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [ə'ledʒd] [truːθ] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɪts][aɪ'dentəti][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
The Free Criticism of alleged Truth , without which its identity must remain uncertain .
这 自由的 批评 的 据称 真相 ， 没有 哪个 它是 身份 必须 保持 不确定 .

对所谓真理的自由批判，若没有这种批判，真理的本质就必然是不确定的。

[ðə; ði][feə(r)]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [ðʌs] [ə'teɪnd] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['kɒnʃəns] [wɪl] [biː; bi] ['ɪmpətənt] [ɒn] ['præktɪs] .
The Fair Action of Conviction thus attained , without which conscience will be impotent on practice .
这 公平的 行动 的 定罪 因此 已达到 ， 没有 哪个 良心 将要 是 阳痿 在 实践 .

由此便可获得公正的信念行动，没有这种行动，良知在实践中将无能为力。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['stændəd] [ɒv; əv] [ə'piːl] .
Standard of Appeal .
标准 的 上诉 .

上诉标准。

" ['sekjələrɪzəm] [ək'septs] [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ə'dɒpts] [nəʊ] ['meθədz] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,

" Secularism accepts no authority but that of Nature , adopts no methods but those of science and philosophy ,

" 世俗主义 接受 不 权威 但 那 的 自然 , 领养 不 方法 但 那些 的 科学 和 哲学 ,

"世俗主义只接受自然的权威，只采用科学和哲学的方法，

[ænd; ənd] [rɪ'spekts] [ɪn] ['præktɪs] [nəʊ] [ruːl] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] ,

and respects in practice no rule but that of the conscience ,

和 尊重 在 实践 不 规则 但 那 的 这 良心 ,

实际上，他只遵循良心，不遵守任何其他规则。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .

illustrated by the common sense of mankind .

插图 经过 这 常见的 感觉 的 人类 .

以人类的常识为例。

[ˌaɪ 'tiː] ['væljuːz] [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,

It values the lessons of the past ,

它 值 这 课程 的 这 过去的 ,

它重视过去的经验教训，

[ænd; ənd] [lʊks] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə] [θɔːt] ,

and looks to tradition as presenting a storehouse of raw materials to thought ,

和 看起来 到 传统 作为 呈现 一个 库 的 生的 材料 到 想法 ,

并将传统视为思想的宝库。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [haɪ] ['wɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['revərəns] ;

and in many cases results of high wisdom for our reverence ;

和 在 许多 案例 结果 的 高的 智慧 为了 我们的 尊敬 ;

在许多情况下，这是出于高度智慧而值得我们尊敬的结果；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəli] [dis'əun] [trə'dɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] ,

but it utterly disowns tradition as a ground of belief ,

但 它 完全地 否认 传统 作为 一个 地面 的 信仰 ,

但它完全否认传统作为信仰的基础。

['weðə(r)] ['mɪrəklz] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'nætʃərəlɪzəm] [biː; bi] [kleɪmd] [ɔː(r)] [nɒt] [kleɪmd] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .

whether miracles and supernaturalism be claimed or not claimed on its side .

无论 奇迹 和 超自然主义 是 声称 或者 不是 声称 在 它是 边 .

无论该方是否声称拥有奇迹和超自然力量。

[nəʊ] ['seɪkrɪd] ['skrɪptʃə(r)] [ɔː(r)] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] ,

No sacred scripture or ancient church can be made a basis of belief ,

不 神圣 圣经 或者 古老的 教会 能 是 制成 一个 基础 的 信仰 ,

任何神圣的经文或古代教会都不能作为信仰的依据。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [kleɪmz] ['ɔːlweɪz] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [pruːvd] ,

for the obvious reason that their claims always need to be proved ,

为了 这 明显的 原因 那 他们的 索赔 总是 需要 到 是 已证实 ,

原因显而易见，他们的说法总是需要证明的。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [wɪ'ðaʊt] [əb'sɜːdəti] [biː; bi] [ə'sjuːmd] .

and cannot without absurdity be assumed .

和 不能 没有 荒谬 是 假定 .

否则就是荒谬的。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [li:vz] [tu:; tə][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membəz] [tu:; tə] [ji:ld] [wɒt'evə(r)] [rɪ'spekt]
The association leaves to its individual members to yield whatever respect
这 协会 树叶 到 它是 个人 成员 到 屈服 任何 尊重
[ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] [sens] ['dʒʌdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [greɪt] [men] ,
their own good sense judges to be due to the opinions of great men ,
他们的 自己的 好的 感觉 法官 到 是 到期的 到 这 意见 的 伟大的 男人 ，

该协会尊重其成员的个人判断，由他们根据自己的常识决定是否尊重伟人的观点。

['lɪvɪŋ] [ɔ:(r)] [ded] , ['spəʊkən][ɔ:(r)] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
living or dead , spoken or written , as also to the practice of ancient
活的 或者 死的 ， 说 或者 书面 ， 作为 还 到 这 实践 的 古老的
[kə'mju:nətiz] , ['næʃ(ə)nəl][ɔ:(r)] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] .
communities , national or ecclesiastical .
社区 ， 国家的 或者 教会的 .

无论是活着的还是死去的，无论是口头的还是书面的，以及古代社群、民族或教会的实践。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dis'əun] [ɔ:l] [ə'pi:l] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ɔ:'θɒrətiz] [æz; əz]['faɪn(ə)l] [tests] [ɒv; əv] [tru:θ] . " *
But it disowns all appeal to such authorities as final tests of truth . " *
但 它 否认 全部 上诉 到 这样的 当局 作为 最终的 测试 的 真相 . " *

但它否认任何诉诸此类权威作为真理最终检验标准的做法。*

---

* " ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['fri:'θɔ:t] [sə'saɪətiz] , " [baɪ][ef] . ['dʌblju:] .
*** " Programme of Freethought Societies , " by F . W .**
* " 程序 的 自由思想 社会 ， " 经过 F . W .

* FW 的《自由思想社团纲领》

['nju:mən] .
Newman .
纽曼 .

纽曼。

(['ri:zənər] , [nəʊ] . - .)
(Reasoner , No . 388 .)
(推理器 ， 不 . - .)

（Reasoner，第388号。）

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜ:si] .
Sphere of Controversy .
领域 的 争议 .

争议领域。

[sɪns] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['sekjələrɪzəm][rest] [ɒn] [graʊndz] [ə'pɑ:t][frɒm; frəm]['θi:ɪzəm] , ['eɪθiɪzəm] ,
Since the principles of Secularism rest on grounds apart from Theism , Atheism ,
自从 这 原则 的 世俗主义 休息 在 理由 除 从 有神论 ， 无神论 ，
[ɔ:(r)] [kris] - - ,
or Chris - tianism ,
或者 克里斯 - - ，

由于世俗主义的原则建立在有神论、无神论或基督教之外的基础之上，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['lɒdʒɪkli] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] ['sekjələrɪst] [tu:; tə] [dɪ'beɪt] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ði:z]
it is not logically necessary for Secularists to debate the truth of these
它 是 不是 逻辑上 必要的 为了 世俗主义者 到 辩论 这 真相 的 这些
['sʌbdʒɪkts] .
subjects .
主题 .

世俗主义者没有必要就这些问题的真假进行辩论。

[ɪn] ['kɒntrəvɜːsi] , ['sekjələrɪzəm] [kən'sɜːnz] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]
In controversy , Secularism concerns itself with the assertion and maintenance of
在 争议 ， 世俗主义 担忧 本身 和 这 断言 和 维护 的
[ɪts] [əʊn] [ə'fɜːmətɪv] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,
its own affirmative propositions ,
它是 自己的 肯定 命题 ，

在争议中，世俗主义关注的是自身肯定性主张的主张和维护。

['kɔmbətɪŋ] ['əʊnli] [v'juːz] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]
combating only views of Theology and Christianity so far as they interfere with
对抗 仅有的 浏览 的 神学 和 基督教 所以 远的 作为 他们 干扰 和
,
,
,

仅针对那些妨碍……的神学和基督教观点进行反驳。

[dɪs'kʌrɪdʒ] , [ɔː(r)] [dɪ'spærɪdʒ] ['sekjələ(r)]['ækʃ(ə)n] ,
discourage , or disparage Secular action ,
阻碍 ， 或者 贬损 世俗 行动 ，

劝阻或贬低世俗行动

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [dai'gres] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]
which may be done without digressing into the discussion of the truth of
哪个 可能 是 完毕 没有 跑题了 进入 这 讨论 的 这 真相 的
['θiːɪzəm][ɔː(r)][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
Theism or divine origin of the Bible .
有神论 或者 神圣的 起源 的 这 圣经 .

这样做无需偏离主题，讨论有神论的真理或圣经的神圣起源。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['pɜːsən(ə)l] ['kɒntrəvɜːsi] .
Personal Controversy .
个人的 争议 .

个人争议。

[ə; eɪ] ['sekjələrɪst] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [ɔː(r)][æn'tægənɪzəm][ɒv; əv]
A Secularist will avoid indiscriminate disparagement of bodies or antagonism of
一个 世俗主义者 将要 避免 不加区分的 贬损 的 身体 或者 对抗 的
[p'ɜːsənz] ,
persons ,
人 ，

世俗主义者会避免不分青红皂白地贬低任何团体或敌视任何人。

[ænd; ənd] [wɪl] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm'self] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][æn; ən]
and will place before himself simply the instruction and service of an
和 将要 地方 前 他自己 简单地 这 操作说明 和 服务 的 一个
[ə'pəʊnənt] ,
opponent ,
对手 ，

他会把指导和侍奉对手放在首位，

[huːz] [sɪn'serəti] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['kwestʃən] , [huːz] ['moʊtɪvz] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ɪm'pjuːn] ,
whose sincerity he will not question , whose motives he will not impugn ,
谁 诚意 他 将要 不是 问题 ， 谁 动机 他 将要 不是 抨击 ，

他不会质疑对方的诚意，也不会质疑对方的动机。

[ɔːlweɪz] ['həʊldɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [waɪl] [kən'fjuːt] ['kɜːtiəsli] ,
always holding that a man whom it is not worth while confuting courteously ,
总是 保持 那 一个 男人 谁 它 是 不是 值得 尽管 反驳 礼貌地 ,

始终认为，不值得礼貌地反驳的人，

[ɪz] [nɒt] [wɜːθ] [waɪl] [kən'fjuːt] [æt; ət] [ɔːl] .
is not worth while confuting at all .
是 不是 值得 尽管 反驳 在 全部 .

根本不值得反驳。

[sʌtʃ] [dis'pæridʒmənt] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'splɪsɪt] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'rəʊniəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ,
Such disparagements as are included in the explicit condemnation of erroneous principles are ,
这样的 贬损 作为 是 包括 在 这 显式 谴责 的 错误 原则 是 ,

对错误原则的明确谴责中所包含的此类贬损性言论包括：

[wiː; wi] [bɪ'liːv] , [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [rɪ'kwaɪəz] ,
we believe , all that the public defence of opinion requires ,
我们 相信 , 全部 那 这 民众 防御 的 观点 需要 ,

我们认为，捍卫公众舆论所需的一切，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ə; eɪ] ['sekjələrɪst] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] .
and are the only kind of disparagement a Secularist proposes to employ .
和 是 这 仅有的 种类 的 贬损 一个 世俗主义者 提议 到 采用 .

而这正是世俗主义者唯一打算采用的贬损方式。

[viː] . [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒntrəvɜːsi] .
V . Justification of Controversy .
V . 理由 的 争议 .

五、争议的正当性。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [feə(r)] [ænd; ənd] ['əʊpən] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [truːθ] — ['əʊnli] [ðæt] ['θɪəri] [wɪtʃ] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɔː'diːl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ,
The universal fair and open discussion of opinion is the highest guarantee of public truth — only that theory which is submitted to that ordeal is to be regarded ,
这 普遍的 公平的 和 打开 讨论 的 观点 是 这 最高 保证 的 民众 真相 — 仅有的 那 理论 哪个 是 提交 到 那 考验 是 到 是 认为 ,

普遍、公平、公开地讨论意见是公共真理的最高保障——只有经受住这种考验的理论才能被考虑。

[sɪns] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [in'djuə] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['trʌstɪd] .
since only that which endures it can be trusted .
自从 仅有的 那 哪个 持续 它 能 是 可信 .

只有经得起考验的事物才值得信赖。

['sekjələrɪzəm] [in'kʌridʒz] [men] [tuː; tə] [trʌst] ['riːz(ə)n] [θruː'aʊt] ,
Secularism encourages men to trust reason throughout ,
世俗主义 鼓励 男人 到 相信 原因 自始至终 ,

世俗主义鼓励人们始终相信理性。

[ænd; ənd][tuː; tə] [trʌst] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['riːz(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ɪ'stæblɪʃ] — [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɔːl] [θɪŋz]
and to trust nothing that reason does not establish — to examine all things
和 到 相信 没有什么 那 原因 做 不是 建立 — 到 检查 全部 事物
['həʊpf(ə)l] , [rɪ'spekt] [ɔːl] [θɪŋz] ['prɒbəb(ə)l] ,
hopeful , respect all things probable ,
充满希望 , 尊重 全部 事物 可能 ,

凡事都不要轻信理性无法证实的——要审视所有充满希望的事物，尊重所有可能发生的事情。

[bʌt; bət][rɪ'laɪ][ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]
but rely upon nothing without precaution which does not come within the range of
但 依靠 之上 没有什么 没有 预防 哪个 做 不是 来 之内 这 范围 的
['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
science and experience .
科学 和 经验 .

但凡事都不要轻信科学和经验之外的事情，必须谨慎行事。

['tʃæptə(r)] [viː] . ['mæksɪmz][ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
CHAPTER V . MAXIMS OF ASSOCIATION
章 V . 格言 的 协会

第五章 结社格言

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['evri] [mæn][tuː; tə] ['regjuleɪt] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd]['fæməli] ['ɪntrəsts]
IT is the duty of every man to regulate his personal and family interests
它 是 这 责任 的 每一个 男人 到 调节 他的 个人的 和 家庭 兴趣
[səʊ][æz; əz][tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][sʌm; səm] [ig'zəːʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
so as to admit of some exertions for the improvement of society .
所以 作为 到 承认 的 一些 努力 为了 这 改进 的 社会 .

每个人都有责任规范自己的个人和家庭利益，以便为社会进步做出一些努力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] ['sɜːvɪŋ] [ðəʊz] [bɪ'jɒnd] [ɑː'selvz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]
It is only by serving those beyond ourselves that we can secure for
它 是 仅有的 经过 服务 那些 超过 我们自己 那 我们 能 安全的 为了
[ɑː'selvz] [prə'tekʃ(ə)n] ,
ourselves protection ,
我们自己 保护 ,

只有服务于他人，我们才能保障自身的安全。

['sɪmpəθi] , [ɔː(r)] ['ɒnə(r)] .
sympathy , or honour .
同情 , 或者 荣誉 .

同情，或荣誉。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] [ə'feəz] [in'deindʒə] [fɪ'lænθrəpi] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
The neglect of home for public affairs endangers philanthropy , by making it
这 忽视 的 家 为了 民众 事务 危及 慈善事业 , 经过 制作 它
[ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
the enemy of the household .
这 敌人 的 这 家庭 .

因公共事务而忽视家庭，会使慈善事业成为家庭的敌人，从而危及慈善事业的发展。

[tuː; tə]['sʌfə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː]
To suffer , on the other hand , the interests of the family to degenerate into
到 遭受 , 在 这 其他 手 , 这 兴趣 的 这 家庭 到 退化 进入
[mɪə(r)]['selfɪzəm] ,
mere selfism ,
仅仅 自私 ,

另一方面，如果家庭利益沦为纯粹的自私自利，那将是多么令人痛心疾首。

[ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə]['ru:lə(r)z] .
is a dangerous example to rulers .
是 一个 危险的 例子 到 统治者 .

这对统治者来说是一个危险的榜样。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

" [nəʊ][mæn][ɔ:(r)]['wʊmən][ɪz] [ə'kaʊntəbl] [tu:; tə]['ʌðə(r)z][fɔ:(r); fə(r)]['eni] [kən'dʌkt][baɪ] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z]
" No man or woman is accountable to others for any conduct by which others
" 不 男人 或者 女士 是 问责制 到 其他的 为了 任何 执行 经过 哪个 其他的
[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɪndʒəd] [ɔ:(r)]['dæmɪdʒd] . " *
are not injured or damaged . " *
是 不是 受伤 或者 损坏的 . " *

“任何人只要其行为未造成他人伤害或损失，就无需对他人承担责任。”*

* [di:] . [ɪn][ðə; ði] ['li:də(r)] , - , [hu:] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [fɜ:st]
*** D . in the LEADER , 1850 , who , as a correspondent , first**
* D . 在 这 领导者 , - , WHO , 作为 一个 通讯员 , 第一的

* D. 在 1850 年的《领袖报》上发表文章，他作为一名通讯员，首先

[ɪk'sprest] [ðɪs] ['æfərɪzəm] [ðʌs] .
expressed this aphorism thus .
表达 这 格言 因此 .

这句格言是这样表达的。

[θri:] .
III .
三、 .

三、

['səʊʃ(ə)l] ['fri:dəm] [kən'sɪsts] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][dʒʌst] [ru:l] [ænd; ənd][tu:; tə] [nʌn] ['ʌðə(r)] .
Social freedom consists in being subject to just rule and to none other .
社会的 自由 由 在 存在 主题 到 只是 规则 和 到 没有任何 其他 .

社会自由在于服从公正的统治，而不服从任何其他统治。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['sɜ:vɪs] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃi:f] ['pɜ:sən(ə)l]['dju:tiz][ɒv; əv][mæn] .
Service and endurance are the chief personal duties of man .
服务 和 耐力 是 这 首席 个人的 职责 的 男人 .

服务和忍耐是人类最重要的个人责任。

[vi:] .
V .
V .

五、

['sekjələrɪzəm][həʊldz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['evri] [mæn][tu:; tə] [rɪ'zɜ:v] [ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n]
Secularism holds it to be the duty of every man to reserve a portion
世俗主义 持有 它 到 是 这 责任 的 每一个 男人 到 预订 一个 部分
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mi:nz] [ænd; ənd] ['enədʒiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] ,
of his means and energies for the public service ,
的 他的 方法 和 能量 为了 这 民众 服务 ,

世俗主义认为，每个人都有义务将自己的一部分财富和精力用于公共服务。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ,
and so to cultivate and cherish his powers , mental and physical ,
和 所以 到 培育 和 珍惜 他的 权力 , 精神的 和 身体的 ,

因此，要培养和珍惜他的能力，包括精神和身体方面的能力。

[æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['evə(r)] ['redi] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] ['sɜ:vɪs] , [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
as to have them ever ready to perform service , as efficient as possible ,
作为 到 有 他们 曾经 准备好 到 履行 服务 , 作为 高效的 作为 可能的 ,

为了使他们随时准备提供服务，并尽可能高效地完成这项工作。

[tu:; tə][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][hju:'mænəti] .
to the well - being of humanity .
到 这 出色地 - 存在 的 人类 .

为了人类的福祉。

[nəʊ] ['wi:knəs] , [nəʊ] ['pæʃ(ə)n] , [nəʊ] ['weɪvərɪŋ] ,
No weakness , no passion , no wavering ,
不 弱点 , 不 热情 , 不 摇摆不定 ,

没有软弱，没有激情，没有动摇

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['bætlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]['hju:mən] ['welfeə(r)] ,
should be found among those who are battling for the cause of human welfare ,
应该 是 成立 之中 那些 WHO 是 战斗 为了 这 原因 的 人类 福利 ,

应该在那些为人类福祉而奋斗的人们当中找到他们。

[wɪtʃ] [sʌtʃ] ['erə(r)z] [meɪ] ['feɪtəli] ['ɪndʒə(r)] .
which such errors may fatally injure .
哪个 这样的 错误 可能 致命的 损伤 .

这些错误可能会造成致命伤害。

[self] - [kən'trəʊl] , [self] - ['kʌltʃə(r)] , [self] - ['sækrɪfaɪs] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [sɜ:v] [ðæt] [kɔ:z] ,
Self - control , self - culture , self - sacrifice , are all essential to those who would serve that cause ,
自己 - 控制 , 自己 - 文化 , 自己 - 牺牲 , 是 全部 基本的 到 那些 WHO 会 服务 那 原因 ,

自制、自律、自我牺牲，对于那些愿意为之奋斗的人来说，都是必不可少的。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [dɪs'kredɪt] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ðæt] ['sɜ:vɪs] . *
and would not bring discredit upon their comrades in that service . *
和 会 不是 带来 诋毁 之上 他们的 同志们 在 那 服务 . *

他们不会给同部队的战友带来耻辱。*

* ['mɪstə(r)] . [el] . [eɪtʃ] . - , [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['dju:ti] .
*** Mr . L . H . Holdreth , Religion of Duty .**
* 先生 . L . H . - , 宗教 的 责任 .

* LH Holdreth 先生，《责任的宗教》。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[tuː; tə] [prə'məʊt] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd] [gʊd] ['tempə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl]
To promote in good faith and good temper the immediate and material
到 推动 在 好的 信仰 和 好的 脾气 这 即时 和 材料
['welfeə(r)][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
welfare of humanity ,
福利 的 人类 ,

为了本着诚意和良好的心态，促进人类眼前的物质福祉，

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ]
in accordance with the laws of Nature , is the study and duty of a
在 根据 和 这 法律 的 自然 , 是 这 学习 和 责任 的 一个
['sekjələrɪst] ,
Secularist ,
世俗主义者 ,

遵循自然规律是世俗主义者的研究和职责。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ə'mɪd] [wɒt'evə(r)] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
and this is the unity of principle which prevails amid whatever diversity of
和 这 是 这 统一 的 原则 哪个 占上风 之中 任何 多样性 的
[ə'pɪnjən] [meɪ] [səb'sɪst] [ɪn][ə; eɪ]['sekjələ(r)][sə'saɪəti] ,
opinion may subsist in a Secular Society ,
观点 可能 生存 在 一个 世俗 社会 ,

这就是世俗社会中无论存在何种意见分歧，都始终存在的原则统一性。

[ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv]['juːniən] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ]
the bond of union being the common convictions of the duty of advancing
这 纽带 的 联盟 存在 这 常见的 定罪 的 这 责任 的 前进
[ðə; ði]['sekjələ(r)] [gʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
the Secular good of this life ,
这 世俗 好的 的 这 生活 ,

团结的纽带是共同的信念，即有责任增进今世世俗的福祉。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][mə'ræləti] ,
of the authority of natural morality ,
的 这 权威 的 自然的 道德 ,

自然道德的权威，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['efət] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪm'pruːvmənt] .
and of the utility of material effort in the work of human improvement .
和 的 这 公用事业 的 材料 努力 在 这 工作 的 人类 改进 .

以及物质努力在人类进步工作中的作用。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

['sekjələrɪst]['juːniən][ɪm'plaɪz][ðə; ði] [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə]
Secularist union implies the concerted action of all who believe it right to
世俗主义者 联盟 暗示 这 协同 行动 的 全部 WHO 相信 它 正确的 到
[prə'məʊt] [ðə; ði]['sekjələ(r)] [gʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
promote the Secular good of this life ,
推动 这 世俗 好的 的 这 生活 ,

世俗主义联盟意味着所有相信促进今世世俗福祉是正确的人采取的共同行动。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [mə'ræləti] , ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] ['hjuːmən]
to teach morality , founded upon the laws of Nature , and to seek human
到 教 道德 , 创立 之上 这 法律 的 自然 , 和 到 寻找 人类
[ɪm'pruːvmənt] [baɪ][mə'tɪəriəl] ['meθədz] ,
improvement by material methods ,
改进 经过 材料 方法 ,

教导人们基于自然法则的道德观念，并通过物质手段寻求人类的进步。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'pɪnjənz] [held] , [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] ['eni] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv]
irrespective of any other opinions held , and irrespective of any diversity of
无论如何 的 任何 其他 意见 握住 , 和 无论如何 的 任何 多样性 的
['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðiːz] .
reasons for holding these .
原因 为了 保持 这些 .

无论持有何种其他意见，也无论持有这些意见的理由有何不同。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['sekjələ(r)] [gɪld]
THE SECULAR GUILD
这 世俗 公会

世俗公会

['sevrəl] [ɪk'spɒzɪtə(r)] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [tə'geðə(r)] , [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)]
SEVERAL expositors of Secular principles , able to act together , have for
一些 展览商 的 世俗 原则 , 有能力的 到 行为 一起 , 有 为了
['meni] [j'iəz] [ɪn'devə(r)] [baɪ] ['kaʊnsl] ,
many years endeavoured by counsel ,
许多 年 努力 经过 法律顾问 ,

几位世俗原则阐释者，能够携手合作，多年来一直通过协商努力，

[baɪ] [eɪd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['sekjələ(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
by aid , and by publication to promote Secular organization .
经过 援助 , 和 经过 发布 到 推动 世俗 组织 .

通过援助和出版来促进世俗组织的发展。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðeɪ] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] ['sekjələ(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪn] [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] — [ɪn] - .
At one time they conducted a Secular Institute in Fleet Street , London — in 1854 .
在 一 时间 他们 实施 一个 世俗 研究所 在 舰队 街道 , 伦敦 — 在 - .

他们曾在1854年在伦敦舰队街开办过一所世俗学院。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fɔːm] ['sekjələ(r)] [sə'saɪətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɒzətɪv]
The object was to form Secular Societies for teaching the positive
这 目的 曾是 到 形式 世俗 社会 为了 教学 这 积极的
[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['friː'θɔːt] .
results of Freethought .
结果 的 自由思想 .

其目的是成立世俗社团，以传播自由思想的积极成果。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)]
In the first edition of this work it was held to be desirable that there
在 这 第一的 版 的 这 工作 它 曾是 握住 到 是 理想 那 那里
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['refrəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [in'kwaiərə] [ə'pɒn] ['sekjələ(r)] ['prɪnsəp(ə)lz]
should be a centre of reference for all inquirers upon Secular principles
应该 是 一个 中心 的 参考 为了 全部 询问者 之上 世俗 原则
[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
at home and abroad .
在 家 和 国外 .

本书第一版认为，应该为国内外所有研究世俗原则的人提供一个参考中心。

[ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] ['dɪstənt] [ˌkɒris'pɒndənts] [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] ,
Attention should be guaranteed to distant correspondents and visitors ,
注意力 应该 是 保证 到 遥远 通讯员 和 访客 ,

必须保证对远方来信者和访客的关注。

[səʊ] [ðæt] [miːnz] [ɒv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [,pʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [əd'vɑːnst] [ə'pɪnjənz] [ɪn]
so that means of communication and publication of all advanced opinions in
所以 那 方法 的 沟通 和 发布 的 全部 先进的 意见 在
[,səʊsi'ɒlədʒi] ,
sociology ,
社会学 ，

因此，社会学领域所有先进观点的交流和发表手段，

[θi'ɒlədʒi] , [ænd; ənd] ['pɒlətɪks] [mait] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [pʌb'lɪsəti] ,
theology , and politics might exist , and be able to command publicity ,
神学 ， 和 政治 可能 存在 ， 和 是 有能力的 到 命令 宣传 ，
[wen] [ɪk'sprest] [dɪs'pæʃənətli] ,
when expressed dispassionately ,
什么时候 表达 冷静地 ，

神学和政治或许能够存在，并且如果以冷静客观的方式表达，就能够吸引公众的关注。

[ɪm'pɜːsənəli] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] [teɪst] .
impersonally , and with ordinary good taste .
不带个人色彩地 ， 和 和 普通的 好的 品尝 .

不带个人色彩，且具有普通的好品味。

[,aɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['kɒndʌktid] ,
It has been generally admitted that the operations at that time conducted ,
它 有 到过 一般来说 承认 那 这 运营 在 那 时间 实施 ，

人们普遍认为，当时开展的行动是：

[helpt] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ə; eɪ] [njuː] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [friː] - [θɔːt] ['ædvəkəsi] ,
helped to impart a new character to Free - thought advocacy ,
帮助 到 传授 一个 新的 特点 到 自由的 - 想法 倡导 ，

这有助于赋予自由思想倡导一种新的特征，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ɪts] [,rekəmen'deʃən] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] ['kɒpid] [baɪ] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz]
and many of its recommendations have since been copied by associations
和 许多 的 它是 建议 有 自从 到过 复制 经过 协会
['sʌbsɪkwəntli] [fɔːmd] .
subsequently formed .
随后 形成 .

此后成立的许多协会都效仿了它提出的许多建议。

[ðə; ði] [prə'moʊtərz] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm] [ə'ljuːd] [tuː; tə] , [hæv; həv] [nɒt] [siːst] [ɪn] [ðə; ði] ['riːzənər]
The promoters of Secularism alluded to , have not ceased in the Reasoner
这 发起人 的 世俗主义 暗示 到 ， 有 不是 停止 在 这 推理器
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [,pʌblɪ'keɪʃnz] ,
and other publications ,
和 其他 出版物 ，

前文提到的世俗主义倡导者们，并未停止在《理性者》和其他出版物上的活动。

[baɪ] ['lektʃəz] , [baɪ] ['steɪtmənts] , [baɪ] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
by lectures , by statements , by articles ,
经过 讲座 ， 经过 声明 ， 经过 文章 ，

通过讲座、声明、文章等方式

[baɪ] ['pæmflɪts] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)]
by pamphlets to urge a definite and consistent representation of Secular
经过 小册子 到 敦促 一个 定 和 持续的 表示 的 世俗
[ænd; ənd] ['friː'θɔːt] ['prɪnsəp(ə)lz] :
and Freethought principles :
和 自由思想 原则 ：

通过小册子敦促明确且一致地阐述世俗主义和自由思想原则：

[æz; əz] ['meni] [mis'teik] ['mɪəli] [mə'kænɪkl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
as many mistake merely mechanical association for the organization of
作为 许多 错误 仅仅 机械的 协会 为了 这 组织 的
[aɪ'diəz] .
ideas .
想法 .

许多人误以为机械的联想就是思想的组织。

[ðə; ði] [prə'moʊtərz] [ɪn] ['kwestʃən] [hæv; həv] [sɪns] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The promoters in question have since adopted the form of action of a
这 发起人 在 问题 有 自从 已采用 这 形式 的 行动 的 一个
['sekjələ(r)] [gɪld] ,
Secular Guild ,
世俗 公会 ,

相关发起人此后采取了世俗行会的行动形式。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['riːzənər] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] " [rɪ'vjuː] ['sɪəriːz] ")
and continue the Reasoner (of which there is now issued a " Review Series ")
和 继续 这 推理器 (的 哪个 那里 是 现在 发布 一个 " 审查 系列 ")
[æz; əz] [ðeə(r)] ['ɔːgən] .
as their organ .
作为 他们的 器官 .

并继续以《推理者》（现已发行“评论系列”）作为他们的机关刊物。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪld] [ɪz] [tuː; tə] [prə'məʊt] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [miːnz]
The objects of a Council of the Guild is to promote , as far as means
这 对象 的 一个 理事会 的 这 公会 是 到 推动 , 作为 远的 作为 方法
[meɪ] [pə'mɪt] ,
may permit ,
可能 允许 ,

行会理事会的宗旨是，在力所能及的范围内，促进……

[ɔː(r)] ['kaʊnsl] [prɪ'veɪl] , [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] : —
or counsel prevail , organization of ideas : —
或者 法律顾问 占上风 , 组织 的 想法 : —

或者，建议占上风，组织思路：—

[wʌn] . — [tuː; tə] [treɪn] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
1 . — To train Advocates of Secular principles ,
1 . — 到 火车 倡导者 的 世俗 原则 ,

1.—培养世俗原则的倡导者，

[ˌtuː'tuː] . — [tuː; tə] [əd'vaɪz] [æn; ən] [ɪm'pɜːsənl] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['ædvəkəsi] , [wɪtʃ] [siːkɪŋ] [tuː; tə] ['kæri]
2 . — To advise an impersonal policy of advocacy , which seeking to carry
2 . — 到 建议 一个 不具个人色彩 政策 的 倡导 , 哪个 寻求 到 携带
[ɪts] [endz] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,
its ends by force of exposition ,
它是 结束 经过 力量 的 展览 ,

2.—建议采取非个人化的宣传策略，力图通过阐述的力量来实现其目标，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] , [ʃæl; ʃəl] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]
rather than of denunciation , shall command the attention and respect of
相当 比 的 谴责 , 将 命令 这 注意力 和 尊重 的
[ðəʊz] [huː] ['ɪnfluəns] ['pʌblɪk] [ə'feəz] .
those who influence public affairs .
那些 WHO 影响 民众 事务 .

与其说是谴责，不如说是赢得那些影响公共事务的人的关注和尊重。

[θriː] . — [tuː; tə] [prə'məʊt] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kwestʃənz] [ɒn]
3 . — To promote solution of political , social , and educational questions on
3 . — 到 推动 解决方案 的 政治的 , 社会的 , 和 教育 问题 在
['sekjələ(r)][ænd; ənd][ˌʌnsek'teəriən] [graʊndz] .
Secular and unsectarian grounds .
世俗 和 非宗派主义者 理由 .

3.—在世俗和非宗派的基础上促进政治、社会和教育问题的解决。

[fɔːr] . — [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [njuː] [bʊks] [ɒv; əv]['sekjələ(r)] ['reləvəns] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,
4 . — To point out new Books of Secular relevance , and where possible ,
4 . — 到 观点 出去 新的 图书 的 世俗 关联 , 和 在哪里 可能的 ,

4.—指出新的具有世俗意义的书籍，并在可能的情况下，

[tuː; tə] [ə'kredɪt] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv]['sekjələrɪzəm] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] ,
to accredit Advocates of Secularism that the public may have some guidance ,
到 认证 倡导者 的 世俗主义 那 这 民众 可能 有 一些 指导 ,

认可世俗主义倡导者，以便公众可以获得一些指导，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [huː'evə(r)] [meɪ] [ə'pɪə(r)]
and the party be no longer liable to be judged by whoever may appear
和 这 派对 是 不 更长 容易 到 是 评判 经过 谁 可能 出现
[tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)] [spiːk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
to write or speak on the subject .
到 写 或者 说话 在 这 主题 .

任何就此主题发表文章或言论的人都不得再对该党进行评判。

[faɪv] . — [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪndʒəd] ,
5 . — To assist in the protection and defence of those injured ,
5 . — 到 协助 在 这 保护 和 防御 的 那些 受伤 ,

5.—协助保护和防御受伤者，

[ɔː(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪndʒəd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['friː'θɔːt] [ɔː(r)] ['sekjələrɪst] [ə'pɪnjən] .
or attempted to be injured on account of Freethought or Secularist opinion .
或者 尝试过 到 是 受伤 在 帐户 的 自由思想 或者 世俗主义者 观点 .

或者因自由思想或世俗主义观点而试图受到伤害。

[sɪks] . — [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] [bi'kwiːð] [fɔː(r); fə(r)]
6 . — To provide for the administration of property bequeathed for
6 . — 到 提供 为了 这 行政 的 财产 遗赠 为了
['sekjələ(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,
Secular purposes ,
世俗 目的 ,

6.—为管理遗赠用于世俗用途的财产提供规定，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] [θruː] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
of which so much has been lost through the injustice of the law ,
的 哪个 所以 很多 有 到过 丢失的 通过 这 不公正 的 这 法律 ,

由于法律的不公正，许多东西都失去了。

[ænd; ənd]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['lɪbərəl] [v'juːz] .
and machinations of persons opposed to Liberal views .
和 阴谋 的 人 反对 到 自由派 浏览 .

以及反对自由主义观点的人的阴谋诡计。

['sɛvən] . — [wen] [ə; eɪ]['membə(r)][hæz; həz] [biːn] ['ɒnərəbli] ['kaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
7 . — When a member has been honourably counted on the side of
7 . — 什么时候 一个 成员 有 到过 光荣地 计数 在 这 边 的
['sekjələrɪzəm] ,
Secularism ,
世俗主义 ,

7.—当一名成员被公认为站在世俗主义一边时，

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [səbˈskraɪbə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈwɜːkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [jˈɪəz] , [ðə; ði] [gɪld] ,

has been a Subscriber or a Worker for a term of years , the Guild ,

有 到过 一个 订户 或者 一个 工人 为了 一个 学期 的 年 , 这 公会 ,

已连续多年成为订户或工作人员，即公会成员

[ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈsɜːvɪs] ,

keeping a record of such Service ,

保持 一个 记录 的 这样的 服务 ,

保留此类服务的记录，

[prəˈpəuziz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [səˈtɪfɪkət] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [əˈmʌŋ] [frendz] [ɒv; əv] [ˈfriːˈθɔːt] [meɪ]

proposes to give a Certificate of it which among Friends of Freethought may

提议 到 给 一个 证书 的 它 哪个 之中 朋友们 的 自由思想 可能

[biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpɑːspɔːt] [tuː; tə] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] .

be a passport to recognition and esteem .

是 一个 护照 到 认出 和 尊重 .

建议颁发证书，这在自由思想之友中可能是获得认可和尊重的通行证。

[tuː; tə] [ˈkɒnstɪtjuːt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈfriːmeɪsnri] [ɪn] [ˈfriːˈθɔːt] , [meɪ] [ˈelɪveɪt] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

To constitute some such Freemasonry in Freethought , may elevate association

到 构成 一些 这样的 共济会 在 自由思想 , 可能 提升 协会

[ɪn] [ˈɪŋglənd] .

in England .

在 英格兰 .

在自由思想领域建立某种共济会组织，可能会提升英国的社团地位。

[ə; eɪ] [səˈtɪfɪkət] [ɒv; əv] [ɪˈluːmɪˌnɪzəm] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌkɑːbəˈnɑːɹɪzəm] [ɪn] [ˈɪtəli] [wɒz; wəz] [wʌns] [ˈhændɪd] [daʊn]

A certificate of Illuminism or of Carbonarism in Italy was once handed down

一个 证书 的 光明会 或者 的 碳酸盐 在 意大利 曾是 一次 递交 向下

[frɒm; frəm] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə] [sʌn] [æz; əz] [æn; ən] [ˈeəluːm] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,

from father to son as an heirloom of honour ,

从 父亲 到 儿子 作为 一个 传家宝 的 荣誉 ,

在意大利，光明会或烧炭主义的证书曾作为荣誉的传家宝由父亲传给儿子。

[waɪl] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈsʌplɪˌkeɪt] [men] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] [səˈsaɪəti] [ɒv; əv]

while in England you have to supplicate men to join a society of

尽管 在 英格兰 你 有 到 哀告 男人 到 加入 一个 社会 的

[prəˈgreʃ(ə)n] ,

progression ,

进展 ,

而在英国，你必须恳求别人才能加入一个进步的社会。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈmembəʃɪp] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪtʃ] [men] [ʃæl; ʃəl] [ˈkʌvət] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ə; eɪ]

instead of membership being a distinction which men shall covet At present a

反而 的 会员资格 存在 一个 区别 哪个 男人 将 贪图 在 展示 一个

[mæn] [huː] [hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [best] [jˈɪəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] [ɪz] [ˈlaɪəb(ə)l]

man who has given the best years of his life to the public service is liable

男人 WHO 有 给定 这 最好的 年 的 他的 生活 到 这 民众 服务 是 容易

([ɪf] [frɒm; frəm] [ˈeni] [nəˈsesəti] [hiː; hi] [siːsɪz] [tuː; tə] [ækt]) [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [baɪ]

(if from any necessity he ceases to act) to be counted a renegade by

(如果 从 任何 必要性 他 停止 到 行为) 到 是 计数 一个 叛逆者 经过

[men] [huː] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [ˈrendəd] [twelv] [mʌnθs] * [kənˈsekjətɪv] [ɔː(r)] [ˈkɒstli] [ˈsɜːvɪs]

men who have never rendered twelve months * consecutive or costly service

男人 WHO 有 绝不 渲染 十二 几个月 * 连续的 或者 昂贵 服务

[ðəmˈselvz] .

themselves .

他们自己 .

现在，一个将人生中最美好的时光奉献给公共服务的人，如果因为任何必要原因停止工作，可能会被那些自己从未连续服务过十二个月*或付出过高昂代价的人视为叛徒。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪkst] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['ɒnərəbli] [ænd; ənd]
There ought to be a fixed term of Service , which , if honourably and
那里 应该 到 是 一个 固定的 学期 的 服务 ，哪个 ，如果 光荣地 和
[ɪ'fektɪvli] ['rendəd] ,
effectively rendered ,
有效地 渲染 ，

应当设定固定的服务期限，如果履行职责得当且有效，

[ʃʊd; ʃəd][ɪn'taɪt(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [friː] , [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ]
should entitle a man to be considered free , as a soldier after leaving
应该 标题 一个 男人 到 是 经过考虑的 自由的，作为 一个 士兵 后 离开
[ðə; ði] ['ɑːmi] ,
the army ,
这 军队 ，

应该使一名男子在退伍后被视为自由人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['sekjələrɪzəm][ʃʊd; ʃəd]
and his certificate of having belonged to the Order of Secularism should
和 他的 证书 的 拥有 属于 到 这 命令 的 世俗主义 应该
[ɪn'taɪt(ə)l][hɪm][tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɔː'θɒrəti] [wen] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][wɒz; wəz] [sɔːt] ,
entitle him to distinction and to authority when his opinion was sought ,
标题 他 到 区别 和 到 权威 什么时候 他的 观点 曾是 寻求 ，

他出具的世俗主义协会成员证书应该使他在被征询意见时享有荣誉和权威。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm][ɔːl][bʌt; bət] ['vɒləntri] ['sɜːvɪs] .
and to exemption from all but voluntary service .
和 到 豁免 从 全部 但 自愿 服务 .

并免除除自愿服役以外的所有义务。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv]['prəʊgres] , [wen] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːv] ,
At present the soldiers of Progress , when no longer able to serve ,
在 展示 这 士兵 的 进步 ，什么时候 不 更长 有能力的 到 服务 ，

目前，进步的战士们，当不再能够服役时，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] , [laɪk][ðə; ði] [reɪs] - [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][kæb][stænd] ,
are dismissed from the public eye , like the race - horse to the cab stand ,
是 解雇 从 这 民众 眼睛 ，喜欢 这 种族 - 马 到 这 出租车 站立 ，
[tuː; tə][əb'skjʊərəti][ænd; ənd] [nɪ'glekt] .
to obscurity and neglect .
到 朦胧 和 忽视 .

就像赛马被送到出租车站一样，它们从公众视野中消失，走向默默无闻和无人问津。

[ðɪs] [niːdz] [kə'rekʃn] [bɪ'fɔː(r)] [men] [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [truːθ] .
This needs correction before men can be counted upon in the battle of Truth .
这 需求 更正 前 男人 能 是 计数 之上 在 这 战斗 的 真相 .

在真理之战中，要指望男人发挥作用，这个问题必须得到纠正。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [wɪtʃ]
A man is to be estimated according to the aims of the party to which
一个 男人 是 到 是 估计的 根据 到 这 目标 的 这 派对 到 哪个
[hiː; hi][ɪz]['ælaɪd] .
he is allied .
他 是 盟军 .

评价一个人，要看他所属政党的目标。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪs'tiːmd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][taɪm] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn]
He is to be esteemed in consequence of sacrifices of time , and discipline
他 是 到 是 尊敬的 在 结果 的 牺牲 的 时间 ， 和 纪律
[ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,
of conduct ,
的 执行 ，

他因牺牲时间和恪守行为准则而受人尊敬。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .
which he contributes to the service and reputation of his cause .
哪个 他 贡献 到 这 服务 和 名声 的 他的 原因 .

他为自己的事业的服务和声誉做出了贡献。

* [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
*** This has been done to some extent in the discussion of the**
* 这 有 到过 完毕 到 一些 程度 在 这 讨论 的 这

* 在讨论中，这一点已经在一定程度上做到了。

['næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['kwestʃən] .
National Education question .
国家的 教育 问题 .

国民教育问题。

[ðə; ði] [prə'pəʊzə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɪld]
The Proposer of the Guild
这 提案人 的 这 公会

公会的提议者

[kən'trɪbjuːtɪd] [wɒt] ['ɪdʒeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)]
contributed what Ije could to this end by reading the paper
贡献 什么 ije 可以 到 这 结尾 经过 阅读 这 纸

Ije 通过阅读论文，为实现这一目标做出了力所能及的贡献。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
published in the proceedings of the Conference of the
已发布 在 这 诉讼程序 的 这 会议 的 这

发表于会议论文集

['bɜːmɪŋəm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [liːg] , [baɪ] ['letəz] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Birmingham Education League , by letters like that to the
伯明翰 教育 联盟 , 经过 信件 喜欢 那 到 这

伯明翰教育联盟通过类似的信件向

['deɪli] [njuːz] , [k'ɒmɛntɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['piːtəbʌrə] ,
Daily News , commented upon by the Bishop of Peterborough ,
日常的 消息 , 评论 之上 经过 这 主教 的 彼得伯勒 ,

《每日新闻》，彼得伯勒主教对此发表了评论。

[æt; ət] ['lestə(r)] [[siː] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæntʃestə(r)]
at Leicester [see official publications of the Manchester
在 莱斯特 [看 官方的 出版物 的 这 曼彻斯特

在莱斯特[参见曼彻斯特的官方出版物]

['næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['juːniən] ,]
National Education Union ,]
国家的 教育 联盟 ,]

全国教育联盟,]

[baɪ] [dɪ'skʌʃən] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪð] [ðə; ði]
by discussions as those with the
经过 讨论 作为 那些 和 这

通过与……的讨论

[revz] .
Revs .
转速 .

牧师们

['prɪŋgl] [ænd; ənd] ['bɔːldwɪn] , [æt; ət] ['nɒrɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tʃæs] .
Pringle and Baldwin , at Norwich , and with Mr . Chas .
品客薯片 和 鲍德温 , 在 诺维奇 , 和 和 先生 . 查斯 .

Pringle 和 Baldwin 在诺维奇，以及查尔斯先生。

['bræˌdlɔː] , [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [striːt] [hɔːl] [ɒv; əv] ['saɪəns] , ['lʌndən] ; [ænd; ənd][baɪ]
Bradlaugh , at the Old Street Hall of Science , London ; and by
布拉德劳 , 在 这 老的 街道 大厅 的 科学 , 伦敦 ; 和 经过

布拉德劳在伦敦老街科学馆；以及

['lektʃəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Lectures during the time the question of National Education
讲座 期间 这 时间 这 问题 的 国家的 教育

在国民教育问题期间的讲座

[hæz; həz] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːləmənt]
has been before Parliament
有 到过 前 议会

曾出席议会

[ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] ['meni] [p'ɜːsənz] [rɪ'zaɪd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sekjələrɪzəm] ;
In foreign countries many persons reside interested in Secularism ;
在 外国的 国家 许多 人 居住 感兴趣的 在 世俗主义 ;

在国外，许多对世俗主义感兴趣的人居住在那里；

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɪn'diːd] ['meni] [frendz] [rɪ'zaɪd] [weə(r)] [nəʊ] ['sekjələ(r)] [sə'saɪəti] [ɪz] [fɔːmd] ;
in Great Britain indeed many friends reside where no Secular Society is formed ;
在 伟大的 英国 的确 许多 朋友们 居住 在哪里 不 世俗 社会 是 形成 ;

事实上，在英国有很多朋友居住在没有成立世俗社团的地方；

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪld] [wʊd] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
and in these cases membership of the Guild would be advantageous to them ,
和 在 这些 案例 会员资格 的 这 公会 会 是 有利 到 他们 ,

在这些情况下，加入行会对他们有利。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['pʌblɪsɪst] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [v'juːz] :
affording means of introduction to publicists of similar views :
负担得起 方法 的 介绍 到 公关人员 的 相似的 浏览 :

提供与持有类似观点的宣传人员建立联系的途径：

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [taʊnz] [weə(r)] ['sekjələ(r)] [sə'saɪətiz] [duː; də][ɪg'zɪst] ,
and even in instances of towns where Secular Societies do exist ,
和 甚至 在 实例 的 城镇 在哪里 世俗 社会 做 存在 ,

即使在存在世俗社团的城镇中，

[p'ɜːsənz] [ɪn][də'rekt][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sekjələ(r)] [gɪld] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['sekjələ(r)] [də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekjələ(r)][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,
persons in direct relation to the Secular Guild would be able to furnish Secular direction where the tradition and usage of a Secular Society are unknown ,
人 在 直接的 关系 到 这 世俗 公会 会 是 有能力的 到 提供 世俗 方向 在哪里 这 传统 和 用法 的 一个 世俗 社会 是 未知 ,

与世俗行会直接相关的人员能够在不了解世俗社团的传统和惯例的情况下提供世俗指导。

[ɔː(r)][ˌʌnfə'mɪliə(r)] .
or unfamiliar .
或者 陌生 .

或不熟悉。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
ORGANIZATION INDICATED .
组织 表明的 .

已注明组织机构。

[æz; əz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɪld] [ɪz][nɒt][tuː; tə]['fetə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔːt] , [bʌt; bət][tuː; tə]
As the aim of the Guild is not to fetter independent thought , but to
作为 这 目的 的 这 公会 是 不是 到 束缚 独立的 想法 , 但 到
['kɒnsət] ['præktɪkl] ['ækʃ(ə)n] ,
concert practical action ,
音乐会 实际的 行动 ,

行会的目的不是束缚独立思考，而是协调实际行动，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meɪnli] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [pə'fɔːm] , [ɪn] [ɡʊd]
it is mainly required of each member that he undertakes to perform , in good
它 是 主要 必需的 的 每个 成员 那 他 承担 到 履行 , 在 好的
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

主要要求是每个成员都应本着诚信原则履行其承诺。

[ðə; ði]['djuːtiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kən'sent] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm] ;
the duties which he shall consent to have assigned to him ;
这 职责 哪个 他 将 同意 到 有 分配 到 他 ;

他同意接受分配给他的职责；

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][səʊ][tuː; tə] [kəm'pɔːt] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['laɪkli]
and generally so to comport himself that his principles shall not be likely
和 一般来说 所以 到 康波特 他自己 那 他的 原则 将 不是 是 可能
[tuː; tə]['sʌfə(r)] ,
to suffer ,
到 遭受 ,

而且他通常会注意自己的言行举止，以免自己的原则受到损害。

[ɪf] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
if judged by his conduct .
如果 评判 经过 他的 执行 .

如果以他的行为来评判的话。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [triːt] ['evri] ['kɒliːɡ] [æz; əz]['iːkwəl] [wɪð] [hɪm'self] [ɪn][və'ræsəti] ,
He will be expected to treat every colleague as equal with himself in veracity ,
他 将要 是 预期的 到 对待 每一个 同事 作为 平等的 和 他自己 在 真实性 ,

他将被要求在诚实方面平等对待每一位同事。

[ɪn] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
in honour , and in loyalty to his cause .
在 荣誉 , 和 在 忠诚 到 他的 原因 .

为了荣誉，也为了忠于他的事业。

[ænd; ənd] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [kɑːsts][ə; eɪ] [daʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [truːθ] , [ɔː(r)] [im'pjuːt] ,
And every form of speech which casts a doubt upon the truth , or imputes ,
和 每一个 形式 的 演讲 哪个 演员 一个 怀疑 之上 这 真相 , 或者 归因 ,

任何质疑真相或进行诽谤的言论，

[ɔː(r)] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ][wɒnt][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]['eni]['membə(r)] ,
or assumes a want of honour on the part of any member ,
或者 假设 一个 想 的 荣誉 在 这 部分 的 任何 成员 ,

或者假定任何成员缺乏荣誉感，

[wɪl] [biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
will be deemed a breach of order .
将要 是 被认为 一个 违反 的 命令 .

这将被视为违反秩序。

[ɪf] ['eni] ['membə(r)] [ɪn'tendz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
If any member intends such an accusation of another ,
如果 任何 成员 意图 这样的 一个 指控 的 其他 ,

如果任何成员意图对另一成员提出此类指控，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] [tʃɑːdʒ] , ['ɑːftə(r)] [liːv] [əb'teɪnd]
it must be made the matter of a formal charge , after leave obtained
它 必须 是 制成 这 事情 的 一个 正式的 收费 , 后 离开 获得
[tuː; tə] [prɪ'fɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
to prefer it .
到 更喜欢 它 .

必须先获得许可，才能正式提出指控。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [njuː] ['membəz] [ɪz] [ðɪs] : —
What it is desirable to know about new members is this : —
什么 它 是 理想 到 知道 关于 新的 成员 是 这 : —

关于新成员，我们需要了解以下几点：——

[duː; də] [ðeɪ] , [ɪn] [ðeə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm] ,
Do they , in their conception of Secularism ,
做 他们 , 在 他们的 概念 的 世俗主义 ,

在他们对世俗主义的理解中，他们是否……

[siː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪtʃ] [siːk] [nɒt] [ðə; ði] ['senʃuəl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [gʊd] ,
see in it that which seeks not the sensual but the good ,
看 在 它 那 哪个 寻找 不是 这 感性的 但 这 好的 ,

从中看到那追求的不是感官享受而是至善。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ænd; ənd]
and a good which the conscience can be engaged in pursuing and
和 一个 好的 哪个 这 良心 能 是 已订婚的 在 追求 和
[prə'məʊtɪŋ] ;
promoting ;
推广 ;

以及良心可以致力于追求和促进的善；

[ə; eɪ] ['mɒrəˌlɪzəm] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'trɪnzɪk]
a Moralism in accordance with the laws of Nature and capable of intrinsic
一个 道德主义 在 根据 和 这 法律 的 自然 和 有能力的 的 固有的
[pruːf] :
proof :
证明 :

一种符合自然规律且能够进行内在论证的道德主义：

[ə; eɪ] [mə'tɪəriəlɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['defɪnət] [wɪ'ðaʊt] ['dɒgmətɪzəm] [ɔː(r)] ['grəʊsnəs] ;
a Materialism which is definite without dogmatism or grossness ;
一个 唯物主义 哪个 是 定 没有 教条主义 或者 恶心 ;

一种既不教条也不粗鄙的、明确的唯物主义；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['juːnəti] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒmən] [əg'riːmənts] ,
and a unity on the ground of these common agreements ,
和 一个 统一 在 这 地面 的 这些 常见的 协议 ,

并在这些共同协议的基础上保持团结。

[fɔː(r); fə(r)] [kən'vikʃənz] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪ] [nəʊ] [ə'pɒstəlɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] ['ɜːnɪst] [nɔː(r)] ['dʒenərəs] .
for convictions which imply no apostolate are neither earnest nor generous .
为了 定罪 哪个 意味着 不 使徒工作 是 两者都不 认真 也不 慷慨的 .

那些不包含使徒使命的信念既不真诚也不慷慨。

[nəʊ] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] [wɪð] ['sekjələrɪzəm] ,
No one ought to be encouraged to take sides with Secularism ,
不 一 应该 到 是 鼓励 到 拿 侧面 和 世俗主义 ,

任何人都不应该被鼓励去支持世俗主义。

[ən'les] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ɪz]['sætɪsfaɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['raitfəlnis] [ɒv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz]
unless his conscience is satisfied of the moral rightfulness of its principles
除非 他的 良心 是 使满意 的 这 道德 合理 的 它是 原则
[ænd; ənd]['dju:tiz][bəuθ][fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
and duties both for life and death .
和 职责 两个都 为了 生活 和 死亡 .

除非他的良心确信，无论生死，这些原则和义务在道德上都是正当的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][ək'sept] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [ðæt] [klɑ:s] [hu:] [dɪ'kraɪ] ['pɑ:tiz] — [hu:] [bəʊst]
It is not desirable to accept persons of that class who decry parties — who boast
它 是 不是 理想 到 接受 人 的 那 班级 WHO 谴责 各方 — WHO 夸
[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ] ['pɑ:ti] — [hu:] [pri:tʃ] [ʌp] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,
of being of no party — who preach up isolation ,
的 存在 的 不 派对 — WHO 布道 向上 隔离 ,

我们不应接受那些抨击政党、自诩不属于任何政党、鼓吹孤立主义的人。

[ænd; ənd] [lə'ment] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]['ju:nəti] — [hu:] [θɪŋk] ['pɑ:ti] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ,
and lament the want of unity — who think party the madness of the many ,
和 哀叹 这 想 的 统一 — WHO 思考 派对 这 疯狂 的 这 许多 ,

并哀叹缺乏团结——他们认为党派是多数人的疯狂之举，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] .
for the gain of the few .
为了 这 获得 的 这 很少 .

为了少数人的利益。

[si:k] ['rɑ:ðə(r)][ðə; ði]['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] [hu:] [ɪz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]
Seek rather the partisan who is wise enough to know that the
寻找 相当 这 党派 WHO 是 明智的 足够的 到 知道 那 这
[dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['pɑ:ti] [ɪz][ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ,
disparagement of party is the madness of the few ,
贬损 的 派对 是 这 疯狂 的 这 很少 ,

你应该寻找那些足够明智，明白诋毁党派是少数人疯狂行为的党员。

['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['ɪmpətəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] .
leading to the utter impotence of the many .
领导 到 这 说出 阳痿 的 这 许多 .

导致大多数人彻底无能为力。

[ə; eɪ] ['pɑ:ti] , [ɪn][æn; ən] [ə'səʊsiətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensəbl] [sens] ,
A party , in an associative and defensible sense ,
一个 派对 , 在 一个 联想 和 可辩护的 感觉 ,

一个政党，从联合和可辩护的意义上讲，

[ɪz][ə; eɪ] [klɑ:s] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] ['teɪkɪŋ] [saɪdz] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['defɪnət] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ]
is a class of persons taking sides upon some definite question , and acting
是 一个 班级 的 人 采取 侧面 之上 一些 定 问题 , 和 表演
[tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['nesəsəri] [endz] ,
together for necessary ends ,
一起 为了 必要的 结束 ,

是指在某些具体问题上表明立场，并为实现必要目标而共同行动的一群人。

['hævɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] , [eɪmz] , ['pɒləsi] , [ɔ:'θɒrəti] , [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] . *
having principles , aims , policy , authority , and discipline . *
拥有 原则 , 目标 , 政策 , 权威 , 和 纪律 . *

具有原则、目标、政策、权威和纪律。*

* [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ðeə(r)][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['ti:tʃɪŋ] , ['treɪnɪŋ] ,
*** In a school there is usually teaching , training ,**
* 在 一个 学校 那里 是 通常 教学 , 训练 ,

学校里通常会有教学、培训、

['dɪsəplɪn] , ['saɪəns] , ['sɪstəm] , [ɔː'θɒrətiz] , [trə'dɪʃ(ə)n] ,
discipline , science , system , authorities , tradition ,
纪律 , 科学 , 系统 , 当局 , 传统 ,

纪律、科学、体系、权威、传统

[ænd; ənd]
and
和

和

[dɪ'veləpmənt] . — [taɪmz] , - .
development . — Times , 1846 .
发展 . — 《时代周刊》 , - .

发展。——《时代周刊》，1846年。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [prə'pəʊzd] ['membəz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [nɪ'glekt] ,
With respect to proposed members , it may be well to ascertain whether neglect ,
和 尊重 到 建议的 成员 , 它 可能 是 出色地 到 探明 无论 忽视 ,

对于拟任成员，最好查明是否存在疏忽、

[ɔː(r)] ['ruːdnəs] , [ɔː(r)] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ɔː(r)] [ˌʌn'feənəs] [frɒm; frəm] ['kɒliːgz] , [ɔː(r)] [ˌəʊvə'wɜːk] ['biːɪŋ] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
or rudeness , or insult , or unfairness from colleagues , or overwork being imposed upon him ,
或者 粗鲁 , 或者 侮辱 , 或者 不公平 从 同事 , 或者 过度劳累 存在 强加 之上 他 ,

或者同事的粗鲁、侮辱或不公平对待，或者强加给他的过度工作，

[ɔː(r)] [ˌɪnkə'pæsəti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [wʊd] [daɪ'vɜːt] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['djuːti] .
or incapacity of others , would divert him from his duty .
或者 无能力 的 其他的 , 会 转移 他 从 他的 责任 .

或者其他人的无能为力，会让他无法履行职责。

[ðiːz] ['æksɪdənts] [ɔː(r)] [nə'sesəti] [mait] [ə'kɜː(r)] :
These accidents or necessities might occur :
这些 事故 或者 必需品 可能 发生 :

可能会发生以下意外或紧急情况：

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [strɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kaʊnt] [ə'pɒn] [ɪts] ['membəz] ,
but if a society is to be strong it must be able to count upon its members ,
但 如果 一个 社会 是 到 是 强的 它 必须 是 有能力的 到 数数 之上 它是 成员 ,

但是，一个社会要想强大，就必须能够依靠它的成员。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kaʊnt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊn] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [beə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnsəˌbɔːdɪ'neɪʃn] ;
and to be able to count upon them it must be known what they will bear without insubordination ;
和 到 是 有能力的 到 数数 之上 他们 它 必须 是 已知 什么 他们 将要 熊 没有 不服从 ;

要想能够信任他们，就必须知道他们能够忍受什么而不违抗命令；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [beə(r)] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv]
and what they will bear will depend upon the frankness and completeness of
和 什么 他们 将要 熊 将要 依赖 之上 这 坦率 和 完整性 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [rɪsks] [ɔːl] [rʌn] [huː] [ju'naɪt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['eni]
information they receive as to the social risks all run who unite to carry out any
信息 他们 收到 作为 到 这 社会的 风险 全部 跑步 WHO 团结 到 携带 出去 任何
[kɔːs] [ɒv; əv] ['djuːti] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] .
course of duty or public service .
课程 的 责任 或者 民众 服务 .

他们所能承受的后果，取决于他们所获得的关于所有联合起来履行任何职责或公共服务的人所面临的社会风险的信息的坦诚和完整程度。

['ɔːlweɪz] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Always assuming that a candidate cares for the objects for which he
总是 假设 那 一个 候选人 关心 为了 这 对象 为了 哪个 他
[prə'pəuziz] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ,
proposes to associate ,
提议 到 联系 ,

始终假设候选人关心他提议关联的对象，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ] [waɪl] ['nəʊɪŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [huːm] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə]
and that it is worth while knowing whom it is with whom you propose to
和 那 它 是 值得 尽管 会心 谁 它 是 和 谁 你 提出 到
[wɜːk] [ðem; ðəm] [aʊt] ;
work them out ;
工作 他们 出去 ;

了解你打算和谁一起解决这些问题是很有价值的；

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪn'kwaɪəriz] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ]
answers to such inquiries as the following would tend to impart a working
答案 到 这样的 查询 作为 这 下列的 会 趋向 到 传授 一个 在职的
['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] : —
knowledge and quality to the society : —
知识 和 质量 到 这 社会 : —

回答诸如此类的问题有助于向社会传授实用知识和技能：—

[ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['priːviəsli] [ɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt]
Is he a person previously or recently acquainted with the principles he is about
是 他 一个 人 之前 或者 最近 熟人 和 这 原则 他 是 关于
[tuː; tə] [prə'fes] ?
to profess ?
到 宣称 ?

他之前或最近是否熟悉他即将宣扬的原则?

[dʌz] [hiː; hi] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['teɪkɪŋ] [saɪdz] " [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['pɑːti] ?
Does he understand what is meant by " taking sides " with a public party ?
做 他 理解 什么 是 意思是 经过 " 采取 侧面 " 和 一个 民众 派对 ?

他是否理解“选边站队”的含义?

[wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [aɪ'dɪəz] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [felt]
Would he be faithful to the special ideas of Secularism so long as he felt
会 他 是 忠实 到 这 特别的 想法 的 世俗主义 所以 长的 作为 他 毛毡
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ?
them to be true ?
他们 到 是 真的 ?

只要他认为世俗主义的特殊理念是正确的，他就会忠于这些理念吗?

[wʊd] [hiː; hi] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [spred] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['vɪndɪkeɪt] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][ɪ'neɪb(ə)l]
Would he make sacrifices to spread them and vindicate them , or enable
会 他 制作 牺牲 到 传播 他们 和 表白 他们 ，或者 使能够
['ʌðə(r)z][tuː; tə][duː; də][səʊ] ?
others to do so ?
其他的 到 做 所以 ？

他会为了传播和维护这些观点而做出牺牲，还是会让其他人这样做?

[wʊd] [hiː; hi] [kən'siːv] [ɒv; əv]['sekjələrɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] ['lɔɪəli] ,
Would he conceive of Secularism as a cause to be served loyally ,
会 他 构想 的 世俗主义 作为 一个 原因 到 是 服务 忠诚地 ，

他是否会将世俗主义视为一项需要忠诚服务的事业?

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [sə'pɔːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
which he would support as well as he was able ,
哪个 他 会 支持 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 ，

他会尽其所能地支持这项提议。

[ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] ?
if unable to support it as well as he could wish ?
如果 无法 到 支持 它 作为 出色地 作为 他 可以 希望 ？

如果他无法像自己希望的那样全力支持呢?

[ɪz][hiː; hi][ɒv; əv] ['diːsnt] , ['mɒrəl]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ['tɒlərəbli] [rɪ'laɪəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Is he of decent , moral character , and tolerably reliable as to his
是 他 的 体面的 ，道德 特点 ，和 勉强可以接受 可靠的 作为 到 他的
['fjuːtʃə(r)] [kən'dʌkt] ?
future conduct ?
未来 执行 ？

他品行端正、道德高尚吗?他未来的行为是否比较可靠?

[ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm][ɪn]
In presenting his views to others , would he be likely to render them in
在 呈现 他的 浏览 到 其他的 ，会 他 是 可能 到 使成为 他们 在
[æn; ən] [ə'træktɪv] ['spɪrɪt] ,
an attractive spirit ,
一个 吸引人的 精神 ，

在向他人阐述自己的观点时，他是否会以吸引人的方式表达出来?

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ?
or to make them disagreeable to others ?
或者 到 制作 他们 令人不快的 到 其他的 ？

或者让他们令他人反感?

[ɪz][hiː; hi][ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] ['neɪtʃə(r)] , ['ɑːd(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
Is he of an impulsive nature , ardent for a time ,
是 他 的 一个 冲动 自然 ，热心 为了 一个 时间 ，

他是否性格冲动，一时热情似火?

[ænd; ənd] [ðen] [ˌæpə'θetɪk] [ɔː(r)] [ri'ækʃən(ə)ri] — ['laɪkli] [tuː; tə][æn'tægənaɪz][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði]
and then apathetic or reactionary — likely to antagonize to - morrow the
和 然后 冷漠的 或者 反动 — 可能 到 对抗 到 - 明天 这
[pˈɜːsənz] [hiː; hi] [ə'plɔːdz] [tuː; tə] - [deɪ] ?
persons he applauds to - day ?
人 他 鼓掌 到 - 天 ？

然后变得冷漠或反动——很可能明天就会激怒他今天赞扬的人?

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] [kə'mɪt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [prə'vəʊkɪŋ] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ?
Is he a person who would commit the fault of provoking persecution ?
是 他 一个 人 WHO 会 犯罪 这 过错 的 挑衅 迫害 ？

他是不是那种会犯下挑起迫害罪行的人?

[wʊd] [ˈrɪdɪkjuːl][ɔː(r)][ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [tʃɪl] [hɪm] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] ?
Would ridicule or persecution chill him if it occurred ?
会 嘲笑 或者 迫害 寒意 他 如果 它 发生 ?

如果真的发生嘲笑或迫害，他会因此而感到畏惧吗?

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][stænd][baɪ][æn; ən][əbˈskjʊə(r)][ænd; ənd] [ˈfrendləs] [kɔːz] — [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]
Is he a man to stand by an obscure and friendless cause — or are
是 他 一个 男人 到 站立 经过 一个 朦胧 和 没有朋友 原因 — 或者 是
[ˌnəʊtəˈraɪəti] ,
notoriety ,
恶名 ,

他会是那种会支持默默无闻、无人支持的事业的人吗? 还是他更看重名声?

[səkˈses] , [əˈplɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] , [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪˈdeləti]
success , applause , and the company of others , indispensable to his fidelity
成功 , 掌声 , 和 这 公司 的 其他的 , 必不可少 到 他的 忠诚
?
?
?

成功、掌声和他人的陪伴，对他保持忠诚来说是必不可少的吗?

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈeni] [mɑːk] [ɒv; əv] [ɪˈstiːm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] — [ə; eɪ][mæn] [huːz]
Is he a man of any mark of esteem among his friends — a man whose
是 他 一个 男人 的 任何 标记 的 尊重 之中 他的 朋友们 — 一个 男人 谁
[ˈprɒmɪs] [ɪz][ʃʊə(r)] ,
promise is sure ,
承诺 是 当然 ,

他在朋友中是否受人尊敬? 他是否是一个言而有信的人?

[huːz] [wɜːd] [hæz; həz] [weɪt] ?
whose word has weight ?
谁 单词 有 重量 ?

谁的话有分量?

[ɪz][hɪz; ɪz][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [əˈbiːdiəns] , [əˈbiːdiəns] [ˈsɪmpli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] ?
Is his idea of obedience , obedience simply to his own will ?
是 他的 主意 的 服从 , 服从 简单地 到 他的 自己的 将要 ?

他所谓的服从，难道仅仅是服从他自己的意志吗?

[wʊd] [hiː; hi] [ˌækwiˈes] [ɪn][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,
Would he acquiesce in the authority of the laws of the Society ,
会 他 默许 在 这 权威 的 这 法律 的 这 社会 ,

他是否会服从协会的法律权威?

[ɔː(r)][ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] ?
or the decision of the Society where the laws were silent ?
或者 这 决定 的 这 社会 在哪里 这 法律 是 沉默的 ?

或者，在法律没有明确规定的情况下，由社会做出决定?

[wʊd] [hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒ] [ɪn] [dɪˈmɒkrəsi] [ðə; ði][ˈdespətɪzəm][ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lz][self] - [kənˈsent]
Would he acknowledge in democracy the despotism of principles self - consented
会 他 承认 在 民主 这 专制主义 的 原则 自己 - 同意
[tuː; tə] — [ɔː(r)][æz; əz][æn; ən][əˈriːnə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪzəm][bɪˈfɔː(r)] [ˈwɪnɪŋ]
to — or as an arena for the assertion of Individualism before winning
到 — 或者 作为 一个 竞技场 为了 这 断言 的 个人主义 前 获胜
[ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv] [ˈkɒliːgz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [vˈjuːz] ?
the consent of colleagues to the discussion of special views ?
这 同意 的 同事 到 这 讨论 的 特别的 浏览 ?

他会承认民主制度中存在着自我认同的原则的专制性，还是会将其视为在赢得同事同意讨论特殊观点之前，宣扬个人主义的场所?

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [sɔːt] [meɪ] [biː; bi] ['grɑːntɪd] , [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
The membership sought may be granted , provided the actual knowledge of
这 会员资格 寻求 可能 是 的确 ， 假如 这 实际的 知识 的
['sekjələ(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
Secular principles be satisfactory ,
世俗 原则 是 令人满意的 ，

只要对世俗原则的实际了解令人满意，即可授予其会员资格。

[ænd; ənd] ['evɪdənt] ['ɜːnɪstnəs] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðem; ðəm] [biː; bi] [ə'pærənt] .
and evident earnestness to practise them be apparent .
和 明显 认真 到 实践 他们 是 明显 .

并且要表现出明显的实践诚意。

[ðə; ði] [pə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ə'pɪnjən]
The purport of the whole of the questions is to enable a clear opinion
这 旨趣 的 这 所有的 的 这 问题 是 到 使能够 一个 清除 观点
[tuː; tə] [biː; bi] [fɔːmd] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['membə(r)] —
to be formed as to what is to be expected of the new member —
到 是 形成 作为 到 什么 是 到 是 预期的 的 这 新的 成员 —
[haʊ] [fɑː(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'laɪəb(ə)l] — [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð]
how far he is likely to be reliable — how long he is likely to remain with
如何 远的 他 是 可能 到 是 可靠的 — 如何 长的 他 是 可能 到 保持 和
[ˌjuː 'es] — ['ʌndə(r)] [wɒt] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [feɪl] [ˌjuː 'es] — [wɒt] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi]
us — under what circumstances he is likely to fail us — what work may be
我们 — 在下面 什么 情况 他 是 可能 到 失败 我们 — 什么 工作 可能 是
[ə'saɪnd] [hɪm] — [wɒt] ['kɔnfidəns] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] ,
assigned him — what confidences he may be entrusted with ,
分配 他 — 什么 秘密 他 可能 是 受托 和 ，

所有问题的目的在于使我们能够清楚地了解对新成员的期望——他有多可靠——他可能在我们这里待多久——在什么情况下他可能让我们失望——可以分配给他什么工作——可以委托他哪些机密信息。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɒt] [tɜːmz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['kɒliːgz] , [ænd; ənd] ['spəʊkən]
and in what terms he should be introduced to colleagues , and spoken
和 在 什么 条款 他 应该 是 介绍 到 同事 ， 和 说
[ɒv; əv] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
of to others .
的 到 其他的 .

以及应该如何向同事介绍他，以及如何向其他人谈论他。

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] [wʊd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd]
The Membership here described would and should be no restricted and
这 会员资格 这里 描述 会 和 应该 是 不 受限制的 和
[ɪk'skluːsɪv] [sə'saɪəti] ,
exclusive society ,
独家的 社会 ，

这里所描述的会员资格不应该是一个受限且排外的社团。

[weə(r)] ['əʊnli] [wʌn] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [prɪ'veɪlz] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [weə(r)] [ɔːl] [dai'vəːsəti]
where only one pattern of efficiency prevails ; but a society where all diversities
在哪里 仅有的 一 图案 的 效率 占上风 ； 但 一个 社会 在哪里 全部 多样性
[ɒv; əv] [kə'pæsəti] ,
of capacity ,
的 容量 ，

在一个只有一种效率模式盛行的社会里；但在一个能力多样性多元化的社会里，

['enədʒi] , [ænd; ənd] [wɜːθ] , [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]
energy , and worth , may be found , so far as it is honest and
活力 , 和 值得 , 可能 是 成立 , 所以 远的 作为 它 是 诚实的 和

['trʌstwɜːði] .
trustworthy .
值得信赖的 .

只要诚实守信，就能从中获得能量和价值。

[ə; eɪ] [sə'saɪəti] , [laɪk] [ðə; ði] [steɪt] , [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
A Society , like the State , requires the existence of the people ,
一个 社会 , 喜欢 这 状态 , 需要 这 存在 的 这 人们 ,

社会和国家一样，都需要人民的存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世俗主义原则(The Principles of Secularism)
第2/3页

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['pʌblɪk] ['ɒfɪsəz] — [men] [huː] * [kæn; kən][ækt] ,
as well as public officers — men who * can act ,
作为 出色地 作为 民众 警官 — 男人 WHO * 能 行为 ,

以及公职人员——那些*可以采取行动的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][men] [huː] [kæn; kən] [θɪŋk] [ænd; ənd][də'rekt] ['meni] [men] [huː] [læk] [rɪ'faɪnmənt] ,
as well as men who can think and direct Many men who lack refinement ,
作为 出色地 作为 男人 WHO 能 思考 和 直接的 许多 男人 WHO 缺少 精炼 ,

以及许多有思考能力和领导才能的男性，还有很多缺乏教养的男性。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'skreʃn] , [pə'zes] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['enədʒi] ,
and even discretion , possess courage and energy ,
和 甚至 审慎 , 具有 勇气 和 活力 ,

甚至还具备谨慎、勇气和活力，

[ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] " [fə'lɔːn] [həʊps] " [ɒv; əv] ['prəʊgres] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪəli] ['pruːd(ə)nt] [ə'vɔɪd] ,
and will go out on the inevitable " forlorn hopes " of progress ; which the merely prudent avoid ,
和 将要 去 出去 在 这 不可避免的 " 绝望 希望 " 的 进步 ; 哪个 这 仅仅 谨慎 避免 ,

他们会抱着不可避免的"渺茫希望"去追求进步；而那些仅仅谨慎行事的人则会避免这种希望。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ʃrɪŋk] .
and from which the cultivated too often shrink .
和 从 哪个 这 栽培 也 经常 收缩 .

而有教养的人却常常对此感到畏惧。

['aʊə(r)] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəz] [ɔːl] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [men] ,
Our work requires all orders of men ,
我们的 工作 需要 全部 订单 的 男人 ,

我们的工作需要各阶层的人员，

[bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] [ðæt] [nʌn] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
but efficiency requires that we know which is which that none may be employed in the dark .
但 效率 需要 那 我们 知道 哪个 是 哪个 那 没有任何 可能 是 受雇 在 这 黑暗的 .

但效率要求我们知道哪个是哪个，以免有人在不知情的情况下被使用。

[ɪn] ['evri] ['pʌblɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːsənz] [huː] [prə'məʊt] [ænd; ənd][eɪd] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][sə'saɪəti] .
In every public organization there are persons who promote and aid unconnected with the Society .
在 每一个 民众 组织 那里 是 人 WHO 推动 和 援助 未连接 和 这 社会 .

在任何公共组织中，都有一些人从事与该组织无关的活动或提供帮助。

['æktɪv] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ][tuː; tə] [pə'fɔːm] [spə'sɪfɪk] ['djuːtiz] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['lektʃəz] ,
Active members are those who engage to perform specific duties ; such as reporting lectures ,
积极的 成员 是 那些 WHO 从事 到 履行 具体的 职责 ; 这样的 作为 报道 讲座 ,

活跃成员是指那些参与履行特定职责的成员，例如汇报讲座情况等。

['sɜːrmən] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] ['sekjələrɪzəm] . *
sermons , and public meetings , so far as they refer to Secularism . *
布道 , 和 民众 会议 , 所以 远的 作为 他们 参考 到 世俗主义 . *

布道和公开集会，只要它们涉及世俗主义。*

* [ɪn] [rɪ'pɔːtɪŋ] , [iːtʃ] ['membə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'steɪt]
* In reporting , each member should be careful to understate
* 在 报道 , 每个 成员 应该 是 小心 到 低调

* 在汇报时，每位成员都应注意少报。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌəʊvə'steɪt] [fækts] , [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['keəfəli] [wɒt]
rather than overstate facts , distinguishing carefully what
相当 比 夸大 事实 , 区别 小心 什么

与其夸大事实，不如仔细区分什么

[ɪz] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] ['ruːmə(r)] , [kən'dʒektʃə(r)] , [ɔː(r)] [ə'pɪnjən] .
is matter of knowledge from rumour , conjecture , or opinion .
是 事情 的 知识 从 谣言 , 推测 , 或者 观点 .

是指基于谣言、猜测或意见而获得的知识。

[tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['sɜːrmən] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɔː(r)] [dɪ'lɪvəd]
To give notice of meetings and sermons about to be held or delivered
到 给 注意 的 会议 和 布道 关于 到 是 握住 或者 发表
[fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] [ə'genst] ['sekjələrɪzəm] .
for or against Secularism .
为了 或者 反对 世俗主义 .

发布有关支持或反对世俗主义的会议和布道的通知。

[tuː; tə] [nəʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [bʊks] , ['njuːzˌpeɪpəz] , ['mægəziːnz] , [ænd; ənd] [rɪ'vjuːz]
To note and report passages in books , newspapers , magazines , and reviews
到 笔记 和 报告 段落 在 图书 , 报纸 , 杂志 , 和 评论
[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['sekjələrɪzəm] .
referring to Secularism .
指 到 世俗主义 .

记录并报告书籍、报纸、杂志和评论中提及世俗主义的段落。

[iːtʃ] ['æktɪv] ['membə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [sʌm; səm] ['wɜːkɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ɔː(r)] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
Each active member should possess some working efficiency , or be willing to
每个 积极的 成员 应该 具有 一些 在职的 效率 , 或者 是 愿意的 到
[ə'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
acquire it .
获得 它 .

每个积极参与的成员都应该具备一定的工作效率，或者愿意培养这种效率。

[tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [baɪ] [tʌŋ] [ɔː(r)] [pen] [wɪð] ['sɪmp(ə)l]
To be able to explain his views by tongue or pen with simple
到 是 有能力的 到 解释 他的 浏览 经过 舌头 或者 笔 和 简单的
[də'rektnəs; daɪ'rektnəs] ,
directness ,
直接 ,

能够用简洁明了的语言或文字阐述自己的观点，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] ['keəfəli] , [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [dʒu'dɪʃəsli] , [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [dɪs'pæʃənətli] ,
to observe carefully , to report judiciously , to reason dispassionately ,
到 观察 小心 , 到 报告 谨慎地 , 到 原因 冷静地 ,

仔细观察，谨慎报告，冷静思考

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði][best] [kən'strʌkʃn] [ɒn] ['evri] [ækt] [ðæt] [niːdz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)]
to put the best construction on every act that needs interpretation , are
到 放 这 最好的 建造 在 每一个 行为 那 需求 解释 ， 是
[dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɪn][ə; eɪ][ˌprɒpə'gændɪst] .
desirable accomplishments in a Propagandist .
理想 成就 在 一个 宣传工作者 .

对于宣传员来说，能够对每一个需要解释的行为做出最佳解读，是一项值得追求的成就。

[ɪn][ɔːl]['pʌblɪk] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , ['rɪt(ə)n] ['spiːtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'fɜːd]
In all public proceedings of the Society , written speeches should be preferred
在 全部 民众 诉讼程序 的 这 社会 ， 书面 演讲 应该 是 首选
[frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ,
from the young ,
从 这 年轻的 ，

在学会的所有公开活动中，应优先考虑青年人的书面发言稿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] [əd'mɪt][ɒv; əv] [ˌpriːkən'sɪdərd] ['brevəti] , [kən'sekjətɪvnəs] , [ænd; ənd]
because such speeches admit of preconsidered brevity , consecutiveness , and
因为 这样的 演讲 承认 的 预先考虑 简洁 ， 连续性 ， 和
['pɜːpəs] , [ænd; ənd][ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] .
purpose , and exist for reference .
目的 ， 和 存在 为了 参考 .

因为这类演讲可以预先考虑简洁性、连贯性和目的性，并且是为参考而存在的。

[ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv]['eni][sə'saɪəti] ,
In the deliberations and discussions of any Society ,
在 这 审议 和 讨论 的 任何 社会 ，

在任何社会的审议和讨论中，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['juːsfəli] [biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
it might usefully be deemed a qualification to make a contribution to the
它 可能 有用 是 被认为 一个 资格 到 制作 一个 贡献 到 这
['sʌbdʒɪkt][ɪn] ['spiːtʃɪz] [briːf] [ænd; ənd][də'rekt] .
subject in speeches brief and direct .
主题 在 演讲 简短的 和 直接的 .

可以将其视为一种资格，使人能够以简短明了的演讲方式对该主题做出贡献。

[nɒn] - [ri΄laiəblnis] [ɪn] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['djuːtiz] , [ɔː(r)]['mɒrəl] [dɪsˌkwɒlɪfɪ'keɪʃn] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]
Non - reliableness in discharge of duties , or moral disqualification , shall be a
非 - 可靠性 在 释放 的 职责 ， 或者 道德 取消资格 ， 将 是 一个
[graʊnd] [ɒv; əv] [ə'nʌlɪŋ] ['membəʃɪp] ,
ground of annulling membership ,
地面 的 撤销 会员资格 ，

履行职责不可靠或道德败坏，均构成取消会员资格的理由。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['membə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][hæz; həz][hæd; həd]
which may be done after the member objected to has had
哪个 可能 是 完毕 后 这 成员 反对 到 有 有
[ə; eɪ][feə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [dɪsˌkwɒlɪfɪ'keɪʃn]
a fair opportunity of defending himself from the specific disqualifications
一个 公平的 机会 的 防守 他自己 从 这 具体的 取消资格
[ə'ledʒd] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
alleged against him and communicated to him ,
据称 反对 他 和 沟通 到 他 ，

在被反对的成员有充分的机会为自己辩护，以应对针对他并已告知他的具体取消资格指控之后，可以采取此措施。

[ænd; ənd][hæz; həz] [feɪld] [ˌðeər'ɪn] .
and has failed therein .
和 有 失败的 其中 .

并且在这方面失败了。

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['membə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
The duties assigned to each member should be such as are within his
这 职责 分配 到 每个 成员 应该 是 这样的 作为 是 之内 他的
[miːnz] ,
means ,
方法 ，

分配给每位成员的职责应在其能力范围之内。

[æz; əz] [rɪ'spekts] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] ; [sʌtʃ] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] [ˌɪntə'fɪə(r)] ['naɪðə(r)] [wɪð]
as respects power and opportunity ; such , indeed , as interfere neither with
作为 尊重 力量 和 机会 ； 这样的 ， 的确 ， 作为 干扰 两者都不 和
[hɪz; ɪz] ['səʊʃ(ə)l] [nɔː(r)] ['sɪv(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ;
his social nor civil obligations ;
他的 社会的 也不 民用 义务 ；

就权力和机会而言；的确，这些权力和机会既不妨碍他的社会义务，也不妨碍他的公民义务；

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl]
the intention being that the membership of the Society shall not as a rule
这 意图 存在 那 这 会员资格 的 这 社会 将 不是 作为 一个 规则
[biː; bi] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [helθ] ,
be incompatible with the preservation of health ,
是 不相容 和 这 保存 的 健康 ，

其宗旨在于，学会成员资格通常不应与维护健康相冲突。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['praɪməri] ['sɜːvɪs] [djuː] [tuː; tə] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] . *
and the primary service due to family and the State . *
和 这 基本的 服务 到期的 到 家庭 和 这 状态 . *

以及对家庭和国家的主要贡献。*

* [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː]
*** As a general rule , it will be found that any one who**
* 作为 一个 一般的 规则 ， 它 将要 是 成立 那 任何 一 WHO

一般而言，任何人

['sækrɪfaɪsɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [miːnz] [wɪl]
sacrifices more than one - fifth of his time and means will
牺牲 更多的 比 一 - 第五 的 他的 时间 和 方法 将要

牺牲超过五分之一的时间和财力

[bɪ'kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ri'ækʃən(ə)ri] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [duː; də] ['nʌθɪŋ]
become before long reactionary , and not only do nothing
变得 前 长的 反动 ， 和 不是 仅有的 做 没有什么

不久便变得反动，而且不仅什么也不做。

[hɪm'self] , [bʌt; bət] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['ʌðə(r)z] .
himself , but discourage others .
他自己 ， 但 阻碍 其他的 .

他自己却会打击别人的积极性。

['eni] [p'ɜːsənz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] " ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm] " [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] , [huː] [ʃæl; ʃəl]
Any persons acquainted with the " Principles of Secularism " here given , who shall
任何 人 熟人 和 这 " 原则 的 世俗主义 " 这里 给定 ， WHO 将
['dʒen(ə)rəli] [ə'griː] [ˌðeər'ɪn] ,
generally agree therein ,
一般来说 同意 其中 ，

凡熟悉此处所列"世俗主义原则"并对此表示基本赞同的人，

[ænd; ənd] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['ʌndə(r)] ['eni] [neɪm] [tuː; tə] [prə'məʊt] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts] ,
and associate under any name to promote such objects ,
和 联系 在下面 任何 姓名 到 推动 这样的 对象 ，

并以任何名义联合起来推广此类目标，

[ænd; ənd][tuː; tə][ækt][ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [ɔːl] [huː] [siːk] ['sɪmələ(r)]['ɒbdʒɪkts] ,
and to act in concert with all who seek similar objects ,
和 到 行为 在 音乐会 和 全部 WHO 寻找 相似的 对象 ,

并与所有追求类似目标的人携手合作,

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪld] ,
and will receive and take into official consideration the instructions of the Guild ,
和 将要 收到 和 拿 进入 官方的 考虑 这 指示 的 这 公会 ,

并将接收并正式考虑公会的指示。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['jɪəli] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['membəz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ɪts][ˌprɒpə'gændɪst] [fʌndz] ,
and to make one subscription yearly among its members and friends on behalf of its Propagandist Funds ,
和 到 制作 一 订阅 每年 之中 它是 成员 和 朋友们 在 代表 的 它是 宣传工作者 资金 ,

并代表其宣传基金，每年在其成员和朋友中募集一笔捐款。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
shall be recognized as a Branch of it .
将 是 认可 作为 一个 分支 的 它 .

应被承认为其分支机构。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm]
THE PLACE OF SECULARISM
这 地方 的 世俗主义

世俗主义的地位

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'naɪ] [ðæt] , [fɔːls] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['θɪəri]
" We do not , however , deny that , false as the whole theory
" 我们 做 不是 , 然而 , 否定 那 , 错误的 作为 这 所有的 理论

“然而，我们并不否认，尽管整个理论都是错误的。”

[[ɒv; əv]['sekjələrɪzəm]] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'træktɪŋ]
[of Secularism] appears to us , it is capable of attracting
[的 世俗主义] 出现 到 我们 , 它 是 有能力的 的 吸引

世俗主义在我们看来，它能够吸引……

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ]
the belief of large numbers of people , and of exercising
这 信仰 的 大的 数字 的 人们 , 和 的 锻炼

大量人群的信念，以及锻炼

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [kən'dʌkt] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
considerable influence over their conduct ; and we should
大量 影响 超过 他们的 执行 ; 和 我们 应该

对他们的行为有相当大的影响力；我们应该

[əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [səʊ] ['eksəd] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['betə(r)]
admit that the influence so exercised is considerably better
承认 那 这 影响 所以 锻炼 是 相当 更好的

承认这种影响力要好得多。

[ðæn; ðən][nəʊ] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ɔːl] . " — ['sætədeɪ]
than no influence at all . " — Saturday
比 不 影响 在 全部 . " — 周六

比完全没有影响要好得多。"——星期六

[rɪ'vjuː] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - .
Review , July 2 , 1859 .
审查 , 七月 2 , - .

评论，1859 年 7 月 2 日。

[ðɪs] [fɜːst] [step] [ɪz][tuː; tə][wɪn] , [frɒm; frəm]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sekjələrɪzəm] .
THIS first step is to win , from public opinion , a standing place for Secularism .
这 第一的 步 是 到 赢 , 从 民众 观点 , 一个 常设 地方 为了 世俗主义 .

第一步是赢得公众舆论的支持，使世俗主义占据一席之地。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] ['sekjələrɪzəm] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒntɪd] ,
So long as people believe Secularism not to be wanted ,
所以 长的 作为 人们 相信 世俗主义 不是 到 是 通缉 ,

只要人们不认为世俗主义是可取的，

[ɪn'diːd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['wɒntɪd] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['erə(r)] , ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'siːv] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
indeed impossible to be wanted — that it is error , wickedness , and unmitigated evil , it will receive no attention ,
的确 不可能的 到 是 通缉 — 那 它 是 错误 , 邪恶 , 和 未加缓解的 邪恶的 , 它 将要 收到 不 注意力 ,

事实上，它根本不可能被人需要——因为它是错误、邪恶和彻头彻尾的罪恶，所以不会得到任何关注。

[nəʊ] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [wei] .
no respect , and make no way .
不 尊重 , 和 制作 不 方式 .

毫无尊重，也不允许任何人通行。

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ]['veɪkənt] [pleɪs] , [sə'plaɪz] [ə; eɪ] [wɒnt] ,
But show that it occupies a vacant place , supplies a want ,
但 展示 那 它 占据 一个 空缺 地方 , 补给品 一个 想 ,

但要证明它填补了空缺，满足了某种需求，

[ɪz][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [sə'plaɪz] ['eni] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [ə'pɪəz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
is a direction where no other party supplies any — and it at once appears indispensable .
是 一个 方向 在哪里 不 其他 派对 补给品 任何 — 和 它 在 一次 出现 必不可少 .

这是其他任何一方都没有提供的方向——而且它立刻显得不可或缺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['sʌmbədi] ,
It is proved to be a service to somebody ,
它 是 已证实 到 是 一个 服务 到 某人 ,

事实证明，这对某些人来说是一种帮助。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɒləreɪtɪd] [ɪf] [nɒt] [rɪ'spektɪd] .
and from that moment it is tolerated if not respected .
和 从 那 片刻 它 是 容忍 如果 不是 受人尊敬 .

从那一刻起，这种行为即使不被尊重，也至少被容忍。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [laɪk] [wɔː(r)] , [ɔː(r)] ['medsn; 'medɪsn] , [ɔː(r)] [wɜːk] , [ɔː(r)] [lɔː] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɔː(r)] [ʌn'pælətəb(ə)l] ,
It may be like war , or medicine , or work , or law , disagreeable or unpalatable ,
它 可能 是 喜欢 战争 ， 或者 药品 ， 或者 工作 ， 或者 法律 ， 令人不快的 或者 令人难以接受 ，

它可能像战争、医学、工作或法律一样，令人不快或难以接受。

[bʌt; bət] [wen] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['nesəsəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] .
but when seen to be necessary , it will have recognition and support .
但 什么时候 已见 到 是 必要的 ， 它 将要 有 认出 和 支持 .

但当它被认为是必要的时，它将得到认可和支持。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ðɪs] [keɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sekjələrɪzəm] .
We are sure this case can be made out for Secularism .
我们 是 当然 这 案件 能 是 制成 出去 为了 世俗主义 .

我们确信，这种观点完全可以支持世俗主义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [truː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [nəʊn] ,
It is not only true , but it is known ; it is not only known ,
它 是 不是 仅有的 真的 ， 但 它 是 已知 ； 它 是 不是 仅有的 已知 ，

这不仅是真的，而且是众所周知的；这不仅是众所周知的，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ'tɔːriəs] ,
but it is notorious ,
但 它 是 臭名昭著 ，

但它臭名昭著。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [məʊst] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] ,
that there are thousands and tens of thousands of persons in every district of this and most European countries ,
那 那里 是 数千 和 十 的 数千 的 人 在 每一个 区 的 这 和 最多 欧洲的 国家 ，

在这个国家以及大多数欧洲国家的每个地区，都有成千上万的人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
who are without the pale of Christianity .
WHO 是 没有 这 苍白 的 基督教 .

他们没有基督教的信仰。

[ðeɪ] [rɪ'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ˌdɪs'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
They reject it , they disprove it , they dislike it , or they do not understand it .
他们 拒绝 它 ， 他们 反驳 它 ， 他们 不喜欢 它 ， 或者 他们 做 不是 理解 它 .

他们拒绝它，他们反驳它，他们不喜欢它，或者他们不理解它。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [v'aɪsɪz] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] , [æz; əz] [priːtʃ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [kən'demz] .
Some have vices and passions which Christianity , as preached around them , condemns .
一些 有 恶习 和 激情 哪个 基督教 ， 作为 布道 大约 他们 ， 谴责 .

有些人有恶习和情欲，而他们所接触到的基督教教义却谴责这些恶习和情欲。

[æz; əz] [d'ɛvəlz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [duː; də] , [ðeɪ] " [bɪ'liːv] [ænd; ənd] ['tremb(ə)l] ,
As Devils are said to do , they " believe and tremble ,
作为 魔鬼 是 说 到 做 ， 他们 " 相信 和 颤抖 ，

正如魔鬼所说，他们“既相信又战栗”。

" [ænd; ənd][səʊ] [dɪs'əʊn] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['vɜːtʃuː][tuː; tə] ['præktɪs] .
" and so disown what they have not the virtue to practise .
" 和 所以 断绝关系 什么 他们 有 不是 这 美德 到 实践 .

因此，他们否认自己没有能力去实践的美德。

[feɪθ] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['riːz(ə)n][ɪz][nɒt] [traɪd] — [ɪn'diːd] ['riːz(ə)n][ɪz] [di'krai] [baɪ]
Faith does not touch them , and reason is not tried — indeed reason is decried by
信仰 做 不是 触碰 他们 , 和 原因 是 不是 尝试 — 的确 原因 是 谴责 经过
[ðə; ði] [ɪvæn'dʒelɪkli] [rɪ'lɪdʒəs] ,
the evangelically religious ,
这 福音派 宗教 ,

信仰对他们不起作用，理性也经不起考验——事实上，福音派宗教人士甚至谴责理性。

[səʊ] [ðæt] [nɒt] ['biːɪŋ] [kən'vɜːtɪd] [ɪn][wʌn] [wei] , [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] .
so that not being converted in one way , no other way is open to them .
所以 那 不是 存在 转换 在 一 方式 , 不 其他 方式 是 打开 到 他们 .

因此，如果他们没有通过一种方式转变，就没有其他方式向他们敞开大门。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɔːbd] [ɔː(r)] [ɪn'senseɪt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] , [ɔː(r)]['stjuːpɪd] , [ɔː(r)][dɪ'faɪənt] ,
Others are absorbed or insensate ; they are busy , or stupid , or defiant ,
其他的 是 吸收 或者 无知觉 ; 他们 是 忙碌的 , 或者 愚蠢的 , 或者 桀骜不驯 ,

有些人全神贯注，有些人麻木不仁；有些人忙碌不堪，有些人愚钝无知，有些人则桀骜不驯。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm] , [ɔː(r)][æz; əz] [mə'nɒtənəs] [ɔː(r)]
and regard Christianity as a waste of time , or as monotonous or
和 看待 基督教 作为 一个 浪费 的 时间 , 或者 作为 单调 或者
[ə'fensɪv] .
offensive .
进攻 .

并认为基督教是浪费时间，或者单调乏味、令人反感。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːrz] [ðem; ðəm][ɔː(r)] ['θretnz] [ðem; ðəm] .
It bores them or threatens them .
它 钻孔 他们 或者 威胁 他们 .

它让他们感到无聊或受到威胁。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [dʌl] ,
They are already dull ,
他们 是 已经 乏味的 ,

它们已经很乏味了，

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'trækt] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ruːd] [sens] [ɒv; əv]
therefore it does not attract them — they have some rude sense of
所以 它 做 不是 吸引 他们 — 他们 有 一些 粗鲁的 感觉 的
[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
independence and some feeling of courage ,
独立 和 一些 感觉 的 勇气 ,

因此，它对他们没有吸引力——他们有一种粗鲁的独立意识和某种勇气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['aɪðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [snʌb] ['ɪntuː] [kən'fɔːməti] [ɔː(r)] [kɪkt] ['ɪntuː]
and they object either to be snubbed into conformity or kicked into
和 他们 目的 任何一个 到 是 冷落 进入 一致性 或者 踢 进入
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

他们要么反对被冷落而被迫顺从，要么反对被踢上天堂。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jɪəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] , ['ɑːftə(r)] ['peɪʃntli]
Another and a yearly increasing portion of the people have , after patiently
其他 和 一个 每年 增加 部分 的 这 人们 有 ， 后 耐心
[ænd; ənd] ['peɪnfəli] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
and painfully thinking over Christianity ,
和 痛苦地 思维 超过 基督教 ，

另一部分人，而且这一部分人数逐年增加，在耐心而痛苦地思考基督教之后，

[kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'truː] ; [ʌn'faʊndɪd] [hɪ'stɒrɪkli] ; [rɒŋ] ['mɒrəli] ,
come to believe it to be untrue ; unfounded historically ; wrong morally ,
来 到 相信 它 到 是 不属实 ； 毫无根据 历史 ； 错误的 道德上 ，
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪs'kredɪtəbl] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ə'pɒn] [gɒd] .
and a discreditable imputation upon God .
和 一个 不光彩的 估算 之上 上帝 .

逐渐认为这是不真实的；没有历史依据；在道德上是错误的，并且是对上帝的不光彩的指责。

[ˌaɪ 'tiː] ['autreidʒ] [ðeə(r)] [ə'fekʃən] , [ˌaɪ 'tiː] ['bæf(ə)lz] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændiŋ] .
It outrages their affections , it baffles their understandings .
它 暴行 他们的 情感 ， 它 挡板 他们的 理解 .

这激怒了他们的感情，也让他们百思不得其解。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʌb(ə)l] [tʌŋd] .
It is double tongued .
它 是 双倍的 舌头 .

它是双舌的。

[ɪts] [ɪk'spaʊndərz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['mʌltɪplaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [les] [ðeɪ]
Its expounders are always multiplying , and the more they increase the less they
它是 阐释者 是 总是 乘法 ， 和 这 更多的 他们 增加 这 较少的 他们
[ə'griː] ,
agree ,
同意 ，

它的观点阐述者越来越多，但人数越多，他们的意见就越不一致。

[ænd; ənd] [hens] ['skeptɪks] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ə'baʊnd] .
and hence sceptics the more abound .
和 因此 怀疑论者 这 更多的 盛产 .

因此，怀疑论者越来越多。

[dˌɪsbɪl'iːvəz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪg'zɪst] ; [ðeɪ] [ɔːg'ment] : [ðeɪ] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [kən'vɪnst] ,
Disbelievers therefore exist ; they augment : they can neither be convinced ,
不信者 所以 存在 ； 他们 增强 ： 他们 能 两者都不 是 确信 ，
[kən'vɜːtɪd] , [nɔː(r)] [kən'silieit] ,
converted , nor conciliated ,
转换 ， 也不 和解 ，

因此，不信者确实存在；而且人数还在增加：他们既不能被说服，也不能被转化，更不能被和解。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [jiːld] [nəʊ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nəʊ] [həʊld] [ɒn] [ðeə(r)]
because they will yield no allegiance to a system which has no hold on their
因为 他们 将要 屈服 不 忠诚 到 一个 系统 哪个 有 不 抓住 在 他们的
['kɒnʃəns] .
conscience .
良心 .

因为他们不会效忠于一个无法触动他们良知的制度。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [wiː; wi] [rɪ'piːt] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [nəʊn] ,
It is , we repeat , more than known ,
它 是 ， 我们 重复 ， 更多的 比 已知 ，

我们再次重申，这比人们所知的还要多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊ'tɔːriəs] [ðæt] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn]['skeptɪsɪzəm] .
it is notorious that these persons live and die in scepticism .
它 是 臭名昭著 那 这些 人 居住 和 死 在 怀疑论 .

众所周知，这些人终其一生都生活在怀疑主义之中。

[ðiːz] [fækts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['plætfɔːm] ,
These facts are the cry of the pulpit , the theme of the platform ,
这些 事实 是 这 哭 的 这 讲坛 , 这 主题 的 这 平台 ,

这些事实就是讲坛上的呼声，讲台上的主题。

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [trækt] .
the burden of the religious tract .
这 负担 的 这 宗教 通道 .

宗教小册子的负担。

[naʊ] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
Now , is nothing to be done with these people ?
现在 , 是 没有什么 到 是 完毕 和 这些 人们 ?

现在，难道对这些人就束手无策了吗?

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['kænɒt] [də'rekt][ðem; ðəm] .
You cannot exterminate them , the Church cannot direct them .
你 不能 歼 他们 , 这 教会 不能 直接的 他们 .

你无法消灭他们，教会也无法引导他们。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðə; ði] " [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , " [æz; əz][ðə; ði]['klɜːdʒi] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,
The Bible is no authority to them — the " will of God , " as the clergy call it ,
这 圣经 是 不 权威 到 他们 — 这 " 将要 的 上帝 , " 作为 这 牧师 称呼 它 ,

对他们来说，《圣经》没有权威——正如神职人员所说的"上帝的旨意"。

[ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [ɪz][mɪə(r)] ['ɑːbɪtrəri] , [kə'prɪʃəs] , [dɒg] - [ə'sʌmpʃn] ; ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [waɪz] ['priːsept] ,
in their eyes is mere arbitrary , capricious , dog - matical assumption ; sometimes , indeed , wise precept ,
在 他们的 眼睛 是 仅仅 随意的 , 任性 , 狗 - 数学 假设 ; 有时 , 的确 , 明智的 戒律 ,

在他们看来，这不过是武断、反复无常、教条式的假设；有时，这的确是明智的准则。

[bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [ə; eɪ] [kləʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪvəri] [ɔː(r)][ə; eɪ]['priːtekst][fɔː(r); fə(r)]['despətɪzəm] .
but oftener a cloak for knavery or a pretext for despotism .
但 更频繁 一个 披风 为了 虞 或者 一个 借口 为了 专制主义 .

但更多时候，这只是卑鄙行径的伪装，或是专制统治的借口。

[tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
To open the eyes of such persons to the omnipresent teachings of Nature ,
到 打开 这 眼睛 的 这样的 人 到 这 无所不在 教义 的 自然 ,

为了开启这些人的双眼，让他们看到大自然无处不在的教诲，

[tuː; tə] [meɪk] ['riːz(ə)n][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
to make reason an authority with them ,
到 制作 原因 一个 权威 和 他们 ,

让他们相信理性具有权威性，

[tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [pɹ'iːsεpts] [wɪtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [kæn; kən]['verɪfaɪ] — [tuː; tə] [kə'nekt] ['kɒnʃəns] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] ,
to inspire them with precepts which experience can verify — to connect conscience with intelligence ,
到 启发 他们 和 戒律 哪个 经验 能 核实 — 到 连接 良心 和 智力 ,

用经验可以验证的准则来启发他们——将良知与智慧联系起来，

[raɪt] [wɪð] ['ɪntrəst] , ['dju:ti] [wɪð] [self] - [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [wɪð] [lʌv] , [mʌst; məst]
right with interest , duty with self - respect , and goodness with love , must
正确的 和 兴趣 , 责任 和 自己 - 尊重 , 和 善良 和 爱 , 必须
['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] .
surely be useful .
一定 是 有用 .

正义与利益并存，责任与自尊并存，善良与爱并存，这必然是有益的。

[ɪf] ['sekjələrɪzəm][ə'kʌmplɪʃ, ə'kɔm-][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜ:k] , [weə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [kən'fesɪdli]
If Secularism accomplishes some such work , where Christianity confessedly
如果 世俗主义 完成 一些 这样的 工作 , 在哪里 基督教 坦白地说
[ə'kʌmplɪʃ, ə'kɔm-] ['nʌθɪŋ] ,
accomplishes nothing ,
完成 没有什么 ,

如果世俗主义能够完成基督教公开承认无法完成的某些工作，

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
it certainly has a place of its own .
它 当然 有 一个 地方 的 它是自己的 .

它当然有其独特的地位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kleɪm] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz]['haɪə(r)] , - [kəm'pli:t] ,
It is no answer to it to claim that Christianity is higher , vnore complete ,
它 是 不 回答 到 它 到 宣称 那 基督教 是 更高 , - 完全的 ,
['betə(r)] .
better .
更好的 .

声称基督教更高尚、更完美、更好，并不能回答这个问题。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['evri] [əʊld] [rɪ'lɪdʒən] , [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] .
The advocates of every old religion , say the same .
这 倡导者 的 每一个 老的 宗教 , 说 这 相同的 .

各个古老宗教的信徒都这么说。

[ˌkrɪsti'ænəti] [meɪ] [bi:; bi]['haɪə(r)] , [mɔ:(r)] [kəm'pli:t] , ['betə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [els] .
Christianity may be higher , more complete , better — for somebody else .
基督教 可能 是 更高 , 更多的 完全的 , 更好的 — 为了 某人 别的 .

对其他人来说，基督教或许更高尚、更完善、更好。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [haɪ] , [kəm'pli:t] , [ɔ:(r)] [gʊd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt]
But nothing can be high , complete , or good , for those who do not
但 没有什么 能 是 高的 , 完全的 , 或者 好的 , 为了 那些 WHO 做 不是
[si:] [ˌaɪ 'ti:] ,
see it ,
看 它 ,

但对于那些看不到美好事物的人来说，没有什么事物是高尚的、完美的或美好的。

[ək'sept][ˌaɪ 'ti:] , [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:(r)][ækt][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .
accept it , want it , or act upon it .
接受 它 , 想 它 , 或者 行为 之上 它 .

接受它、想要它，或者付诸行动。

[ðæt] [ɪz][fɜ:st] [wɪtʃ] [ɪz][fɪt] — [ðæt] [ɪz][su:'pri:m; sju:'pri:m] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['præktɪkl]
That is first which is fit — that is supreme which is most productive of practical
那 是 第一的 哪个 是 合身 — 那 是 最高 哪个 是 最多 生产力 的 实际的
['vɜ:tʃu:] .
virtue .
美德 .

首先是适宜的，其次是至高的，最能产生实际美德的。

[nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] ([wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɪ'reləvənt] [æz; əz] [ə'fensɪv]) [bɪ'twiːn] ['sekjələrɪzəm]
No comparison (which would be as irrelevant as offensive) between Secularism
不 比较 （ 哪个 会 是 作为 无关紧要 作为 进攻 ） 之间 世俗主义
[ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][set] [ʌp] [hɪə(r)] .
and Christianity is set up here .
和 基督教 是 放 向上 这里 .

本文并未对世俗主义和基督教进行比较（这样做既不相关又令人反感）。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [ɪz]['sekjələrɪzəm]['juːsf(ə)l] , [ɔː(r)] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['enibɒdi] ?
The question is — is Secularism useful , or may it be useful to anybody ?
这 问题 是 — 是 世俗主义 有用 ，或者 可能 它 是 有用 到 任何人 ?

问题是——世俗主义有用吗？或者说，它对任何人都有用吗？

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɒt] — [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] [ɔːl] [truːθ] ?
The question is not — does it contain all truth ?
这 问题 是 不是 — 做 它 包含 全部 真相 ?

问题不在于——它是否包含了所有真理？

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] ['meni] [maɪndz] ,
but does it contain as much as may be serviceable to many minds ,
但 做 它 包含 作为 很多 作为 可能 是 可用 到 许多 思想 ,
['ʌðəwaɪz] [ʌn'ɪnflʊənst] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ?
otherwise uninfluenced for good ?
否则 未受影响 为了 好的 ?

但它是否包含足够多对许多原本不受良好影响的人有益的东西呢？

[ə'rɪθmətɪk] [ɪz]['juːsf(ə)l] [ðəʊ] ['ældʒɪbrə][ɪz][mɔː(r)] [kəm'pendiəs] .
Arithmetic is useful though Algebra is more compendious .
算术 是 有用 尽管 代数 是 更多的 简明 .

算术虽然有用，但代数更通俗易懂。

[ˌmenʃə'reɪʃən] [pəf'ɔːmz] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn][hændz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['juːklɪd] .
Mensuration performs good offices in hands ignorant of Euclid .
测量 表演 好的 办公室 在 双手 无知 的 欧几里得 .

即使不懂欧几里得的几何学，测量学也能发挥很好的作用。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['lɒdʒɪk] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtli] , [ænd; ənd] ['melədi] [wɪ'ðaʊt] ['beɪtəʊvən] ;
There may be logic without Whately , and melody without Beethoven ;
那里 可能 是 逻辑 没有 惠特利 , 和 旋律 没有 贝多芬 ;

没有惠特利，或许也有逻辑；没有贝多芬，或许也有旋律。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['sekjələ(r)] ['eθɪks] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['juːsf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prɪ'tenʃ(ə)n]
and there may be Secular ethics which shall be useful without the pretension
和 那里 可能 是 世俗 伦理 哪个 将 是 有用 没有 这 预张
[ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
of Christianity .
的 基督教 .

或许存在一些世俗伦理，它们无需伪装成基督教也能发挥作用。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm] .
CHARACTERISTICS OF SECULARISM .
特征 的 世俗主义 .

世俗主义的特征。

[ai] .
I .
我 .

我。

['sekjələrɪzəm] [miːnz] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['djuːti] [ɒv; əv] [mæn] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [di'djuːst] [frɒm; frəm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz]
SECULARISM means the moral duty of man in this life deduced from considerations
世俗主义 方法 这 道德 责任 的 男人 在 这 生活 推断 从 考虑因素
[wɪtʃ] [pə'teɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] [ə'ləʊn] .
which pertain to this life alone .
哪个 属于 到 这 生活 独自的 .

世俗主义是指从仅与今生有关的考虑因素中推导出的人类今生的道德责任。

['sekjələ(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [baɪ] [sʌm; səm] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['sekjələrɪzəm] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn]
Secular education is by some confounded with Secularism , whereas the distinction
世俗 教育 是 经过 一些 令人困惑 和 世俗主义 , 然而 这 区别
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪz] ['veri] [waɪd] .
between them is very wide .
之间 他们 是 非常 宽的 .

有些人将世俗教育与世俗主义混淆，但实际上二者之间的区别非常广泛。

['sekjələ(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['sɪmpli] [miːnz] [ɪm'pɑːtɪŋ] ['sekjələ(r)] ['nɒlɪdʒ] ['seprətli] — [baɪ] [ɪt'self] ,
Secular education simply means imparting Secular knowledge separately — by itself ,
世俗 教育 简单地 方法 传授 世俗 知识 分别地 — 经过 本身 ,
[wɪ'ðaʊt] [əd'mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
without admixture of Theology with it .
没有 混合物 的 神学 和 它 .

世俗教育仅仅是指单独传授世俗知识，不掺杂神学内容。

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ɪz] , ['ɔːlsəʊ] [æn; ən]
The advocate of Secular education may be , and generally is , also an
这 提倡 的 世俗 教育 可能 是 , 和 一般来说 是 , 还 一个
['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
advocate of religion ;
提倡 的 宗教 ;

世俗教育的倡导者可能也是宗教的倡导者，而且通常也是宗教的倡导者；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]
but he would teach religion at another time and treat it as a distinct
但 他 会 教 宗教 在 其他 时间 和 对待 它 作为 一个 清楚的
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

但他会在其他时间教授宗教，并将其作为一门独立的学科来教授。

[tuː] ['seɪkrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊ'ɜːsɪv] [əd'mɪkstʃə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːd] [ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
too sacred for coercive admixture into the hard and vexatious routine of a
也 神圣 为了 强制性的 混合物 进入 这 难的 和 令人烦恼的 常规 的 一个
[skuːl] .
school .
学校 .

神圣不可侵犯，不应强行融入学校艰苦繁重的日常作息中。

[hiː; hi] [wʊd] [kən'faɪn] [ðə; ði] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] ['fɪtɪŋ] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd] ['tʃəʊzn]
He would confine the inculcation of religion to fitting seasons and chosen
他 会 局限 这 灌输 的 宗教 到 配件 季节 和 选定
['ɪnstrʊm(ə)nts] .
instruments .
仪器 .

他会将宗教的灌输限制在合适的季节和选定的方式上。

[hiː; hi] [həʊldz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wʌn] ['sʌbdʒɪkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] ['ment(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] .
He holds also that one subject at a time is mental economy in learning .
他 持有 还 那 一 主题 在 一个 时间 是 精神的 经济 在 学习 .

他还认为，一次只学习一个科目在学习中是节省精力的。

['sekjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ə; eɪ] [sku:l] — ['sekjələrɪzəm][ɪz][ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv][laɪf]
Secular education is the policy of a school — Secularism is a policy of life
世俗 教育 是 这 政策 的 一个 学校 — 世俗主义 是 一个 政策 的 生活
[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt][ək'sept] [θi'ɒlədʒi] .
to those who do not accept Theology .
到 那些 WHO 做 不是 接受 神学 .

世俗教育是学校的政策——世俗主义是那些不接受神学的人的生活政策。

[ˌsekjʊ'lærəti] [drɔ:z] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
Secularity draws the line of separation between the things of time and the
世俗性 平局 这 线 的 分离 之间 这 事物 的 时间 和 这
[θɪŋz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] .
things of eternity .
事物 的 永恒 .

世俗性将时间的事物与永恒的事物区分开来。

[ðæt] [ɪz]['sekjələ(r)] [wɪtʃ] [pə'teɪnz] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:ld] .
That is Secular which pertains to this world .
那 是 世俗 哪个 相关 到 这 世界 .

那是世俗的，与这个世界有关。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:dɪn(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃənz] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi]
The distinction may be seen in the fact that the cardinal propositions of Theology
这 区别 可能 是 已见 在 这 事实 那 这 红衣主教 命题 的 神学
[ɑ:(r); ə(r)] ['pru:vəbl] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] ,
are provable only in the next life ,
是 可证明的 仅有的 在 这 下一个 生活 ,

区别在于，神学的基本命题只能在来世得到证明。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn] [ðɪs] .
and not in this .
和 不是 在 这 .

而不是在这里。

[ɪf] [ai] [bɪ'li:v] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [kri:d] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [tɜ:n] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tru:] [wʌn] ;
If I believe in a given creed it may turn out to be the true one ;
如果 我 相信 在 一个 给定 信条 它 可能 转动 出去 到 是 这 真的 一 ;

如果我相信某种信条，它或许最终会被证明是真理；

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][daɪ][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] .
but one must die to find that out .
但 一 必须 死 到 寻找 那 出去 .

但只有死了才能知道真相。

[ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ɔ:l][ɪz] [daʊt] ;
On this side of the grave all is doubt ;
在 这 边 的 这 严重 全部 是 怀疑 ;

在这坟墓的这一边，一切都充满未知；

[ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [kri:dz] [ɪz][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,
the truth of Biblical creeds is an affair of hope and anxiety ,
这 真相 的 圣经 信条 是 一个 事务 的 希望 和 焦虑 ,

圣经信条的真理关乎希望与焦虑，

[waɪl] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['sekjələ(r)] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] [ɪn] [taɪm] .
while the truth of things Secular becomes apparent in time .
尽管 这 真相 的 事物 世俗 变成 明显 在 时间 .

世俗事物的真相终会随着时间的推移而显现。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [və'ræsəti] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd]
The advantages arising from the practice of veracity , justice , and
这 优势 产生 从 这 实践 的 真实性 , 正义 , 和
['tempərəns] [kæn; kən] [bi:; bi] [æsə'teind] [frɒm; frəm] ['hju:mən] [ɪk'spɪəriəns] .
temperance can be ascertained from human experience .
节制 能 是 已确定 从 人类 经验 .

从人类经验中可以确定，诚实、公正和节制的实践所带来的益处。

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [təʊld] [tu:; tə] " [fɪə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] , " [lest] [hɪz; ɪz]
If we are told to " fear God and keep His commandments , " lest His
如果 我们 是 讲述 到 " 害怕 上帝 和 保持 他的 诫命 , " 免得 他的
['dʒʌdʒmənts] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌju: 'es] ,
judgments overtake us ,
判决 超过 我们 ,

如果我们被告知要"敬畏上帝，遵守他的诫命"，以免他的审判临到我们，

[ðə; ði] [ˌɪndə'rekt] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ɒn] ['hju:mən] ['kærəktə(r)] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['tɪmɪd]
the indirect action of this doctrine on human character may make a vicious timid
这 间接 行动 的 这 教义 在 人类 特点 可能 制作 一个 恶毒 胆小
[mæn] ['betə(r)] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
man better in this life ,
男人 更好的 在 这 生活 ,

这一教义对人性的间接影响，或许能使一个凶狠胆怯的人在今生有所改过自新。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mændmənts]
supposing the interpretation of the will of God , and the commandments
假如 这 解释 的 这 将要 的 上帝 , 和 这 诫命
[sɪ'lektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:st] ,
selected to be enforced ,
已选 到 是 强制执行 ,

假设对上帝旨意的解释，以及选择执行的诫命，

[ɑ:(r); ə(r)] ['mɒrəl] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['sekjələ(r)] ,
are moral ; but such teaching is not Secular ,
是 道德 ; 但 这样的 教学 是 不是 世俗 ,

这样的教导是道德的；但这样的教导并非世俗的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [tu:; tə] [fɪt] [men] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'tɜ:nəti] .
because its main object is to fit men for eternity .
因为 它是 主要的 目的 是 到 合身 男人 为了 永恒 .

因为它的主要目的是使男人永葆青春。

[pjʊə(r)] ['sekjələ(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [hæv; həv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tu:; tə] [fɪt] [men] [fɔ:(r); fə(r)] [taɪm]
Pure Secular principles have for their object to fit men for time
纯的 世俗 原则 有 为了 他们的 目的 到 合身 男人 为了 时间
,
,
,

纯粹的世俗原则旨在使人适应时代，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['dju:ti] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni]
making the fulfilment of human duty here the standard of fitness for any
制作 这 履行 的 人类 责任 这里 这 标准 的 健康 为了 任何
[ə'kru:ɪŋ] ['fju:tʃə(r)] .
accruing future .
累积 未来 .

使履行人类义务成为衡量未来是否合格的标准。

['sekjələrɪzəm] ['pɜ:pəsɪz] [tu:; tə] ['regjuleɪt] ['hju:mən] [ə'feəz] [baɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['pjʊəli] ['hju:mən] .
Secularism purposes to regulate human affairs by considerations purely human .
世俗主义 目的 到 调节 人类 事务 经过 考虑因素 纯粹 人类 .

世俗主义的目的是以纯粹的人类因素来规范人类事务。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ə'pɒn]['neɪtʃə(r)] ,
Its principles are founded upon Nature ,
它是 原则 是 创立 之上 自然 ，
它的原则建立在自然之上，

[ænd; ənd][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə]['rendə(r)][mæn][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
and its object is to render man as perfect as possible in this life .
和 它是 目的 是 到 使成为 男人 作为 完美的 作为 可能的 在 这 生活 .
它的目的是使人在今生尽可能地完美。

[ɪts] ['prɒbləm] [ɪz] [ðɪs] : [sə'pəʊzɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)][laɪf][tuː; tə][biː; bi][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
Its problem is this : Supposing no other life to be before us ,
它是 问题 是 这 : 假如 不 其他 生活 到 是 前 我们 ，
它的问题在于：假设我们面前没有其他生命，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ?
what is the wisest use of this ?
什么 是 这 最明智的 使用 的 这 ?
如何最明智地利用它?

[æz; əz][ðə; ði] [rev] . ['tɒməs] ['bɪni] [pʊts][ˌaɪ 'tiː] , " [ai] [bɪ'liːv] * *
As the Rev . Thomas Binney puts it , " I believe * *
作为 这 牧师 . 托马斯 宾尼 放置 它 ， " 我 相信 * *
正如托马斯·宾尼牧师所说，“我相信**

[ðæt] ['iːv(ə)n] * * [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [nəʊ][gɒd]['əʊvə(r)][hɪm] , [nəʊ]['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
that even * * if there were really no God over him , no heaven above ,
那 甚至 * * 如果 那里 是 真的 不 上帝 超过 他 ， 不 天堂 多于 ，
即使……如果真的没有上帝，没有天堂，

[ɔː(r)] [ɪ'tɜːnəti] [ɪn] ['prɒspekt] ,
or eternity in prospect ,
或者 永恒 在 前景 ，
或者展望永恒，

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kɔnstitjuːt] [ðæt] [mæn] [meɪ] [tɜːn] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][laɪf]
things are so constituted that man may turn the materials of his little life
事物 是 所以 构成 那 男人 可能 转动 这 材料 的 他的 小的 生活
['pəʊɪm] ,
poem ,
诗 ，
事物的构成方式使得人可以将他短暂人生的素材转化为一首诗篇。

[ɪf] [nɒt] ['ɔːlweɪz]['ɪntuː][ə; eɪ][grænd]['epɪk] , ['məʊstli]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bjuːti] ;
if not always into a grand epic , mostly into something of interest and beauty ;
如果 不是 总是 进入 一个 盛大 史诗 ， 大多 进入 某物 的 兴趣 和 美丽 ；
即使不总是宏大的史诗，也大多是有趣而美丽的事物；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
and it is worth his while doing so ,
和 它 是 值得 他的 尽管 正在做 所以 ，
这样做对他来说是值得的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ]['siːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] .
even if there should be no sequel to the piece .
甚至 如果 那里 应该 是 不 续集 到 这 片 .
即使这部作品不应该有续集。

" ['tʃɑ:məz] , [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ['weɪtli] , [ænd; ənd] ['ɜ:lɪə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [di'vain] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ]
" Chalmers , Archbishop Whately , and earlier distinguished divines of the Church
" 查尔默斯 , 大主教 惠特利 , 和 早些时候 杰出的 神灵 的 这 教会
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

“查尔默斯、惠特利大主教以及更早的英国国教杰出神学家们，

[ðə; ði] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɒv; əv] [hu:m] [ɪz] ['bɪʃəp] ['bʌtlə(r)] , [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt]
the most conspicuous of whom is Bishop Butler , have admitted the independent
这 最多 显眼的 的 谁 是 主教 巴特勒 , 有 承认 这 独立的
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [mə'ræləti] ,
existence of morality ,
存在 的 道德 ,

其中最引人注目的是巴特勒主教，他承认道德的独立存在。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hɪə(r)] [saɪt] ['mɪstə(r)] . [bɪni:z] [wɜ:dz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'mʌŋ] [dɪ'sentər] [ðɪs] [tru:θ] [ɪz]
but we here cite Mr . Binney's words because among Dissenters this truth is
但 我们 这里 引用 先生 . 宾尼百货 字 因为 之中 异议者 这 真相 是
[les] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] .
less readily admitted .
较少的 容易 承认 .

但我们在此引用宾尼先生的话，是因为在持不同政见者中，这一事实不太容易被接受。

[ə; eɪ] [tru:] ['sekjələ(r)] [laɪf] [dʌz] [nɒt] [ɪk'sklu:d] ['eni] [frɒm; frəm] [ˌsʌplɪ'mentri] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
A true Secular life does not exclude any from supplementary speculations .
一个 真的 世俗 生活 做 不是 排除 任何 从 补充 猜测 .

真正的世俗生活并不排除任何人进行补充性的思考。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] ['aʊə(r)] ['dju:ti] [tu:; tə] [mæn] , [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən]
Not until we have fulfilled our duty to man , as far as we can
不是 直到 我们 有 已完成 我们的 责任 到 男人 , 作为 远的 作为 我们 能
[ˌæsə'teɪn] [ðæt] ['dju:ti] ,
ascertain that duty ,
探明 那 责任 ,

只有在我们尽到对人类的责任之后，在我们能够确定该责任的范围内，

[kæn; kən] [wi:; wi] [kən'sɪstəntli] [prɪ'tend] [tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
can we consistently pretend to comprehend the more difficult relations of
能 我们 始终 假装 到 理解 这 更多的 难的 关系 的
[mæn] [tu:; tə] [gɒd] .
man to God .
男人 到 上帝 .

我们能否始终如一地假装理解人与神之间更为复杂的关系？

['aʊə(r)] ['dju:tiz] [tu:; tə] [hju:'mænəti] , [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
Our duties to humanity , understood and discharged to the best of our
我们的 职责 到 人类 , 理解 和 出院 到 这 最好的 的 我们的
[ə'bɪləti] ,
ability ,
能力 ,

我们对人类的责任，我们理解并尽最大努力履行了这些责任。

[wɪl] [ɪn] [nəʊ] [wei] [ʌn'fɪt] [ˌju: 'es] [tu:; tə] " ['revərəntli] ['medɪteɪt] [ɒn] [θɪŋz] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌju: 'es] ,
will in no way unfit us to " reverently meditate on things far beyond us ,
将要 在 不 方式 不合格 我们 到 " 虔诚地 幽思 在 事物 远的 超过 我们 ,

绝不会妨碍我们“虔诚地思考远超我们自身的事物”，

[ɒn]['paʊə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] , [ɒn] [speɪs] [ʌn'fæðəmd] , [ɒn] [taɪm] [ʌn'kaʊntɪd] , [ɒn] - [wens] - [wiː; wi] [keɪm]
on Power unlimited , on space unfathomed , on time uncounted , on ' whence ' we came
在 力量 无限 , 在 空间 深不可测 , 在 时间 未统计的 , 在 - 何处 - 我们 来了
, [ænd; ənd] - ['wɪðə(r)] - [wiː; wi][gəʊ] .
, and ' whither ' we go .
, 和 - 往哪里去 - 我们 去 .

关于无限的力量，关于深不可测的空间，关于无法计数的时间，关于我们从何而来，我们将去往何方。

" * * [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [aɪ'diəz][ɒv; əv]['sekjələrɪzəm][ɑː(r); ə(r)]['hjuːmənɪzəm] , ['mɒrəˌlɪzəm] , [mə'tɪəriəlɪzəm] ,
" * * The leading ideas of Secularism are humanism , moralism , materialism ,
" * * 这 领导 想法 的 世俗主义 是 人道主义 , 道德主义 , 唯物主义 ,
[ˌjuːtɪlɪ'teəriən]['juːnəti] ;
utilitarian unity ;
功利主义 统一 ;

“**世俗主义的主要思想是人文主义、道德主义、唯物主义、功利主义统一；

['hjuːmənɪzəm] , [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] — ['mɒrəˌlɪzəm] , ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [lɔːz]
Humanism , the physical perfection of this life — Moralism , founded on the laws
人道主义 , 这 身体的 完美 的 这 生活 — 道德主义 , 创立 在 这 法律
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
of Nature ,
的 自然 ,

人本主义，追求今生物质上的完美——道德主义，建立在自然法则之上，

[æz; əz][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] — [mə'tɪəriəlɪzəm] ,
as the guidance of this life — Materialism ,
作为 这 指导 的 这 生活 — 唯物主义 ,

作为此生的指导原则——唯物主义，

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekjələ(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] — ['juːnəti]
as the means of Nature for the Secular improvement of this life — Unity
作为 这 方法 的 自然 为了 这 世俗 改进 的 这 生活 — 统一
[ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ə'pɒn] [ðiːz] ['præktɪkl] [graʊndz] .
of thought and action upon these practical grounds .
的 想法 和 行动 之上 这些 实际的 理由 .

作为自然改善世俗生活的手段——基于这些实际理由的思想和行动的统一。

['sekjələrɪzəm] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪf][ɪz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kən'sɜːn] [ɒv; əv]
Secularism teaches that the good of the present life is the immediate concern of
世俗主义 教导 那 这 好的 的 这 展示 生活 是 这 即时 忧虑 的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

世俗主义认为，人类的首要关注点是今生的幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
and that it should be his first endeavour to raise it .
和 那 它 应该 是 他的 第一的 努力 到 增加 它 .

而且，这应该是他首先要努力争取的目标。

['sekjələrɪzəm] [ɪn'kʌlˌkeɪts] [ə; eɪ][mə'ræləti] ['faʊndɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
Secularism inculcates a Morality founded independently upon the laws of Nature .
世俗主义 灌输 一个 道德 创立 独立 之上 这 法律 的 自然 .

世俗主义灌输一种独立于自然法则之外的道德观。

[ˌaɪ 'tiː] [siːk] ['hjuːmən] [ɪm'pruːvmənt] [θruː] ['pjʊərəti][ænd; ənd] ['suː.tə.bəl.nəs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl]
It seeks human improvement through purity and suitableness of material
它 寻找 人类 改进 通过 纯度 和 适用性 的 材料
[kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['meθəd] [æt; ət][wʌns]['mɒrəl] ,
conditions as being a method at once moral ,
状况 作为 存在 一个 方法 在 一次 道德 ,

它寻求通过纯净和适宜的物质条件来改善人类，认为这是一种既符合道德又可行的方法。

['præktɪkl] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] .
practical , universal , and sure .
实际的 , 普遍的 , 和 当然 .

实用、通用、可靠。

* " [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [bəuθ] [wɜːld] , " [piː] . - .
* " How to make the best of both worlds , " p . 11 .
* " 如何 到 制作 这 最好的 的 两个都 世界 , " p . - .

* "如何兼顾两者的优势"，第 11 页。

* * [ef] . ['dʌbljuː] . ['njuːmən] .
* * F . W . Newman .
* * F . W . 纽曼 .

** FW 纽曼。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['pɒzətɪvɪzəm][ɪz] [nɒt] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] ,
The province of Positivism is not speculation upon the origin ,
这 省 的 实证主义 是 不是 推测 之上 这 起源 ,

实证主义的范畴并非对起源的推测，

[bʌt; bət] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — [ɪts]['pɒləsi][ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['erə(r)][baɪ]
but study of the laws of Nature — its policy is to destroy error by
但 学习 的 这 法律 的 自然 — 它是 政策 是 到 破坏 错误 经过
[ˌsjuːpə'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
superseding it .
取代 它 .

但对自然规律的研究——其宗旨是通过取代错误来消除错误。

[aʊ'guːst] [kɒŋt] [k'wəʊts] , [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l]['mæksɪm][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]['prəʊgres] ,
Auguste Comte quotes , as a cardinal maxim of scientific progress ,
奥古斯特 孔特 引号 , 作为 一个 红衣主教 格言 的 科学 进步 ,

奥古斯特·孔德引用了一条科学进步的基本准则：

[ðə; ði] [wɜːdz] " ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pleɪsd] ,
the words " nothing is destroyed until it is replaced ,
这 字 " 没有什么 是 损毁 直到 它 是 替换 ,

"只有被替换，才算真正被摧毁。"

" [ə; eɪ] [prə'vɜːbiəl] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][em] . ['nɛkər] [ðæt] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['prəʊgres] "
" a proverbial form of a wise saying of M . Necker that in political progress "
" 一个 谚语 形式 的 一个 明智的 说 的 M . 内克尔 那 在 政治的 进步 "
['nʌθɪŋ] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] .
nothing is destroyed for which we do not find a substitute .
没有什么 是 损毁 为了 哪个 我们 做 不是 寻找 一个 代替 .

"这是内克尔先生一句至理名言的谚语形式，即在政治进步中'没有什么东西被摧毁，我们总能找到替代品。

" [nɪg'eɪʃənz] , ['juːsf(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] , [ɑː(r); ə(r)][aɪˌkɒnə'klæstɪk] — [nɒt] [kən'strʌktɪv] .
" Negations , useful in their place , are iconoclastic — not constructive .
" 否定 , 有用 在 他们的 地方 , 是 破除偶像的 — 不是 建设性的 .

"否定，如果用在合适的地方，是有用的，但它是破坏传统的，而不是建设性的。"

[ən'les] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [sək'siːdz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] — [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [sə'steɪnd] ['prəʊgres] .
Unless substitution succeeds destruction — there can be no sustained progress .
除非 替代 成功 破坏 — 那里 能 是 不 持续 进步 .

除非替代取代破坏，否则不可能取得持续进步。

[ðə; ði] ['sekjələrɪst] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] ['setɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə'fɜːmətɪv] [ˌprɔpə'ziʃənz] .
The Secularist is known by setting up and maintaining affirmative propositions .
这 世俗主义者 是 已知 经过 环境 向上 和 保持 肯定 命题 .

世俗主义者以提出和维护肯定性主张而闻名。

[hiː; hi] [rɪ'pleɪsɪz] [nɪg'eɪʃənz] [baɪ] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌbstəˌtjʊt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] .
He replaces negations by affirmations , and substitutes demonstration for denunciation .
他 替换 否定 经过 肯定句 , 和 替代品 示范 为了 谴责 .

他用肯定代替否定，用论证代替谴责。

[hiː; hi] [ə'səːts] [truːðz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] ,
He asserts truths of Nature and humanity ,
他 断言 真相 的 自然 和 人类 ,

他阐述了自然和人性的真理，

[ænd; ənd] [ri'vəːsiz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːst] [huː] [ə'pɪəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['skeptɪk] , [ðə; ði] ['deniə(r)] ,
and reverses the position of the priest who appears as the sceptic , the denier ,
和 反转 这 位置 的 这 牧师 WHO 出现 作为 这 怀疑论者 , 这 丹尼尔 ,

这颠覆了牧师以往作为怀疑论者、否认者的角色。

[ðə; ði] [dˌɪsbɪl'iːvɐ] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] .
the disbeliever in Nature and humanity .
这 不信者 在 自然 和 人类 .

对自然和人性抱有怀疑态度的人。

['steɪtsmən] , [nɒt] ['ʌðəwaɪz] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] , [wɪl] [rɪ'gɑːd] [ə'fɜːmətɪv] [prə'poʊzlz] .
Statesmen , not otherwise eager for improvement , will regard affirmative proposals .
政治家 , 不是 否则 渴望的 为了 改进 , 将要 看待 肯定 提案 .

那些原本并不热衷于改进的政治家，将会考虑积极的提议。

[lɔːd] ['pɑːməstən] [kʊd; kəd] [seɪ] — " [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd]
Lord Palmerston could say — " Show me a good
主 帕默斯顿 可以 说 — " 展示 我 一个 好的

帕默斯顿勋爵可能会说——“给我展示一个好的

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] — [nɒt] [æn; ən] [ə'bjuːs] [tuː; tə] [kə'rekt] .
and I will realize it — not an abuse to correct .
和 我 将要 意识到 它 — 不是 一个 虐待 到 正确的 .

我会意识到这一点——这不是需要纠正的滥用行为。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

" [ɔːl] ['saɪəns] , " [sez] [em] . [kɒŋt] , " [hæz; həz] [prɪ'vɪʒən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [end] ,
" All science , " says M . Comte , " has prevision for its end ,
" 全部 科学 , " 说道 M . 孔特 , " 有 预知 为了 它是 结尾 ,

孔德先生说：“所有科学都预见了自身的终结。”

[æn; ən] ['æksiəm] [wɪtʃ] ['seprəts] ['saɪəns] [frɒm; frəm] [ˌeru'dɪʃn] ,
an axiom which separates science from erudition ,
一个 公理 哪个 分离 科学 从 博学 ,

一条将科学与博学区分开来的公理

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
which relates to events of the past without any regard to the future .
哪个 相关 到 活动 的 这 过去的 没有 任何 看待 到 这 未来 .

它只关注过去发生的事件，而与未来无关。

[nəʊ] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][fækts][kæn; kən] [ɪ'fekt] [prɪ'vɪʒən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðə; ði]
No accumulation of facts can effect prevision until the facts are made the
不 积累 的 事实 能 影响 预知 直到 这 事实 是 制成 这
['beɪsɪs][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] .
basis of reasonings .
基础 的 理由 .

只有将事实作为推理的基础，事实的积累才能对预测产生影响。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [liːdz] [tuː; tə] [prɪ'vɪʒən] , [ænd; ənd] [prɪ'vɪʒən] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ; "
A knowledge of phenomena leads to prevision , and prevision to action ; "
一个 知识 的 现象 线索 到 预知 , 和 预知 到 行动 ; "
[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

对现象的了解会导致预见，而预见会导致行动；或者说，

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [fɔː'siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ['ʌndə(r)]['gɪv(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz]
in other words , when we can foresee what will happen under given circumstances
在 其他 字 , 什么时候 我们 能 预见 什么 将要 发生 在下面 给定 情况
,
,
,

换句话说，当我们能够预见在特定情况下将会发生什么时，

[wiː; wi][kæn; kən][prə'vaɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
we can provide against it .
我们 能 提供 反对 它 .

我们可以采取措施应对这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][nəʊ] [miːnz] [f'ɒləʊz] [ðæt] ['evri] ['sekjələrɪst] [wɪl] [biː; bi][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
It by no means follows that every Secularist will be scientific ,
它 经过 不 方法 跟随 那 每一个 世俗主义者 将要 是 科学 ,

但这并不意味着每个世俗主义者都会是科学家。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['saɪəns] , [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd] [prə'məʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
but to discern the value of science , to appreciate and promote it ,
但 到 辨别 这 价值 的 科学 , 到 欣赏 和 推动 它 ,
[meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][məʊst] .
may be possible to most .
可能 是 可能的 到 最多 .

但大多数人或许都能认识到科学的价值，欣赏并推广科学。

['saɪəns] [rɪ'kwaɪəz] [haɪ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['ækjərət] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] , ['keəf(ə)l]
Science requires high qualities of accurate observation , close attention , careful
科学 需要 高的 品质 的 准确的 观察 , 关闭 注意力 , 小心
[ɪk'sperɪmənt] , ['kɔːʃ(ə)n] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['leɪbə(r)] .
experiment , caution , patience , labour .
实验 , 警告 , 耐心 , 劳动 .

科学需要高度的准确观察、密切关注、认真实验、谨慎、耐心和勤奋。

[ɪts]['væljuː][tuː; tə][mæn'kaɪnd][ɪz] [ɪn'estɪməbl] .
Its value to mankind is inestimable .
它是 价值 到 人类 是 不可估量 .

它对人类的价值是无法估量的。

[wʌn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [du:; də][mɔ:(r)][tu:; tə] [ə'li:vieɪt] ['hju:mən] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən][ten] [pri:sts] .

One physician will do more to alleviate human suffering than ten priests .

一 医生 将要 做 更多的 到 减轻 人类 痛苦 比 十 神父 .

一位医生对减轻人类痛苦的贡献胜过十位牧师。

[wʌn] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [wɪl] [du:; də][mɔ:(r)][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [preə(r)] - [m'eɪkəz] .

One physical discovery will do more to advance civilization than a generation of prayer - makers .

一 身体的 发现 将要 做 更多的 到 进步 文明 比 一个 一代 的 祷告 - 制造商 .

一项实物发现对文明进步的贡献，将超过一代人的祈祷。

" [tu:; tə][get] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kɔ:s] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ([wɪtʃ] ['saɪəns] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [ti:tʃ] [ˌju: 'es]) ,

" To get acquaintance with the usual course of Nature (which Science alone can teach us) ,

" 到 得到 熟人 和 这 通常 课程 的 自然 (哪个 科学 独自的 能 教 我们) ,

“为了了解自然界的通常规律（只有科学才能教会我们这些规律），

[ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [peɪz] ['veri] [gʊd] ['ɪntrəst] . " *

is a kind of knowledge which pays very good interest . " *

是 一个 种类 的 知识 哪个 支付 非常 好的 兴趣 . " *

这是一种收益非常可观的知识。*

* [ˌæθɪ'ni:əm] , [nəʊ] . [wʌn] , - , [mɑ:tʃ] - , - .

*** Athenæum , No . 1 , 637 , March 12 , 1850 .**

* 雅典娜神庙 , 不 . 1 , - , 行进 - , - .

* Athenæum，No. 1, 637，1850 年 3 月 12 日。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] [ə'pærənt] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][wi:; wi][lɪv; laɪv] .

The value of this knowledge becomes more apparent the longer we live .

这 价值 的 这 知识 变成 更多的 明显 这 更长 我们 居住 .

我们活得越久，就越能体会到这种知识的价值。

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌsju:pərin'tend] ['prɒvɪdəns] — [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['prɒvɪdəns] ,

There may be a general superintending Providence — there may be a Special Providence ,

那里 可能 是 一个 一般的 监督 普罗维登斯 — 那里 可能 是 一个 特别的 普罗维登斯 ,

或许存在一位统摄一切的上帝——或许存在一位特殊的上帝，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn]['hju:mən] [ə'feəz] ,

but the first does not interfere in human affairs ,

但 这 第一的 做 不是 干扰 在 人类 事务 ,

但第一种并不干涉人类事务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] .

and the interpositions of the second are no longer to be counted upon .

和 这 插曲 的 这 第二 是 不 更长 到 是 计数 之上 .

第二个干预措施不再可指望。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['tempərəl] [dɪ'lɪvərəns] [hæz; həz] [kən'fesɪdli] [pɑ:st] [ə'weɪ] .

The age of Prayer for temporal deliverance has confessedly passed away .

这 年龄 的 祷告 为了 颞 解救 有 坦白地说 通过了 离开 .

祈求暂时解脱的时代已经过去了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ðiːz] [pɔɪnts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [help] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [mæn] ,

But without disputing these points , it is clear that the only help available to man ,

但 没有 争议 这些 积分 , 它 是 清除 那 这 仅有的 帮助 可用的 到 男人 ,

但即便不质疑这些观点，很明显，人类唯一能获得的帮助是：

[ðə; ði] [səʊl] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] ['kælkjuleɪt] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

the sole dependence upon which he can calculate , is that of Science .

这 唯一 依赖性 之上 哪个 他 能 计算 , 是 那 的 科学 .

他唯一可以依靠的计算依据就是科学。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['ɪmpətənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] [huː] [siːk] ['səʊʃ(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [mɪə(r)] [feɪθ] .

Nothing can be more impotent than the fate of that man who seeks social elevation by mere Faith .

没有什么 能 是 更多的 阳痿 比 这 命运 的 那 男人 WHO 寻找 社会的 海拔 经过 仅仅 信仰 .

没有什么比仅仅依靠信仰寻求社会地位提升的人的命运更无力的了。

[ɔːl] ['hjuːmən] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['prəʊses] ,

All human affairs are a process ,

全部 人类 事务 是 一个 过程 ,

所有人类事务都是一个过程，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [huː] [ækts] [ə'pɒn] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [rɪ'zʌlts] .

and he alone who acts upon this knowledge can hope to control results .

和 他 独自的 WHO 行为 之上 这 知识 能 希望 到 控制 结果 .

只有那些能够运用这种知识并采取行动的人，才能有望掌控结果。

[lɔɪ'oʊlə] [fɔːr'sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [men] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] [p'ɜːpəsɪz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [gɒd] .

Loyola foresaw the necessity of men acting for human purposes , as though there were no God .

洛约拉 预见 这 必要性 的 男人 表演 为了 人类 目的 , 作为 尽管 那里 是 不 上帝 .

洛约拉预见到人类必须为人类的目的而行动，仿佛没有上帝一样。

" [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [help] [ɪn] [ɑː'selvz] ;

" Let us pray , " said he , " as if we had no help in ourselves ;

" 让 我们 祈祷 , " 说 他 , " 作为 如果 我们 有 不 帮助 在 我们自己 ;

“让我们祈祷吧，”他说，“就好像我们自己没有任何帮助一样；

[let] [ˌjuː 'es] ['leɪbə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['hev(ə)n] .

let us labour as if there was no help for us in heaven .

让 我们 劳动 作为 如果 那里 曾是 不 帮助 为了 我们 在 天堂 .

让我们拼命劳作，仿佛天上没有一丝帮助。

" [sə'saɪəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['blʌndə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] ['saɪəns] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [in'ʃuəz] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] ['kɒmpɪtəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meni] .

" Society is a blunder , not a science , until it ensures good sense and competence for the many .

" 社会 是 一个 错误 , 不是 一个 科学 , 直到 它 确保 好的 感觉 和 权限 为了 这 许多 .

“社会只有确保大多数人拥有良好的判断力和能力，才能成为一门科学，而不是一门错误。”

[waɪ] [ðɪs] ['prəʊses] [ɪz] ['tɑːdi] , [ɪz] [ðæt] - [get] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊpɪŋ] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [wel] .
Why this process is tardy , is that creedists get credit for hoping and meaning well .
为什么 这 过程 是 迟迟 , 是 那 - 得到 信用 为了 希望 和 意义 出色地 .

这个过程之所以缓慢，是因为信奉教义的人会因为抱有希望和良好的意愿而获得赞誉。

- [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn'tent] , [huː] [meɪk] [nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] [ə'tempt] [nʌn] ,
Creedists of good intent , who make no improvement and attempt none ,
- 的 好的 意图 , WHO 制作 不 改进 和 试图 没有任何 ,

那些怀着良好意愿却不做出任何改进也不尝试改进的信条主义者

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['hjuːmən] - .
are very much in the way of human betterance .
是 非常 很多 在 这 方式 的 人类 - .

严重阻碍了人类的进步。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌθɪə'retɪkli] [æz; əz] [ə; eɪ] [grəʊs] ['elɪmənt] ,
The spiritualist regards the world theoretically as a gross element ,
这 唯灵论者 问候 这 世界 理论上 作为 一个 总的 元素 ,

唯灵论者从理论上将世界视为一种粗糙的元素。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] .
which he is rather to struggle against than to work with .
哪个 他 是 相当 到 斗争 反对 比 到 工作 和 .

他宁愿与之对抗，也不愿与之合作。

[ðɪs] [meɪks] ['hjuːmən] ['sɜːvɪs] [ə; eɪ] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['pæʃ(ə)n] .
This makes human service a mortification instead of pure passion .
这 制作 人类 服务 一个 屈辱 反而 的 纯的 热情 .

这使得服务他人变成了一种折磨，而不是纯粹的热情。

[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] ['deɪɪfaɪ; 'diːɪfaɪ] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [ɪz] , [set] [ʌp] [ðə; ði] ['sensjʊəˌlɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
We would not deify the world , that is , set up the sensualism of the body ,
我们 会 不是 神化 这 世界 , 那 是 , 放 向上 这 感官主义 的 这 身体 ,

我们不会将世界神化，也就是说，不会建立起对肉体感官享受的崇拜。

[æz; əz] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] [ɪz] [set] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] ['sensjʊəˌlɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .
as spiritualism is set up as the sensualism of the soul .
作为 招魂 是 放 向上 作为 这 感官主义 的 这 灵魂 .

唯灵论被视为灵魂的感官享受。

['sekjələrɪzəm] [siːk] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [laɪf] ,
Secularism seeks the material purity of the present life ,
世俗主义 寻找 这 材料 纯度 的 这 展示 生活 ,

世俗主义追求的是当下生活的物质纯粹性。

[wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] [end] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] [ɪn'devə(r)] .
which is at once the means and end of Secular endeavour .
哪个 是 在 一次 这 方法 和 结尾 的 世俗 努力 .

这既是世俗努力的手段，也是其目的。

[ðə; ði] [məʊst] [rɪ'laɪəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃn] ,
The most reliable means of progress is the improvement of material condition ,
这 最多 可靠的 方法 的 进步 是 这 改进 的 材料 状况 ,

[ænd; ənd] " ['pjʊərəti] " [ɪm'plaɪz] " [ɪm'pruːvmənt] ,
and " purity " implies " improvement ,
和 " 纯度 " 暗示 " 改进 ,

进步最可靠的途径是物质条件的改善，"纯净"意味着"改善"。

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

" for there can be no improvement without it .

" 为了 那里 能 是 不 改进 没有 它 .

因为没有它，就不可能有任何进步。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ɔːl] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz]['haɪə(r)]['pjʊərəti] .

The aim of all improvement is higher purity .

这 目的 的 全部 改进 是 更高 纯度 .

所有改进的目标都是提高纯度。

[ɔːl]['paʊə(r)] , [ɑːt] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd]['prəʊgres][ɑː(r); ə(r)] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] — ['pjʊrər] [laɪf] .

All power , art , civilization and progress are summed up in the result — purer life .

全部 力量 , 艺术 , 文明 和 进步 是 总结 向上 在 这 结果 — 更纯净 生活 .

一切力量、艺术、文明和进步都体现在最终的结果中——更纯粹的生活。

[streŋθ] , ['ɪntəlekt] , [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['meʒəd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Strength , intellect , love are measured by it .

力量 , 智力 , 爱 是 测量 经过 它 .

力量、智慧、爱都可以用它来衡量。

['djuːti] , ['stʌdi] , ['tempərəns] , ['peɪʃ(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [ðɪs] .

Duty , study , temperance , patience are but ministers to this .

责任 , 学习 , 节制 , 耐心 是 但 部长们 到 这 .

责任、学习、节制、耐心都只是实现这一目标的辅助手段。

" [ðeə(r)][ɪz][ðæt] , " [sez] ['rʌskɪn] , " [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['evri] [striːt] [ænd; ənd] [leɪn] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪti] ,

" There is that , " says Ruskin , " to be seen in every street and lane of every city ,

" 那里 是 那 , " 说道 拉斯金 , " 到 是 已见 在 每一个 街道 和 车道 的 每一个 城市 ,

“这一点，”罗斯金说，“在每个城市的每条街道和小巷都能看到。”

[ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [felt] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] [hɑːt] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] ,

that to be found and felt in every human heart and countenance ,

那 到 是 成立 和 毛毡 在 每一个 人类 心 和 面容 ,

那份存在于每个人的内心和面容之中，并能被感受到。

[ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ɪn] ['evri] [rəʊd] - [saɪd] [wiːd] [ænd; ənd] [mɒs] - [grəʊn] [wɔːl] , [wɪtʃ] ,

that to be loved in every road - side weed and moss - grown wall , which ,

那 到 是 喜爱 在 每一个 路 - 边 杂草 和 苔藓 - 生长 墙 , 哪个 ,

即使在路边的每一株杂草和长满青苔的墙壁上，也值得被爱，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['feɪθf(ə)l] [men] , [meɪ] [kən'veɪ] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv]['glɔːri][ænd; ənd] [sə'blɪməti] [kən'tɪnjuəl][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] .

in the hands of faithful men , may convey emotions of glory and sublimity continual and exalted .

在 这 双手 的 忠实 男人 , 可能 传达 情绪 的 荣耀 和 崇高 持续的 和 崇高 .

在虔诚之人的手中，可以传递持续不断的荣耀与崇高之情。

" [ˌaɪ 'viː] .

" IV .

" 第四 .

“IV.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [sɪn'serəti] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ][ɪnˌfælə'bɪləti] .

It is necessary to point out that Sincerity does not imply infallibility .

它 是 必要的 到 观点 出去 那 诚意 做 不是 意味着 绝对正确 .

需要指出的是，真诚并不意味着绝对正确。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [truːθ] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [stæmpt] [ɒn] ['evri] ['hjuːmən] [maɪnd] ,
" There is a truth , which could it be stamped on every human mind ,
" 那里 是 一个 真相 , 哪个 可以 它 是 盖章 在 每一个 人类 头脑 ,

"有一种真理，它深深地烙印在每个人的心中，

[wʊd] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ɔːl] ['bɪgətri] [ænd; ənd] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
would exterminate all bigotry and persecution .
会 歼 全部 偏见 和 迫害 .

彻底根除一切偏见和迫害。

[ai] [miːn] [ðə; ði] [truːθ] , [ðæt] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [truː] [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] ,
I mean the truth , that worth of character and true integrity , and , consequently ,
我 意思是 这 真相 , 那 值得 的 特点 和 真的 正直 , 和 , 最后 ,

我指的是真相，那种品格和真正正直的价值，以及，因此，

[gɑːdz] [ək'septəns] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [set] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] .
God's acceptance , are not necessarily connected with any particular set of opinions .
神的 验收 , 是 不是 一定 连接 和 任何 特别的 放 的 意见 .

上帝的接纳并不一定与任何特定的观点有关。

" * [ɪf] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [mɑːk] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] ,
" * If you admit that Mark and Paul were honest ,
" * 如果 你 承认 那 标记 和 保罗 是 诚实的 ,

"* 如果你承认马可和保罗是诚实的，

[məʊst] ['krɪstʃənz] [teɪk] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'leɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [nems] .
most Christians take that to be an admission of the truth of all related under their names .
最多 基督徒 拿 那 到 是 一个 入学 的 这 真相 的 全部 有关的 在下面 他们的 姓名 .

大多数基督徒认为这是承认所有与他们有关的事情都是真实的。

[jet] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] , [ə'fɜːm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪn'serəti] ,
Yet if a man in defending his opinions , affirm his own sincerity ,
然而 如果 一个 男人 在 防守 他的 意见 , 确认 他的 自己的 诚意 ,

然而，如果一个人在捍卫自己的观点时，也肯定了自己的真诚，

['krɪstʃənz] ['kwɪkli] [siː] [ðæt] [ɪz] [nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [truːθ] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ðem; ðəm] .
Christians quickly see that is no proof of their truth , and proceed to disprove them .
基督徒 迅速地 看 那 是 不 证明 的 他们的 真相 , 和 继续 到 反驳 他们 .

基督徒很快意识到这并不能证明他们的真理，于是着手反驳他们。

[sɪn'serəti] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ,
Sincerity may account for a man holding his opinions ,
诚意 可能 帐户 为了 一个 男人 保持 他的 意见 ,

真诚或许可以解释一个人坚持己见的原因。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ðəm'selvz] .
but it does not account for the opinions themselves .
但 它 做 不是 帐户 为了 这 意见 他们自己 .

但这并没有考虑到这些观点本身。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən] [ˌʌnɪn'fɔːmd] , [ˌmɪsɪn'fɔːmd] , [mɪ'steɪkən] , [ɔː(r)][self] - [dɪ'luːdɪd] ['ɒnəsti] .
Nothing is more common than uninformed , misinformed , mistaken , or self - deluded honesty .
没有什么 是 更多的 常见的 比 不知情 , 被误导 , 错误 , 或者 自己 - 妄想 诚实 .

世上最常见的莫过于无知、被误导、犯错或自欺欺人的诚实。

[bʌt; bət][sɪn'sɪə(r)]['erə(r)] , [ðəʊ] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] , [hæz; həz][nɒt][ðə; ði][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] [kraɪm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — ['pɜːsən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
But sincere error , though dangerous enough , has not the attribute of crime about it — personal intention of mischief .
但 真诚 错误 , 尽管 危险的 足够的 , 有 不是 这 属性 的 犯罪 关于 它 — 个人的 意图 的 恶作剧 .

但是，真诚的错误虽然足够危险，却不具备犯罪的属性——即个人恶意。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz][freɪl][ænd; ənd]['fæləb(ə)l] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ək'septəns] [wɪð] [gɒd] ,
" Because human nature is frail and fallible , the ground of our acceptance with God ,
" 因为 人类 自然 是 脆弱 和 易犯错的 , 这 地面 的 我们的 验收 和 上帝 ,

“因为人性脆弱易错，这是我们被上帝接纳的基础，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [ɪz] [sɪn'serəti] .
under the Gospel , is sincerity .
在下面 这 福音 , 是 诚意 .

福音的核心是真诚。

[ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] ,
A sincere desire to know and do the will of God ,
一个 真诚 欲望 到 知道 和 做 这 将要 的 上帝 ,

真诚地渴望认识并遵行神的旨意，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
is the only condition of obtaining the Christian salvation .
是 这 仅有的 状况 的 获得 这 基督教 救恩 .

这是获得基督教救赎的唯一条件。

['evri] ['ɒnɪst] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] . " * *
Every honest man will be saved . " * *
每一个 诚实的 男人 将要 是 已保存 . " * *

每个诚实的人都会得救。

[bʌt; bət] [sɪn'serəti] , [ɪf] [ðə; ði]['riːdə(r)] [ri'kəːz] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
But Sincerity , if the reader recurs to our definition of it ,
但 诚意 , 如果 这 读者 递归 到 我们的 定义 的 它 ,

但是，如果读者回顾我们对真诚的定义，

[ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
includes a short intellectual and moral education with respect to it .
包括 一个 短的 知识分子 和 道德 教育 和 尊重 到 它 .

包括对此进行简短的知识和道德教育。

[ðəʊz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [dɪ'skrɪptɪv] " [sɪn'sɪə(r)] , " [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [θɔːt] ,
Those worthy of the high descriptive " sincere , " are those who have thought ,
那些 值得 的 这 高的 描述性的 " 真诚 , " 是 那些 WHO 有 想法 ,

那些配得上“真诚”这一高度评价的人，是那些思考过的人。

[in'kwaiə] , [ɪɡ'zæmɪnd] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] , [hæv; həv][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['djuːti] [wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə]
inquired , examined , are in earnest , have a sense of duty with regard to
询问 , 检查 , 是 在 认真 , 有 一个 感觉 的 责任 和 看待 到
[ðeə(r)] [kən'vɪkʃn] ,
their conviction ,
他们的 定罪 ,

经过询问、审查，态度认真，对自己的信念有责任感，

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli]['sætɪsfaɪd][baɪ] ['æktɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
which is only satisfied by acting upon it .
哪个 是 仅有的 使满意 经过 表演 之上 它 .

只有付诸行动才能满足这种需求。

[ðiːz] ['prəʊsesɪz] [meɪ] [nɒt] [brɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [brɪŋ] [hɪm][nɪə(r)]
These processes may not bring a man to the truth , but they bring him near
这些 流程 可能 不是 带来 一个 男人 到 这 真相 , 但 他们 带来 他 靠近
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

这些过程或许不能使人直接获得真理，但能使人接近真理。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]['erə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [ˌhɪə'baɪ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['hjuːmən][keə(r)][kæn; kən]
The chances of error are reduced hereby as far as human care can
这 机会 的 错误 是 减少 特此 作为 远的 作为 人类 关心 能
[rɪ'djuːs] [ðem; ðəm] .
reduce them .
减少 他们 .

这样一来，出错的几率就大大降低了，达到了人为谨慎所能达到的最低限度。

['sekjələrɪzəm][həʊldz] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [raɪt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]['mɒrəl]
Secularism holds that the Protestant right of private judgment includes the moral
世俗主义 持有 那 这 新教 正确的 的 私人的 判断 包括 这 道德
['ɪnəsənsɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] ,
innocency of that judgment ,
无辜 的 那 判断 ,

世俗主义认为，新教徒享有的私人判断权包含该判断的道德纯洁性。

[wen] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [fɔːmd] , ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ə'ɡenst] [rɪ'siːvd] [ə'pɪnjən] ;
when conscientiously formed , whether for or against received opinion ;
什么时候 切实 形成 , 无论 为了 或者 反对 已收到 观点 ;

经过深思熟虑形成的，无论赞同还是反对既定观点；

[ðæt] [ðəʊ] [ɔːl][sɪn'sɪə(r)][ə'pɪnjən][ɪz][nɒt] ['iːkwəli] [truː] , [nɔː(r)] ['iːkwəli] ['juːsf(ə)l] ,
that though all sincere opinion is not equally true , nor equally useful ,
那 尽管 全部 真诚 观点 是 不是 同样地 真的 , 也不 同样地 有用 ,

虽然并非所有真诚的意见都同样正确，也并非都同样有用，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] ['iːkwəli] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] ;
it is yet equally without sin ;
它 是 然而 同样地 没有 罪 ;

然而，它同样没有罪恶；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['seɪmnəs] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [bʌt; bət] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪz] [kən'dʌkt] ,
that it is not sameness of belief but sincerity of belief which justifies conduct ,
那 它 是 不是 相同性 的 信仰 但 诚意 的 信仰 哪个 证明其合理性 执行 ,

决定行为正当性的不是信仰的相同，而是信仰的真诚。

['weðə(r)] [rɪ'ɡɑːd] [biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][men][ɔː(r)][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ɡɒd] .
whether regard be had to the esteem of men or the approval of God .
无论 看待 是 有 到 这 尊重 的 男人 或者 这 赞同 的 上帝 .

无论重视人的尊敬还是神的认可。

[sɪn'serəti] , [wiː; wi] [rɪ'piːt] , [ɪz] [nɒt] [ɪnˌfælə'bɪləti] .
Sincerity , we repeat , is not infallibility .
诚意 , 我们 重复 , 是 不是 绝对正确 .

我们再次重申，真诚并不等于完美无缺。

[ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːls] ,
The conscientious are often as mischievous as the false ,
这 尽责的 是 经常 作为 恶作剧 作为 这 错误的 ,

认真负责的人往往和虚伪的人一样喜欢捣乱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [ækts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm]
but he who acts according to the best of his belief is free from
但 他 WHO 行为 根据 到 这 最好的 的 他的 信仰 是 自由的 从
['krɪmɪn(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
criminal intention .
刑事 意图 .

但凡按照自己所相信的最好方式行事的人，就不具有犯罪意图。

[ðə; ði] [sɪn'serəti] [kə'mend] [baɪ] [ðə; ði] [fɔː'tjuːɪtəs] , [ɪn'sɪpɪd] , [ˌæpə'θetɪk] , [ɪn'herɪtɪd] [kən'sent] ,
The sincerity commended by the fortuitous , insipid , apathetic , inherited consent ,
这 诚意 赞扬 经过 这 偶然 , 平淡 , 冷漠的 , 遗传 同意 ,
[wɪtʃ] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəsti] ,
which so often passes for honesty ,
哪个 所以 经常 通过 为了 诚实 ,

那种偶然的、乏味的、冷漠的、与生俱来的默许所体现的真诚，常常被误认为是诚实。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː] ['ɪndələnt] [ɔː(r)] [tuː] ['kaʊədli] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] ['stjuːpɪd] [tuː; tə] [daʊt] .
because too indolent or too cowardly to inquire , and too stupid to doubt .
因为 也 懒惰的 或者 也 胆小 到 查询 , 和 也 愚蠢的 到 怀疑 .

因为太懒惰或太胆怯而不敢询问，又太愚蠢而不敢怀疑。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [həʊldz] ['mɪəli] ['redi] - [meɪd] [ə'pɪnjənz] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm]
The man who holds merely ready - made opinions is not to be placed on the same
这 男人 WHO 持有 仅仅 准备好 - 制成 意见 是 不是 到 是 放置 在 这 相同的
['lev(ə)l] [wɪð] [hɪm] [huːz] [kən'vɪkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] .
level with him whose convictions are derived from experience .
等级 和 他 谁 定罪 是 衍生的 从 经验 .

那些仅仅持有现成观点的人，不能与那些从经验中获得信念的人相提并论。

[truː] [sɪn'serəti] [ɪz] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['sentɪmənt] .
True sincerity is an educated and earnest sentiment .
真的 诚意 是 一个 受过教育 和 认真 情绪 .

真正的真诚是一种经过深思熟虑且发自内心的情感。

['sekjələrɪst] [ɪz] [æn; ən] ['æktɪv] ['sentɪmənt] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Secularist is an active sentiment seeking the truth and acting upon it .
世俗主义者 是 一个 积极的 情绪 寻求 这 真相 和 表演 之上 它 .

世俗主义是一种积极寻求真理并付诸行动的理念。

* ['dɑːktər; draɪv] . [praɪs] .
*** Dr . Price .**
* 博士 . 价格 .

* 普莱斯博士。

* * [dʒɒn] ['fɔːstərz] [trækts] [ɒn] ['herəsi] ,
*** * John Foster's Tracts on Heresy ,**
* * 约翰 福斯特 小册子 在 异端 ,

**约翰·福斯特的《论异端》

[viː] .
V .
V .

五、

[ɪn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]
In the formation and judgment of opinions we must take into account the
在 这 形成 和 判断 的 意见 我们 必须 拿 进入 帐户 这
['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'dɒpʃn] .
consequences to mankind involved in their adoption .
结果 到 人类 涉及 在 他们的 采用 .

在形成和判断观点时，我们必须考虑到采纳这些观点对人类可能造成的后果。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [siːm] [truː] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [sə'saɪəti] ,
But when an opinion seems true in itself and beneficial to society ,
但 什么时候 一个 观点 似乎 真的 在 本身 和 有利 到 社会 ,

但是，当一种观点本身似乎是正确的，并且对社会有益时，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n]
the consequences in the way of inconvenience to ourselves is not sufficient reason
这 结果 在 这 方式 的 不便 到 我们自己 是 不是 充足的 原因
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
for refusing to act upon it .
为了 拒绝 到 行为 之上 它 .

仅仅因为会给我们自己带来不便，并不足以成为我们拒绝采取行动的理由。

[ɪf] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [in'fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
If a particular time of enforcing it seem to be one when it will be
如果 一个 特别的 时间 的 强制执行 它 似乎 到 是 一 什么时候 它 将要 是
[ˌdisri'gɑːdid] ,
disregarded ,
被忽视 ,

如果某个特定的执法时间看起来正是执法会被忽视的时间，

[ɔː(r)] [ˌmɪsʌndə'stʊd] , [ɔː(r)] [pʊt] [bæk] ,
or misunderstood , or put back ,
或者 被误解 , 或者 放 后退 ,

或被误解，或被放回原处

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [ɒn] [ɪts] [bɪ'hɑːf] [prə'djuːs] [nəʊ] ['ædɪkwət] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə]
and the sacrifice of ourselves on its behalf produce no adequate advantage to
和 这 牺牲 的 我们自己 在 它是 代表 生产 不 足够的 优势 到
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

我们为之牺牲自己，并不能给社会带来足够的益处。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
it may be lawful to seek a better opportunity .
它 可能 是 合法的 到 寻找 一个 更好的 机会 .

寻求更好的机会或许是合法的。

[wiː; wi] [mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] ,
We must , however ,
我们 必须 , 然而 ,

但是，我们必须

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] ['priːtekst] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] [ɔː(r)]
take care that this view of the matter is not made a pretext of cowardice or
拿 关心 那 这 看法 的 这 事情 是 不是 制成 一个 借口 的 怯懦 或者
[ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['djuːti] .
evasion of duty .
逃避 的 责任 .

务必注意，不要以此观点作为懦弱或逃避责任的借口。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [keɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'laɪ] ['kɒnʃəns] [ɔː(r)] [prə'fes] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðə; ði]
And in no case is it justifiable to belie conscience or profess a belief the
和 在 不 案件 是 它 合理的 到 掩饰 良心 或者 宣称 一个 信仰 这
['kɒntrəri] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
contrary of that which we believe to be true .
相反 的 那 哪个 我们 相信 到 是 真的 .

在任何情况下，违背良心或宣称与我们所认为的真理相反的信念都是不正当的。

[ðeə(r)] [meɪ] [ɪn] [ɪk'striːm] [keɪsɪz][biː; bi][njuː'træləti] [wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [truːθ] ,
There may in extreme cases be neutrality with regard to truth ,
那里 可能 在 极端 案例 是 中立 和 看待 到 真相 ,

在极端情况下，人们可能会对真相保持中立。

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][biː; bi] [kəm'plɪsəti] [ɪn] ['fɔːlshʊd] .
but in no case should there be complicity in falsehood .
但 在 不 案件 应该 那里 是 共谋 在 谬误 .

但任何情况下都不应该参与说谎。

[səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] .
So much with respect to this life .
所以 很多 和 尊重 到 这 生活 .

对此，我深怀敬意。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['deɪəti; 'diːəti][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] [laɪf] , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz][rɪ'laɪ][ə'pɒn] [ðɪs] ,
With respect to Deity or another life , we may in all cases rely upon this ,
和 尊重 到 神 或者 其他 生活 , 我们 可能 在 全部 案例 依靠 之上 这 ,

至于神灵或来世，我们在任何情况下都可以信赖这一点。

[ðæt] [ɪn] [truːθ] [ə'ləʊn][ɪz] ['seɪfti] .
that in truth alone is safety .
那 在 真相 独自的 是 安全 .

唯有如此才是真正的安全。

[wɪð] [ɡɒd] , ['kɒnʃəns] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['piːn(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
With God , conscience can have no penal consequences .
和 上帝 , 良心 能 有 不 刑事 结果 .

在上帝面前，良心不会受到惩罚。

['kɒnʃəns] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] , [ænd; ənd] ['ɒnəsti] , [wɪð] [ɔːl][ɪts]['erə(r)z] ,
Conscience is the voice of honesty , and honesty , with all its errors ,
良心 是 这 嗓音 的 诚实 , 和 诚实 , 和 全部 它是 错误 ,

良心是诚实的声音，而诚实，也包含着它所有的错误。

[ə; eɪ][ɡɒd][ɒv; əv] [truːθ] [wɪl] [rɪ'ɡɑːd] .
a God of Truth will regard .
一个 上帝 的 真相 将要 看待 .

真理之神会看待这一切。

" [wiː; wi][hæv; həv] , " [sez] ['blæŋkəʊ] [waɪt] , " [nəʊ] [rɪ'viːld] [ruːl] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌæsə'teɪn] , [wɪð]
" We have , " says Blanco White , " no revealed rule which will ascertain , with
" 我们 有 , " 说道 布兰科 白色的 , " 不 揭晓 规则 哪个 将要 探明 , 和
['mɒrəl] ['sɜːt(ə)nti] ,
moral certainty ,
道德 肯定 ,

布兰科·怀特说：“我们没有一条公开的规则，可以以道德上的确定性来确定……”

[wɪtʃ] ['dɒktrɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] — [ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
which doctrines are right and which are wrong — that is , as they are
哪个 教义 是 正确的 和 哪个 是 错误的 — 那 是 , 作为 他们 是
[nəʊn] [tuː; tə][ɡɒd] .
known to God .
已知 到 上帝 .

哪些教义是正确的，哪些是错误的——也就是说，在上帝看来是怎样的。

" — " [sæl'veɪʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , ['kænɒt] [dɪ'pend] [ɒn] ['ɔːθədɒksi] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn]
" — " Salvation , therefore , cannot depend on orthodoxy ; it cannot consist in
" — " 救恩 , 所以 , 不能 依赖 在 正统 ; 它 不能 由 在

['æbstrækt] ['dɒktrɪnz] ,
abstract doctrines ,
抽象的 教义 ,

"——因此，救赎不能依赖于正统教义；它不能包含抽象的教条，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [men] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [ə'bɪlətiz] , ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]
about which men of equal abilities , virtue , and sincerity are , and always
关于 哪个 男人 的 平等的 能力 , 美德 , 和 诚意 是 , 和 总是

[hæv; həv] [biːn] , [dɪ'vaɪdɪd] . " — " [nəʊ]
have been , divided . " — " No
有 到过 , 分割 . " — " 不

那些才华、品德和真诚相等的人，过去和现在都对这个问题存在分歧。——"否

['erə(r)][ɒn]['æbstrækt] ['dɒktrɪnz] [kæn; kən][biː; bi] ['herəsi] ,
error on abstract doctrines can be heresy ,
错误 在 抽象的 教义 能 是 异端 ,

对抽象教义的错误理解可能构成异端邪说。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒŋ] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [in'deindʒə] [ðə; ði] [səʊl] . "
in the sense of a wrong belief which endangers the soul . "
在 这 感觉 的 一个 错误的 信仰 哪个 危及 这 灵魂 . "

从某种意义上说，这是一种危害灵魂的错误信仰。

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ə'kɔmədeits] [nɒt][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts][tuː; tə][ðə; ði] ['retʃɪd]
" The Father of the Universe accommodates not His judgments to the wretched
" 这 父亲 的 这 宇宙 容纳 不是 他的 判决 到 这 可怜

['ræŋglɪŋ] [ɒv; əv] [pɪ'dæntɪk] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ,
wranglings of pedantic theologians ,
争吵 的 迂腐的 神学家 ,

"宇宙之父不会迁就迂腐神学家的可悲争论，

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [huː] [siːk] [truːθ] , ['weðə(r)] [hiː; hi]['faɪndəθ][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [ænd; ənd] ['wɜːrkɪθ]
but every one who seeks truth , whether he findeth it or not , and worketh
但 每一个 一 WHO 寻找 真相 , 无论 他 发现 它 或者 不是 , 和 工作

['raɪtʃəsnəs] ,
righteousness ,
义 ,

但凡寻求真理的人，无论得不到真理，并且行义，

[wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] [ɒv; əv] [hɪm] . " *
will be accepted of Him . " *
将要 是 公认 的 他 . " *

祂必接纳他。*

---

* ['bɪʃəp] ['wɑːtsənz] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [trækts] .
*** Bishop Watson's Theological Tracts .**
* 主教 屈臣氏 神学 小册子 .

* 沃森主教的神学论著。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
Introductory .
引言 .

引言。

['tɒməs] [kɑː'laɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtə(r)] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
Thomas Carlyle was the first English writer , having the ear of the public ,
托马斯 凯雷集团 曾是 这 第一的 英语 作家 , 拥有 这 耳朵 的 这 民众 ,

托马斯·卡莱尔是第一位深受公众喜爱的英国作家。

[huː] [dɪ'kleəd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] " [sɪn'sɪə(r)] [daʊt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [æz; əz]
who declared in England that " sincere doubt is as much entitled to respect as
WHO 声明 在 英格兰 那 " 真诚 怀疑 是 作为 很多 标题 到 尊重 作为
[sɪn'sɪə(r)] [bɪ'liːf] .
sincere belief .
真诚 信仰 .

他曾在英国宣称："真诚的怀疑与真诚的信仰一样，都应受到尊重。"

" ['sɪksθ] .
" VI .
" 六年级 .

六、

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [taʊn] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [sʌm; səm] [kə'læməti] [ðeə(r)] ,
Going to a distant town to mitigate some calamity there ,
去 到 一个 遥远 镇 到 缓解 一些 灾害 那里 ,

前往偏远城镇减轻当地的灾难，

[wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] ['sekjələrɪzəm] .
will illustrate the principle of action prescribed by Secularism .
将要 阐明 这 原则 的 行动 规定 经过 世俗主义 .

将阐明世俗主义所规定的行动原则。

[wʌn] [mæn] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [ðɪs] ['erənd] [frɒm; frəm] [pjʊə(r)] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ; [ðɪs] [ɪz]
One man will go on this errand from pure sympathy with the unfortunate ; this is
一 男人 将要 去 在 这 差事 从 纯的 同情 和 这 不幸 ; 这 是
['gʊdnəs] .
goodness .
善良 .

有人出于对不幸者的同情而踏上这段旅程；这就是善举。

[ə'nʌðə(r)] [gəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [priːst] [bɪdz] [hɪm] ; [ðɪs] [ɪz] [ə'biːdiəns] .
Another goes because his priest bids him ; this is obedience .
其他 去 因为 他的 牧师 出价 他 ; 这 是 服从 .

另一个人去是因为他的牧师让他去；这就是服从。

[ə'nʌðə(r)] [gəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['mæθjuː] [telz] [hɪm] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ]
Another goes because the twenty - fifth chapter of Matthew tells him that all such
其他 去 因为 这 二十 - 第五 章 的 马修 讲述 他 那 全部 这样的
[p'ɜːsənz] [wɪl] [pɑːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ;
persons will pass to the right hand of the Father ;
人 将要 经过 到 这 正确的 手 的 这 父亲 ;

另一个人则认为，马太福音第二十五章告诉他，所有这样的人都会升到父的右边；

[ðɪs] [ɪz] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
this is calculation .
这 是 计算 .

这是计算过程。

[ə'nʌðə(r)] [gəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [gɒd] [kə'mændz] [hɪm] ; [ðɪs] [ɪz] ['paɪəti] .
Another goes because he believes God commands him ; this is piety .
其他 去 因为 他 相信 上帝 命令 他 ; 这 是 虔诚 .

另一个人去那里是因为他相信上帝命令他这样做；这是虔诚。

[ə'nʌðə(r)] [gəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ;
Another goes because he believes that the neglect of suffering will not answer ;
其他 去 因为 他 相信 那 这 忽视 的 痛苦 将要 不是 回答 ;
[ðɪs] [ɪz] [ˌjuːtɪlɪ'teəriənɪzəm] .
this is utilitarianism .
这 是 功利主义 .

另一种观点认为，忽视苦难并不能解决问题；这就是功利主义。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [gəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['erənd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['erənd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,
But another goes on the errand of mercy , because it is an errand of mercy ,
但 其他 去 在 这 差事 的 怜悯 , 因为 它 是 一个 差事 的 怜悯 ,

但另一些人则踏上行善之路，因为这是行善之路。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] ;
because it is an immediate service to humanity ;
因为 它 是 一个 即时 服务 到 人类 ;

因为这是对人类的直接服务；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ə'tempt] [mə'tɪəriəl] [əˌmiːliə'reɪʃn] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ; [ðɪs] [ɪz] ['sekjələrɪzəm] ,
and he goes to attempt material amelioration rather than spiritual consolation ; this is Secularism ,
和 他 去 到 试图 材料 改善 相当 比 精神 安慰 ; 这 是 世俗主义 ,

他追求的是物质上的改善，而不是精神上的慰藉；这就是世俗主义。

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðæt] ['gʊdnəs] [ɪz] ['sæŋktəti] , [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['gaɪd(ə)ns] , [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,
which teaches that goodness is sanctity , that Nature is guidance , that reason is authority ,
哪个 教导 那 善良 是 圣洁 , 那 自然 是 指导 , 那 原因 是 权威 ,

它教导人们，善良即神圣，自然即指引，理性即权威。

[ðæt] ['sɜːvɪs] [ɪz] ['djuːti] , [ænd; ənd] [ðæt] [mə'tɪəriəlɪzəm] [ɪz] [help] .
that service is duty , and that Materialism is help .
那 服务 是 责任 , 和 那 唯物主义 是 帮助 .

服务是义务，物质主义是帮助。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] ['kɒntrəvɜːsi] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [ə'sɜːt] [ɪts] [əʊn] [ə'fɜːmətɪv] [ˌprɒpə'ziʃənz] .
The policy of Secular controversy is to distinguish and assert its own affirmative propositions .
这 政策 的 世俗 争议 是 到 区分 和 断言 它是 自己的 肯定 命题 .

世俗论辩的政策是区分并确立自身的肯定性主张。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['erə(r)] " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːls] ,
It is the policy of Secularism not so much to say to error " It is false ,
它 是 这 政策 的 世俗主义 不是 所以 很多 到 说 到 错误 " 它 是 错误的 ,

世俗主义的政策与其说是向谬误说“这是错误的”，不如说是“这是错误的”。

" [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [truːθ] " [ðɪs] [ɪz] [truː] .
" as to say of truth " This is true .
" 作为 到 说 的 真相 " 这 是 真的 .

“至于说‘这是真的。’”

" [ðʌs] ,
" Thus ,
" 因此 ,

“因此，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [θi'ɒlədʒi] [ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv] [ɪk'skluːsɪv] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n]
instead of leaving to the popular theology the prestige of exclusive affirmation
反而 的 离开 到 这 受欢迎的 神学 这 声望 的 独家的 肯定
[ə'kɔːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [wɜːld] ,
accorded to it by the world ,
同意 到 它 经过 这 世界 ，

与其将世俗赋予大众神学的专属认可的威望拱手让给它，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['səʊlli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌɑːr 'iː] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['erə(r)] ,
although it is solely employed in the incessant re - assertion of error ,
虽然 它 是 仅 受雇 在 这 不停歇 关于 - 断言 的 错误 ，

虽然它仅仅用于不断地重申错误，

['sekjələrɪzəm] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əʊn] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ɪts][dɪ'naɪəl][ɒv; əv] ['pɒzətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] ;
Secularism causes it to own and publish its denial of positive principle ;
世俗主义 原因 它 到 自己的 和 发布 它是 拒绝 的 积极的 原则 ；

世俗主义导致它承认并公开否认实证原则；

[wen] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [θi'ɒlədʒi] [pruːvz] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [nɪ'geɪʃ(ə)n]
when the popular theology proves itself to be but an organized negation
什么时候 这 受欢迎的 神学 证明 本身 到 是 但 一个 组织 否定
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['tendənsiz] [tuː; tə]['prəʊgres] .
of the moral guidance of nature and its tendencies to progress .
的 这 道德 指导 的 自然 和 它是 倾向 到 进步 .

当大众神学被证明只不过是对自然道德指导及其进步趋势的一种有组织的否定时。

[ə; eɪ]['sekjələrɪst] [siːz] ['klɪəli] [ə'pɒn] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'laɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['sekjələrɪst] .
A Secularist sees clearly upon what he relies as a Secularist .
一个 世俗主义者 看到 清楚地 之上 什么 他 依赖 作为 一个 世俗主义者 .

世俗主义者清楚地认识到他作为世俗主义者所依赖的东西。

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
To him the teaching of Nature is as clear as the teaching of the Bible
到 他 这 教学 的 自然 是 作为 清除 作为 这 教学 的 这 圣经
:
:
:

在他看来，自然界的教诲与圣经的教诲一样清晰明了：

[ænd; ənd] [sɪns] , [ɪf] [gɒd][ɪg'zɪsts] , ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
and since , if God exists , Nature is certainly His work ,
和 自从 ，如果 上帝 存在 ， 自然 是 当然 他的 工作 ，

既然上帝存在，那么大自然无疑是祂的杰作，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] — [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi]
While it is not so clear that the Bible is — the teaching of Nature will be
尽管 它 是 不是 所以 清除 那 这 圣经 是 — 这 教学 的 自然 将要 是
[prɪ'fɜːd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [weə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ə'pɪəz] [tuː; tə]['kɒnflɪkt]
preferred and followed where the teaching of the Bible appears to conflict
首选 和 随后 在哪里 这 教学 的 这 圣经 出现 到 冲突
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

虽然圣经的教导并不那么明确——当圣经的教导与自然的教导相冲突时，人们会优先遵循自然的教导。

[ə; eɪ]['sekjələ(r)][sə'saɪəti] , ['kɔntempleitɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['prəʊgres] ,
A Secular Society , contemplating intellectual and moral progress ,
一个 世俗 社会 ， 沉思 知识分子 和 道德 进步 ，

一个世俗社会，思考着智力和道德的进步，

[mʌst; məst] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['friːɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ɪts]
must provide for the freest expression of opinion on all subjects which its
必须 提供 为了 这 自由 表达 的 观点 在 全部 主题 哪个 它是
['membəz] [meɪ] [diːm] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɒmən] ['ɒbdʒɪkts] .
members may deem conducive to their common objects .
成员 可能 认为 有利的 到 他们的 常见的 对象 .

必须允许其成员就其认为有助于实现共同目标的所有主题自由表达意见。

['kristjənizəm] , ['θiːɪzəm] , [mə'tɪəriəlɪzəm] , [ænd; ənd] ['eɪθiɪzəm] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['əʊpən]
Christianism , Theism , Materialism , and Atheism will be regarded as open
基督教 , 有神论 , 唯物主义 , 和 无神论 将要 是 认为 作为 打开
['kwestʃənz] , ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ˌʌnrɪ'zɜːvd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
questions , subject to unreserved discussion .
问题 , 主题 到 毫无保留 讨论 .

基督教、有神论、唯物主义和无神论将被视为开放性问题，可以进行无保留的讨论。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] , [nɒt] [ðə; ði] ['bɪznəs]
But these occasions will be the opportunity of the members , not the business
但 这些 场合 将要 是 这 机会 的 这 成员 , 不是 这 商业
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .
of the society .
的 这 社会 .

但这些活动将是会员们的机会，而不是协会的事务。

[ɔːl] ['pʌblɪk] [prə'siːdɪŋz] [ə'kredɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['tɑːpɪks] [kən'sɪstənt] [wɪð]
All public proceedings accredited by the society should relate to topics consistent with
全部 民众 诉讼程序 认证 经过 这 社会 应该 涉及 到 主题 持续的 和
[ðə; ði] ['kɒmən] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm] .
the common principles of Secularism .
这 常见的 原则 的 世俗主义 .

经本协会认可的所有公共活动都应围绕符合世俗主义共同原则的主题展开。

" [ɪn] ['nesəsəri] [θɪŋz] , ['juːnəti] : [ɪn] ['daʊtf(ə)l] [θɪŋz] , ['lɪbəti] : [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , ['tʃærəti] .
" In necessary things , unity : in doubtful things , liberty : in all things , charity .
" 在 必要的 事物 , 统一 : 在 疑 事物 , 自由 : 在 全部 事物 , 慈善机构 .

“在必要之事上，要团结一致；在不确定之事上，要自由；在一切事上，要仁爱。”

" * [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪtjuːd] [meɪ] [biː; bi] [ə'temptɪd] [ɪn] [tuː] [weɪz] .
" * The destruction of religious servitude may be attempted in two ways .
" * 这 破坏 的 宗教 奴役 可能 是 尝试过 在 二 方式 .

“* 可以通过两种方式尝试摧毁宗教奴役。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'naʊnst] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪrɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
It may be denounced , which will irritate it ,
它 可能 是 谴责 , 哪个 将要 刺激 它 ,

它可能会遭到谴责，这会激怒它。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
or it may be superseded by the servitude of humanity .
或者 它 可能 是 被取代 经过 这 奴役 的 人类 .

或者它可能被人类的奴役所取代。

[ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] , ['dʒen(ə)rəli] [in'fleim] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪˌteɪts] [ðə; ði] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n]
Attacking it by denunciation , generally inflames and precipitates the persecution
攻击 它 经过 谴责 , 一般来说 发炎 和 沉淀物 这 迫害
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fjuː] ;
of the many upon the few ;
的 这 许多 之上 这 很少 ;

通过谴责进行攻击，通常会激起和加剧多数人对少数人的迫害；

[wen] [ðə; ði] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['skætəd] , [ðə; ði] ['kaʊədli] [tuː; tə][rɪ'kænt] ,
when the weak are liable to be scattered , the cowardly to recant ,
什么时候 这 虚弱的 是 容易 到 是 疏散 , 这 胆小 到 反悔 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [tuː; tə] ['perɪʃ] .
and the brave to perish .
和 这 勇敢的 到 沦 .

弱者易溃，懦者易退，勇者易灭。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ruːl] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['pɜːsən(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][kæn; kən][biː; bi] ['pɜːmənənt] ,
The essential rule upon which personal association can be permanent ,
这 基本的 规则 之上 哪个 个人的 协会 能 是 永恒的 ,

个人关系能够长久维系的基本规则是：

[ɔː(r)] ['kɒntrəvɜːsi] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [truːθ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'vɒlvd] ,
or controversy be maintained in the spirit in which truth can be evolved ,
或者 争议 是 维持 在 这 精神 在 哪个 真相 能 是 进化 ,

或者，争议应当本着真理得以发展的精神而存在。

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['nevə(r)] [im'pjuːt] ['iːv(ə)l]['moʊtɪvz][nɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [kən'strʌkʃn] [ɒn]['eni][ækt]
is that of never imputing evil motives nor putting the worst construction on any act
是 那 的 绝不 估算 邪恶的 动机 也不 推杆 这 最差 建造 在 任何 行为
.
.
.

就是永远不要臆断他人的邪恶动机，也不要对任何行为做出最坏的解释。

[friː] [ɪn'kwaɪəri][hæz; həz][nəʊ]['lɪmɪts][bʌt; bət] [truːθ] , [friː] [spiːtʃ] [nəʊ]['lɪmɪts][bʌt; bət][ɪg'zæktnəs] ,
Free Inquiry has no limits but truth , Free Speech no limits but exactness ,
自由的 询问 有 不 限制 但 真相 , 自由的 演讲 不 限制 但 精确 ,

自由探究只应追求真理，自由言论只应追求准确。

['pɒləsi] ([hɪə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [spiːtʃ]) [nəʊ]['lɪmɪts][bʌt; bət] ['juːsflnəs] .
Policy (here the law of speech) no limits but usefulness .
政策 (这里 这 法律 的 演讲) 不 限制 但 用处 .

政策（这里指的是言论自由的法律）没有限制，只有实用性。

[ʌn'fetəd] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [pə'sjuː] [friː] [ɪn'kwaɪəri] [θruː'aʊt] —
Unfettered and uncompromising are they who pursue free inquiry throughout —
不受约束的 和 毫不妥协 是 他们 WHO 追求 自由的 询问 自始至终 —
['meʒəd] [ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [meɪ] [ðəʊz] [bɪ'kʌm] ,
measured and impassable may those become ,
测量 和 不可逾越 可能 那些 变得 ,

那些始终追求自由探索的人，是无拘无束、毫不妥协的——愿他们变得谨慎而坚不可摧。

[huː] [həʊld][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [və'ræsəti] .
who hold to a generous veracity .
WHO 抓住 到 一个 慷慨的 真实性 .

他们秉持慷慨真诚的原则。

[fɑː(r)] [bəuθ] [frɒm; frəm] ['aʊtreɪdʒ] [ɔː(r)] [sɜː'vɪləti] — [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə]
Far both from outrage or servility — too proud to court and too strong to
远的 两个都 从 暴行 或者 奴性 — 也 自豪的 到 法庭 和 也 强的 到
[heɪt] — [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [lɜːn] [tuː; tə] [dɪ'skɑːd] [ɔːl] [ɑːts] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] ['sɜːvɪs]
hate — are those who learn to discard all arts but that of the austere service
恨 — 是 那些 WHO 学习 到 丢弃 全部 艺术 但 那 的 这 简朴 服务
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
of others ,
的 其他的 ，

那些既不愤慨也不卑躬屈膝——既骄傲到不愿讨好，又强大到不愿憎恨——的人，学会摒弃一切技艺，只专注于为他人提供简朴的服务。

[ɪɡ'zæktɪŋ] [nəʊ] [θæŋks] [ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [æt; ət] [nəʊ] [kɜːs] .
exacting no thanks and pausing at no curse .
严格 不 谢谢 和 暂停 在 不 诅咒 .

不求回报，不发一言不发。

[waɪz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] [tuː; tə] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ˌkɔntrə'vəːʃəlist] [hæv; həv] [biːn] [ə'drest] [ɪn] [ə; eɪ]
Wise words of counsel to Theological controversialists have been addressed in a
明智的 字 的 法律顾问 到 神学 争议者 有 到过 已解决 在 一个
['paʊəf(ə)l] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] :
powerful quarter of public opinion :
强大的 四分之一 的 民众 观点 :

一些对神学辩论者提出的明智建议已在颇具影响力的公众舆论中得到回应：

" [rɪ'lɪdʒəs] ['kɒntrəvɜːsi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɪtənəs] .
" Religious controversy has already lost much of its bitterness .
" 宗教 争议 有 已经 丢失的 很多 的 它是 苦味 .

“宗教争论已经失去了很多激烈的色彩。”

['əʊpən] [ə'bjuːs] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [faʊl] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spləʊdɪd] ,
Open abuse and exchange of foul names are exploded ,
打开 虐待 和 交换 的 犯规 姓名 是 爆炸了 ，

公开辱骂和互相谩骂的现象十分猖獗。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌɪndə'rekt] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv] [ʌn'wɜːði] ['moʊtɪvz] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] - ['ɪntuː] [dɪs'juːs] .
and even the indirect imputation of unworthy motives is falling - into disuse .
和 甚至 这 间接 估算 的 不配 动机 是 坠落 - 进入 废弃 .

甚至连间接指控他人动机不纯这种做法也逐渐不再使用。

[ə'nʌðə(r)] [step] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [wen] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl]
Another step will be made when theologians have learnt to extend their intellectual
其他 步 将要 是 制成 什么时候 神学家 有 学会了 到 延长 他们的 知识分子
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] ['mɒrəl] ['sɪmpəθiz] ,
as well as their moral sympathies ,
作为 出色地 作为 他们的 道德 同情 ，

当神学家们学会拓展他们的理性和道德同情心时，我们将迈出下一步。

[tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [məʊst] [truːðz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌb(ə)l] [edʒd] ,
to feel that most truths are double edged ,
到 感觉 那 最多 真相 是 双倍的 边缘 ，

感觉大多数真理都是双刃剑，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [weɪdʒ] [æn; ən] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [wɔː(r)] [ə'genst] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] , [streɪndʒ] ,
and not to wage an unnecessary war against opinion which , strange ,
和 不是 到 工资 一个 不必要 战争 反对 观点 哪个 ， 奇怪的 ，
[ɪn'kɒŋgruəs] ,
incongruous ,
不协调 ，

并且不要对这种奇怪、不协调的观点发动不必要的战争

[ænd; ənd] [ˌʌn'lʌvli] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [æt; ət] [fɜːst] [ə'pɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] , [pə'hæps] , [ɒn] [æz; əz] [fɜːm] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
and unlovely as they may at first appear , are built , perhaps , on as firm a foundation ,
和 不可爱 作为 他们 可能 在 第一的 出现 , 是 建造 , 也许 , 在 作为 公司 一个 基础 ,

虽然它们乍看之下可能并不讨喜，但或许却建立在同样坚实的基础之上。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [held] [wɪð] ['iːkwəl] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] , [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] .
and are held with equal sincerity and good faith , as their own .
和 是 握住 和 平等的 诚意 和 好的 信仰 , 作为 他们的 自己的 .

他们以同样的真诚和善意对待这些物品，如同对待自己的物品一样。

" * * [ðɪs] [ɪz] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [bəʊθ] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] .
" * * This is advice which both sides should remember .
" * * 这 是 建议 哪个 两个都 侧面 应该 记住 .

这是双方都应该记住的建议。

* ['mæksɪm] ([mʌtʃ] [ʌn'juːzd]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] .
*** Maxim (much unused) of the Roman Catholic Church .**
* 格言 (很多 未使用的) 的 这 罗马 天主教 教会 .

* 罗马天主教教会的格言（很少使用）。

* * [taɪmz] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [eit] , - .
*** * Times Leader of November 8 , 1855 .**
* * 《时代周刊》 领导者 的 十一月 8 , - .

** 1855年11月8日《时代领袖报》。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

" [nəʊ] [sə'saɪəti] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['helθi] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌeksen'trɪsəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] .
" No society can be in a healthy state in which eccentricity is a matter of reproach .
" 不 社会 能 是 在 一个 健康 状态 在 哪个 古怪 是 一个 事情 的 责备 .

“如果怪癖被视为应受谴责的事情，那么任何社会都不可能处于健康状态。”

" [kənˌvenʃə'næləti] [ɪz] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['tɪrəni] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" Conventionality is the tyranny of the average man , and a despicable tyranny it is .
" 惯例 是 这 暴政 的 这 平均的 男人 , 和 一个 卑鄙 暴政 它 是 .

“墨守成规是普通人的暴政，而且是一种卑鄙的暴政。”

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] — [ðæt] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [ɪz] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] .
The tyranny of genius is hard to be borne — that of mediocrity is humiliating .
这 暴政 的 天才 是 难的 到 是 出生 — 那 的 平庸 是 羞辱 .

天才的专制令人难以忍受，平庸的专制则令人羞辱。

[ðæt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɔːl] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['aɪðə(r)] [mɪə(r)] ['lɔːləsnəs] ,
That idea of freedom which consists in the absence of all government is either mere lawlessness ,
那 主意 的 自由 哪个 由 在 这 缺席 的 全部 政府 是 任何一个 仅仅 无法无天 ,

那种认为自由意味着没有政府的自由观念，要么纯粹是无法无天，要么就是没有政府。

[ɔː(r)] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt]['pɪəriəd] [wen] [iːtʃ] [mæn] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]
or refers to the distant period when each man having attained perfection will be
或者 指 到 这 遥远 时期 什么时候 每个 男人 拥有 已达到 完美 将要 是
[ə; eɪ] [lɔː] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] .
a law unto himself .
一个 法律 到 他自己 .

或者指的是遥远的过去，那时每个人都将达到完美，并成为自己的法律。

[dʒʌst] [ruːl] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ruːl] , [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðə(r)] .
Just rule is indispensable rule , and none other .
只是 规则 是 必不可少 规则 , 和 没有任何 其他 .

公正的规则是必不可少的规则，除此之外别无其他。

[ðə; ði]['fjuːə(r)] [lɔːz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['betə(r)] — [ðeə(r)][ɪz] , [ðen] ,
The fewer laws consistent with the public preservation the better — there is , then ,
这 更少 法律 持续的 和 这 民众 保存 这 更好的 — 那里 是 , 然后 ,

与公共保护相一致的法律越少越好——这样，

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [mɪl] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['lɪbəti] ,
as Mr . Mill has shown in his " Liberty ,
作为 先生 . 磨 有 所示 在 他的 " 自由 ,

正如密尔先生在他的《自由》一书中所表明的那样，

" [ðə; ði][mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['evə(r)] - [rɪ'kɜːrɪŋ] [əˌrɪdʒə'næləti] [wɪtʃ] [kiːps] ['ɪntəlekt] [ə'laɪv][ɪn]
" the more room for that ever - recurring originality which keeps intellect alive in
" 这 更多的 房间 为了 那 曾经 - 再次发生的 独创性 哪个 保持 智力 活 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

这样就能为不断涌现的原创性留出更多空间，使世界上的智慧得以延续。

[tə'wɔːdz] [lɔː] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]['riːz(ə)n] , [ə'biːdiəns] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['vɜːtjuːz] .
Towards law kept within the limits of reason , obedience is the first of virtues .
向 法律 保留 之内 这 限制 的 原因 , 服从 是 这 第一的 的 美德 .

对于合乎理性范围的法律，服从是首要的美德。

" ['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['prəʊgres] , " [sez] [kɒŋt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [ðʌs] : — ['ɔːdə(r)] ,
" Order and Progress , " says Comte , which we should express thus : — Order ,
" 命令 和 进步 , " 说道 孔特 , 哪个 我们 应该 表达 因此 : — 命令 ,
[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['prəʊgres][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
without which Progress is impossible ;
没有 哪个 进步 是 不可能的 ;

孔德说："秩序与进步"，我们应该这样表达：——秩序，没有秩序，进步是不可能的；

['prəʊgres] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['ɔːdə(r)] , [ɪz] ['tɪrəni] .
Progress , without which Order , is Tyranny .
进步 , 没有 哪个 命令 , 是 暴政 .

没有秩序的进步就是暴政。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [klɑːgd] [wɪð] [men][ɒv; əv] [ded] ['prɪnsəp(ə)lz] .
The world is clogged with men of dead principles .
这 世界 是 堵塞 和 男人 的 死的 原则 .

这个世界上充斥着毫无原则的人。

['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi]['æktɪd][ə'pɒn][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['aɪðə(r)] ['ɒbsəliːt] [ɔː(r)] [fɔːls] .
Principles that cannot be acted upon are probably either obsolete or false .
原则 那 不能 是 行动 之上 是 大概 任何一个 过时的 或者 错误的 .

无法付诸行动的原则，很可能是过时的或是错误的。

[wʌn] ['sɜːt(ə)n] [wei] [tuː; tə] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz][tuː; tə][ɪg'zækt] [kən'sɪstənsi] [bɪ'twiːn] [prə'feʃn] [ænd; ənd]
One certain way to improvement is to exact consistency between profession and
一 肯定 方式 到 改进 是 到 精确的 一致性 之间 职业 和
['præktɪs] ;
practice ;
实践 ;

提高专业水平的一个有效途径是确保专业与实践的一致性;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['merɪt] [kən'sɪsts] [ɪn]
and the way to bring this about is to teach that the highest merit consists in
和 这 方式 到 带来 这 关于 是 到 教 那 这 最高 优点 由 在
['hævɪŋ] ['ɜːnɪst] [v'juːz] [ænd; ənd][ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðɪs]
having earnest views and in endeavouring to realize them — and this
拥有 认真 浏览 和 在 努力 到 意识到 他们 — 和 这
['weðə(r)] [ðə; ði] [kən'vikʃənz] [biː; bi] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'kredɪtɪd] [kriːdz] .
whether the convictions be contained within or without accredited creeds .
无论 这 定罪 是 包含 之内 或者 没有 认证 信条 .

实现这一目标的途径是教导人们，最高的功德在于拥有真诚的观点并努力实现这些观点——无论这些信念是否包含在公认的信条之内。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['prəʊgres] [ɪk'sept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['steriətaɪpt] ['lɪmɪts][ɒv; əv] [kriːdz] ,
There will be no progress except within the stereotyped limits of creeds ,
那里 将要 是 不 进步 除了 之内 这 刻板印象 限制 的 信条 ,

如果只局限于刻板的教条框架内，就不会有任何进步。

[ən'les] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [kən'vikʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnʃəns] .
unless means are found to justify independent convictions to the conscience .
除非 方法 是 成立 到 证明合法 独立的 定罪 到 这 良心 .

除非找到能够证明独立于良心的信念是正当的方法。

[tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mɪəli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [truː] ,
To the philosopher you have merely to show that a thing is true ,
到 这 哲学家 你 有 仅仅 到 展示 那 一个 事物 是 真的 ,

对哲学家来说，你只需要证明某件事是真的。

[tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] .
to the statesman , that it is useful , but to a Christian , that it is safe .
到 这 政治家 , 那 它 是 有用 , 但 到 一个 基督教 , 那 它 是 安全的 .

对政治家来说，它是有用的；对基督徒来说，它是安全的。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [laɪz][ɪn][ɪts] ['peɪʃ(ə)ns] .
The grace of service lies in its patience .
这 优雅 的 服务 谎言 在 它是 耐心 .

服务的优雅在于耐心。

[tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)]['grætɪtjuːd][ɔː(r)] [kleɪmz] ,
To promote the welfare of others , irrespective of their gratitude or claims ,
到 推动 这 福利 的 其他的 , 无论如何 的 他们的 感激 或者 索赔 ,

为了增进他人的福祉，而不考虑他们的感激或诉求，

[ɪz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
is to reach the nature of the Gods .
是 到 抵达 这 自然 的 这 神 .

目的是达到神性的境界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['sentɪmənt] [ðæn; ðən][ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
It is a higher sentiment than is ascribed to the Deity of the Bible .
它 是 一个 更高 情绪 比 是 归因于 到 这 神 的 这 圣经 .

这种情感比圣经中赋予神明的情感还要高尚。

[ðə; ði] [ə'baɪdɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [sɜːv] ['ʌðə(r)z] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [fə'lɒsəfi] .
The abiding disposition to serve others is the end of all philosophy .
这 遵守 处置 到 服务 其他的 是 这 结尾 的 全部 哲学 .

始终保持为他人服务的意愿，是所有哲学的最终目标。

[ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ,
The vow of principle is always one of poverty and obedience ,
这 发誓 的 原则 是 总是 一 的 贫困 和 服从 ,

原则誓言总是包含贫穷和服从两方面的内容。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] ['fjuːə(r)] [huː] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
and few are they who take it — and fewer who keep it .
和 很少 是 他们 WHO 拿 它 — 和 更少 WHO 保持 它 .

接受它的人寥寥无几，而能保留它的人更是凤毛麟角。

[ɪf] [heɪt] [əb'skjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['djuːti] ,
If hate obscure for a period the path of duty ,
如果 恨 朦胧 为了 一个 时期 这 小路 的 责任 ,

如果仇恨暂时蒙蔽了责任之路，

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'membə(r)] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪk] ['aʊə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm] [θɔːt] ,
let us remember nothing should shake our attachment to that supreme thought ,
让 我们 记住 没有什么 应该 摇 我们的 依恋 到 那 最高 想法 ,

让我们牢记，没有什么能够动摇我们对这一至高思想的信念。

[wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [stɪlz] ['hjuːmən] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] ['edjuːkeit] ['hjuːmən] [ɪn'devə(r)] — [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] ['erə(r)z] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ə'raɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['diːfekt] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] .
which at once stills human anger and educates human endeavour — the perception that " the sufferings and errors of mankind arise out of want of knowledge rather than defect of goodness .
哪个 在 一次 静止画面 人类 愤怒 和 教育 人类 努力 — 这 洞察力 那 " 这 苦难 和 错误 的 人类 出现 出去 的 想 的 知识 相当 比 缺点 的 善良 .

它既平息了人类的愤怒，又启迪了人类的努力——这种认识认为“人类的痛苦和错误源于知识的匮乏，而不是善良的缺陷”。

" [eks] .
" X .
" X .

X.

[ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['sekjələrɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [laɪf] — " [mə'tɪəriəl] ['pjʊərəti] ,
A leading object of Secularism is the promotion of the material purity of the present life — " material purity ,
一个 领导 目的 的 世俗主义 是 这 晋升 的 这 材料 纯度 的 这 展示 生活 — " 材料 纯度 ,

世俗主义的一个主要目标是提倡今生的物质纯洁性——“物质纯洁性，

" [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] ['pɜːsən(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'dɪʃn] .
" which includes personal as well as external condition .
" 哪个 包括 个人的 作为 出色地 作为 外部的 状况 .

“其中包括个人条件和外部条件。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] ([wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]) [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'ɡɑːdz] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['kwestʃən] ,

The question of Spiritualism (without employing it and without disparaging it) it regards as a distinct question ,

这 问题 的 招魂 (没有 雇用 它 和 没有 贬损 它) 它 问候 作为 一个 清楚的 问题 ,

它把唯灵论的问题（既不采用也不贬低它）视为一个独立的问题。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] ['sekjələrɪst] [ə'tempt] " [ɪm'pruːvmənt] " [wɪl] [biː; bi] " [mə'tɪəriəl] " [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] .

and hence the methods by which Secularists attempt " improvement " will be " material " as being the most reliable .

和 因此 这 方法 经过 哪个 世俗主义者 试图 " 改进 " 将要 是 " 材料 " 作为 存在 这 最多 可靠的 .

因此，世俗主义者试图"改进"的方法将是"物质的"，因为这是最可靠的。

[ðə; ði]['tæsɪt][ɔː(r)] [ɪk'sprest] [eɪm][ɒv; əv][ɔːl] [ˌfriː'θɪŋkɪŋ] , [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [truː] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .

The tacit or expressed aim of all Freethinking , has ever been true thinking and pure thinking .

这 默契 或者 表达 目的 的 全部 自由思想 , 有 曾经 到过 真的 思维 和 纯的 思维 .

自由思想的潜在或公开目标，始终是追求真正的思考和纯粹的思考。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['prəʊtest] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['erə(r)z] [θi'ɒlədʒi] [hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] ,

It has been a continued protest against the errors Theology has introduced ,

它 有 到过 一个 持续 反对 反对 这 错误 神学 有 介绍 ,

这是一场持续不断的抗议，旨在反对神学所引入的谬误。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʃəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'sɜːvd] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd] .

and the vicious relations it has conserved and sanctified .

和 这 恶毒 关系 它 有 已保存 和 圣化 .

以及它所维护和神圣化的恶性关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [mɑːk] [ðɪs] ,

It is necessary to mark this ,

它 是 必要的 到 标记 这 ,

有必要对此加以标记。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [eɪm][ɒv; əv]['sekjələrɪzəm][ɪz][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ['ɪnfluənsɪz] .

and it can be done by insisting and keeping distinctly evident that the aim of Secularism is the purity of material influences .

和 它 能 是 完毕 经过 坚持 和 保持 明显地 明显 那 这 目的 的 世俗主义 是 这 纯度 的 材料 影响 .

而要做到这一点，就必须坚持并明确表明世俗主义的目标是物质影响的纯洁性。

[ðɪs] [pri'kluːd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['sekjələrɪzəm] ['biːɪŋ] [tʃɑːdʒd] ['aɪðə(r)] [wɪð] ['kɒnʃəs] ['ɡrəʊsnəs] [ɔː(r)] [ɪn'tenʃən(ə)l] [sɪn] .

This precludes the possibility of Secularism being charged either with conscious grossness or intentional sin .

这 排除 这 可能性 的 世俗主义 存在 带电 任何一个 和 有意识的 恶心 或者 故意 罪 .

这排除了世俗主义被指控为有意识的粗俗或故意犯罪的可能性。

['sekjələrɪzəm] [kən'sɜːnz] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

Secularism concerns itself with the work of to - day .

世俗主义 担忧 本身 和 这 工作 的 到 - 天 .

世俗主义关注的是当下的工作。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['jestədeɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,
" It is always yesterday or to - morrow , and never to - day ,
" 它 是 总是 昨天 或者 到 - 明天 , 和 绝不 到 - 天 ,

"永远都是昨天或明天，从来没有今天。"

" * [ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [θi'ɒlədʒi] .
" * is a fair description of life according to theologies .
" * 是 一个 公平的 描述 的 生活 根据 到 神学 .

"*是对神学意义上的生活的一种公正描述。

['sekjələrɪzəm] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [kən'sɜːnz] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] " [tuː; tə] - [deɪ] .
Secularism , on the contrary , concerns itself with the things of " to - day .
世俗主义 , 在 这 相反 , 担忧 本身 和 这 事物 的 " 到 - 天 .

相反，世俗主义关注的是"今天"的事情。

" [tuː; tə] [nəʊ]
" To know
" 到 知道

知道

[ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][laɪz][ɪn] ['deɪli] [laɪf]
That which before us lies in daily life
那 哪个 前 我们 谎言 在 日常的 生活

我们眼前的事物，就存在于日常生活中。

[ɪz][ðə; ði] [praɪm] ['wɪzdəm] .
Is the prime wisdom .
是 这 主要的 智慧 .

这是至高智慧。

* ['stɔːri] [ɒv; əv] [buːts] , [baɪ] ['dɪkɪnz] .
*** Story of Boots , by Dickens .**
* 故事 的 靴子 , 经过 狄更斯 .

*狄更斯的《布茨的故事》。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] " ['pɒpjələ(r)] [θi'ɒlədʒi] " [ɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
The cardinal idea of the " popular Theology " is the necessity of Revelation .
这 红衣主教 主意 的 这 " 受欢迎的 神学 " 是 这 必要性 的 启示 .

"大众神学"的核心思想是启示的必要性。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['dɑːknəs] , [ðæt] ['riːz(ə)n] [ə'fɔːdz] [nəʊ] ['gaɪd(ə)ns] ,
It believes that the light of Nature is darkness , that Reason affords no guidance ,
它 相信 那 这 光 的 自然 是 黑暗 , 那 原因 提供 不 指导 ,

它认为自然之光即黑暗，理性无法提供指引。

[ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] [tʃɑːt] , [ðə; ði] [səʊl] [tʃɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nt]
that the Scriptures are the true chart , the sole chart , and the sufficient
那 这 经文 是 这 真的 图表 , 这 唯一 图表 , 和 这 充足的
[tʃɑːt] [ɒv; əv][mæn] ,
chart of man ,
图表 的 男人 ,

圣经是人类的真实指南、唯一指南和充分指南。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gɑːdz] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [ə; eɪ] [tʃɑːt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz]
and it regards all attempts to delineate a chart of Nature as
和 它 问候 全部 尝试 到 勾勒 一个 图表 的 自然 作为
[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ,
impious ,
不敬 ,

它将一切试图绘制自然图景的行为都视为亵渎神灵的行为。

[æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvət] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪblɪkl] [tʃɑːt] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n]
as impracticable , and as a covert attack upon the Biblical chart in possession
作为 不切实际 , 和 作为 一个 隐蔽 攻击 之上 这 圣经 图表 在 拥有
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .
of the churches .
的 这 教堂 .

因为这不切实际，而且是对教会所拥有的圣经图表的隐蔽攻击。

['nəʊɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]
Knowing no other guidance than that of the Bible , and disbelieving the
会心 不 其他 指导 比 那 的 这 圣经 , 和 不信 这
[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
possibility of any other ,
可能性 的 任何 其他 ,

除了《圣经》之外，他们不了解任何其他指引，也不相信存在任何其他指引的可能性。

[θi'ɒlədʒi] [di'nauns] [daʊt] , [wɪtʃ] [in'spaiəz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˌɪnsɪ'kjʊərəti] — [ˌaɪ 'tiː]
theology denounces Doubt , which inspires it with a sense of insecurity — it
神学 谴责 怀疑 , 哪个 鼓舞人心 它 和 一个 感觉 的 不安全感 — 它
[fɪəz] [ɪn'kwaɪəri] ,
fears Inquiry ,
恐惧 询问 ,

神学谴责怀疑，怀疑会给神学带来不安全感——它害怕探究。

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'vælɪdeɪt] [ɪts] [trʌst] — [ænd; ənd] ['deprikeit] ['krɪtɪsɪzəm] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɪk'spəʊz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf]
which may invalidate its trust — and deprecates Criticism , which may expose it , if
哪个 可能 无效 它是 相信 — 和 已弃用 批评 , 哪个 可能 暴露 它 , 如果
[dɪ'fɪʃ(ə)nt] .
deficient .
不足 .

这可能会使其失去信任——并且贬低批评，因为批评可能会暴露其不足之处。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)] [rɪsk] — ['hævɪŋ] [ɔːl][tuː; tə] [luːz] ,
Having nothing to gain , it is reluctant to incur risk — having all to lose ,
拥有 没有什么 到 获得 , 它 是 不情愿的 到 招致 风险 — 拥有 全部 到 失去 ,

由于没有什么可获得的，所以不愿承担风险——因为可能会失去一切。

[ˌaɪ 'tiː] [dred] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] - ['hævɪŋ] [nəʊ] [streŋθ] [bʌt; bət][ɪn] [feɪθ] ,
it dreads to be disturbed - having no strength but in Faith ,
它 脏辫 到 是 不安 - 拥有 不 力量 但 在 信仰 ,

它害怕被打扰——除了信仰之外，它没有任何力量。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪəz] [ðəʊz] [huː] ['riːz(ə)n] — [ænd; ənd] [les] [frɒm; frəm] [ɪl] - [wɪl] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði]
it fears those who Reason — and less from ill - will than from the
它 恐惧 那些 WHO 原因 — 和 较少的 从 患病的 - 将要 比 从 这
['tendənəs] [ɒv; əv][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
tenderness of its position ,
压痛 的 它是 位置 ,

它惧怕那些理性思考的人——与其说是出于恶意，不如说是出于其立场的脆弱性。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsɪkjuːt] [ɪn][self] - [dɪ'fens] .
it persecutes in self - defence .
它 迫害 在 自己 - 防御 .

它是出于自卫而进行迫害。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] .
Such are the restrictions and the logic of Theology .
这样的 是 这 限制 和 这 逻辑 的 神学 .

这就是神学的限制和逻辑。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI :
十一 .

十一、

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['ræʃ(ə)nəlɪzəm] ([wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['lɒdʒɪk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]) [ɪz] [ɪn] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
Rationalism (which is the logic of Nature) is in attitude and spirit quite the reverse .
理性主义 (哪个 是 这 逻辑 的 自然) 是 在 态度 和 精神 相当 这 撤销 .

理性主义（即自然的逻辑）在态度和精神上恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː] [əb'zɜːvz] [ðæt] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnkən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] ,
It observes that numbers are unconvinced of the fact of Revelation , and feel the insufficiency ,
它 观察 那 数字 是 不信服 的 这 事实 的 启示 , 和 感觉 这 不足 ,

它指出，许多人对启示的真实性并不信服，并且感到其不足之处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [ɒv; əv] [ðæt] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
for their guidance , of that offered to them .
为了 他们的 指导 , 的 那 提供 到 他们 .

感谢他们提供的指导。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [siːm] ['klɪərə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] .
To them the pages of Nature seem clearer than those of the Apostles .
到 他们 这 页面 的 自然 似乎 更清晰 比 那些 的 这 使徒们 .

在他们看来，大自然的篇章似乎比使徒们的著作更加清晰易懂。

['riːz(ə)n] ,
Reason ,
原因 ,

原因，

[wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [di'said] [ə'pɒn] [ɔːl] — [els] [ðə; ði] [fɔːls] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truː] — [siːm] [self] - [dɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [də'rekʃ(ə)n] .
which existed before all Religions and decides upon all — else the false can never be distinguished from the true — seems self - dependent and capable of furnishing personal direction .
哪个 存在 前 全部 宗教 和 决定 之上 全部 — 别的 这 错误的 能 绝不 是 杰出的 从 这 真的 — 似乎 自己 - 依赖 和 有能力的 的 家具 个人的 方向 .

它存在于所有宗教之前，并决定一切——否则就永远无法区分真假——似乎是自给自足的，并且能够提供个人指导。

[hens] ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [fækts] , ['wɪnɪŋ] ['siːkrəts] [baɪ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] [baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Hence Rationalism instructed by facts , winning secrets by experiments , establishing principles by reflection ,
因此 理性主义 指示 经过 事实 , 获胜 秘密 经过 实验 , 建立 原则 经过 反射 ,

因此，理性主义以事实为指导，通过实验获得真理，通过反思确立原则。

[ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ][mə'ræləti] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
is assured of a morality founded upon the laws of Nature .
是 保证 的 一个 道德 创立 之上 这 法律 的 自然 .

其道德准则建立在自然法则之上。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'dʌktɪv] ['saɪəns] [tuː; tə] [ə'sɪst] [dɪs'kʌvəri] ,
Without the advantage of inductive science to assist discoveries ,
没有 这 优势 的 归纳法 科学 到 协助 发现 ,

如果没有归纳科学来辅助发现，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [kə,rɔbə'reiʃən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['priː] -
or the printing press to record corroborations of them , the Pre -
或者 这 印刷 按 到 记录 佐证 的 他们 , 这 预 -
['krɪstʃən] [wɜːld] [kri'eɪtɪd] ['eθɪks] ,
Christian world created ethics ,
基督教 世界 创建 伦理 ,

或者借助印刷术来记录和佐证这些观点，前基督教世界创造了伦理道德。

[ænd; ənd] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] [ˌepɪk'tiːtəs] , [ænd; ənd][ˌzɒrəʊ'æstə(r)][ænd; ənd] [kən'fjuːʃəs] , [dɪ'lɪvəd]
and Socrates and Epictetus , and Zoroaster and Confucius , delivered
和 苏格拉底 和 爱比克泰德 , 和 琐罗亚斯德 和 孔子 , 发表
[pɹ'iːsɛpts] ,
precepts ,
戒律 ,

苏格拉底、爱比克泰德、琐罗亚斯德和孔子都曾阐述过教义。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [eɪdʒ] [ə'kɔːdz] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] .
to which this age accords a high place .
到 哪个 这 年龄 协议 一个 高的 地方 .

在这个时代，它被赋予了崇高的地位。

['mɒd(ə)n] ['ræʃ(ə)nəlɪst] ['ðeəfɔː(r)] [sɔːt] , [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] [əd'væntɪdʒ] , [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ænd; ənd]
Modern Rationalists therefore sought , with their new advantages , to augment and
现代的 理性主义者 所以 寻求 , 和 他们的 新的 优势 , 到 增强 和
['sɪstəmətaɪz] [ðiːz] ['kɔŋkwests] .
systematize these conquests .
系统化 这些 征服 .

因此，现代理性主义者利用其新优势，寻求扩大和系统化这些成果。

[ðeɪ] ['testɪd] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
They tested the claims of the Church by the truths of Nature .
他们 测试 这 索赔 的 这 教会 经过 这 真相 的 自然 .

他们用自然界的真理来检验教会的说法。

[ðæt] ['friː'θɔːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌn] [ðiːz] [truːðz] [ə'plaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kriːdz] ,
That Freethought which had won these truths applied them to creeds ,
那 自由思想 哪个 有 韩元 这些 真相 应用 他们 到 信条 ,

赢得这些真理的自由思想将它们应用于信条之中。

[ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] [bɪ'keɪm] [ɪts] ['wepən] [ɒv; əv][ˌprɒpə'gændɪzəm] .
and criticism became its weapon of Propagandism .
和 批评 成为 它是 武器 的 宣传 .

批评成了它的宣传武器。

[ɪts] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [njuː] [truːθ] ['stɪmjuleɪtɪd] [ɪts] [ə'greʃ(ə)n] [ɒn][əʊld]['erə(r)] .
Its consciousness of new truth stimulated its aggression on old error .
它是 意识 的 新的 真相 刺激 它是 侵略 在 老的 错误 .

它对新真理的认识激发了它对旧错误的批判。

[ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] ['bi:ɪŋ] [dɪ'naɪd] [æz; əz] [fɔ:ls] , [ænd; ənd] ['ræʃ(ə)nəlɪst] [ðəm'selvz]
The pretensions of reason being denied as false , and rationalists themselves
这 虚荣心 的 原因 存在 否认 作为 错误的 , 和 理性主义者 他们自己
['pə:sikju:tid] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] ,
persecuted as dangerous ,
受迫害 作为 危险的 ,

理性自诩为虚假，而理性主义者本身也因被视为危险分子而遭到迫害，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðeə(r)] [əʊn]
they had no alternative but to criticise in order to vindicate their own
他们 有 不 选择 但 到 批评 在 命令 到 表白 他们的 自己的
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

他们别无选择，只能通过批评来捍卫自己的原则。

[ænd; ənd] ['wi:kən] [ðə; ði] ['kredɪt] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] .
and weaken the credit and power of their opponents .
和 削弱 这 信用 和 力量 的 他们的 对手 .

并削弱对手的信誉和实力。

[tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ['dɒgməz] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['fri:'θiŋkə]
To attack the misleading dogmas of Theology was to the early Freethinkers
到 攻击 这 误导性的 教条 的 神学 曾是 到 这 早期的 自由思想者
[wel] [ˌʌndə'stʊd] [self] - [dɪ'fens] .
well understood self - defence .
出色地 理解 自己 - 防御 .

对于早期的自由思想家来说，抨击神学中误导性的教条是一种非常清楚的自卫行为。

[ɪn] [sʌm; səm] [hændz] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [,prɔvə'keiʃən] [ɒv; əv] [vɪn'dɪktɪv] ['bɪgətri] , [ðɪs] [wɜ:k] ,
In some hands and under the provocations of vindictive bigotry , this work ,
在 一些 双手 和 在下面 这 挑衅 的 报复心强的 偏见 , 这 工作 ,
[nəʊ] [daʊt] , [bɪ'keɪm] ['həʊlli] [ænˌtægə'nɪstɪk] ,
no doubt , became wholly antagonistic ,
不 怀疑 , 成为 完全 敌对的 ,

毫无疑问，在某些人手中，在恶意偏见的挑衅下，这部作品完全变成了对抗性的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪn] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
but the main aspiration of the majority was the determination of
但 这 主要的 抱负 的 这 多数 曾是 这 决心 的
['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] " [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɔ:] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəm'selvz] .
teaching the people " to be a law unto themselves .
教学 这 人们 " 到 是 一个 法律 到 他们自己 .

但大多数人的主要愿望是决心教导人民“自己做自己的法律”。

" [ðeɪ] [faʊnd] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ʌn'ri:zənɪŋ] [feɪθ] .
" They found prevailing a religion of unreasoning faith .
" 他们 成立 盛行 一个 宗教 的 不讲道理 信仰 .

他们发现当时盛行的是一种非理性的信仰宗教。

[ðeɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [kən'vɪkʃn] , [hu:z] [ˌju:nɪ'fɔ:məti]
They sought to create a religion of intelligent conviction , whose uniformity
他们 寻求 到 创造 一个 宗教 的 聪明的 定罪 , 谁 均匀性
[kən'sistid] [ɪn] [sɪn'serəti] .
consisted in sincerity .
由……组成 在 诚意 .

他们试图创造一种理性的信仰宗教，其统一性在于真诚。

[ɪts] [bɪl'i:vəz] [dɪd] [nɒt] [ɔ:l] [həʊld] [ðə; ði] [seɪm] ['tenɪts] ,
Its believers did not all hold the same tenets ,
它是 信徒 做过 不是 全部 抓住 这 相同的 信条 ,

它的信徒并非都持有相同的信条，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [truːθ] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɜːnɪstnəs] .
but they all sought the same truth and pursued it with the same earnestness .
但 他们 全部 寻求 这 相同的 真相 和 追击 它 和 这 相同的 认真 .

但他们都追求同一个真理，并以同样的热忱去追求它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sə'steɪnd] [vəːniːni] , ['hæˌmɑːnt] , ['ljuːis] , [kɛt] , ['legət] ,
It was this inspiration which sustained Vanini , Hamont , Lewes , Kett , Legate ,
它 曾是 这 灵感 哪个 持续 瓦尼尼 ， 哈蒙特 ， 刘易斯 ， 凯特 ， 使节 ，
[ænd; ənd] ['waɪtmən] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ,
and Wightman at the stake ,
和 怀特曼 在 这 赌注 ，

正是这种精神支撑着瓦尼尼、哈蒙特、刘易斯、凯特、莱盖特和怀特曼在火刑柱上坚持了下来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːmd] [sɜːr'viːtəs] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv]['kælvɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv]
and which armed Servetus to prefer the fires of Calvin to the creed of
和 哪个 武装 塞尔维图斯 到 更喜欢 这 火灾 的 加尔文 到 这 信条 的
['kælvɪn] ,
Calvin ,
加尔文 ，

这使得塞尔维特宁愿选择加尔文的火焰，也不愿接受加尔文的信条。

[wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] ['ænɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] , [ænd; ənd] ['wʊlstən] [ænd; ənd][kɑːr'laɪl][ɪn][ðeə(r)]
which supported Annet in the pillory , and Woolston and Carlile in their
哪个 有 安妮特 在 这 示众台 ， 和 伍尔斯顿 和 卡莱尔 在 他们的
[im'prizənmənt] .
imprisonments .
监禁 .

这使得安妮特得以在示众台上示众，伍尔斯顿和卡莱尔得以在狱中服刑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [kə'prɪʃəs] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [nɪg'eɪʃənz] [wɪtʃ] [dɪk'teɪtɪd] [ðiːz] [dɪ'lɪbərət]
It was no capricious taste for negations which dictated these deliberate
它 曾是 不 任性 品尝 为了 否定 哪个 口述 这些 商榷
['sækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ，

促使人们做出这些刻意牺牲的，并非是反复无常的否定喜好。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sentɪmənt] ['pjʊrər][ðæn; ðən] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][self] - [lʌv] — [ˌaɪ 'tiː]
but a sentiment purer than interest and stronger than self - love — it
但 一个 情绪 更纯净 比 兴趣 和 更强 比 自己 - 爱 — 它
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'frendɪd] [truːθ] .
was the generous passion for unfriended truth .
曾是 这 慷慨的 热情 为了 已取消好友 真相 .

但有一种比利益更纯粹、比自爱更强烈的情感——那就是对不为人知的真理的慷慨热情。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['friː'θɔːt] [hæv; həv]
The intellectual , no less than the heroic characteristics of Freethought have
这 知识分子 ， 不 较少的 比 这 英勇 特征 的 自由思想 有
[prɪ'zentɪd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['ɒbviəs] ['juːnəti] .
presented features of obvious unity .
呈现 特征 的 明显的 统一 .

知识分子的特质与自由思想的英雄特质一样，都展现出明显的统一性。

['tɪndəl] , ['ʃɑːftsbəri] , [vɒl'teə] , [peɪn] , [æd] ['bentəm] , [ɔːl] ['vindikeit] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
Tindal , Shaftesbury , Voltaire , Paine , aad Bentham , all vindicated principles of
廷德尔 , 沙夫茨伯里 , 伏尔泰 , 潘恩 , 一个广告 边沁 , 全部 证明无罪 原则 的
['nætʃ(ə)rəl][mə'ræləti] .
Natural Morality .
自然的 道德 .

廷德尔、沙夫茨伯里、伏尔泰、潘恩和边沁都捍卫了自然道德原则。

['ʃeli] ['strʌg(ə)ld] [ðæt] [ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['lɒfti] [aɪ'diːəl][ɒv; əv][laɪf][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] ,
Shelley struggled that a pure and lofty ideal of life should prevail ,
雪莱 挣扎 那 一个 纯的 和 高远 理想的 的 生活 应该 占上风 ,

雪莱力主纯洁崇高的生活理想应该占上风。

[ænd; ənd]['baɪrən][hæd; həd] ['pæʃənət] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən]['kærəktə(r)]
and Byron had passionate words of reverence for the human character
和 拜伦 有 热情的 字 的 尊敬 为了 这 人类 特点
[ɒv; əv] [kraɪst] . *
of Christ . *
的 基督 . *

拜伦曾以充满激情的话语表达了对基督人性的崇敬之情。*

* [ðʌs] [wiː; wi] [riːd] , ['kæntəʊ]['ɛks'viː] . ['stænzə][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . , [ɒv; əv] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] : —
*** Thus we read , Canto xv . stanza xviii . , of Don Juan : —**
* 因此 我们 读 , 坎托 十五 . 诗节 十八 . , 的 大学教师 胡安 : —

因此，我们在《唐璜》第十五章第十八节中读到：——

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] , [greɪt] [lɒk] ?
Was it not so , great Locke ?
曾是 它 不是 所以 , 伟大的 洛克 ?

难道不是这样吗，伟大的洛克?

[ænd; ənd]['greɪtə(r)]['beɪkən] ?
and greater Bacon ?
和 更大的 熏肉 ?

还有更棒的培根?

[greɪt] ['sɒkrətiːz] ?
Great Socrates ?
伟大的 苏格拉底 ?

伟大的苏格拉底?

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪ'vaɪnə(r)] [stɪl]
And thou Diviner still
和 你 占卜师 仍然

而你，神明依旧。

[huːz] [lɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] ,
Whose lot it is by man to be mistaken ,
谁 很多 它 是 经过 男人 到 是 错误 ,

谁的命运注定要因人而犯错，

[ænd; ənd][ðaɪ][pjʊə(r)] [kriːd] [meɪd] ['sæŋkʃnz] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪl] ?
And thy pure creed made sanctions of all ill ?
和 你的 纯的 信条 制成 制裁 的 全部 患病的 ?

而你那纯洁的信条，竟为一切罪恶背书?

[rɪ'diːmɪŋ] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi][baɪ] ['bɪgət] ['ʃeɪkən] ,
Redeeming world to be by bigots shaken ,
赎回 世界 到 是 经过 偏执狂 摇晃 ,

让世界因偏执者的觉醒而变得可悲，

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðaɪ] [tɔɪl] [ri'wɔ:did] ?
How was thy toil rewarded ?
如何 曾是 你的 辛劳 奖励 ?

你的辛勤付出得到了怎样的回报?

[tu:; tə] [ðɪs] ['stænzə] [lɔ:d] ['baɪrən] [ædz] [ðɪs] [nəʊt] : —
To this stanza Lord Byron adds this note : —
到 这 诗节 主 拜伦 添加 这 笔记 : —

拜伦勋爵在这一节诗后补充道：——

" [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] [ði:z] [taɪmz] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti] ,
" As it is necessary in these times to avoid ambiguity ,
" 作为 它 是 必要的 在 这些 时代 到 避免 歧义 ,

“鉴于当前形势需要避免歧义，

[ai] [seɪ] [ðæt] [ai] [mi:n] [baɪ] " [dɪ'vaɪnə(r)] [stɪl] " [kraɪst] .
I say that I mean by " Diviner still " Christ .
我 说 那 我 意思是 经过 " 占卜师 仍然 " 基督 .

我所说的“更加神圣”指的是基督。

[ɪf] ['evə(r)] [gɒd] [wɒz; wəz] [mæn] — [ɔ:(r)] [mæn] [gɒd] — [hi:; hi] [wɒz; wəz] [bəuθ] .
If ever God was man — or man God — he was both .
如果 曾经 上帝 曾是 男人 — 或者 男人 上帝 — 他 曾是 两个都 .

如果上帝曾经是人，或者说是人神，那么他两者兼具。

[ai]['nevə(r)] [ə'reɪnd] [hɪz; ɪz] [kri:d] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ju:z] — [ɔ:(r)] [ə'bju:s] — [meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
I never arraigned his creed , but the use — or abuse — made of it .
我 绝不 提审 他的 信条 , 但 这 使用 — 或者 虐待 — 制成 的 它 .

我从未指责过他的信条，而是指责过人们对它的运用——或者说是滥用。

" [ðə; ði] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['tempərəl] [help] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [trʌst] [ɪn]
" The distrust of Prayer for temporal help was accompanied by trust in
" 这 怀疑 的 祷告 为了 颞 帮助 曾是 伴随 经过 相信 在
['saɪəns] ,
Science ,
科学 ,

“人们对祈祷寻求世俗帮助的不信任，伴随着对科学的信任，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [sɔ:] [ɪn] [mə'tɪəriəl] ['efət] [æn; ən] [ə'veɪləb(ə)l] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] ['kaʊntləs] [il] [wɪtʃ]
and all saw in material effort an available deliverance from countless ills which
和 全部 锯 在 材料 努力 一个 可用的 解救 从 无数 疾病 哪个
[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [kæn; kən] ['mɪəli] [dɪ'plɔ:(r)] .
the Church can merely deplore .
这 教会 能 仅仅 遗憾 .

所有人都认为，物质努力可以使他们摆脱教会只能哀叹的无数苦难。

[ðəʊz] [hu:] [held] [ðæt] [ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] " [ˌʌn'pru:v(ə)n] ,
Those who held that a future life was " unproven ,
那些 WHO 握住 那 一个 未来 生活 曾是 " 未经证实 ,

那些认为来世“未经证实”的人

" [tɔ:t] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['praɪməri] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [æt; ət] [li:st] ['haɪli]
" taught that attention to this life was of primary importance , at least highly
" 教授 那 注意力 到 这 生活 曾是 的 基本的 重要性 , 在 至少 高度
['sɜ:vɪsəb(ə)l] [tu:; tə] [hju:'mænəti] ,
serviceable to humanity ,
可用 到 人类 ,

“教导人们关注今生至关重要，至少对人类大有裨益”，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [sfɪə(r)] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n] .
even if a future sphere be certain .
甚至 如果 一个 未来 领域 是 肯定 .

即使未来的领域是确定的。

[ɔːl] [strəʊv] [fɔː(r); fə(r)] [friː] [ɪn'kwaɪəri] — ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] [əud] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
All strove for Free Inquiry — Rationalism owed its existence to it ;
全部 努力 为了 自由的 询问 — 理性主义 欠款 它是 存在 到 它 ;

所有人都追求自由探索——理性主义的诞生正是得益于此;

[ɔːl] [rɪ'kwaɪəd] [friː] [spiːtʃ] — ['ræʃ(ə)nəlɪzəm][wɒz; wəz] [dɪ'fjuːzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːl] ['vindikeit] [friː]
all required Free Speech — Rationalism was diffused by it ; all vindicated Free
全部 必需的 自由的 演讲 — 理性主义 曾是 扩散 经过 它 ; 全部 证明无罪 自由的
['krɪtɪsɪzəm] — ['ræʃ(ə)nəlɪzəm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
Criticism — Rationalism established itself with it ;
批评 — 理性主义 已确立的 本身 和 它 ;

所有人都要求言论自由——理性主义因此得以传播;所有人都捍卫了自由批评——理性主义因此得以确立;

[ɔːl][di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə][ækt] [aʊt] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] — ['ræʃ(ə)nəlɪzəm][wɒz; wəz][dɪ'njuːdɪd] [ɒv; əv]
all demanded to act out their opinions — Rationalism was denuded of
全部 要求 到 行为 出去 他们的 意见 — 理性主义 曾是 赤裸裸的 的
['kɒnʃəns] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [raɪt] .
conscience without this right .
良心 没有 这 正确的 .

所有人都要求将自己的观点付诸行动——如果没有这种权利,理性主义就失去了良知。

[ɪn] [ɔːl] [ɪts] [mjuːt'eɪʃənz] , [ænd; ənd] [æbə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] ['kɔŋkwests] , ['friː'θɔːt] [hæz; həz]
In all its mutations , and aberrations , and conquests , Freethought has
在 全部 它是 突变 , 和 偏差 , 和 征服 , 自由思想 有
['juːnɪfɔːmli] [sɔːt] [ðə; ði] [truːθ] ,
uniformly sought the truth ,
均匀地 寻求 这 真相 ,

自由思想在其所有的变异、偏差和征服中,始终如一地追求真理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世俗主义原则(The Principles of Secularism)
第3/3页

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [truːθ] .
and shown the courage to trust the truth .
和 所示 这 勇气 到 相信 这 真相 .

并展现了相信真相的勇气。

['friː'θɔːt] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [nəʊ] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɪəz] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪts] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Freethought uses no persecution , for it fears no opposition , for opposition is its opportunity .
自由思想 用途 不 迫害 , 为了 它 恐惧 不 反对 , 为了 反对 是 它是 机会 .

自由思想不诉诸迫害，因为它不惧反对，因为反对正是它的机遇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] ['prəʊgres] ,
It is the cause of Enterprise and Progress ,
它 是 这 原因 的 企业 和 进步 ,

它是企业发展和进步的根源。

[ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['djuːti] — [ænd; ənd] [naʊ] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['defɪnət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪkl] ,
of Reason and Duty — and now seeking the definite and the practical ,
的 原因 和 责任 — 和 现在 寻求 这 定 和 这 实际的 ,

理性与责任——如今寻求的是确定性和实用性，

[ˌaɪ 'tiː] [sɪ'lekts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['gaɪd(ə)ns] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] " ['hjuːmən] [ə'feəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['pjʊəli] ['hjuːmən] .
it selects for its guidance the principle that " human affairs should be regulated by considerations purely human .
它 选择 为了 它是 指导 这 原则 那 " 人类 事务 应该 是 受监管 经过 考虑因素 纯粹 人类 .

它选择"人类事务应当由纯粹的人类因素来规范"这一原则作为指导原则。

" * * [ðiːz] — [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːm] ['sekjələrɪzəm] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪk'spres] — [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [ɪn'venʃnz] ,
" * * These — the characteristics which the term Secularism was designed to express — are therefore not inventions ,
" * * 这些 — 这 特征 哪个 这 学期 世俗主义 曾是 设计 到 表达 — 是 所以 不是 发明 ,

"**因此，这些——世俗主义一词旨在表达的特征——并非人为捏造的，

[nɒt] [ə'sʌmpʃən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [əg'riːmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friː'θɔːt] ['pɑːti] , [ɪn'herənt] , [trə'dɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk] .
not assumptions , but the general agreements of the Freethought party , inherent , traditional , and historic .
不是 假设 , 但 这 一般的 协议 的 这 自由思想 派对 , 固有 , 传统的 , 和 历史性 .

不是假设，而是自由思想党的普遍共识，是固有的、传统的、历史性的。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [njuː] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] ,
That which is new , and of the nature of a development ,
那 哪个 是 新的 , 和 的 这 自然 的 一个 发展 ,

新颖的、具有发展性质的事物，

[ɪz][ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['pɒzətɪvɪzəm][ɒv; əv] ['friː'θɔːt] ['prɪnsəp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'stendɪd] ,
is the perception that the positivism of Freethought principles should be extended ,
是 这 洞察力 那 这 实证主义 的 自由思想 原则 应该 是 扩展 ,

人们普遍认为，自由思想原则的实证主义应该得到扩展。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌenə'dʒetɪk] [ə'sɜːʃ(ə)n] —
should be clearly distinguished and made the subject of energetic assertion —
应该 是 清楚地 杰出的 和 制成 这 主题 的 精力充沛 断言 —

[ðæt] [ðə; ði] ['friː'θɔːt] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] ['laʊdli] [di'mɑːnd, -'mænd] [ˌtɒlə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
that the Freethought party which has so loudly demanded toleration for
那 这 自由思想 派对 哪个 有 所以 高声 要求 容忍 为了

[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

应该明确区分并大力宣扬——那就是，如此高调地要求宽容的自由思想党，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['eksəsaɪz][ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːdz] [ɔːl] ['ɜːnɪst] ['θɪŋkər] ,
should be able to exercise it towards all earnest thinkers ,
应该 是 有能力的 到 锻炼 它 向 全部 认真 思想家 ,

应该能够对所有认真思考的人行使这项权利。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tə'wɔːdz] [ɔːl][ˌkoʊ'wɜːrkərz] — [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['proʊtestɪd; prə'testɪd]
and especially towards all coworkers — that those who have protested
和 尤其 向 全部 同事 — 那 那些 WHO 有 抗议

[ə'genst] [ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['efət] [baɪ][sek'teəriən] [ɪk'skluːsɪvnəs] ,
against the isolation of human effort by sectarian exclusiveness ,
反对 这 隔离 的 人类 努力 经过 宗派 独家性 ,

尤其要对所有同事——那些抗议宗派排他性导致人类努力被孤立的人——

[ʃʊd; ʃəd] [ðəm'selvz] [set] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] , [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , ['præktɪkl] [kən'dɪʃ(ə)nz]
should themselves set the example of offering , in good faith , practical conditions
应该 他们自己 放 这 例子 的 提供 , 在 好的 信仰 , 实际的 状况

[ɒv; əv]['juːnəti] ,
of unity ,
的 统一 ,

他们自己应该以身作则，真诚地提出切实可行的团结条件，

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [sekts] , [ɔː(r)] ['kəʊtəri] , [ɔː(r)] [skuːlz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
not for the glory of sects , or coteries , or schools , but for the
不是 为了 这 荣耀 的 教派 , 或者 小圈子 , 或者 学校 , 但 为了 这

[ɪ'miːdiət] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
immediate service of humanity .
即时 服务 的 人类 .

不是为了宗派、小团体或学派的荣耀，而是为了直接服务于人类。

* * [el] . [eɪtʃ] . - .
*** * L . H . Holdreth .**
* * L . H . - .

** LH Holdreth。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sekjələrɪzəm][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
The Relation of Secularism to the future demands a few words .
这 关系 的 世俗主义 到 这 未来 需求 一个 很少 字 .

世俗主义与未来的关系需要简要说明。

[tuː; tə] [siːk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈpjʊərəti][ænd; ənd] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [laɪf] [ˈnaɪðə(r)] [dis'pruːv]
To seek after the purity and perfection of the Present Life neither disproves
到 寻找 后 这 纯度 和 完美 的 这 展示 生活 两者都不 反驳
[əˈnʌðə(r)] [laɪf] [bɪˈjɒnd] [ðɪs] ,
another Life beyond this ,
其他 生活 超过 这 ,

追求今生的纯洁和完美，并不否定来世的存在。

[nɔː(r)] [dis'kwɔlifai] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
nor disqualifies man for it .
也不 取消资格 男人 为了 它 .

也不会因此而使人失去资格。

" [nɔː(r)][ɪz][ˈsekjələrɪzəm] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [ˈfjuːtʃə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]
" Nor is Secularism opposed to the Future so far as that Future belongs to
" 也不 是 世俗主义 反对 到 这 未来 所以 远的 作为 那 未来 属于 到
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɜːld] — [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈdefɪnət] [ˈsaɪəns] [səˈseptəb(ə)l]
the present world — to determine which we have definite science susceptible
这 展示 世界 — 到 决定 哪个 我们 有 定 科学 易受影响的
[ɒv; əv][ˈtraɪəl][ænd; ənd][ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
of trial and verification .
的 审判 和 确认 .

“世俗主义也不反对未来，只要未来属于当今世界——为了确定哪个世界属于哪个世界，我们有明确的科学，可以进行试验和验证。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][laɪf] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈnəʊn] ,
The conditions of a future life being unknown ,
这 状况 的 一个 未来 生活 存在 未知 ,

由于来世的状况未知，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [nəʊ] [ɪˈmædʒɪnəbl] [miːnz] [ɒv; əv] [bˈenɪfˌɪtɪŋ] [ɑːˈselvz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɪn]
and there being no imaginable means of benefiting ourselves and others in
和 那里 存在 不 可以想象的 方法 的 受益 我们自己 和 其他的 在
[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [baɪ] [ˈeɪmɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈɡʊdnəs] ,
it except by aiming after present goodness ,
它 除了 经过 瞄准 后 展示 善良 ,

除了追求当下的善行之外，我们找不到任何其他能够使我们自己和他人受益的途径。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kənˈfesɪdli] [ɡeɪn] [les] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][laɪf][baɪ]
we shall confessedly gain less towards the happiness of a future life by
我们 将 坦白地说 获得 较少的 向 这 幸福 的 一个 未来 生活 经过
[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][baɪ] [ˈsɪmpli] [di'vəut] [ɑːˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌenəˈdʒetɪk] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv]
speculation than by simply devoting ourselves to the energetic improvement of
推测 比 经过 简单地 奉献 我们自己 到 这 精力充沛 改进 的
[ðɪs] [laɪf] .
this life .
这 生活 .

坦白地说，通过投机来获得来世幸福的益处，远不如全身心投入到今生的积极改善中来得有效。

" * [men][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] [bɪˈjɒnd] [ðɪs] [wɜːld] , [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [ˌəʊvəˈlʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
" * Men have a right to look beyond this world , but not to overlook it .
" * 男人 有 一个 正确的 到 看 超过 这 世界 , 但 不是 到 俯瞰 它 .

“* 人有权将目光投向更广阔的世界，但不能忽视这个世界。

[men] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [meɪ] [kəˈnekt] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ɪˈtɜːnəti] ,
Men , if they can , may connect themselves with eternity ,
男人 , 如果 他们 能 , 可能 连接 他们自己 和 永恒 ,

如果可以，男人或许能与永恒建立联系。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [ˌdɪskə'nekt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][hjuː'mænəti] [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪsɪŋ]['djuːti] .
but they cannot disconnect themselves from humanity without sacrificing duty .
但 他们 不能 断开 他们自己 从 人类 没有 牺牲 责任 .

但他们若不牺牲职责，就无法脱离人类社会。

['sekjələ(r)] ['nɒlɪdʒ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] .
Secular knowledge relates to this life .
世俗 知识 相关 到 这 生活 .

世俗知识与今生有关。

[rɪ'lɪdʒəs] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] .
Religious knowledge to another life .
宗教 知识 到 其他 生活 .

宗教知识通往来世。

['sekjələ(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['djuːtiz] [tuː; tə] [mæn] .
Secular instruction teaches the duties to man .
世俗 操作说明 教导 这 职责 到 男人 .

世俗教育教导人们应尽的义务。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['djuːtiz] [tuː; tə] [gɒd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [mæn] .
Religious instruction the duties to God apart from man .
宗教 操作说明 这 职责 到 上帝 除 从 男人 .

宗教教义阐述的是人与神之间的义务。

[rɪ'lɪdʒəs] ['nɒlɪdʒ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [sə'lestiəl] [kriːdz] .
Religious knowledge relates to celestial creeds .
宗教 知识 相关 到 天体 信条 .

宗教知识与天国信条有关。

['sekjələ(r)] - - [ledʒ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]['hjuːmən]['djuːtiz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] .
Secular knowr - ledge relates to human duties to be performed .
世俗 - - 壁架 相关 到 人类 职责 到 是 执行 .

世俗知识与人类需要履行的职责有关。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃə(r)] [ɪn'strʌkts] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [gɒd] [baɪ] [kriːdz] .
The religious teacher instructs us how to please God by creeds .
这 宗教 老师 指示 我们 如何 到 请 上帝 经过 信条 .

宗教教师通过信条教导我们如何取悦上帝。

[ðə; ði]['sekjələ(r)] ['tiːtʃə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [sɜːv] [mæn][baɪ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
The Secular teacher how to serve man by sympathy and science .
这 世俗 老师 如何 到 服务 男人 经过 同情 和 科学 .

世俗教师教你如何用同情心和科学为人类服务。

* [ef] . ['dʌbljuː] . ['njuːmən]
*** F . W . Newman**
* F . W . 纽曼

* F·W·纽曼

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['weɪtli] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] [æt; ət] [bæθ.bɑːθ] , [huː] ,
Archbishop Whately tells the story of a lady at Bath , who ,
大主教 惠特利 讲述 这 故事 的 一个 女士 在 洗澡 , WHO ,

惠特利大主教讲述了巴斯一位女士的故事，

['biːɪŋ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] ['tɒtərɪŋ] [brɪdʒ] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] - [wei] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
being afraid to cross a tottering bridge lest it should ghre way under her ,
存在 害怕的 到 叉 一个 颤巍巍 桥 免得 它 应该 - 方式 在下面 她 ,

她害怕过一座摇摇欲坠的桥，唯恐桥在她脚下崩塌。

['fɔːtʃənətli] [bɪ'θɔːt] [hɜː'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
fortunately bethought herself of the expedient of calling for a sedan chair ,
幸运的是 思考 她自己 的 这 权宜 的 呼叫 为了 一个 轿车 椅子 ,

幸好她想到了叫轿子的办法。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] [kən'veɪəns] .
and was carried over in that conveyance .
和 曾是 携带 超过 在 那 输送 .

并被运送到那里。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['krɪtɪks] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][rɪ'zemb(ə)l] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] ['leɪdi] .
Some of our critics think that we shall resemble this ingenious lady .
一些 的 我们的 评论家 思考 那 我们 将 类似 这 巧妙 女士 .

有些批评家认为我们会像这位才华横溢的女士一样。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [fɪə(r)][tuː; tə] [trʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['tɒtərɪŋ] ['bɪblɪkl] [brɪdʒ] ,
But those who fear to trust themselves to the ancient and tottering Biblical bridge ,
但 那些 WHO 害怕 到 相信 他们自己 到 这 古老的 和 颤巍巍 圣经 桥 ,

但那些不敢将自己托付给古老而摇摇欲坠的圣经桥梁的人，

[wɪl] ['hɑːdli] [get]['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ɒv; əv] ['ɒbsəliːt] ['ɔːθədɒksi] ,
will hardly get into the sedan chair of obsolete orthodoxy ,
将要 几乎 得到 进入 这 轿车 椅子 的 过时的 正统 ,

几乎不可能坐上过时正统观念的轿子。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
and add the weight of that to the danger .
和 添加 这 重量 的 那 到 这 危险 .

再加上这些因素，危险性就更大了。

[ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['fɪələs] ['praɪvət]['dʒʌdʒmənt] .
They prefer going round by the way of reason and fearless private judgment .
他们 更喜欢 去 圆形的 经过 这 方式 的 原因 和 无畏 私人的 判断 .

他们更倾向于通过理性思考和无畏的个人判断来解决问题。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['sekjələrɪzəm] , [wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [kən'sɜːnz] [ɪt'self] [wɪð] [fɔː(r)] [raɪts] : — [wʌn] .
Secularism , we have said , concerns itself with four rights : — 1 .
世俗主义 , 我们 有 说 , 担忧 本身 和 四 权利 : — 1 .

我们已经说过，世俗主义关注的是四项权利：—1.

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [self] , [wɪtʃ] [məʊst] ['krɪstʃənz] [naʊ] [əd'mɪt] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] ['θɪəri] . [ˌtuː'tuː] .
The right to Think for one's self , which most Christians now admit , at least in theory . 2 .
这 正确的 到 思考 为了 一个人的 自己 , 哪个 最多 基督徒 现在 承认 , 在 至少 在 理论 . 2 .

独立思考的权利，现在大多数基督徒都承认这一点，至少在理论上是如此。2.

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['dɪfə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] . [θriː] .
The right to Differ , without which the right to think is nothing worth . 3 .
这 正确的 到 不同 , 没有 哪个 这 正确的 到 思考 是 没有什么 值得 . 3 .

异议的权利，如果没有异议的权利，思考的权利就毫无价值。3.

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'sɜːt] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
The right to Assert difference of opinion ,
这 正确的 到 断言 不同之处 的 观点 ,

表达不同意见的权利

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['dɪfə(r)][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['præktɪkl] [ju:z] . [fɔ:r] .
without which the right to differ is of no practical use . 4 .
没有 哪个 这 正确的 到 不同 是 的 不 实际的 使用 . 4 .

如果没有异议权，那么异议权就没有任何实际意义。4.

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'beɪt] [ɔ:l] ['vaɪt(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
The right to Debate all vital opinion ,
这 正确的 到 辩论 全部必不可少的 观点 ,

辩论一切重要意见的权利

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [i'kwɒləti] — [nəʊ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv]
without which there is no intellectual equality — no defence against the errors of
没有 哪个 那里 是 不 知识分子 平等 — 不 防御 反对 这 错误 的
[ðə; ði] [steɪt] [ɔ:(r)][ðə; ði]['pʊlpɪt] .
the state or the pulpit .
这 状态 或者 这 讲坛 .

没有它就没有思想上的平等——没有它就无法抵御国家或讲坛上的错误。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][ju:z] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [kən'si:d] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ən'les] [hi:; hi]
It is of no use that the Protestant concedes the right to think unless he
它 是 的 不 使用 那 这 新教 承认 这 正确的 到 思考 除非 他
[kən'si:d] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['dɪfə(r)] .
concedes the right to differ .
承认 这 正确的 到 不同 .

如果新教徒不承认他人拥有异议的权利，那么即使他承认他人拥有思考的权利，也是毫无意义的。

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] ['kæθlɪk] [ən'les] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [tu:; tə] [dɪ'sent] .
We may as well be Catholic unless we are free to dissent .
我们 可能 作为 出色地 是 天主教 除非 我们 是 自由的 到 异议 .

如果我们不能自由表达异议，那我们和做天主教徒没什么区别。

[rəʊm] [wɪl] [kən'si:d] ['aʊə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] ,
Rome will concede our right to think for ourselves ,
罗马 将要 承认 我们的 正确的 到 思考 为了 我们自己 ,

罗马将承认我们独立思考的权利，

[prə'vaɪdɪd][wi:; wi] [ə'gri:] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ;
provided we agree with the Church when we have done ;
假如 我们 同意 和 这 教会 什么时候 我们 有 完毕 ;

前提是我们这样做之后与教会达成一致；

[ænd; ənd] [wen] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ə'fekts] [tu:; tə] [ə'wɔ:d] [ˌju: 'es][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] ,
and when Protestantism affects to award us the right of private judgment ,
和 什么时候 新教 影响 到 奖 我们 这 正确的 的 私人的 判断 ,

当基督教新教试图赋予我们私人判断的权利时，

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] [ðə; ði] ['θɜ:ti] - [naɪn]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][end] — [ɔ:(r)]
and requires us to agree with the thirty - nine Articles in the end — or
和 需要 我们 到 同意 和 这 三十 - 九 文章 在 这 结尾 — 或者
[wen] [ˌi:væn'dʒelɪkl] ['mɪnɪstər] [tel] [ˌju: 'es][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [tu:; tə] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] ,
when Evangelical Ministers tell us we are free to think for ourselves ,
什么时候 福音 部长们 告诉 我们 我们 是 自由的 到 思考 为了 我们自己 ,

最终要求我们同意这三十九条信纲——或者当福音派牧师告诉我们有独立思考的自由时，

[bʌt; bət][mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ˌnevəðə'les] , [bəuθ] ['pɑ:tiz] ['ri:z(ə)n][ɒn][ðə; ði]['peɪpɪst]
but must believe in the Bible nevertheless , both parties reason on the Papist
但 必须 相信 在 这 圣经 尽管如此 , 两个都 各方 原因 在 这 天主教徒
['prɪnsəp(ə)l] ;
principle ;
原则 ;

但双方都必须相信《圣经》，双方都以天主教原则为依据进行推理；

[bəʊθ] [mɒk] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ɪm'pəʊz] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] ['ment(ə)l]
both mock us with a show of freedom , and impose the reality of mental
两个都 嘲笑 我们 和 一个 展示 的 自由 ， 和 强加 这 现实 的 精神的
['sleɪvəri] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
slavery upon us .
奴隶制 之上 我们 .

两者都以自由的姿态嘲弄我们，却将精神奴役的现实强加于我们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɪə(r)] ['aɪrəni] [tuː; tə] [seɪ] " [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
It is mere irony to say " Search the Scriptures ,
它 是 仅仅 讽刺 到 说 " 搜索 这 经文 ，

说"查考圣经，

" [wen] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] — [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ['weðə(r)] [ðeɪ] [siːm] [truː]
" when the meaning is — you must accept the Scriptures whether they seem true
" 什么时候 这 意义 是 — 你 必须 接受 这 经文 无论 他们 似乎 真的
[ɔː(r)] [nɒt] .
or not .
或者 不是 .

"意思是——无论经文看起来是否真实，你都必须接受它们。"

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tempə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ə'pɪnjənz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːmd] ,
Of the temper in which theological opinions ought to be formed ,
的 这 脾气 在 哪个 神学 意见 应该 到 是 形成 ，

论形成神学观点时应有的心态，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [æz; əz] ['emɪnənt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] .
we have the instruction of one as eminent as he was capable .
我们 有 这 操作说明 的 一 作为 杰出 作为 他 曾是 有能力的 .

我们得到了一位与他能力一样杰出的人物的指导。

['dʒefəs(ə)n] [rɪ'mɑːrks] , " [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [daɪ'vest] [jɔː'self] [ɒv; əv] [ɔːl] ['baɪəs] ,
Jefferson remarks , " In considering this subject , divest yourself of all bias ,
杰斐逊 评论 ， " 在 考虑 这 主题 ， 剥离 你自己 的 全部 偏见 ，

杰斐逊评论道："在思考这个问题时，要摒弃一切偏见。"

[ʃeɪk] [ɒf] [ɔːl] [fɪəz] [ænd; ənd] ['sɜːvaɪl] ['predʒədɪsɪz] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiːk] [maɪndz] [kraʊtʃ] :
shake off all fears and servile prejudices , under which weak minds crouch :
摇 离开 全部 恐惧 和 奴性的 偏见 ， 在下面 哪个 虚弱的 思想 蹲伏 ：

摒弃一切恐惧和奴性偏见，那是意志薄弱者所屈服的：

[fɪks] ['riːz(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] ['fɜːmli] ; ['kwestʃən] [wɪð] ['bəʊldnəs] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
fix reason in her seat firmly ; question with boldness , even the existence of
使固定 原因 在 她 座位 牢牢 ； 问题 和 大胆 ， 甚至 这 存在 的
[gɒd] ;
God ;
上帝 ；

让理性坚定地坐在她的位置上；大胆地质疑，甚至质疑上帝的存在；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [wʌn] ,
because , if there be one ,
因为 ，如果 那里 是 一 ，

因为，如果真有这样一件事的话，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ə'pruːv] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['blaɪndfəʊldɪd]
he must approve the homage of reason more than that of blindfolded
他 必须 批准 这 尊敬 的 原因 更多的 比 那 的 蒙眼
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

他肯定更赞同理性的崇拜，而不是盲目的恐惧。

[riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [tæsitəs][ɔː(r)] ['lɪvi] .
Read the Bible as you would Tacitus or Livy .
读 这 圣经 作为 你 会 塔西佗 或者 李维 .

像读塔西佗或李维著作那样读圣经。

[ðəʊz] [fækts][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ˌkɒntrə'dɪkt][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi]
Those facts in the Bible which contradict the laws of Nature must be
那些 事实 在 这 圣经 哪个 顶撞 这 法律 的 自然 必须 是
[ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [keə(r)] .
examined with care .
检查 和 关心 .

圣经中与自然规律相悖的事实必须仔细查考。

[ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kɔːld] ['dʒiːzəs] .
The New Testament is the history of a person called Jesus .
这 新的 遗嘱 是 这 历史 的 一个 人 称为 耶稣 .

新约圣经记载的是一位名叫耶稣的人的历史。

[kiːp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [wɒt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] .
Keep in your eye what is related .
保持 在 你的 眼睛 什么 是 有关的 .

密切关注相关情况。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɒtn] [baɪ][gɒd] , [bʌt; bət] [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] ([haʊ] ['rekənsaɪl] [ðɪs]
They say he was begotten by God , but born of a virgin (how reconcile this
他们 说 他 曾是 所生的 经过 上帝 , 但 出生 的 一个 处女 (如何 调和 这
?
?
?

他们说他是上帝所生，却由童贞女所生（这如何调和？）

) ; [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] ['berid] ; [ðæt] [hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd]
) ; that he was crucified to death , and buried ; that he rose and
) ; 那 他 曾是 被钉在十字架上 到 死亡 , 和 埋葬 ; 那 他 玫瑰 和
[ə'sendɪd] ['bɒdɪli] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] :
ascended bodily into heaven :
上升 身体上的 进入 天堂 :

他被钉死在十字架上，埋葬了；他复活了，身体升天了：

[ðʌs] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
thus reversing the laws of Nature .
因此 逆转 这 法律 的 自然 .

从而颠倒了自然规律。

[duː; də][nɒt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri][baɪ] ['eni] [fɪə(r)] ,
Do not be frightened from this inquiry by any fear ,
做 不是 是 害怕 从 这 询问 经过 任何 害怕 ,

不要因为任何恐惧而回避这项调查。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [endz] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [nɒt] [truː] ,
and if it ends in a belief that the story is not true ,
和 如果 它 结束 在 一个 信仰 那 这 故事 是 不是 真的 ,

如果最终得出的结论是这个故事并非真实的结论，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][gɒd] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['ʌðə(r)] [in'saitmənt] [tuː; tə]['vɜːtʃuː][ænd; ənd]
or that there is not a God , you will find other incitements to virtue and
或者 那 那里 是 不是 一个 上帝 , 你 将要 寻找 其他 煽动 到 美德 和
['gʊdnəs] .
goodness .
善良 .

即使没有上帝，你也能找到其他激励人们行善积德的理由。

[ɪn] [faɪn] , [leɪ] [ə'saɪd] [ɔːl] ['predʒədɪsɪz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
In fine , lay aside all prejudices on both sides ,
在 美好的 , 躺 旁边 全部 偏见 在 两个都 侧面 ,

总之，双方都应该摒弃一切偏见。

['naɪðə(r)] [bɪ'liːv] [nɔː(r)] [rɪ'dʒekt] ['eniθɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [rɪ'dʒektɪd] [ɔː(r)] [,disbi'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
neither believe nor reject anything because others have rejected or disbelieved it
两者都不 相信 也不 拒绝 任何事物 因为 其他的 有 拒绝 或者 不相信 它
[jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒrəkl] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [baɪ] ['hev(ə)n] ,
Your reason is the only oracle given you by heaven ,
你的 原因 是 这 仅有的 神谕 给定 你 经过 天堂 ,

不要因为别人否定或不相信就盲目相信或否定任何事物。你的理性是上天赐予你的唯一真理。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsərəb(ə)l] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['raɪtnəs] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and you are answerable , not for the rightness , but for the
和 你 是 可回答的 , 不是 为了 这 正义 , 但 为了 这
['ʌpraɪtnəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ;
uprightness of your opinion ;
正直 的 你的 观点 ;

你所要负责的，不是你的观点是否正确，而是你的观点是否正直；

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [maɪnd] [ɪ'vændʒəlɪst] , [ɔː(r)] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [ɪ'vændʒəlɪst] , [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə]
and never mind evangelists , or pseudo - evangelists , who pretend to
和 绝不 头脑 福音传道者 , 或者 伪 - 福音传道者 , WHO 假装 到
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
inspiration .
灵感 .

更别提那些假装受到感召的传道者或伪传道者了。

" * [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [k'wəʊts] [ðə; ði] ['pɔːlin] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , " [pruːv] [ɔːl] [θɪŋz] ;
" * It is in vain the Christian quotes the Pauline injunction , " Prove all things ;
" * 它 是 在 徒劳 这 基督教 引号 这 宝琳 禁令 , " 证明 全部 事物 ;

"* 基督徒引用保罗的训诫"凡事都要察验"是徒劳的；

[həʊld] [fɑːst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , " [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [fɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gʊd] ,
hold fast that which is good , " if we are to hold fast to his good ,
抓住 快速地 那 哪个 是 好的 , " 如果 我们 是 到 抓住 快速地 到 他的 好的 ,

"要持守良善，如果我们要持守他的良善，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːv(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
which may be evil to us .
哪个 可能 是 邪恶的 到 我们 .

这对我们来说可能是有害的。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [pruːv] [ɔːl] [θɪŋz] ['niːdfl] , [ænd; ənd] [həʊld] [fɑːst] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
For a man to prove all things needful , and hold fast to that which he
为了 一个 男人 到 证明 全部 事物 需要 , 和 抓住 快速地 到 那 哪个 他
[kən'sidə] [gʊd] ,
considers good ,
考虑 好的 ,

人应当察验一切所需，并持守自己认为好的事物。

[ɪz] [ðə; ði] [truː] ['mæksɪm] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['prəʊgres] .
is the true maxim of freedom and progress .
是 这 真的 格言 的 自由 和 进步 .

这才是自由和进步的真正格言。

['sekjələrɪzəm] , ['ðeəfɔː(r)] , [prəu'kleim] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['dɪfə(r)] ,
Secularism , therefore , proclaims and justifies the right to Differ ,
世俗主义 , 所以 , 宣称 和 证明其合理性 这 正确的 到 不同 ,

因此，世俗主义宣扬并论证了持有不同意见的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['dɪfrəns] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [θruː] [ðə; ði]
and the right to assert conscientious difference on the platform , through the
和 这 正确的 到 断言 尽责的 不同之处 在 这 平台 , 通过 这
[pres] ,
press ,
按 ,

以及通过媒体在平台上表达良心异议的权利，

[ɪn]['sɪv(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ɪn] ['pɑːləmənt] , [ɪn] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] ,
in civil institutions , in Parliament , in courts of law ,
在 民用 机构 , 在 议会 , 在 法院 的 法律 ,

在民事机构、议会和法庭上，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'dʒekt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
where it demands that the affirmation of those who reject Christianity shall be
在哪里 它 需求 那 这 肯定 的 那些 WHO 拒绝 基督教 将 是
[æz; əz]['vælɪd][æz; əz][ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
as valid as the oath of those who accept it .
作为 有效的 作为 这 誓言 的 那些 WHO 接受 它 .

它要求拒绝基督教的人所作的声明与接受基督教的人所作的誓言具有同等效力。

* " ['dʒefəs(ə)n] : ['memwɑːz] .
*** " Jefferson : Memoirs .**
* " 杰斐逊 : 回忆录 .

* “杰斐逊：回忆录。

" [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
" Vol . II .
" 沃尔 . 二 .

“第二卷

[kwəʊtid] [baɪ] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['koʊbɜːrn] ,
Quoted by Sir G . Cockburn ,
引 经过 先生 G . 科克伯恩 ,

引自G·科克伯恩爵士

[ɪn][hɪz; ɪz] " [kən'feʃnz] [ɒv; əv] [feɪθ] , [baɪ][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , " ['peɪdʒɪz][fɔːr] and5 .
in his " Confessions of Faith , by a Philosopher , " pages 4 and5 .
在 他的 " 忏悔 的 信仰 , 经过 一个 哲学家 , " 页面 4 and5 .

在他的《一位哲学家的信仰告白》第 4 页和第 5 页中。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[jet] [sʌm; səm] [ə'pəʊnənts] [hæv; həv] [prə'fest] [ðæt] ['sekjələ(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm]
Yet some opponents have professed that Secular cannot be distinguished from
然而 一些 对手 有 声称 那 世俗 不能 是 杰出的 从
['krɪstʃən] [raɪts] .
Christian rights .
基督教 权利 .

然而，一些反对者声称世俗权利与基督教权利无法区分。

[ɪz] [ðɪs] [səʊ] ?
Is this so ?
是 这 所以 ?

真是这样吗？

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'fætɪkli] [ænd; ənd] [ri'ɪtəreɪtɪdli]
The right to think for ourselves has been emphatically and reiteratedly
这 正确的 到 思考 为了 我们自己 有 到过 强调地 和 反复
[dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [raɪt] : *
declared to be a Christian right : *
声明 到 是 一个 基督教 正确的 : *

独立思考的权利已被反复强调并宣布为基督教权利：*

[ˌaɪ 'tiː] " [bi'lɒŋz] [ɪ'senʃəli] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .
it " belongs essentially to Christianity .
它 " 属于 本质上 到 基督教 .

它"本质上属于基督教。"

" [naʊ] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz][nəʊ] [sʌtʃ] [raɪt] .
" Now Christianity has no such right .
" 现在 基督教 有 不 这样的 正确的 .

"基督教没有这样的权利。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [truː] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
It has the right to think the Bible true , and nothing else .
它 有 这 正确的 到 思考 这 圣经 真的 , 和 没有什么 别的 .

它有权认为《圣经》是真理，除此之外别无其他。

* " [sɪks] ['tʃæptəz] [ɒn]['sekjələrɪzəm] , " [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːkə(r)] , ['kævəndɪʃ]
*** " Six Chapters on Secularism , " by Dr . Parker , Cavendish**
* " 六 章节 在 世俗主义 , " 经过 博士 . 帕克 , 卡文迪什

* 帕克博士著《论世俗主义的六章》，卡文迪什出版社

['pʊlpɪt] , ['mæntʃestə(r)] .
Pulpit , Manchester .
讲坛 , 曼彻斯特 .

曼彻斯特讲坛。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌkrɪsti'ænəti] [ʌn'truː] , [haʊ'evə(r)] [ʌn'truː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
The Christian has no right to think Christianity untrue , however untrue it may
这 基督教 有 不 正确的 到 思考 基督教 不属实 , 然而 不属实 它 可能
[ə'pɪə(r)] .
appear .
出现 .

基督徒没有权利认为基督教是错误的，无论它看起来多么不真实。

[hiː; hi][deə(r)][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] .
He dare not think it false .
他 敢 不是 思考 它 错误的 .

他不敢认为这是假的。

[hiː; hi][deə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæθlɪk] [deə(r)]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
He dare no more think it false than the Catholic dare differ from the
他 敢 不 更多的 思考 它 错误的 比 这 天主教 敢 不同 从 这
['dɪktəm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
dictum of the Church ,
格言 的 这 教会 ,

他不敢认为这是错误的，就像天主教徒不敢违背教会的训诫一样。

[ɔː(r)][ðə; ði][mæhoʊmədən]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] ,
or the Mahomedan differ from the text of the Koran ,
或者 这 穆罕默德 不同 从 这 文本 的 这 《古兰经》 ,

或者说，穆斯林对《古兰经》文本的解读存在分歧。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['hɪndʊ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːmɪn] .
or the Hindoo differ from the precepts of the Brahmin .
或者 这 印度教 不同 从 这 戒律 的 这 婆罗门 .

或者说，印度教与婆罗门教的教义有所不同。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kəm'pʌlʃn]
Therefore , the Christian's right to think for himself is simply a compulsion
所以 ， 这 基督徒的 正确的 到 思考 为了 他自己 是 简单地 一个 强迫症

[tuː; tə] [bɪ'liːv] .
to believe .
到 相信 .

因此，基督徒独立思考的权利实际上是一种信仰的必然结果。

[ə; eɪ] [raɪt] [ɪm'plaɪz] ['relətɪv] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [hæz; həz] [nəʊ] ['friːdəm] .
A right implies relative freedom of action ; but the Christian has no freedom .
一个 正确的 暗示 相对的 自由 的 行动 ； 但 这 基督教 有 不 自由 .

权利意味着相对的行动自由；但基督徒没有自由。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ɔː(r)] ['perɪʃ] [ˌevə'lɑːstɪŋli] .
He has no choice but to believe , or perish everlastingly .
他 有 不 选择 但 到 相信 ， 或者 沦 永恒地 .

他别无选择，只能相信，否则将永远灭亡。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekjələ(r)] [raɪt] .
The Christian right to think for himself is , therefore , not the same as the Secular right .
这 基督教 正确的 到 思考 为了 他自己 是 ， 所以 ， 不是 这 相同的 作为 这 世俗 正确的 .

因此，基督徒独立思考的权利与世俗的权利并不相同。

[wiː; wi] [miːn] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [wɒt] [ðə; ði] [tɜːm] [raɪt] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪz] — ['friːdəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
We mean by the right to think , what the term right always implies — freedom and independence ,
我们 意思是 经过 这 正确的 到 思考 ， 什么 这 学期 正确的 总是 暗示 — 自由 和 独立 ，

我们所说的思想权，指的是“权利”一词始终蕴含的含义——自由和独立。

[ænd; ənd] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [kraɪm] ,
and absence of all crime ,
和 缺席 的 全部 犯罪 ，

以及没有任何犯罪行为，

[ɔː(r)] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['penəlti] [θruː] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [kən'kluːʒənz] ,
or danger of penalty through the honest exercise of thought and maintenance of honest conclusions ,
或者 危险 的 惩罚 通过 这 诚实的 锻炼 的 想法 和 维护 的 诚实的 结论 ，

或因诚实思考和坚持诚实结论而面临惩罚的危险，

['weðə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [ə'genst] [ˌkrɪsti'ænəti] .
whether in favour of or against Christianity .
无论 在 偏爱 的 或者 反对 基督教 .

无论支持基督教还是反对基督教。

['aʊə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] " ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [friː] [ænd; ənd] ['gɪltləs] .
Our assertion is that " Private judgment is free and guiltless .
我们的 断言 是 那 " 私人的 判断 是 自由的 和 无罪 .

我们的主张是：“私人判断是自由的、无罪的。

" [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi][hæv; həv] " [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [prə'vaɪdɪd]
" The Christian is good enough to say , we have " a right to think , provided
" 这 基督教 是 好的 足够的 到 说 , 我们 有 " 一个 正确的 到 思考 , 假如
[wiː; wi] [θɪŋk] ['raɪtli] .
we think rightly .
我们 思考 没错 .

基督徒会说，我们有"思考的权利，前提是我们思考的方式是正确的"。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] " ['raɪtli] ?
" But what does he mean by " rightly ?
" 但 什么 做 他 意思是 经过 " 没错 ?

但他所说的"正确地"是什么意思呢?

" [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] .
" He means that we should think as he thinks .
" 他 方法 那 我们 应该 思考 作为 他 思考 .

他的意思是，我们应该像他一样思考。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['raɪtli] .
This is his interpretation of " rightly .
这 是 他的 解释 的 " 没错 .

这是他对"正确"的解释。

" [huː'evə(r)] [dʌz] [nɒt] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [v'juːz] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] , [ɪn][hɪz; ɪz][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,
" Whoever does not fall in with his views , is generally , in his vocabulary ,
" 谁 做 不是 落下 在 和 他的 浏览 , 是 一般来说 , 在 他的 词汇 ,

"凡是不认同他观点的人，通常用他的话说，

[ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] [pər'vɜːrtər] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] .
a dishonest perverter of scripture .
一个 不诚实 变态者 的 圣经 .

一个歪曲圣经、不诚实的人。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['dɪfə(r)] ,
Now , if we really have the right to differ ,
现在 , 如果 我们 真的 有 这 正确的 到 不同 ,

如果我们真的有权持有不同意见，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
we have the right to differ from the Minister or from the Bible ,
我们 有 这 正确的 到 不同 从 这 部长 或者 从 这 圣经 ,

我们有权与牧师或《圣经》持有不同意见。

[ɪf] [wiː; wi] [siː] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv]
if we see good reason to do so , without being exposed to the censure of
如果 我们 看 好的 原因 到 做 所以 , 没有 存在 裸露 到 这 谴责 的
['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
our neighbours ,
我们的 邻居 ,

如果我们认为有充分的理由这样做，而且不会因此受到邻居的谴责，

[ɔː(r)] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ɒv; əv] [gɒd] .
or disapprobation of God .
或者 非难 的 上帝 .

或上帝的不悦。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] — [dʌz] [mæn] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ?
The question is not — does man give us the right to think for ourselves ?
这 问题 是 不是 — 做 男人 给 我们 这 正确的 到 思考 为了 我们自己 ?

问题不在于——人类是否赋予我们独立思考的权利?

[bʌt; bət] , [dʌz] [gɒd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
but , does God give it to us ?
但 , 做 上帝 给 它 到 我们 ?

但是，上帝会赐予我们吗？

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ə'pɪnjən] , ['aʊə(r)] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt][ɪz]
If we must come to a given opinion , our private judgment is
如果 我们 必须 来 到 一个 给定 观点 , 我们的 私人的 判断 是
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
unnecessary .
不必要 .

如果我们必须得出某种特定的观点，那么我们的个人判断就显得没有必要了。

[let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
Let us know at once what we are to believe , that we may believe it
让 我们 知道 在 一次 什么 我们 是 到 相信 , 那 我们 可能 相信 它
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

让我们立刻知道我们应当相信什么，好让我们立刻相信它。

[ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] ['seɪfti] .
and secure safety .
和 安全的 安全 .

确保安全。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l] [pɜː'dɪʃn] ,
If possible disbelief in Christianity will lead to eternal perdition ,
如果 可能的 怀疑 在 基督教 将要 带领 到 永恒 毁灭 ,

如果怀疑基督教信仰会导致永恒的毁灭，

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt][ɪz][ə; eɪ][sneə(r)] .
the right of private judgment is a snare .
这 正确的 的 私人的 判断 是 一个 圈套 .

私人判断权是一个陷阱。

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['perələs] ['prɪvəlɪdʒ] ,
We had better be without that perilous privilege ,
我们 有 更好的 是 没有 那 危险的 特权 ,

我们最好不要享有那种危险的特权。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [æz; əz] ['penətrətɪv] [wen] [hiː; hi] [peɪnts]
and we come to regard the Roman Catholic as penetrative when he paints
和 我们 来 到 看待 这 罗马 天主教 作为 渗透的 什么时候 他 油漆
['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt][æz; əz][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['seɪtn] ,
private judgment as the suggestion of Satan ,
私人的 判断 作为 这 建议 的 撒但 ,

当我们把个人判断描绘成撒旦的诱惑时，我们就会认为罗马天主教徒的观点很有洞察力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [nəʊ] [les] ['mɜːsɪf(ə)l][ðæn; ðən] [kən'sɪstənt] [wen] [hiː; hi][prəʊs'kraib]
and the Roman Catholic no less merciful than consistent when he proscribes
和 这 罗马 天主教 不 较少的 仁慈 比 持续的 什么时候 他 禁止
[ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] .
it altogether .
它 共 .

而罗马天主教徒在完全禁止这种行为时，其仁慈和始终如一的态度也毫不逊色。

[wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][hɪm] [huː] [di'klεə] [ðə; ði]['sekjələ(r)] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [raɪt] ,

We must feel astonishment at him who declares the Secular right to be essentially a Christian right ,

我们 必须 感觉 惊讶 在 他 WHO 声明 这 世俗 正确的 到 是 本质上 一个 基督教 正确的 ,

那些宣称世俗权利本质上是基督教权利的人，我们应该感到震惊。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] , [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [sens] ,

when it is quite a different thing , is understood in an entirely different sense ,

什么时候 它 是 相当 一个 不同的 事物 , 是 理解 在 一个 完全 不同的 感觉 ,

当情况完全不同，需要从完全不同的意义上去理解时，

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnəd'mɪtɪd] [baɪ] [ˌkrɪsti'ænəti] .

and has an application unknown and unadmitted by Christianity .

和 有 一个 应用 未知 和 未承认 经过 基督教 .

并且它还有基督教所不了解和不承认的应用。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [luːs] ['θɪŋkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekləs] ['θɪŋkɪŋ] .

This is not merely loose thinking , it is reckless thinking .

这 是 不是 仅仅 松动的 思维 , 它 是 鲁莽 思维 .

这不仅仅是思维混乱，而是鲁莽行事。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI .

十六 .

十六、

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [raɪt] , " [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['dɪfə(r)] ,

It has been asserted that the second right , " the right to differ ,

它 有 到过 断言 那 这 第二 正确的 , " 这 正确的 到 不同 ,

有人断言，第二项权利是“持有不同意见的权利”。

" [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [raɪt] .

" is also a Christian right .

" 是 还 一个 基督教 正确的 .

这也是基督教的一项权利。

" [ˌkrɪsti'ænəti] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði][kleɪm][tuː; tə] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] .

" Christianity recognizes the claim to difference of opinion .

" 基督教 认可 这 宣称 到 不同之处 的 观点 .

基督教承认存在不同的意见。

['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['keəf(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] .

Christians are not careful to maintain uniformity at the expense of private judgment .

基督徒 是 不是 小心 到 维持 均匀性 在 这 费用 的 私人的 判断 .

基督徒不会为了维护统一性而牺牲个人判断。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

" This is omitting a part of the truth .

" 这 是 省略 一个 部分 的 这 真相 .

“这隐瞒了部分事实。”

['krɪstʃənz] ['ɒf(ə)n] [pə'mɪt] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn] ['diːteɪlz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə'pɒn] [ɪ'senʃ(ə)lz] ,

Christians often permit difference of opinion upon details , but not upon essentials ,

基督徒 经常 允许 不同之处 的 观点 之上 细节 , 但 不是 之上 必需品 ,

基督徒通常允许在细节上持有不同意见，但在本质问题上则不允许。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [meɪd] .
and this is the suppression made .
和 这 是 这 抑制 制成 .
这就是所采取的压制措施。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [meɪ] ['dɪfə(r)][ɒn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['dɪsəplɪn] ,
The Christian may differ on points of church discipline ,
这 基督教 可能 不同 在 积分 的 教会 纪律 ,
基督徒在教会纪律方面可能存在分歧。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['dɪfə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kriːd] ,
but if he differ upon the essential articles of his creed ,
但 如果 他 不同 之上 这 基本的 文章 的 他的 信条 ,
但如果他对信条的基本条款持有异议，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][æt; ət][wʌns] [wɔːn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] " ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .
the minister at once warns him that he is in " danger of the judgment .
这 部长 在 一次 警告 他 那 他 是 在 " 危险 的 这 判断 .
部长立即警告他，他“面临审判的危险”。

" [let] ['eni] ['mɪnɪstə(r)][traɪ][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [suːn] [wɔːn] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ,
" Let any minister try it himself , and his congregation will soon warn him to depart ,
" 让 任何 部长 尝试 它 他自己 , 和 他的 会众 将要 很快 警告 他 到 离开 ,
“任何牧师如果亲自尝试一下，他的会众很快就会警告他离开。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɔːn] [hɪm][ɒv; əv] [ðæt] ['haɪə(r)]['paʊə(r)] , [huː] [wɪl] [bɪd][hɪm] [dɪ'pɑːt] " ['ɪntuː]['aʊtə(r)] ['dɑːknəs] ,
and also warn him of that higher Power , who will bid him depart " into outer darkness ,
和 还 警告 他 的 那 更高 力量 , WHO 将要 出价 他 离开 " 进入 外 黑暗 ,
还要警告他那更高的力量，那力量会命令他“进入外面的黑暗”。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ɒv; əv] [tiːθ] .
where there will be wailing and gnashing of teeth .
在哪里 那里 将要 是 哀嚎 和 咬牙切齿 的 牙齿 .
那里将有哀号和切齿之声。

" [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [raɪt] , " [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ə'sɜːtɪŋ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] ,
" With respect to the third right , " the right of asserting difference of opinion ,
" 和 尊重 到 这 第三 正确的 , " 这 正确的 的 断言 不同之处 的 观点 ,
“关于第三项权利，即‘表达不同意见的权利’，

" [ðɪs] [ɪz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][nɒt][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['sekjələrɪzəm] ; [ðæt] " ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] , ['tʃæpəl] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] ,
" this is declared to be not peculiar to Secularism ; that " Christian churches , chapels , literature and services ,
" 这 是 声明 到 是 不是 奇特 到 世俗主义 ; 那 " 基督教 教堂 , 小教堂 , 文学 和 服务 ,
“这被宣称并非世俗主义所独有；基督教教堂、礼拜堂、文献和服务，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['krɪstʃənz] [kleɪm][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] ,
are so many confirmations of the statement that Christians claim the right of speaking what they think ,
是 所以 许多 确认 的 这 陈述 那 基督徒 宣称 这 正确的 的 请讲 什么 他们 思考 ,
有太多例子可以证实基督徒声称有权表达他们的想法。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'fɜːmətɪv] [ɔː(r)] ['negətɪv] .
whether it be affirmative or negative .
无论 它 是 肯定 或者 消极的 .

无论是肯定的还是否定的。

" [jes] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wɒt] [ðeɪ] [spiːk] [ə'griːz] [wɪð] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
" Yes , so long as what they speak agrees with the Bible .
" 是的 , 所以 长的 作为 什么 他们 说话 同意 和 这 圣经 .

“是的，只要他们所说的与圣经相符。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['lɪmɪt] ; [jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] [wɪtʃ] ['sekjələrɪzəm] [ɪk'spresli] ['pɑːsɪz]
This is the Christian limit ; yet this is the limit which Secularism expressly passes
这 是 这 基督教 限制 ; 然而 这 是 这 限制 哪个 世俗主义 明确地 通过
[ænd; ənd] [dɪ'skɑːdz] .
and discards .
和 丢弃 .

这是基督教的底线；然而，世俗主义却明确地超越并抛弃了这一底线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʌn'fetəd] [raɪt] [wɪtʃ] [meɪks] ['sekjələrɪzəm][tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
It is the unfettered right which makes Secularism to differ from Christianity ,
它 是 这 不受约束的 正确的 哪个 制作 世俗主义 到 不同 从 基督教 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'sel] [ˌaɪ 'tiː] .
and to excel it .
和 到 Excel 它 .

正是这种不受限制的权利，使得世俗主义与基督教有所不同，并且超越了基督教。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] , ['ɔːlweɪz] [ɪn] [set] [tɜːmz] [kən'siːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [miːnz]
The right of private judgment , always in set terms conceded to us , means
这 正确的 的 私人的 判断 , 总是 在 放 条款 承认 到 我们 , 方法
['nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

私人判断权，无论它总是以既定的条件赋予我们，都毫无意义。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
unless it leads to a new understanding as to the terms in which we
除非 它 线索 到 一个 新的 理解 作为 到 这 条款 在 哪个 我们
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] .
are to be addressed .
是 到 是 已解决 .

除非它能带来对我们应该被称呼的措辞的新理解。

[ɪn][ðə; ði] " ['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [æn; ən] ['ɪnsələns] [tuː; tə]
In the " Bible and the People , " it is described as " an insolence to
在 这 " 圣经 和 这 人们 , " 它 是 描述 作为 " 一个 傲慢 到
[ɪg'nɔː(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] .
ignore Christianity .
忽略 基督教 .

在《圣经与人民》一书中，无视基督教被描述为“一种傲慢的行为”。

" * [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] .
" * We do not understand this language .
" * 我们 做 不是 理解 这 语言 .

“我们不懂这种语言。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnsələns] [tuː; tə]['deɪəti; 'diːəti][tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]
It would be insolence to Deity to ignore a message which we can
它 会 是 傲慢 到 神 到 忽略 一个 信息 哪个 我们 能
['rekəgnaɪz] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
recognize as coming from Him ,
认出 作为 未来 从 他 ，

如果我们忽视一条我们能辨认出是来自神的信息，那就是对神的亵渎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['rɑːðə(r)][ɪm'plaɪ] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv]
but it may rather imply reverence for God to reject the reports of
但 它 可能 相当 意味着 尊敬 为了 上帝 到 拒绝 这 报告 的
['meni] [huː] [spiːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
many who speak in His name .
许多 WHO 说话 在 他的 姓名 .

但这或许更能体现对上帝的敬畏，即拒绝那些以上帝名义发言的人的报告。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] [riːd] ['aʊə(r)] [bʊks] [ɔː(r)] [θɪŋk] [æz; əz][wiː; wi]
Were we to require Christians to read our books or think as we
是 我们 到 要求 基督徒 到 读 我们的 图书 或者 思考 作为 我们
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ，

如果我们要求基督徒阅读我们的书籍或像我们一样思考，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'zent] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnəns] ;
they would resent the requirement as an impertinence ;
他们 会 怨恨 这 要求 作为 一个 无礼 ；

他们会认为这种要求是无礼的，并对此感到愤慨；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnəns] [wen]
and we have yet to learn " that it is less an impertinence when
和 我们 有 然而 到 学习 " 那 它 是 较少的 一个 无礼 什么时候
['krɪstʃənz] [meɪk] [ðiːz] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Christians make these demands of us .
基督徒 制作 这些 需求 的 我们 .

我们还没有学会"当基督徒向我们提出这些要求时，这算不上是无礼之举"。

" [ɪf] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][nəʊ][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][həʊld]['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] ,
" If Christians are under no obligation to hold our opinions ,
" 如果 基督徒 是 在下面 不 义务 到 抓住 我们的 意见 ，

"如果基督徒没有义务持有我们的观点，

['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['ʌndə(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][həʊld] [ðeəz] .
neither are we under obligation to hold theirs .
两者都不 是 我们 在下面 义务 到 抓住 他们的 .

我们也没有义务替他们持有股份。

* [nəʊ] . [ai] . [vɒl] . [ai] . , [piː] . [eit] .
*** No . I . Vol . I . , p . 8 .**
* 不 . 我 . 沃尔 . 我 . , p . 8 .

* 第 I 卷，第 8 页。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['bruːɪn] [grɑːnt] .
Edited by the Rev . Brewin Grant .
编辑 经过 这 牧师 . 布鲁因 授予 .

由布鲁因·格兰特牧师编辑。

[baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [ækt] , [ɔː(r)][æt; ət][ðeə(r)] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] , [wiː; wi] [meɪ] ['stʌdi] " ['seɪkrɪd] " ['raɪtɪŋz] ,
By our own act , or at their solicitation , we may study " sacred " writings ,
经过 我们的 自己的 行为 ， 或者 在 他们的 征求意见 ， 我们 可能 学习 " 神圣 " 著作 ，
[bʌt; bət][æt; ət][dɪk'teɪʃ(ə)n] , ['nevə(r)] !
but at dictation , never !
但 在 听写 ， 绝不 ！

我们可以通过自己的意愿或应他们的要求来学习“神圣”的著作，但绝不可以通过口述来学习！

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['sekjələrɪst] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪ'næktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [sɪ'kjʊərəti] ,
So long as Secularists obey the laws enacted for the common security ,
所以 长的 作为 世俗主义者 服从 这 法律 已颁布 为了 这 常见的 安全 ，

只要世俗主义者遵守为公共安全而制定的法律，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] [gʊd] ['sɪtəznz] ,
so long as they perform the duties of good citizens ,
所以 长的 作为 他们 履行 这 职责 的 好的 公民 ，

只要他们履行好公民的义务，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['krɪstʃənz] [wɒt] [ə'pɪnjənz] [ðeɪ] [həʊld] .
it is nothing to Christians what opinions they hold .
它 是 没有什么 到 基督徒 什么 意见 他们 抓住 。

基督徒并不在意别人持有什么观点。

[wiː; wi]['naɪðə(r)] [siːk] [ðeə(r)] ['kaʊnsl] [nɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)][ðeə(r)] ['sentɪmənts] — [ɪk'sept] [ðeɪ] [kən'siːd]
We neither seek their counsel nor desire their sentiments — except they concede
我们 两者都不 寻找 他们的 法律顾问 也不 欲望 他们的 情感 — 除了 他们 承认
[ðem; ðəm][ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] .
them on terms of equality .
他们 在 条款 的 平等 。

我们既不寻求他们的建议，也不想要他们的感受——除非他们在平等的条件下同意。

[ðə; ði] [lait] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][æz; əz][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]
The light by which we walk is sufficient for us ; and as at the last
这 光 经过 哪个 我们 走 是 充足的 为了 我们 ； 和 作为 在 这 最后的
[deɪ] ,
day ,
天 ，

我们所倚靠的光足以照亮我们前行的道路；就像在末日一样，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['krɪstʃənz] [spiːk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ðeə(r)][hæv; həv] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
of which Christians speak , we shall there have , according to their own
的 哪个 基督徒 说话 ， 我们 将 那里 有 ， 根据 到 他们的 自己的
['ʃəʊɪŋ] ,
showing ,
显示 ，

基督徒所谈论的，我们将根据他们自己的论述，在那里得到：

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , [wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ;
to answer for ourselves , we prefer to think for ourselves ;
到 回答 为了 我们自己 ， 我们 更喜欢 到 思考 为了 我们自己 ；

为了能够为自己负责，我们更愿意独立思考；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [wiː; wi] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə]
and since they do not propose to take our responsibility , we decline to
和 自从 他们 做 不是 提出 到 拿 我们的 责任 ， 我们 衰退 到
[teɪk] [ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] .
take their doctrines .
拿 他们的 教义 。

既然他们不打算承担我们的责任，我们就拒绝接受他们的教条。

[weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [friː] ;
Where we are to be responsible , we will be free ;
在哪里 我们 是 到 是 负责任的 ， 我们 将要 是 自由的 ;

凡是我们应该承担责任的地方，我们就能获得自由；

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][həʊld] .
and no man shall dictate to us the opinions we shall hold .
和 不 男人 将 听写 到 我们 这 意见 我们 将 抓住 .

任何人都无权干涉我们持有何种观点。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['krɪstʃən] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['friːdəm]
We shall probably know as well as any Christian how to live with freedom
我们 将 大概 知道 作为 出色地 作为 任何 基督教 如何 到 居住 和 自由
[ænd; ənd][tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
and to die without fear .
和 到 死 没有 害怕 .

我们或许会像任何基督徒一样，懂得如何自由地生活，如何无所畏惧地死去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃənz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['njuːtən] [ænd; ənd] [lɒk] ['difə]
It is in vain for Christians to tell us that Newton and Locke differed
它 是 在 徒劳 为了 基督徒 到 告诉 我们 那 牛顿 和 洛克 不同
[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
from us .
从 我们 .

基督徒试图告诉我们牛顿和洛克与我们的观点不同，但这毫无意义。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ən'les] ['njuːtən] [ænd; ənd] [lɒk] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
What is that to us unless Newton and Locke will answer for us ?
什么 是 那 到 我们 除非 牛顿 和 洛克 将要 回答 为了 我们 ?

除非牛顿和洛克能为我们解答，否则这与我们又有何关系?

[ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][hɪm] ,
The world may differ from a man , but what is the world to him ,
这 世界 可能 不同 从 一个 男人 ， 但 什么 是 这 世界 到 他 ，

世界或许与人不同，但世界与人又有何干系呢?

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [deɪ] ?
unless it will take his place at the judgment - day ?
除非 它 将要 拿 他的 地方 在 这 判断 - 天 ?

除非它将在审判日代替他?

[huː] [ɪz] [pɔːl] [ɔː(r)] [ə'pɑːləs] , [ɔː(r)] ['mæθjuː] [ɔː(r)] [mɑːk] ,
Who is Paul or Apollos , or Matthew or Mark ,
WHO 是 保罗 或者 阿波罗 ， 或者 马修 或者 标记 ，

保罗是谁？亚波罗是谁？马太是谁？马可是谁?

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ventʃə(r)]['aʊə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
that we should venture our eternal salvation on his word ,
那 我们 应该 风险投资 我们的 永恒 救恩 在 他的 单词 ，

我们竟要将永恒的救赎寄托于他的话语之上，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæhoʊmədən] ['prɒfɪt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bʊdɪst] [priːst] ?
any more than on that of a Mahomedan prophet , or a Buddhist priest ?
任何 更多的 比 在 那 的 一个 穆罕默德 先知 ， 或者 一个 佛教徒 牧师 ?

难道比伊斯兰教先知或佛教僧侣更有分量吗?

[weə(r)] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] , [ðə; ði] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)] [əʊn] .
Where the danger is our own , the faith shall be our own .
在哪里 这 危险 是 我们的 自己的 ， 这 信仰 将 是 我们的 自己的 .

危险在我们自身，信念也应在我们自身。

['sekjələrɪzəm][ɪz][nɒt][æn; ən][ækt] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][praɪd] , [ɔː(r)]['vænəti] ,
Secularism is not an act conceived in the spirit of pride , or vanity ,
世俗主义 是 不是 一个 行为 构思 在 这 精神 的 自豪 , 或者 虚荣 ,

世俗主义并非出于骄傲或虚荣心而产生的行为。

[ɔː(r)][self] - [wɪl] , [ɔː(r)] [ˌeksen'trɪsəti] , [ɔː(r)][ˌsɪŋgju'lærəti] , [ɔː(r)] [stɪf] - .
or self - will , or eccentricity , or singularity , or stiff - neckedness .
或者 自己 - 将要 , 或者 古怪 , 或者 奇点 , 或者 僵硬的 - 颈部 .

或者任性，或者古怪，或者特立独行，或者固执己见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [wel] - [ˌʌndə'stʊd] [self] - [dɪ'fens] .
It is simply well - understood self - defence .
它 是 简单地 出色地 - 理解 自己 - 防御 .

这只是很容易理解的自卫行为。

[ɪf] [men][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['praɪvət]['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [raɪt] [hæz; həz][set][ðem; ðəm] [friː] ;
If men have the right of private judgment , that right has set them free ;
如果 男人 有 这 正确的 的 私人的 判断 , 那 正确的 有 放 他们 自由的 ;

如果人们拥有独立判断的权利，那么这项权利就赋予了他们自由；

[ænd; ənd][wiː; wi] [əʊn] [nəʊ] [lɔː] [bʌt; bət]['riːz(ə)n] , [nəʊ]['lɪmɪts][bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] ,
and we own no law but reason , no limits but the truth ,
和 我们 自己的 不 法律 但 原因 , 不 限制 但 这 真相 ,

我们唯有理性才能约束自己，唯有真理才能限制自己。

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [gɪlt] .
and have no fear but that of guilt .
和 有 不 害怕 但 那 的 有罪 .

除了内疚之外，不要害怕其他任何事情。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['ɒnə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] — [ɪn][mə'ræləti] ,
We may say we believe in honour , which is respecting the truth — in morality ,
我们 可能 说 我们 相信 在 荣誉 , 哪个 是 尊重 这 真相 — 在 道德 ,

我们可以说我们信奉荣誉，也就是尊重真理——信奉道德，

[wɪtʃ] [ɪz] ['æktɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] — [ɪn] [lʌv] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] — [ænd; ənd][ɪn]
which is acting the truth — in love , which is serving the truth — and in
哪个 是 表演 这 真相 — 在 爱 , 哪个 是 服务 这 真相 — 和 在
[ˌɪndɪ'pendəns] ,
independence ,
独立 ,

这就是以爱行事为人，以服务真理为己任，并且独立自主。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
which is defending the truth .
哪个 是 防守 这 真相 .

这就是捍卫真理。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[kən'fjuːʃəs] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] ['revərəns] [ænd; ənd]
Confucius declared that the foundation of all religion was reverence and
孔子 声明 那 这 基础 的 全部 宗教 曾是 尊敬 和
[ə'biːdiəns] . *
obedience . *
服从 . *

孔子宣称，一切宗教的基础是敬畏和服从。*

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['revərəns] [ɒv; əv][gɒd] .
The Religious sentiment is the intentional reverence of God .
这 宗教 情绪 是 这 故意 尊敬 的 上帝 .

宗教情感是对上帝的自觉敬畏。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪz]['evə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
The Christian is ever persuaded that there is only one way of doing this ,
这 基督教 是 曾经 被说服 那 那里 是 仅有的 一 方式 的 正在做 这 ,

基督徒总是坚信只有一种方法可以做到这一点，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ærəgəntli] [ə'sjuːmz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] [wei] .
and he arrogantly assumes that he has that way .
和 他 傲慢地 假设 那 他 有 那 方式 .

他傲慢地认为自己有这种能力。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [daɪ'vɜːs] [æz; əz]['hjuːmən]['dʒiːniəs] .
Whereas the ways are as diverse as human genius .
然而 这 方式 是 作为 各种各样的 作为 人类 天才 .

然而，方法却像人类的智慧一样多种多样。

[let] [ðəʊz] [huː] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['sekjələ(r)] [truːθ] [miːts] [ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
Let those who deny that Secular Truth meets the emotional part of their nature ,
让 那些 WHO 否定 那 世俗 真相 满足 这 情绪 部分 的 他们的 自然 ,

那些否认世俗真理符合他们情感本性的人，

['set(ə)l] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ðeɪ] [dɪ'zɪdəˌreɪt] .
settle what is the nature of the emotions they desiderate .
定居 什么 是 这 自然 的 这 情绪 他们 理想的 .

明确他们渴望的情感本质是什么。

[ðə; ði]['maɪzə(r)]['wɒnts] ['mʌni] — [ðə; ði] ['senʃʊəlɪst] ['wɒnts][ðə; ði] [kʊk] — [ðə; ði]['skɒlə(r)] ['wɒnts]
The miser wants money — the sensualist wants the cook — the scholar wants
这 吝啬鬼 想要 钱 — 这 感官主义者 想要 这 厨师 — 这 学者 想要
['nɒlɪdʒ] — [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði][laɪf] ,
knowledge — and the mother desires the life ,
知识 — 和 这 母亲 欲望 这 生活 ,

守财奴想要金钱，享乐主义者想要厨娘，学者想要知识，而母亲想要生活。

[grəʊθ] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] .
growth , and happiness of her child .
生长 , 和 幸福 的 她 孩子 .

孩子的成长和幸福。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][mæn] [wɒnt] [ɪn][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [sens] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hjuː'mænəti] [meɪ]
But what can man want in a rational sense which Nature and humanity may
但 什么 能 男人 想 在 一个 合理的 感觉 哪个 自然 和 人类 可能
[nɒt] [sə'plaɪ] ?
not supply ?
不是 供应 ?

但从理性意义上讲，人类还能奢求什么，是自然和人类自身无法提供的呢?

[duː; də][wiː; wi][nɒt] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [wen] [wiː; wi] [ʃəʊ] [ðæt] ['sekjələrɪzəm][ɪz]
Do we not meet the demand of the many when we show that Secularism is
做 我们 不是 见面 这 要求 的 这 许多 什么时候 我们 展示 那 世俗主义 是
[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]['prəʊgres] ;
sufficient for progress ;
充足的 为了 进步 ;

当我们证明世俗主义足以促进进步时，难道我们不就是在满足大多数人的诉求吗?

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈmɒrəl] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [trʌst] ; [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪldz] [ˈəʊnli][əˈpɒn] [ðə; ði] [nəʊn] ,
that it is moral , and therefore sufficient for trust ; that it builds only upon the known ,
那 它 是 道德 , 和 所以 充足的 为了 相信 ; 那 它 建造 仅有的 之上 这 已知 ,

它符合道德规范，因此足以建立信任；它只建立在已知的基础上。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [rɪˈlaɪəb(ə)l] ?
and is therefore reliable ?
和 是 所以 可靠的 ?

因此可靠吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˈʌnpriˈzʌmptjuəs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈwɜːʃɪp] .
It is the highest and most unpresumptuous form of unconscious worship .
它 是 这 最高 和 最多 不自负 形式 的 无意识 崇拜 .

这是最高尚、最谦逊的无意识崇拜形式。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpræktɪkl] [ˈrevərəns] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈærəgəns] [ɒv; əv] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [ˈhɒmɪdʒ] .
It is practical reverence without the arrogance of theoretical homage .
它 是 实际的 尊敬 没有 这 傲慢 的 理论 尊敬 .

这是务实的敬畏，没有理论崇拜的傲慢。

[wiː; wi][æt; ət] [liːst] [fiːl] [ˈkɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] , [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈmɪzrəbl] .
We at least feel confident of this , that the future , if it come , will not be miserable .
我们 在 至少 感觉 自信的 的 这 , 那 这 未来 , 如果 它 来 , 将要 不是 是 悲惨的 .

至少我们有信心，未来即便到来，也不会是悲惨的。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)] — [ðɪs] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][əˈweɪkən] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [pəˈreniəl] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .
There may be a future — this remains to awaken interest and perennial curiosity .
那里 可能 是 一个 未来 — 这 遗迹 到 觉醒 兴趣 和 多年生 好奇心 .

或许未来可期——这仍有待唤起人们的兴趣和持久的好奇心。

[ɪf] [ˈneɪtʃə(r)][biː; bi] [ˈkɒnʃəs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [stɪl] [dɪˈzaɪn] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv][mæn] ,
If Nature be conscious , it will still design the happiness of man ,
如果 自然 是 有意识的 , 它 将要 仍然 设计 这 幸福 的 男人 ,

如果大自然有意识，它仍然会设计出人类的幸福。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [pəˈmɪts] — [ðɪs] [əˈʃʊərəns] [rɪˈmeɪnz] , [ˈstɪlɪŋ] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋ] [trʌst] .
which it now permits — this assurance remains , stilling fear and teaching trust .
哪个 它 现在 许可证 — 这 保证 遗迹 , 静止 害怕 和 教学 相信 .

现在它允许了——这种保证依然存在，消除了恐惧，教会了信任。

* [sɜː(r)][dʒɒn] [ˈbaʊrɪŋ] .
*** Sir John Bowring .**
* 先生 约翰 鲍林 .

* 约翰·鲍林爵士。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ɪn] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪstjənɪzəm] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [ə; eɪ]
In surveying the position of Christianism in Great Britain there is found to exist a
在 测量 这 位置 的 基督教 在 伟大的 英国 那里 是 成立 到 存在 一个
[lɑːdʒ] ['aʊtlaɪɪŋ] [klɑːs] ,
large outlying class ,
大的 边远 班级 ,

在调查基督教在英国的地位时，发现存在一个庞大的边缘群体。

['deɪli] [ɪn'kriːsɪŋ] , [huː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['riːz(ə)nz] [rɪ'dʒekt] [ɪts] ['kɑːdɪn(ə)l] ['tenɪts] .
daily increasing , who for conscientious reasons reject its cardinal tenets .
日常的 增加 , WHO 为了 尽责的 原因 拒绝 它是 红衣主教 信条 .

日益增多的人，出于良心原因拒绝其基本信条。

[hens] [ə'raɪzɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] : — [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [laɪf] [ɒn] ['sekjələ(r)]
Hence arises the question : — Are good citizenship and virtuous life on Secular
因此 出现 这 问题 : — 是 好的 国籍 和 有德行的 生活 在 世俗
['prɪnsəp(ə)lz] , ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiːz] [p'ɜːsənz] ?
principles , possible to these persons ?
原则 , 可能的 到 这些 人 ?

因此，问题就出现了：——对于这些人来说，能否按照世俗原则成为好公民、过上美德的生活?

['sekjələrɪzəm] ['ɑːnsəz] , [jes] .
Secularism answers , Yes .
世俗主义 答案 , 是的 .

世俗主义的答案是肯定的。

[tuː; tə] [ðiːz] , [ɪk'skluːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] ,
To these , excluded by the letter of scripture , by the narrowness of churches ,
到 这些 , 排除 经过 这 信 的 圣经 , 经过 这 狭窄 的 教堂 ,

对于那些被圣经字面意义和教会狭隘观念所排斥的人来说，

[baɪ] [ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] ['erə(r)] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [ri'pʌlsivnis] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] , ['sekjələrɪzəm] [ə'dresɪz]
by the intrinsic error and moral repulsiveness of doctrine , Secularism addresses
经过 这 固有的 错误 和 道德 令人厌恶 的 教义 , 世俗主义 地址
[ɪt'self] ;
itself ;
本身 ;

世俗主义通过批判教义的内在错误和道德上的令人反感之处来反思自身；

[tuː; tə] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] , [ɒv; əv] ['kɒnsət] [ænd; ənd] [mə'ræləti] .
to these it is the word of Recognition , of Concert and Morality .
到 这些 它 是 这 单词 的 认出 , 的 音乐会 和 道德 .

对他们而言，它是认可、协调和道德的象征。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] ['kɒnʃəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] ,
It points them to an educated conscience as a security of morals ,
它 积分 他们 到 一个 受过教育 良心 作为 一个 安全 的 德 ,

它引导他们将受过良好教育的良知视为道德保障。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [help] ,
to the study of Nature as a source of help ,
到 这 学习 的 自然 作为 一个 来源 的 帮助 ,

对自然的研究，将其视为一种帮助来源。

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [baɪ] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['gʊdnəs] [ɒv; əv]
and seeks to win the indifferent by appeals to the inherent goodness of
和 寻找 到 赢 这 冷漠 经过 上诉 到 这 固有 善良 的
['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
human Nature and the authority of reason ,
人类 自然 和 这 权威 的 原因 ,

并试图通过诉诸人性本善和理性权威来赢得漠不关心者的支持。

[wɪtʃ] ['kristjənizəm] ['kænɒt] [juːz][ænd; ənd][deə(r)][nɒt] [trʌst] .
which Christianism cannot use and dare not trust .
哪个 基督教 不能 使用 和 敢 不是 相信 .

基督教不能使用，也不敢相信。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sekjələrɪst] [i'lekt] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
If , however , the Secularist elects to walk by the light of Nature ,
如果 , 然而 , 这 世俗主义者 选举 到 走 经过 这 光 的 自然 ,

然而，如果世俗主义者选择遵循自然之光，

[wɪl] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ?
will he be able to see ?
将要 他 是 有能力的 到 看 ?

他能看见吗?

[ɪz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ]['fɪtf(ə)l][læmp] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [briːf] [tɔːtʃ] , [wɪtʃ] ['æksɪdənt] [meɪ] [ˌʌp'set] ,
Is the light of Nature a fitful lamp , or a brief torch , which accident may upset ,
是 这 光 的 自然 一个 断断续续 灯 , 或者 一个 简短的 火炬 , 哪个 事故 可能 沮丧的 ,

大自然的光芒是忽明忽暗的灯盏，还是转瞬即逝的火炬，稍有意外便会折断?

[ɔː(r)][ə; eɪ] [gʌst] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ?
or a gust extinguish ?
或者 一个 阵风 熄灭 ?

还是一阵风就能熄灭?

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [meɪ] [bɜːn] ['stedi] , [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [fʊl] ,
On the contrary , the light of Nature may burn steady , clear , and full ,
在 这 相反 , 这 光 的 自然 可能 烧伤 稳定的 , 清除 , 和 满的 ,

相反，大自然的光芒可能持续、明亮、充足地燃烧着。

['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fiːld] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
over the entire field of human life .
超过 这 全部的 场地 的 人类 生活 .

涵盖人类生活的方方面面。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][æn; ən] ['ædvəsəri] , [huː] [wɒz; wəz]
On this point we have the testimony of an adversary , who was
在 这 观点 我们 有 这 见证 的 一个 对手 , WHO 曾是

[ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [ə'dres] [ˌjuː 'es] ,
understood to address us ,
理解 到 地址 我们 ,

关于这一点，我们有一位敌方证人的证词，据信他是在对我们说话。

[ə; eɪ] ['testɪməni] [æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['kwɒləti][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv]
a testimony as remarkable for its quality as for its felicity of
一个 见证 作为 卓越 为了 它是 质量 作为 为了 它是 费利西蒂 的

[ɪk'spreʃ(ə)n] :
expression :
表达 :

这份证词不仅文笔优美，而且表达精妙：

— " [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][maɪnd] , [kɑːm] , ['lev(ə)l] , [ænd; ənd][klɪə(r)] ;
— " There is the ethical mind , calm , level , and clear ;
— " 那里 是 这 伦理道德 头脑 , 冷静的 , 等级 , 和 清除 ;

—“有一种道德的头脑，冷静、平和、清晰；

['tʃiːfli] [ɪn'tent] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ;
chiefly intent on the good ordering of this life ;
主要 意图 在 这 好的 订购 的 这 生活 ;

主要目的是使生活井然有序；

[dʒʌdʒɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [baɪ][ðeə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
judging all things by their tendency to this end ,
评判 全部 事物 经过 他们的 趋势 到 这 结尾 ,

以事物趋向于此目的的倾向来评判一切事物,

[ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] ['evri] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [swɪŋz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and impatient of every oscillation of our nature that swings beyond it .
和 不耐烦 的 每一个 振荡 的 我们的 自然 那 摇摆 超过 它 .

并且对我们本性中任何超出其范围的波动都感到不耐烦。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ləʊ] [ɔː(r)] [ʌn'wɜːði] [ɪn][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] [kiːps] [ðɪs] ['spɪrɪt] [kləʊz] [tuː; tə]
There is nothing low or unworthy in the attachment which keeps this spirit close to
那里 是 没有什么 低的 或者 不配 在 这 依恋 哪个 保持 这 精神 关闭 到
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːld] ,
the present world ,
这 展示 世界 ,

这种使灵魂与现世保持联系的依恋,并无任何低劣或不值得称道之处。

[ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [fɔː(r); fə(r)] * [ɪts] [ə'feəz] .
and watchful for * its affairs .
和 警惕 为了 * 它是 事务 .

并密切关注其事务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['fiːlɪŋ] , [bʌt; bət]['ɒf(ə)n][wʌn] [ɪn'tensli] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][hjuː'meɪn] ,
It is not a selfish feeling , but often one intensely social and humane ,
它 是 不是 一个 自私 感觉 , 但 经常 一 强烈地 社会的 和 人道 ,

这并非一种自私的情感,而往往是一种强烈的社会性和人道主义情感。

[nɒt] ['eni] [miːn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [mɪə(r)][mə'tɪəriəl] ['ɪntrəsts] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['dʒʌstɪs]
not any mean fascination with mere material interests , but a devotion to justice
不是 任何 意思是 魅力 和 仅仅 材料 兴趣 , 但 一个 虔诚 到 正义
[ænd; ənd] [raɪt] ,
and right ,
和 正确的 ,

并非对物质利益的庸俗迷恋,而是对正义和公平的执着追求。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['hjuːmən]['djuːtiz][ænd; ənd] [ə'fekʃən]
and an assertion of the sacred authority of human duties and affections
和 一个 断言 的 这 神圣 权威 的 人类 职责 和 情感
.
.
.

并重申人类责任和情感的神圣权威。

[ə; eɪ][mæn] [ðʌs] ['tempəd] [diːlz] ['tʃiːfli] [wɪð] [ðɪs] ['vɪzəb(ə)l][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
A man thus tempered deals chiefly with this visible life and his comrades in it
一个 男人 因此 淬火 交易 主要 和 这 可见的 生活 和 他的 同志们 在 它
,
,
,

一个经过如此磨练的人,主要关注的是眼前的生活以及生活中的同伴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [nəʊn] .
because , as nearest to him , they are better known .
因为 , 作为 最近的 到 他 , 他们 是 更好的 已知 .

因为离他最近的人,所以他们更广为人知。

[hiː; hi][plɑːnts][hɪz; ɪz] ['stændəd] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æz; əz][ɒn][ə; eɪ] ['vɑːntɪdʒ] [graʊnd] ,
He plants his standard on the present , as on a vantage ground ,
他 植物 他的 标准 在 这 展示 , 作为 在 一个 优势 地面 ,

他将自己的旗帜插在当下,如同插在制高点上一样。

[weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] ['sɜːveɪ] [hɪz; ɪz] [fiːld] , [ænd; ənd] [mə'nuːvə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːs] ,
where he can survey his field , and manoeuvre all his force ,
在哪里 他 能 民意调查 他的 场地 , 和 演习 全部 他的 力量 ,

他可以在那里观察战场，调动所有兵力。

[ænd; ənd] [kəm'pjuːt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [faɪt] .
and compute the battle he is to fight .
和 计算 这 战斗 他 是 到 斗争 .

并计算他将要进行的战斗。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] ['fɜːvə(r)] [tə'wɔːdz] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][reɪndʒ] ,
Whatever his bearings fervours towards beyond his range ,
任何 他的 轴承 热情 向 超过 他的 范围 ,

无论他热情地朝着他能力范围之外的方向前进，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][ɪnˌsensə'bɪləti][tuː; tə][ðə; ði] [kleɪmz] [ðæt] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] ['prɒvɪns] ,
he has no insensibility to the claims that fall within his acknowledged province ,
他 有 不 麻木 到 这 索赔 那 落下 之内 他的 已确认 省 ,

他对属于他公认职权范围内的诉求并非漠不关心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] .
and that appeal to him in the native speech of his humanity .
和 那 上诉 到 他 在 这 本国的 演讲 的 他的 人类 .

而这正是他用人性本能表达的诉求。

[hiː; hi][səʊ] ['revərəns] [və'ræsəti] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] , [æz; əz][tuː; tə][ɪk'spekt][ðem; ðəm] [laɪk][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ,
He so reverences veracity , honour , and good faith , as to expect them like the daylight ,
他 所以 敬意 真实性 , 荣誉 , 和 好的 信仰 , 作为 到 预计 他们 喜欢 这 日光 ,

他如此崇尚诚实、荣誉和诚信，以至于像期待白昼一样期待它们。

[ænd; ənd] [h'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv] [skɔːn] .
and hears of their violation with a flush of scorn .
和 听到 的 他们的 违反 和 一个 冲洗 的 轻蔑 .

听到他们被侵犯的消息，他满脸鄙夷。

[hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ik'spekt] [ðæt] [jɔːz] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['kwɪksænd] .
His word is a rock , and he expects that yours will not be a quicksand .
他的 单词 是 一个 岩石 , 和 他 预期 那 你的 将要 不是 是 一个 流沙 .

他的话坚如磐石，他也希望你的承诺不会像流沙一样动摇他的决心。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][læks] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [trʌst] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
If you are lax , you cannot hope for his trust ; but if you are in trouble ,
如果 你 是 松散 , 你 不能 希望 为了 他的 相信 ; 但 如果 你 是 在 麻烦 ,

如果你懈怠，就别指望得到他的信任；但如果你遇到麻烦，

[juː; jʊ] ['iːzəli] [muːv] [hɪz; ɪz] ['pɪti] .
you easily move his pity .
你 容易地 移动 他的 遗憾 .

你轻易地就博得了他的怜悯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [ə'preʃn] , [ðəʊ] [ðə; ði]['sʌfərə(r)][biː; bi][nəʊ][ˌɔːnə'ment(ə)l]
And the sight of a real oppression , though the sufferer be no ornamental
和 这 视线 的 一个 真实的 压迫 ， 尽管 这 患者 是 不 装饰
['hɪərəʊ] ,
hero ,
英雄 ，

而目睹真正的压迫，即使受害者并非华而不实的英雄，

[bʌt; bət] [blæk] , [ʌn'saɪtli] , [ænd; ənd] [dɪs'repjətəbl] , [sə'fais] [pə'hæps] [tuː; tə] [set] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk]
but black , unsightly , and disreputable , suffices perhaps to set him to work
但 黑色的 ， 难看的 ， 和 声名狼藉的 ， 足够了 也许 到 放 他 到 工作
[fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
for life ,
为了 生活 ，

但是，黑色、丑陋、声名狼藉，或许足以让他终身为生。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪk'spʌndʒ] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
that he may expunge the disgrace from the records of mankind .
那 他 可能 删除 这 耻辱 从 这 记录 的 人类 .

愿他能从人类历史上洗刷这桩耻辱。

[sʌtʃ] [men] [æz; əz] [hiː; hi] ['kɒnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [wɜːld] [ɪts] ['mɒrəl] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['grævəti] ;
Such men as he constitute for our world its moral centre of gravity ;
这样的 男人 作为 他 构成 为了 我们的 世界 它是 道德 中心 的 重力 ；

像他这样的人，构成了我们世界的道德重心；

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [wʊd] [kəm'pjuːt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
and whoever would compute the path of improvement that has brought it
和 谁 会 计算 这 小路 的 改进 那 有 带来 它
[ðʌs] [fɑː(r)] [ɒn] [ɪts] [wei] ,
thus far on its way ,
因此 远的 在 它是 方式 ，

谁又能算出它一路走来所遵循的改进路径呢？

[ɔː(r)] [treɪs] [ɪts] [swiːp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [braɪtə] ['fjuːtʃə(r)] , [mʌst; məst] [teɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['stedi]
or trace its sweep into a brighter future , must take account of their steady
或者 痕迹 它是 扫 进入 一个 更亮 未来 ， 必须 拿 帐户 的 他们的 稳定的
[mæs] .
mass .
大量的 .

或者追溯其走向更美好未来的轨迹，必须考虑到它们稳定的质量。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [teɪst] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ɪts] [pə'zesə(r)]
The effect of this style of thought and taste on the religion of its possessor
这 影响 的 这 风格 的 想法 和 品尝 在 这 宗教 的 它是 拥有者
,
,
，

这种思维方式和品味对其拥有者的宗教信仰的影响，

[ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪs] .
is not difficult to trace .
是 不是 难的 到 痕迹 .

不难追踪。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [nəʊ] [daʊt] , [stɒp] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ə'vaʊd] [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [rɪ'lɪdʒən] [ˌɔːltə'geðə(r)] ; [ɪts]
It may , no doubt , stop short of avowed and conscious religion altogether ; its
它 可能 ， 不 怀疑 ， 停止 短的 的 公开承认 和 有意识的 宗教 共 ；它是
['beɪsɪs] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] ['mɒrəl] ,
basis being simply moral ,
基础 存在 简单地 道德 ，

毫无疑问，它可能完全达不到公开宣称的、有意识的宗教信仰；它的基础仅仅是道德层面的。

[ænd; ənd][ɪts] [siːn] ['tempərəl] , [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][æz; əz] [kəm'pliːt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
and its scene temporal , its conditions may be imagined as complete , without any
和 它是 场景 颞 , 它是 状况 可能 是 想象 作为 完全的 , 没有 任何
[ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] . " *
acknowledgment of higher relations . " *
致谢 的 更高 关系 . " *

而它的场景是暂时的，它的条件可以被想象成完整的，无需承认任何更高层次的关系。*

* [prə'fesə(r)] ['mɑːrtɪˌnoʊ] , [ɪn] ['ɒktəgən] ['tʃæp(ə)l] , ['nɒrɪdʒ] , - .
*** Professor Martineau , in Octagon Chapel , Norwich , 1856 .**
* 教授 马蒂诺 , 在 八边形 教堂 , 诺维奇 , - .

* 马蒂诺教授，1856 年在诺里奇八角教堂。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

['neɪtʃə(r)][ɪz] .
Nature is .
自然 是 .

自然就是这样。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪz][ðə; ði]['praɪməri]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['stʌdi] .
That which is , is the primary subject of study .
那 哪个 是 , 是 这 基本的 主题 的 学习 .

存在本身，才是主要的研究对象。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
The study of Nature reveals the laws of Nature .
这 学习 的 自然 揭示 这 法律 的 自然 .

对自然的研究揭示了自然规律。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['fɜːnɪʃ] [seɪf] ['gaɪd(ə)ns] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .
The laws of Nature furnish safe guidance to humanity .
这 法律 的 自然 提供 安全的 指导 到 人类 .

自然规律为人类提供了安全的指引。

[seɪf] ['gaɪd(ə)ns] [ɪz][tuː; tə] [help] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['deɪli] [laɪf] — [tuː; tə] ['hæpinəs] , [self] - [kən'teɪnd] —
Safe guidance is to help available in daily life — to happiness , self - contained —
安全的 指导 是 到 帮助 可用的 在 日常的 生活 — 到 幸福 , 自己 - 包含 —
[tuː; tə] ['sɜːvɪs] ,
to service ,
到 服务 ,

安全的指导是为了在日常生活中获得帮助——为了幸福，为了自给自足——为了服务，

[wɪtʃ] [nəʊz] [haʊ] " [tuː; tə]['leɪbə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [weɪt] .
which knows how " to labour and to wait .
哪个 知道 如何 " 到 劳动 和 到 等待 .

它懂得“劳动和等待”。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɔː'θɒrəti] , ['neɪtʃə(r)] [ri'fɜːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
" For authority , Nature refers us to Experience and to Reason .
" 为了 权威 , 自然 指 我们 到 经验 和 到 原因 .

“对于权威，自然界让我们求助于经验和理性。”

[fɔː(r); fə(r)] [help] , [tuː; tə] ['saɪəns] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'veɪləb(ə)l] [help] [ɒv; əv] [mæn] .
For help , to Science , the nearest available help of man .
为了 帮助 , 到 科学 , 这 最近的 可用的 帮助 的 男人 .

寻求帮助，求助于科学，这是人类所能提供的最直接的帮助。

['saɪəns] [ɪm'plaɪz] ['dɪsəplɪnd] [p'aʊəz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɒnsət] [ɪn][ðeə(r)] [juːz] ,
Science implies disciplined powers on the part of the people , and concert in their use ,
科学 暗示 纪律严明的 权力 在 这 部分 的 这 人们 , 和 音乐会 在 他们的 使用 ,

科学意味着人民拥有自律的能力，以及协调一致地运用这些能力。

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nsi] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['hæpinəs] .
to realize the security and sufficiency necessary to happiness .
到 意识到 这 安全 和 充足性 必要的 到 幸福 .

实现幸福所必需的安全感和富足感。

['hæpinəs] [dɪ'pendz] [ɒn] ['mɒrəl] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɒn] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Happiness depends on moral , no less than on physical conditions .
幸福 取决于 在 道德 , 不 较少的 比 在 身体的 状况 .

幸福取决于道德条件，其重要性不亚于物质条件。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] ['fɪələs] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['djuːti] .
The moral condition is the full and fearless discharge of Duty .
这 道德 状况 是 这 满的 和 无畏 释放 的 责任 .

道德条件是全面、无畏地履行职责。

['djuːti] [ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
Duty is devotion to the Right .
责任 是 虔诚 到 这 正确的 .

职责是对正义的忠诚。

[raɪt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɒrəli] [ɪk'spiːdiənt] .
Right is that which is morally expedient .
正确的 是 那 哪个 是 道德上 权宜 .

正确就是合乎道德的权宜之计。

[ðæt] [ɪz] ['mɒrəli] [ɪk'spiːdiənt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbəz] .
That is morally expedient which is conducive to the happiness of the greatest numbers .
那 是 道德上 权宜 哪个 是 有利的 到 这 幸福 的 这 最 数字 .

凡有利于最大多数人幸福的，在道德上都是可取的。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪz] [ðə; ði] ['præktɪkl] [fɔːm] [ɒv; əv] ['djuːti] ; [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
The service of others is the practical form of duty ; and endurance in the service of others ,
这 服务 的 其他的 是 这 实际的 形式 的 责任 ; 和 耐力 在 这 服务 的 其他的 ,

为他人服务是责任的实际体现；而为他人服务时的坚持不懈，

[ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
the highest form of happiness .
这 最高 形式 的 幸福 .

最高形式的幸福。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pleʒə(r)] , [piːs] , [sɪ'kjʊərəti] , [ænd; ənd] ['dezət] .
It is pleasure , peace , security , and desert .
它 是 乐趣 , 和平 , 安全 , 和 沙漠 .

它是快乐、和平、安全和沙漠。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['saʊndnəs] [ɪn]['sekjələ(r)]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [meɪk] [wei] [ɪn][ðə; ði]
We believe there is sufficient soundness in Secular principles to make way in the
我们 相信 那里 是 充足的 健全性 在 世俗 原则 到 制作 方式 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

我们相信世俗原则具有足够的合理性，能够在这个世界上立足。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɒntɪd] [ɪz] [ðæt] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][klɪə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
All that is wanted is that advocates of them shall have clear notions of the
全部 那 是 通缉 是 那 倡导者 的 他们 将 有 清除 概念 的 这
['væljuː][ɒv; əv] ['meθəd] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .
value of method in their work .
价值 的 方法 在 他们的 工作 .

我们所需要的只是，这些方法的支持者应该对方法在其工作中的价值有清晰的认识。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɒvɪs] [ɪn] ['ædvəkəsi] ['pɒləsi] [siːm] [ə; eɪ] [kraɪm] — [æt; ət] [liːst] , ['meni] [səʊ] [dɪ'skraɪb]
To the novice in advocacy policy seems a crime — at least , many so describe
到 这 新手 在 倡导 政策 似乎 一个 犯罪 — 在 至少 , 许多 所以 描述
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

对于倡导政策的新手来说，这似乎是一种犯罪——至少许多人是这么认为的。

[ʌn'eɪb(ə)l] [hɪm'self] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] , [ðə; ði]['taɪrəʊ] [faɪts] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evribɒdi]
Unable himself to see his way , the tyro fights at everything and everybody
无法 他自己 到 看 他的 方式 , 这 初学者 战斗 在 一切 和 大家
['iːkwəli] ;
equally ;
同样地 ;

由于自己看不清方向，这个新手对所有人和事都一视同仁地争斗；

[ænd; ənd] [tuː] [veɪn] [tuː; tə] [əʊn] [hɪz; ɪz]['feɪljə(r)] , [hiː; hi] [di'klɛə] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
and too vain to own his failure , he declares that the right way .
和 也 徒劳 到 自己的 他的 失败 , 他 声明 那 这 正确的 方式 .

他太虚荣，不肯承认自己的失败，反而宣称那才是正确的方法。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['prəʊgres] [ɪz][æn; ən] [ɑːt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɑːt] [ri'kwaiə] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv]
Not knowing that progress is an art , and an art requiring the union of
不是 会心 那 进步 是 一个 艺术 , 和 一个 艺术 需要 这 联盟 的
['meni] ['kwɒlətiz] ,
many qualities ,
许多 品质 ,

不明白进步是一门艺术，而且是一门需要多种品质融合的艺术，

[hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ɔːl] [ɑːt] , [kraɪz] [daʊn] ['pɒləsi] , [ænd; ənd] [i'rekt] ['blʌndərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] .
he denies all art , cries down policy , and erects blundering into a virtue .
他 否认 全部 艺术 , 哭泣 向下 政策 , 和 竖立 笨拙 进入 一个 美德 .

他否定一切艺术，贬低政策，并将犯错奉为美德。

[kəm'peə(r)][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] ['hævlɒk] [riːtʃt] ['lʌknau] ,
Compare the way which Havelock reached Lucknow ,
比较 这 方式 哪个 哈夫洛克 达到 勒克瑙 ,

比较一下哈夫洛克到达勒克瑙的方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [sɜː(r)][ˌkɒlɪn] ['kæmb(ə)l] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [seɪm] [fiːt] ,
and the way in which Sir Colin Campbell performed the same feat ,
和 这 方式 在 哪个 先生 科林 坎贝尔 执行 这 相同的 特技 ,

以及科林·坎贝尔爵士完成同样壮举的方式，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈkʌrɪdʒ] [wɪˈðaʊt] , [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [wɪð] [ˈstrætədʒi]
and you see the difference between courage without , and courage with strategy
和 你 看 这 不同之处 之间 勇气 没有 , 和 勇气 和 战略
.
.
.

你就能看出没有策略的勇气和有策略的勇气之间的区别了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈmægnitjuːd] [ɪgˈzɪstɪd] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪnækˈsesəb(ə)l][ænd; ənd]
It was because magnitudes existed , which were inaccessible and
它 曾是 因为 震级 存在 , 哪个 是 无法进入 和
[ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv][dəˈrekt] [ˈmeʒəmənt] , [ðæt] [ˌmæθəˈmætɪks] [əˈraʊz] .
incapable of direct measurement , that mathematics arose .
无法 的 直接的 测量 , 那 数学 出现 .

正是因为存在着无法直接测量和接近的量，数学才应运而生。

[ˈfaɪndɪŋ] [dəˈrekt] [ˈmeʒəmənt] [səʊ][ˈɒf(ə)n][ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
Finding direct measurement so often impossible ,
寻找 直接的 测量 所以 经常 不可能的 ,

直接测量往往是不可能的。

[men][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌæsəˈtein] [ˈmægnɪtjuːd][ænd; ənd] [ˈdɪstəns]
men were compelled to find means of ascertaining magnitude and distance
男人 是 被迫 到 寻找 方法 的 确定 震级 和 距离
[ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] .
indirectly .
间接 .

人们被迫寻找间接确定大小和距离的方法。

[hens] [ˌmæθəˈmætɪks] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈpɒləsi] .
Hence mathematics became a scientific policy .
因此 数学 成为 一个 科学 政策 .

因此，数学成为了一种科学政策。

[ˌmæθəˈmætɪks] [ɪz][bʌt; bət][ˈpɒləsi][ɒv; əv] [ˈmeʒəmənt] — [ˈgræmə(r)] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɒləsi][ɒv; əv]
Mathematics is but policy of measurement — grammar but the policy of
数学 是 但 政策 的 测量 — 语法 但 这 政策 的
[spiːtʃ] — [ˈlɒdʒɪk][bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɒləsi][ɒv; əv][ˈriːz(ə)n] — [əˈrɪθmətɪk] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɒləsi][ɒv; əv]
speech — logic but the policy of reason — arithmetic but the policy of
演讲 — 逻辑 但 这 政策 的 原因 — 算术 但 这 政策 的
[ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] — [ˈtempərəns] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɒləsi][ɒv; əv] [helθ] — [ˌtrɪgəˈnɒmətri] [bʌt; bət][ðə; ði]
calculation — temperance but the policy of health — trigonometry but the
计算 — 节制 但 这 政策 的 健康 — 三角学 但 这
[ˈpɒləsi][ɒv; əv][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] — [rəʊdz] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɒləsi][ɒv; əv][ˈtrænzɪt] — [ˈmjuːzɪk][bʌt; bət][ðə; ði]
policy of navigation — roads but the policy of transit — music but the
政策 的 导航 — 道路 但 这 政策 的 交通 — 音乐 但 这
[ˈpɒləsi][ɒv; əv] [kənˈtrəʊlɪŋ] [saʊnd] — [ɑːt][bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɒləsi][ɒv; əv] [ˈbjuːti] — [lɔː] [bʌt; bət][ðə; ði]
policy of controlling sound — art but the policy of beauty — law but the
政策 的 控制 声音 — 艺术 但 这 政策 的 美丽 — 法律 但 这
[ˈpɒləsi][ɒv; əv] [prəˈtekʃ(ə)n] — [ˈdɪsəplɪn] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɒləsi][ɒv; əv] [streŋθ] — [lʌv] [bʌt; bət][ðə; ði]
policy of protection — discipline but the policy of strength — love but the
政策 的 保护 — 纪律 但 这 政策 的 力量 — 爱 但 这
[ˈpɒləsi][ɒv; əv] [əˈfekʃn] .
policy of affection .
政策 的 感情 .

数学不过是测量的策略——语法不过是言语的策略——逻辑不过是理性的策略——算术不过是计算的策略——节制不过是健康的策略——三角学不过是导航的策略——道路不过是交通的策略——音乐不过是控制声音的策略——艺术不过是美的策略——法律不过是保护的策略——纪律不过是力量的策略——爱不过是情感的策略。

[æn; ən] ['enəmi] [meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒləsi] ,
An enemy may object to our having a policy ,
一个 敌人 可能 目的 到 我们的 拥有 一个 政策 ,

敌人可能会反对我们的某项政策，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] ;
because it suits his purpose that we should be without one ;
因为 它 西装 他的 目的 那 我们 应该 是 没有 一 ;

因为让他这么做正合他意，让我们没有一个；

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'kredəb(ə)l] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [wɪtʃ] [kən'vəːt] [ˌpɑːti'zænz] ['ɪntuː] [ʌn'kɒnʃəs] ['treitə] .
but that a friend should object to our having a policy is one of those incredible infatuations which converts partisans into unconscious traitors .
但 那 一个 朋友 应该 目的 到 我们的 拥有 一个 政策 是 一 的 那些 极好的 迷恋 哪个 转换 党派人士 进入 无意识 叛徒 .

但朋友反对我们的政策，这是一种令人难以置信的迷恋，它会将党派人士变成无意识的叛徒。

[ðə; ði] ['pɒləsi] [ə'dɒptɪd] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] ['pɒləsi] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['pɒləsi] [æt; ət] [ɔːl] [ɪz] ['idiətsi] .
The policy adopted may be a bad policy , and no policy at all is idiotcy .
这 政策 已采用 可能 是 一个 坏的 政策 , 和 不 政策 在 全部 是 白痴 .

所采取的政策可能是糟糕的政策，而完全不采取任何政策则是愚蠢的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɒləsi] [biː; bi] [bæd] , ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] [ə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ;
If a policy be bad , criticise and amend it ;
如果 一个 政策 是 坏的 , 批评 和 修正 它 ;

如果一项政策不好，就批评它并加以修改；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ɔːl] ['pɒləsi] [ɪz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] ['bedləm] .
but to denounce all policy is to commit your cause to the providence of Bedlam .
但 到 声讨 全部 政策 是 到 犯罪 你的 原因 到 这 普罗维登斯 的 疯人院 .

但否定一切政策，就等于将你的事业交付给疯人院。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [θruː'aʊt] [ɔːl] [ɪn'telɪdʒənt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] ,
If , therefore , throughout all intelligent control of Nature and humanity ,
如果 , 所以 , 自始至终 全部 聪明的 控制 的 自然 和 人类 ,

因此，如果通过对自然和人类的所有智能控制，

['pɒləsi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [suː'priːm; sjuː'priːm] [mɑːk] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
policy is the one supreme mark of wisdom ,
政策 是 这 一 最高 标记 的 智慧 ,

政策是智慧的最高标志。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dɪs'ɒnərəbl] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ?
why should it be dishonourable to study the policy of opinion ?
为什么 应该 它 是 不光彩的 到 学习 这 政策 的 观点 ?

研究舆论政策为何是可耻的？

[hiː; hi] [huː] [kən'sɪstəntli] ['ɒbdʒɪkts] [tuː; tə] ['pɒləsi] , [wʊd] [bɪld] ['reɪlweɪ] ['endʒɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪfti] [vælvz] ,
He who consistently objects to policy , would build railway engines without safety valves ,
他 WHO 始终 对象 到 政策 , 会 建造 铁路 发动机 没有 安全 阀门 ,

一贯反对政策的人，就像会建造没有安全阀的火车引擎一样。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['steɪʃnz] [wɪ'ðaʊt] ['draɪvəz] ; [hiː; hi] [wʊd] [ə'bɒlɪʃ] ['tɜːnpaɪk] [rəʊdz] [ænd; ənd] [striːts] ,

and dismiss them from stations without drivers ; he would abolish turnpike roads and streets ,

和 解雇 他们 从 车站 没有 司机 ; 他 会 取消 收费公路 道路 和 街道 ,

他会解雇那些没有司机的司机；他会废除收费公路和街道。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊə(r)] [wei] [æt; ət] ['rændəm] ;

and leave us to find our way at random ;

和 离开 我们 到 寻找 我们的 方式 在 随机的 ;

然后就任由我们随机摸索前进；

[hiː; hi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðæt] ['ves(ə)lz] [biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [helmz] , [ænd; ənd] [seɪl] [wɪ'ðaʊt] ['kæptɪnz] ,

he would recommend that vessels be made without helms , and sail without captains ,

他 会 推荐 那 船只 是 制成 没有 舵 , 和 帆 没有 队长 ,

他建议制造没有舵的船只，并且不设船长航行。

[ðæt] ['ɑːmiz] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] - [men] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ləʊdɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] ['pɔɪntɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

that armies fight without discipline , and artillery - men should fire before loading , and when pointing their guns ,

那 军队 斗争 没有 纪律 , 和 炮兵 - 男人 应该 火 前 加载中 , 和 什么时候 指向 他们的 枪支 ,

军队作战缺乏纪律，炮兵应该在装填弹药前开火，并在瞄准炮口时开火。

[ʃʊd; ʃəd] [eɪm] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

should aim at nothing .

应该 目的 在 没有什么 .

不应该追求任何目标。

[ɪn] [faɪn] , [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['pɒləsi] , ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['pɒləsi] ,

In fine , a man without policy , honestly and intelligently opposed to policy ,

在 美好的 , 一个 男人 没有 政策 , 诚实地 和 聪明地 反对 到 政策 ,

总之，他是一个没有政策的人，却真诚而明智地反对政策。

[wʊd] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [ruːf] ['daʊnwədz] ,

would build his house with the roof downwards ,

会 建造 他的 房子 和 这 屋顶 向下 ,

他会把房子屋顶朝下盖起来。

[ænd; ənd] [plɑːnt] [hɪz; ɪz] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)] [ruːts] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ;

and plant his trees with their roots in the air ;

和 植物 他的 树木 和 他们的 根 在 这 空气 ;

并将树木栽种在空中，使它们的根扎在空中；

[hiː; hi] [wʊd] [kɪk] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [hʌg] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ;

he would kick his friend and hug his enemy ;

他 会 踢 他的 朋友 和 拥抱 他的 敌人 ;

他会踢他的朋友，拥抱他的敌人；

[hiː; hi] [wʊd] [peɪ] ['weɪdʒɪz] [tuː; tə] ['sɜːvənts] [huː] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] , ['gʌv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ruːl] ,

he would pay wages to servants who would not work , govern without rule ,

他 会 支付 工资 到 仆人 WHO 会 不是 工作 , 治理 没有 规则 ,

他会向不愿工作的仆人支付工资，实行没有规则的统治。

[spiːk] [wɪˈðaʊt] [θɔːt] , [θɪŋk] [wɪˈðaʊt] [ˈriːz(ə)n] , [ækt] [wɪˈðaʊt] [ˈpɜːpəs] , [biː; bi][ə; eɪ] [neɪv] [baɪ] [ˈæksɪdənt] ,
speak without thought , think without reason , act without purpose , be a knave by accident ,
说话 没有 想法 , 思考 没有 原因 , 行为 没有 目的 , 是 一个 恶棍 经过 事故 ,

说话不经思考，思考不合逻辑，行动漫无目的，误打误撞成了恶棍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fuːl] [baɪ] [dɪˈzaɪn] .
and a fool by design .
和 一个 傻子 经过 设计 .

一个故意装傻的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神